

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

Le retour des pages 73-74 - **Prédateurs** | Un chercheur d'or riche d'expériences - page 6 -



MARIE-ÈVE JANVIER ENREGISTRE

page 35

UNE FIN

page 3

Une résidente de Farnham périt



photo Alain Dion

TRAGIQUE

Vous souffrez de

surdité

ou vous connaissez quelqu'un qui en souffre?

**NOUVELLE TECHNOLOGIE
100% NUMÉRIQUE**

RÉDUCTION DES BRUITS DE FOND - MAXIMISATION DE LA PAROLE

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE par le biais de la carte d'assurance-maladie du Québec. *Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

**ENFIN!
MIEUX COMPRENDRE
DANS LE BRUIT**

Laflamme & Associés

audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, Granby

450-378-7337

14

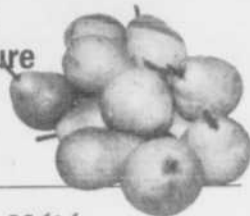
14

14

Repères

À lire lundi

La poire: une culture délicate



Météo

Aujourd'hui
max 26 min 5



Averses

Demain
max 25 min 17



Averses

Loteries

Quotidienne 3
155

Quotidienne 4
0778

Extra
610993

Lundi

max 21 min 10



Ensoleillé

Index

Agenda page 30
 À ne pas répéter page 30
 Décès pages 68-69-71
 Économie pages 32-33
 Jeux page 48
 Opinion page 26
 Petites annonces page 50
 Sports page 72
 Statistiques page 72

Pour nous joindre

Numéro général 375-4555
 Les Petites annonces 375-8888
 Événements urgents 375-9081
 Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
 Publicité 777-7221
 Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison
 par camion 3,85 \$
 par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
 Granby J2G 9L4

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

ÉDITION 2002

De Montréal au Sénégal en passant par la rivière Mingan

GRANBY

Is et elles sont furieusement forts et fichtrement attachants! La deuxième soirée de demi-finales du Festival de la chanson démontrait, encore hier, à quel point le Québec regorge de talents, de fraîcheur et d'énergie en terme de voix et de chansons. Et, n'oubliez pas: je n'ai encore assisté qu'à une moitié de spectacle.



Francine Beaudoin

fbeaudoin2@lavoixdelest.qc.ca

M'en revenant au bureau, j'avais encore «les canards, les perdrix et les sarcelles...» qui tournoyaient dans ma tête; une interprétation remarquable de Nathalie Byrns qui n'a choisi, pour concourir, ni la mode, ni la facilité.

«Monnoloy...disait le vent»... Mais revenons au début de la soirée. C'est Rioux qui a ouvert le bal disant se souvenir de son passage au festival, en 1992. Il se remémorait aussi le 13 septembre de l'an dernier, alors qu'il lançait son deuxième album. «Je rêvais de couper les cheveux de Oussama», confessait-il avant de nous offrir «Le divan».

Est-ce parce qu'il a chanté «Allez, viens faire mon feu d'artifice» que le reste m'a semblé défilé comme un feu roulant?

Toujours est-il qu'on est passé de Montréal au Sénégal, sur un rythme ensoleillé, avec Sylvain Carufel, à Toronto sous la pluie, avec Andrée-Anne Lemelin avant d'arriver à la rivière Mingan.

Entre les deux auteurs-compositeurs-interprètes-voyageurs - la deuxième chanson d'Andrée-Anne, sorte de blues sur les «hommes roses» avait un petit quelque chose d'original à souligner - on a eu droit à la voix puissante de Serge Leduc. Vous ne vous étonnez pas que son «Déliez-moi» ait évoqué pour moi la saudite heure de tombée.

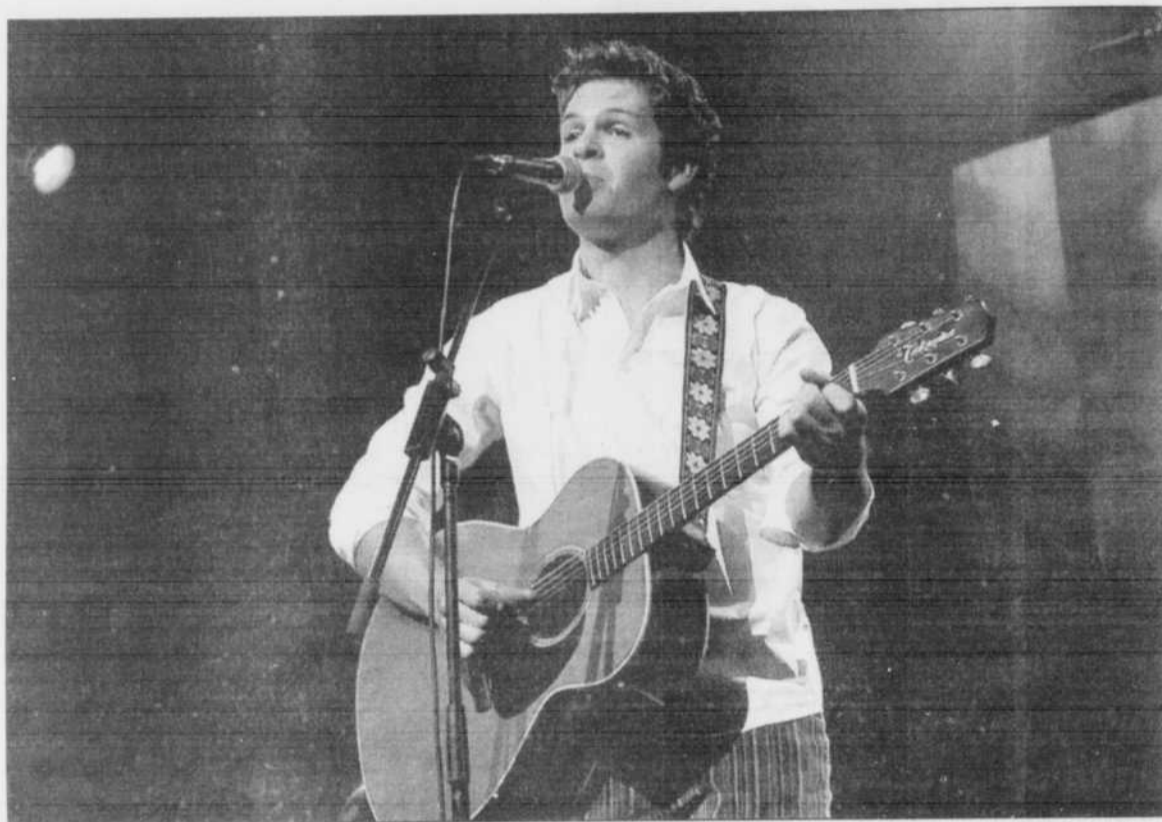


photo Janick Marois

Sylvain Carufel, auteur-compositeur-interprète, nous a fait voyager, sur un rythme ensoleillé, de Montréal au Sénégal.

L'animateur

Un mot sur l'animateur Luc Senay qui, surpris de voir que la majorité de la salle avait assisté à la soirée de jeudi, n'a quand même pas hésité à lui refaire le coup du test d'applaudissement!

À trois reprises, il a refait son entrée pour tester son monde, orchestrant même la gradation des ovations. Ainsi a-t-il recommandé la sobriété en premier lieu. Puis, quelques sifflets et des cris «plutôt féminins» avant d'exiger, en dernier, qu'on lui réclame un rappel - et en scandant «un-rap-pel» s'il-vous-plait.

Son égo bien flatté, il a proclamé que la salle était bien meilleure que celle de la veille... tout en défiant celle de demain. Ce qu'un comédien ne ferait pas pour être applaudi.

Ce que réservait la deuxième moitié? Je ne peux vous le dire. Mais,

même avec le peu que j'ai pu glaner, il est une chose dont je suis sûr: les juges auront une tâche trrrrrrrès ardue pour déterminer qui seront les finalistes.

Ce soir et demain

Ce soir, les concurrents chez les interprètes seront: Aimé Boisjoli de Saint-Adolphe, au Manitoba; Mélissa Demers, de Laval; Guylaine Charland, de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et Audrey Gagnon, de Saguenay. Chez les auteurs-compositeurs-interprètes nous retrouverons Zed (Lawrence Anthony) et Julie Ménard, de Montréal; David Pelletier de Mississauga, en Ontario et Daniel Léger de Saint-Antoine au Nouveau-Brunswick. L'artiste invitée est Isabelle Longnus.

Quant à demain, ce sera au tour des interprètes Martin Lacasse, de Sorel-Tracy; Geneviève Myner, de Mississauga; Julie Levac, de Lemoyne

et Geneviève Brochu, de Dieppe au Nouveau-Brunswick. Et, chez les auteurs-compositeurs-interprètes: Nadia Gaudet, de St-Claude au Manitoba; Lise Villeveuve, de Montréal; Orly Chap, de Paris, France et Ginette Ahier, d'Escuminac au Nouveau-Brunswick. L'artiste invitée sera Claire Pelletier.

Nous connaissons le nom des huit finalistes, tard dimanche. Vous aurez les noms dans notre édition de lundi matin si les juges procèdent avec célérité. Afin de les aider à se grouiller le plus possible, je vous les nomme ici.

Le jury des interprètes est constitué de Pierre Fortier, directeur artistique de Diffusion YFB; Joël Legendre, comédien et chanteur et Linda Mailho, chanteuse et directrice vocale. Celui des auteurs-compositeurs-interprètes est composé de Catherine Durand, Mylène Tapp et Christian Turcotte.



115, boul. Bromont
Bromont
 (450) 534-4877

1965, aut. des Laurentides
Laval
 (450) 686-9888

Un concept **unique**

mobiliier
 philippe dagenais

20% 30% 40%

- Meubles ■
- Lampes ■
- Literie ■
- Cadres ■
- Carpettes ■
- Accessoires ■
- de décoration

«Je savais que ça allait fesser...»

Le camionneur n'a pu éviter la collision

3 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

BRIGHAM

Une automobiliste farnhamienne a connu une fin tragique, hier après-midi, route 104, à Brigham. Le drame a jeté la consternation chez les intervenants, puisque la victime était la conjointe de l'un des leurs.



Richard Gosselin

rgossali@lavoxdelest.qc.ca

Peu après 13 h, Mme Hélène Chiasson, une mère de famille de 32 ans, revenait de Cowansville, seule à bord de sa Dodge Caravan. Personne ne sait pourquoi elle a changé de voie, entre deux courbes, environ 200 mètres à l'est du chemin Curé-Godbout. Malheureusement pour elle, un camion-fardier s'amenait en sens inverse, chargé de quatre voitures accidentées. À peine une vingtaine de pieds de traces de freinage du camion et aucune de la fourgonnette laissent comprendre que l'accident s'est produit assez soudainement.

«Elle est soudainement venue me chercher. J'ai freiné en me tassant le



photos Alain Dion

Le directeur du service des incendies de Farnham discute avec les pompiers de Bromont. La victime de l'accident était connue de tous les secouristes. Il s'agit de la conjointe d'un pompier de Farnham.



Le choc a littéralement éventré l'avant de la fourgonnette qui en a même perdu son moteur.

plus possible sur mon côté, mais à un moment donné, je savais que ça allait fesser», a raconté, en reprenant ses esprits, le chauffeur de Dormael Équipements (de Bedford), Joseph Vandormael.

Il a pu sortir lui-même de son camion, avec quelques ecchymoses, pour se rendre compte de la gravité de la situation.

L'impact, bien à l'intérieur de la voie du camion, a été foudroyant. Le camion a plongé dans le fossé et la remorque a fracassé un poteau d'électricité. Son essieu gauche avant a été arraché, de même que le réservoir d'essence.

Dans le fossé de l'autre côté de la route, la première chose qu'il a vue, c'est le moteur de la fourgonnette.

Une vingtaine de mètres plus loin, en bordure d'un champ de maïs, gisait la fourgonnette à l'avant éventré. La chaussée était couverte d'essence diesel.

Premier sur les lieux, le caporal Claude Lavoie, de la SQ MRC Brome-Missisquoi, n'avait pas encore reçu l'appel. Il répondait à un système

d'alarme non loin de là. C'est lui à requis l'intervention des secouristes.

À leur arrivée, les signes vitaux de la victime périllaient. Ses blessures laissaient craindre le pire. Son décès a été constaté à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville.

«On se connaît tous»

Pendant ce temps, sur les lieux du drame, les visages s'allongeaient à mesure que la nouvelle de l'identité de la victime circulait dans les rangs des intervenants: la victime était la conjointe d'un pompier de Farnham.

À tout le moins, ce sont les pompiers de Bromont qui, en vertu d'une entente, se sont rendus sur place. Le conjoint n'a donc pas été appelé à intervenir comme pompier auprès de son épouse.

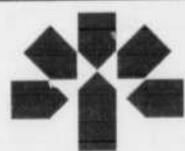
Son directeur, le chef Normand Paradis, s'est empressé de venir aux nouvelles.

Quelques premiers répondants sont longtemps demeurés sur place. «Vous savez, on se connaît tous, a commenté l'un d'eux, la mine sombre. Quelques-uns de nos collègues sont allés avertir son mari. Il ne passera pas par ici pour aller à l'hôpital.»

L'eût-il voulu, il n'aurait pas pu car la route 104 a été fermée à toute circulation sur le segment de la tragédie, le temps que les autorités procèdent à l'enquête usuelle.



Joseph Vandormael n'a rien pu faire pour éviter la fourgonnette.



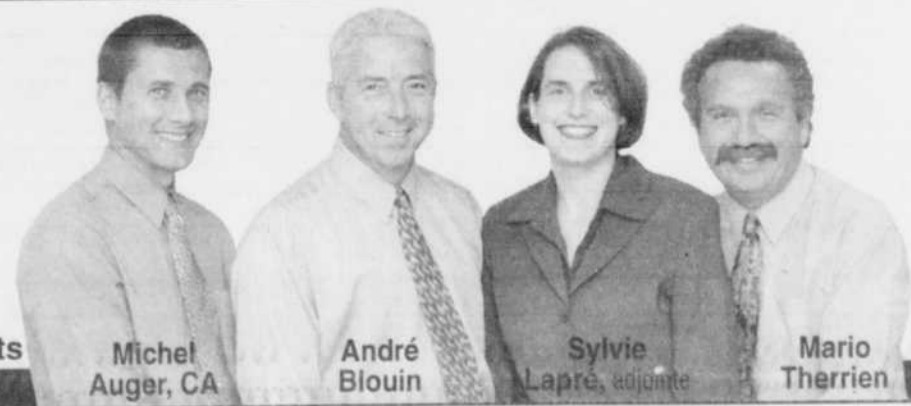
VALEURS MOBILIÈRES
BANQUE LAURENTIENNE

Un seul objectif :
mieux gérer vos placements



MEMBRE :
20 Place du Lac, Granby • 375-3711

Vos conseillers en placements



Michel Auger, CA

André Blouin

Sylvie Lapré, adjointe

Mario Therrien



Envoies vos dons :
6141, av. Pierre De Coubertin
C.P. 1000, Saint-Jérôme
Québec (Québec) H5V 3R2
Tél. : (514) 333-7017 ou 1 800 361-2003
Fax : (514) 333-4178
Courriel : info@charland.ca Site Web : www.charland.ca



Robert Gendron, représentant,
vous invite à en faire l'essai dès
maintenant!

ALERO
GL 2 portes



- Moteur 2.2 L. DDHC, 4 cyl.
- Toit ouvrant électrique
- Climatiseur
- Roues en aluminium de 16"
- Grille suspension sport
- Phares antibrouillard
- Aileron arrière
- Radio AM/FM stéréo cassette et CD, 6 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Et beaucoup plus...



comptant **299\$** /48 mois

Charland Chevrolet Oldsmobile Cadillac

595, boulevard Boivin Granby (450) 372-4242
www.charlandchev.gmcanada.com

Cet offre est d'une durée limitée, s'applique aux modèles en inventaire et est sujette à changements. Location 48 mois avec 18\$ comptant. Transport, préparation et 20 000 km/an (12c du km supplémentaire) inclus. Assurances, immatriculation et taxes en sus. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit et la photo est à titre indicatif. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec votre conseiller Charland Chevrolet Oldsmobile Cadillac. À bientôt.

**CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
DANSE AÉROBIQUE, ETC...**

www.energiecardio.com



Josée Lavigueur
vous recommande
Énergie Cardio

**SPÉCIAL
AUTOMNE 2002**

abonnement annuel Optimum à

2865\$*
par mois

Incluant un beau sac sport**

* Taxes et frais initiaux en sus.
Valable avant le 30/09/2002.
** Quantité limitée.

Informez-vous sur notre
service d'évaluation de
la posture par



Tel que recommandé par
Mario Lemieux.

Plus de 60 centres au Québec

884 Principale,
Granby
375-0606

(face à l'hôtel Le Castel)
www.energiecardio.com

201504V

Jazzons-en

**Le bon prince
et l'affreux tyran**

« Si le régime irakien nous défie encore, le monde doit agir de façon délibérée et décisive pour mettre l'Irak face à ses responsabilités. Nous devons défendre notre sécurité, les droits inaliénables et les espoirs de l'humanité. Par tradition comme par choix, les États-Unis le feront. »



Francine Beaudoin

fbeaudoi2@lavoixdelest.qc.ca

C'était à la une de *La Presse* et de beaucoup de journaux de la planète, hier.

Vous êtes-vous pinçés en lisant cette déclaration du président Bush?

D'un ton qui écarte toute réplique, donc toute discussion, on nous lance: «Si le méchant Saddam défie le bon George, le MONDE ENTIER doit écraser Saddam.»

Quel grand leader! Quel immense démocrate!

Mais que doit donc faire l'affreux tyran pour satisfaire le bon prince?

En plus de se mettre à genoux, de se laisser humilier - plusieurs affirment que les conditions posées sont telles que Saddam ne peut pas les accepter -, il doit détruire «immédiatement et sans conditions» ses armes de destruction massive.

Mais se pourrait-il que notre bon George ait la mémoire qui flanche?

Il oublie que, de 1991 à 1998, des inspecteurs de l'ONU étaient à Bagdad, qu'ils y ont effectué un travail colossal en mettant en branle un programme de destruction de toutes les armes nucléaires irakiennes ainsi qu'une importante partie des armes chimiques, armes à la fabrication desquelles plusieurs entreprises américaines ont contribué du temps où l'Iran de Khomeini personnifiait Satan. Quand Saddam, grand ami à l'époque, a aspergé de ces poisons des milliers de Kurdes, personne à Washington n'a crié pour protéger la sécurité de ces populations civiles ou proclamer leurs droits inaliénables.

L'affaire allait bon train, donc. Un système de contrôle à long terme avait été instauré. On allait réussir à désarmer le méchant. Mais voilà que, certains d'entre eux ayant joué les espi-



photo AP

Que doit faire l'affreux tyran pour satisfaire le bon prince?

ons, les inspecteurs recevaient DE WASHINGTON l'ordre de quitter l'Irak.

À deux doigts du désarmement

Oui, alors que la paix se montrait le bout du nez, les USA décidaient unilatéralement de bombarder l'Irak - sans que l'ONU n'ait un mot à dire. Et ils ont préparé leur raid à partir d'informations recueillies au cours des inspections mêmes! Comme coup de Jarnac, difficile de faire mieux!

On nous prend pour qui quand on nous rabâche que Saddam a mis les inspecteurs dehors?

Ça vous intéresserait, vous, à sa place, de voir revenir des espions dans votre demeure?

Les USA ne jouent pas franc-jeu, c'est manifeste. Tous s'accordent pour dire que l'Irak ne peut absolument pas faire la guerre, ni même aider de quelconques terroristes. C'est un pays en ruines, défilé, sans ressources, où les enfants meurent par dizaines chaque jour.

Si les USA ne veulent pas la paix, la vraie question est: pourquoi? Pourquoi Bush attise-t-il si ardemment

la guerre? Certains croient qu'il s'agit de mettre la main sur les immenses ressources pétrolières irakiennes.

Un spécialiste des questions arabes cité dans «Le Devoir» d'hier, Rachad Antonius, pressent chez les Américains «une intention de redessiner la carte du Proche-Orient». Et tandis que l'Irak serait à feu et à sang, poursuit-il, le premier ministre israélien, Ariel Sharon, «pourrait expulser un nombre important de Palestiniens des territoires occupés».

Vous voyez le topo? Franchement, cela n'augure rien de bon. En vérité, ça sent drôlement mauvais.

Le pire c'est qu'on nous garde dans la brume et qu'on nous ment effrontément. Et puis, on se sent totalement impuissant, infimes débris dans l'univers, sans voix devant les hurlements de dirigeants dont les intentions n'ont strictement rien à voir avec les discours qu'ils nous tiennent.

«Nous devons défendre notre sécurité, les droits inaliénables et les espoirs de l'humanité. Par tradition comme par choix, les États-Unis le feront...»

Tu parles!

LE CARREFOUR BINGO

BESOIN D'UNE
SALLE POUR :

- Réception
- Fête de famille
- Formation
- Après-funérailles

• Salle climatisée • Service de restauration sur place

288, rue Bourget, Granby • 776-2666

Licence : 91076-1

201481V



Chanceux malgré tout...

Un jeune automobiliste s'est miraculeusement tiré avec de seules égratignures d'un type d'accident habituellement fatal. Vers 16h15 hier, il roulait à bonne vitesse route 241, direction Warden quand un camion a émergé du 8e rang de St-Joachim, pour l'éperonner au niveau de sa portière droite. Sous le choc, la petite auto a été propulsée dans un champ où elle s'est d'abord fracassée contre un ponceau. Elle a ensuite entrepris un vol plané d'une cinquantaine de pieds pour bondir au sol une première fois, puis finir sa course plus loin, sur le toit. Le jeune homme est sorti lui-même de son véhicule entièrement démoli.

photo Janick Marois



POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



Jacqueline Lemieux, B.A., LL.B.
avocate et médiatrice accréditée

Médiation familiale
20, place du Lac
Granby

- Divorce • Séparation
- Convention de conjoints de fait

375-9779

201138V

HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



Nouveaux procédés

- Microgreffe chirurgicale
- Greffes non chirurgicale
- Prévention de la perte de cheveux
- Prothèse capillaire

Granby • 372-0377
St-Hyacinthe • 773-9191

201172V

Regardez-les bien aller.



Jean-Guy Goyette
CA, CPA
Associé Granby

Luc Harbec, CA
Associé Cowansville

Mario Barabé, CA
Associé
Granby-Cowansville

Pour vous aider à maîtriser l'avenir, voici les trois associés de nos bureaux de Granby et Cowansville, des experts dont les compétences et la rigueur sont remarquables.

Décidément, l'avenir s'annonce bien.

20, place du Lac, Granby
(450) 378-2002

104, rue Sud, Cowansville
(450) 263-2010

Raymond Chabot
Grant Thornton

LA FORCE DU CONSEIL

www.rcgt.com

201169V

BMO Nesbitt Burns. Votre éclaircur.

Votre conseiller en placement BMO Nesbitt Burns peut, à l'aide du logiciel perfectionné « l'Éclaircur », vous aider, entre autres, à atteindre vos objectifs de placement pour votre retraite.

BMO Nesbitt Burns. Riche en expertises.



Viviane Aboud Schofield
Conseillère en placement

399 rue Principale
Granby, (Québec)
J2G 2W7

(450) 360-5016

1-877-725-0055

viviane.schofield@nbpcd.com

BMO Nesbitt Burns*
Private Client Division

Membre du Groupe de sociétés de la Banque de Montréal

BMO Nesbitt Burns Life et BMO Nesbitt Burns Inc. sont membres du FCPE. SM BMO (le médaillon contenant le M souligné) est une marque de commerce déposée de la Banque de Montréal, utilisée sous licence. * Nesbitt Burns est une marque de commerce déposée de la Corporation BMO Nesbitt Burns Limitée, utilisée sous licence.

201190V

Il ne faut rien oublier...

Pour l'ouverture prochaine
30 septembre 2002

brochet

L'escalier

239 Principale, Granby 770-8444

Le «chercheur d'or» a eu faim...

La télé réalité plus vraie que nature de Sébastien Racine

GRANBY

Dans la peau d'un chercheur d'or durant trois mois pour le tournage d'une série télévisée, Sébastien Racine de Granby s'attendait à trimer dur et à être confronté à bien des épreuves. Mais jamais à... souffrir de la faim. De la télé réalité plus vraie que nature!



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoxdelest.qc.ca

«Ça a été plus dur que je pensais physiquement. Mais côté bouffe, je ne m'attendais vraiment pas à ça. On starvait (mourait de faim) littéralement», a raconté hier le jeune homme de 19 ans, fraîchement revenu de son périple au pays des chercheurs d'or, le Yukon.

Sébastien était l'un des cinq braves -et le seul Québécois- sélectionnés parmi des centaines de candidats par la maison de production Frantic Films de Winnipeg pour revivre la ruée vers l'or, telle qu'elle se déroulait en 1897, aux moindres détails près, vêtements de laine et sac à dos avec armature de bois y compris.

Leur aventure a été captée quotidiennement par une caméra et sera présentée sous la forme d'une série télévisée, diffusée sur une chaîne historique anglophone canadienne en jan-

vier 2003.

«On est partis avec du bacon, des beans, des pois, des patates pilées déshydratées, du corned beef en can, du riz, des fruits séchés, de la farine, du gruau. Mais ça n'a pas pris de temps qu'on avait plus de bouffe. Pendant 10 jours, il nous restait à peu près juste des beans, des pois et de la farine», se souvient Sébastien.

Ses limites

Ce sentiment d'avoir toujours l'estomac dans les talons est d'ailleurs l'un des souvenirs les plus marquants de toute cette épopée, selon Sébastien. «Je n'aurais jamais pensé que je serais capable de ne pas manger. T'apprends à contrôler ton cerveau...», rigole-t-il maintenant.

Manger peu était une chose. Mais les chercheurs d'or avaient aussi une mission à accomplir: parcourir une cinquantaine de kilomètres à pied à travers les montagnes et naviguer 800 kilomètres sur une rivière jusqu'à Dawson City, où ils devaient ensuite écumer les cours d'eau à la recherche des fameuses pépites jaunes.

Pour réaliser tout cela, et survivre, ils devaient évidemment transporter tout leur matériel avec eux, dont le bateau: une charge totale qui pouvait atteindre 3000 livres! Certains jours, c'est pas moins de 40 kilomètres que les cinq participants devaient parcourir sur la Chilkoot Trail.

«Je n'aurai sûrement plus la chance de pousser mes limites comme ça», croit Sébastien.

Durant la première partie du



photo Michel St-Jean

Lors de sa ruée vers l'or, Sébastien a eu l'occasion de dépasser ses limites. Quant à l'or, il en a trouvé très peu...

périple, l'aventurier (déjà filiforme) estime avoir perdu 20 livres. Mais il les a toutes reprises -plus une!- au cours de la dernière semaine, alors qu'il devait chercher de l'or. «On a passé ce temps-là à manger du pain épais qu'on faisait avec de la farine et de l'eau», dit-il.

Et l'or?

«On s'est fait offrir plein de bouffe sur la trail par des randonneurs. Mais on ne l'a pas prise parce qu'on ne devait pas accepter d'aide. Mais c'était vraiment dur! J'avoue que j'aurais peut-être accepté si ça m'était arrivé à 3 heures du matin...», admet-il.

Sébastien est curieux de voir la télé série qui émanera de tout cela. Mais il ne trépigne pas d'impatience et se passerait bien de l'attention médiatique qui vient avec. «Je vais l'écouter avec ma famille», dit-il simplement.

Et l'or, en a-t-il trouvé? «On en a trouvé même pas une once à cinq (personnes), à peu près l'équivalent de 200 \$. Il y a des petites particules, mais aussi des petites pépites», dit-il. Rien pour faire fortune, quoi!

«C'est facile, chercher de l'or, reprend Sébastien. Tu prends de l'eau et de la boue et tu brasses, tu brasses, après t'écumes...»

Même si ce n'est pas la partie de l'aventure qui l'a le plus emballé, Sébastien Racine dit avoir retiré de tout ce périple le plus beau sentiment qui soit: celui de l'accomplissement. Il est maintenant prêt pour de nouvelles aventures.

La fièvre du Yukon...

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Sébastien Racine n'a pas l'intention de demeurer bien longtemps à Granby. Un mois peut-être. Après, il reprend la

route du Yukon où il a déjà des projets...

«Avec le 10 000 \$ que j'ai eu pour le *Quest for gold* (la récompense de chacun des participants), je vais m'acheter un pick-up et une *chain saw* (scie mécanique) et je vais couper du bois de chauffage», annonce le valeureux aventurier.

Et il n'a pas peur de manquer de travail: 95% des maisons ont un poêle à bois, assure-t-il.

Pas de doute à y avoir, Sébastien Racine a la fièvre du Yukon et n'attend que le moment où il pourra y retourner. «Tu peux vivre là-bas comme t'es. Personne ne va te juger. Tu peux vivre dans une cabane sans électricité. Ça

fait partie de la culture et tu n'as pas l'air d'un ermite ou d'un crotté», dit-il.

«Le nord, c'est aussi très beau avec les aurores boréales», ajoute Sébastien, les yeux brillants. Et il y a aussi les montagnes...

Son intérêt pour le plein air, il dit l'avoir développé grâce à Céline

Paradis, une enseignante passionnée de l'école Mont Sacré-Coeur à Granby qui organise chaque année des sorties de randonnée pédestre dans les différentes montagnes de la région. «C'est grâce à elle que j'ai eu le déclic», dit-il, reconnaissant.

Alerte à la rouille



ANTI ROUILLE automatisé

www.antirouilleautomatise.com

La seule compagnie à vous offrir une huile thixotropique...
une huile qui ne coule pas !

- Léger supplément selon la grosseur du véhicule*
- Ne peut-être jumelé à aucune autre promotion
- Nous acceptons les coupons de nos concurrents
(Max. 10 \$ de rabais)

LES PNEUS ROBERT BERNARD

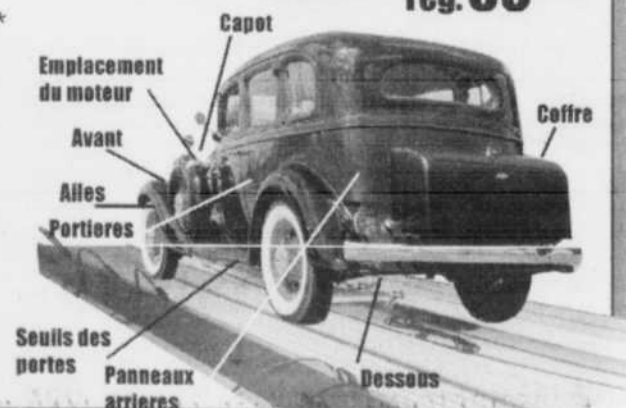
1015, Principale • Granby 378-7968 / 1-800-363-1280

OFFRE VALIDE
SUR PRÉSENTATION
DE CE COUPON

Jusqu'au 12
octobre 2002

4995\$*

rég. 5995\$*



Quinlan briguera un deuxième mandat

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

Satisfaite de ce qu'elle a accompli jusqu'à maintenant et prête à relever de nouveaux défis, Pauline Quinlan briguera à nouveau la mairie de Bromont aux prochaines élections municipales, le dimanche 3 novembre.

«Il y a quatre ans, je me suis présentée avec l'objectif précis d'amener mon expérience et mes capacités à la mairie pour recréer un climat positif à Bromont. Ce qui manquait à l'époque. On s'aperçoit maintenant que le temps passe très vite et qu'il y a encore des dossiers qui méritent qu'on y mette de l'énergie», a déclaré hier Mme Quinlan.



archives La Voix de l'Est

Pauline Quinlan

Projets

Parmi les dossiers à compléter ou les projets à entreprendre, Pauline Quinlan cite notamment l'implantation d'une politique familiale pour inciter les jeunes familles à s'établir à Bromont, la mise en chantier du pavillon de services à l'école la Chantignole, la réalisation du projet de réfection du boulevard Bromont et le développement du parc industriel.

«Et il y a sûrement d'autres choses qui vont se présenter en cours de route», dit-elle.

Bilan reluisant

Pauline Quinlan affirme qu'elle a rempli la très grande majorité des engagements qu'elle avait pris il y a quatre ans. Bromont jouit actuellement «d'une réputation de ville harmonieuse, sainement gérée», dit-elle dans le communiqué qu'elle a émis pour présenter à nouveau sa candidature.

L'obtention du statut de collectivité ingénieuse, le projet «Bromont branché», le Carrefour de la nouvelle économie, la mise en place de la Société de développement économique de Bromont sont autant «d'outils» acquis

au cours de son mandat, souligne la candidate.

La population de Bromont a aussi augmenté de 25% depuis 1997 et la richesse collective s'est accrue de 17 millions \$ de janvier à août 2002, cite-t-elle également.

Vote par la poste

Pauline Quinlan affirme être prête à faire face à l'opposition, si elle en a. «On est en démocratie. C'est toujours possible. On fera ce qu'il faut si c'est le cas et on fera valoir notre programme», dit-elle.

Les élections municipales seront par ailleurs très particulières cette année, car elles se dérouleront par la poste. Bromont est la deuxième municipalité au Québec à avoir obtenu cette autorisation.

«On a beaucoup de propriétaires qui ne sont pas résidents à temps plein à Bromont», explique Mme Quinlan.

Les personnes qui le désirent pourront cependant voter en personne le 3 novembre, si elles préfèrent cette méthode.

Les résultats seront connus le jour du vote.

CENTRE PRÉVENTION SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.

375-4252
1-866-APPELLE
24 h/7 jours

202439V

ASSURANCES ANDRÉ VIENS

Assurances générales
Spécialisé en assurances agricoles et commerciales

André Viens
C. D'A. Ass.

Tél.: 360-9346 • 378-2984

200756V

Vente finale Toyota Hâtez-vous!

Obtenez

0,9%
financement

à l'achat pour
36 mois**

2002 Camry LE

259\$
/mois*

6 EN INVENTAIRE



2002 ÉCHO

159\$
/mois*

9 EN INVENTAIRE

*Location 48 mois. Comptant ou échange équivalent de 4389 \$ pour la Camry et de 1807 \$ pour la Echo. 7c de km excédentaire pour la Echo et 10c pour la Camry. Transport et préparation inclus. Taxes et frais d'immatriculation en sus.

**Financement 0,9 % pour la Echo et 3,9 % pour la Camry



Marc Dupont Directeur des ventes, Yan Desrosiers Conseiller finance, Fernand Desrosiers Conseiller en produits, Richard St-Pierre Conseiller en produits, Marie-Anne Dubois Conseillère en produits, Jacques Bédard Conseiller en produits

COWANSVILLE TOYOTA

397, rue Rivière • 263-8888

Chasseurs d'aubaines

- 3 Camry démo
- 1 Tacoma 4X4 démo
- 1 RAV4 démo
- 1 Sequoia démo
- 6 Echo démo

200469V

7 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

14

14

14



Cueillez vos pommes dans une atmosphère de détente...

- Autocueillette de pommes
- Dégustation de cidre et de jus frais
- Produits dérivés
- Aire de pique-nique

NOUVEAU!
Cidre de glace
«Le Clandestin»

- Pain, fromage et cidre aux verres les samedis et dimanches



CIDRERIE COTEAU Saint-Jacques 995, grand rang St-Charles (sur la route 112, tournez au Pétro-T), St-Paul-d'Abbotsford • 379-9732

200683V

VENTE 30^e anniversaire

Du 14 au 29 septembre 2002

SEPTEMBRE 2002						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Jusqu'à 50% de rabais*

Mobilier de salon
COMPLET



Avec cet achat

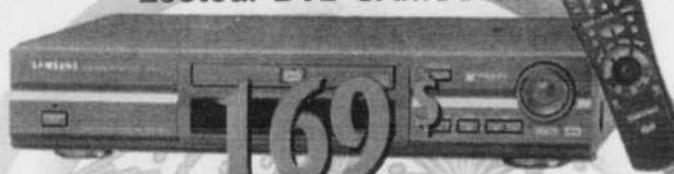
Obtenez
GRATUITEMENT
une lampe,
un tapis,
un jeté et
4 coussins
décoratifs

Valeur de
499 \$

1699 \$

SERVICE
de livraison
GRATUIT

Lecteur DVD SAMSUNG



Téléviseur 27" stéréo
SAMSUNG

369 \$

Quantité limitée

Venez nous voir et courez
la chance de
gagner cet
écran géant*

55" télé-projecteur stéréo
Haute définition
*voir détails en magasin



*Sur marchandise sélectionnée en magasin

Chaise sur billes
3 mouvements

Tabouret
GRATUIT **195 \$**



MEUBLES DENIS RIEL

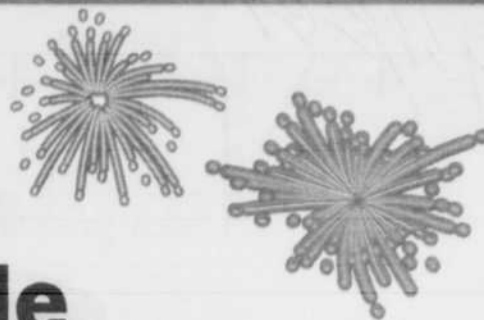
(Sortie 55 de
l'autoroute des
Cantons de l'Est)

Ne payez pas avant 1 an†



"Parfait"

Incroyable
VENTE de
MATELAS!
50%



Garantie
Confort
 OBTENEZ UNE
 PERIODE D'ESSAI
 DE 20 JOURS
 Voir détails en magasin

DE RABAIS*



Charmeur
~~499\$~~
249\$
 Grandeur 39" SERVICE de livraison GRATUIT

Charmeur
~~599\$~~
299\$
 Grandeur 54" SERVICE de livraison GRATUIT

Charmeur
~~699\$~~
349\$
 Grandeur 60" SERVICE de livraison GRATUIT

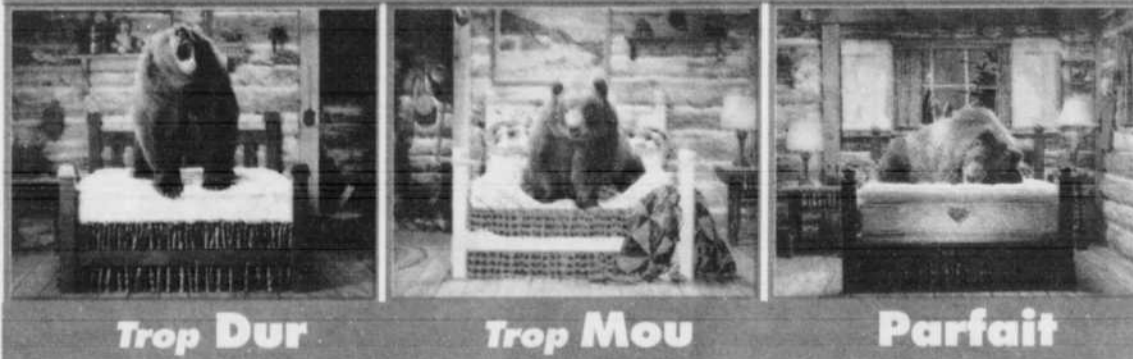
Diamond P.T.
 NeverTurn® - Garantie 15 ans
~~999\$~~
599\$
 Grandeur 60" SERVICE de livraison GRATUIT

Willow EuroTop
 Ressorts ensachés
799\$
 Grandeur 60" SERVICE de livraison GRATUIT

Willow Ferme
 Ressorts ensachés
699\$
 Grandeur 60" SERVICE de livraison GRATUIT

*Sur les modèles sélectionnés en magasin

Spring Air - "Parfait"



Trop Dur

Trop Mou

Parfait

† Achat minimum 500 \$ - Sujet à approbation de crédit - Taxes payables à l'achat

Visitez la boutique

RIEL *au 7^e ciel!*



Près de chez vous... à Farnham

1470 St-Paul, Farnham (Sortie 55 de l'autoroute des Cantons de l'Est)
 1-800-363-1949 / (450) 293-3605

www.MeublesDenisRiel.com

HEURES D'OUVERTURE

Samedi 9 h à 17 h
 Dimanche 11 h à 17 h
 Lun.-mar.-merc. 9 h à 17 h 30
 Jeudi-vend. 9 h à 21 h

**OUVERT
 LE DIMANCHE
 de 11 h à 17 h**

14

14

14

Ordures: un dernier contrat avant «le plan»

Benoit Lapierre

blapierr@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

La Ville de Granby accordera cet automne ce qui sera le dernier contrat d'enlèvement des ordures ménagères d'ici à ce que le plan régional de gestions des matières résiduelles soit mis à exécution, au début de 2005.

L'appel d'offres aux entreprises spécialisées pour ce contrat de deux ans a été lancé cette semaine. Il n'annonce pas de changement majeur au service actuellement offert par Sani-Éco - enlèvement des ordures, collecte

sélective et entreposage des matières dangereuses - et la Ville n'anticipe pas de grosses augmentations de coûts. «Mais les dernières hausses du prix de l'essence pourraient jouer», croit le directeur des services techniques de la Ville de Granby, Serge Robert.

En décembre 1999, Sani-Éco avait obtenu un contrat de trois ans qui vient à échéance le 31 décembre 2002. Il se chiffrait à 5,89 millions, taxes incluses, ce qui représentait une augmentation de 32% par rapport à son contrat précédent; le coût du service par logement était passé de 66,26 \$ à 87,46 \$.

Cette majoration avait causé une certaine surprise du fait que la MRC de la Haute-Yamaska avait obtenu de très bas prix pour l'enfouissement des déchets au site Bestan-Intersan, du canton de Magog. Six municipalités, dont Granby, sont signataires de l'entente de cinq ans qui lie la MRC à Bestan-Intersan jusqu'en décembre 2004.

Pour le moment, nul ne sait exactement ce qui se passera après cette date puisque en matière de déchets, tout dépendra du futur plan de gestion des matières résiduelles de la Haute-Yamaska.

Février 2003

La MRC prévoit accoucher d'un plan préliminaire vers le mois de février 2003. Il y aura ensuite une période de consultation du public, la rédaction et le dépôt d'un compte-rendu, puis l'adoption d'un plan révisé à l'automne 2003. Le plan de gestion devra ensuite recevoir l'approbation du ministre de l'Environnement.

Visant une réduction significative des quantités de rebuts destinées à l'enfouissement, le plan traitera de la gestion des déchets de toute nature et toute provenance, que ce soit du secteur résidentiel, commercial ou industriel. Il y sera aussi question de valorisation des résidus verts et des déchets de table.

Granby accordera un contrat d'enlèvement des ordures de deux ans qui la mènera au plan de gestion de 2005.

photo Janick Marois



Le Québec veut ses millions

QUÉBEC (PC)

Le gouvernement du Québec demande à Ottawa de convoquer, «le plus tôt possible», une rencontre de tous les ministres des Finances du pays, en vue d'amener le gouvernement fédéral à refaire ses devoirs dans le dossier de la péréquation.

Le gouvernement Landry était furieux, la semaine dernière, en apprenant qu'à la suite d'une erreur commise par Revenu Canada, le Québec serait privé de 479 millions \$, cette année, et au total de plus de 2 milliards \$, au cours de la prochaine décennie, au chapitre des paiements de transfert.

Hier, la vice-première ministre et ministre des Finances, Pauline Marois, a transmis une lettre à son homologue fédéral, John Manley, pour lui exprimer son indignation et lui demander de convoquer une rencontre de tous les ministres des Finances du pays afin de trouver une solution acceptable à ce qui est perçu à Québec comme une situation «totalement inéquitable».

La ministre se dit inquiète des «impacts majeurs» de la décision fédérale sur les finances du Québec, prise sans préavis, avec seulement quelques mois à écouler dans l'an-

née financière. Elle se dit «particulièrement déçue», dans sa lettre, de constater qu'Ottawa a décidé d'agir unilatéralement dans ce dossier «sans consulter les provinces». Or, en toute logique, selon elle, compte tenu que cette décision aura un impact sur les finances publiques des provinces, ces dernières devraient être consultées par Ottawa.

Manque de respect d'Ottawa

En agissant de la sorte, de l'avis de la ministre, Ottawa ne respecte pas les accords fiscaux conclus avec les provinces, accords qui devaient être valables jusqu'au 31 mars 2004, année au cours de laquelle on prévoit de toute façon revoir en entier la formule de péréquation. Elle demande donc, également, de reporter à 2004-2005 l'échéance prévue pour se conformer à la décision d'Ottawa.

La somme de 479 millions \$ représente pour Québec un manque à gagner important, soit environ 10 pour cent du total des paiements de péréquation reçus annuellement par la province.

La ministre Marois craint que cette décision d'Ottawa n'oblige le Québec à brandir le spectre d'un déficit ou à envisager de faire des coupes dans certains services à la population.

En bref

Saisies chez les avocats: manière à revoir

OTTAWA (PC) — La Cour suprême a statué que la manière qu'ont les autorités de mener des saisies chez les avocats est inconstitutionnelle.

La juge Louise Arbour souligne,

dans la décision majoritaire, que si le public a intérêt à ce que les enquêtes criminelles soient efficaces, il est aussi important de protéger l'intégrité du privilège entre l'avocat et son client.

Cette décision n'empêche pas l'État de demander des mandats de perquisition mais il faudra maintenant préciser la bonne manière d'utiliser ce qui aura été saisi.



COIFFURE

Nan-Ha



fête son
9^e anniversaire

STYLISTES

Pour elle et lui
Avec ou sans rendez-vous

Toute l'équipe vous dit merci de votre fidélité et vous attend au :



Darlyne Dubé, Brigitte Bombardier, Amélie Gagnon, Karen Dubé, Lyne Gévy, Nancy Dubé et Chantal, électrolyste.

175, rue Foch (angle boul. Leclerc), Granby 375-5252

Desjardins

Valeurs mobilières
Desjardins

Stéphane Lapointe, B. Sc. écon.

Conseiller en placement

Actions, fonds communs de placement,
obligations, coupons détachés, etc.

Membre de
FCPE

(450) 777-8004

328 Principale, bureau 301, Granby



ELECTROLYSE Spécial électrolyse

22 \$ de l'heure
la 1/2 jambe
sur toute la durée du traitement

Électrolyse et
épilation à la cire
(Hommes et femmes)

Monique Bisailon
Électrolyse
diplômée

74, rue Grove, Granby 372-1377



Avez-vous du foin?

Les agriculteurs de l'Ouest en ont grandement besoin

Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca
COWANSVILLE

La générosité des agriculteurs de la région est mise à contribution par les députés fédéraux, Denis Paradis et Diane St-Jacques. La raison de cet appel à tous: trouver du foin pour le bétail des fermiers de l'Ouest canadien, victimes de la pire sécheresse observée depuis 130 ans.

«Quand on a eu le verglas, les gens de l'Ouest nous ont aidés. C'est à notre tour de faire notre effort», a commenté hier le député de Brome-Missisquoi, Denis Paradis.

Selon lui, le gouvernement se charge d'assumer le transport par train des balles de foin ainsi récoltées. «Ça prend 1000, 1100 balles pour remplir



archives La Voix de l'Est

Il y a quelques semaines, Michel Marchand, un agriculteur de la région a envoyé du foin aux fermiers de l'Ouest canadien. Aujourd'hui, tous ceux qui peuvent faire comme lui sont appelés à contribuer.

un train. Si on en a plus, on a qu'à rajouter des wagons», précise M. Paradis.

Et jusqu'à maintenant, dit-il, tout porte à croire qu'un train partira effectivement de Brome-Missisquoi la semaine prochaine en direction des provinces de l'Ouest.

1000 balles

«On en a 1000 (balles) environ. Ça a débouché pas mal ce matin après la parution de l'appel à tous dans le journal *The Record* aujourd'hui (hier). Il y a des agriculteurs de partout qui ont appelé: Knowlton, Foster, Marieville, West-Brome, Brigham. Certains donnent 10 balles, d'autres 20, 50, 100 ou même 200», assure le député Paradis.

Celui-ci précise que les balles doivent être rondes et non emballées.

De son côté, la députée de Shefford, Diane St-Jacques indique que certains agriculteurs de son comté ont déjà fait ce qu'ils peuvent pour la campagne d'entraide avec l'Ouest canadien.

«Mais il y a peut-être d'autres âmes généreuses qui peuvent aider. On va faire le lien avec le bureau de Denis Paradis et essayer de mettre le foin dans le même train», dit Diane St-Jacques.

Les agriculteurs qui peuvent donner un coup de pouce se manifestent au 266-6062 pour joindre le bureau de Denis Paradis à Cowansville et au 375-1119 pour Diane St-Jacques à Granby.

Perdre un être cher,
c'est difficile.
Perdre l'espoir,
c'est intolérable.

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement

ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC (514) 259-3422
OU
1-800-361-3504
et ses associations affiliées

MASSAGE GRANBY

LA SANTÉ À PORTÉE DE MAINS !

Massage

Pose d'ongles

Cours de « stretching »
(étirements musculaires)

777-8885

Marie-
Brouillette

Louise
Dumouchel

11 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

Sortez du cadre

JULES et GINETTE
ainsi que toute l'équipe vous invitent
à venir découvrir leur superbe
COLLECTION D'AUTOMNE

pour
hommes

et

pour
femmes

Tailles fortes jusqu'à 54
et 4X grand

Vêtements féminins
uniques en région

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 12 h à 16 h, dès le 15 septembre

Service de retouches
de tous genres

LA MERCERIE
Jules
Demers

147, rue Principale, Granby • (450) 372-4645

OUVERT CE DIMANCHE 15 SEPTEMBRE, de 9 h à 17 h
NOUS AVONS LES PRIX LES PLUS BAS ET LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE



SPECTRA
5145 \$
/sem.

RIO

4197 \$
/sem.



10 595 \$

MAGENTIS
6769 \$
/sem.



2^e
CHANCE AU
CRÉDIT



SPORTAGE
7050 \$
/sem.

SEDONA
8037 \$
/sem.



* Prix hebdomadaire. Transport et taxes en sus.
Détails sur place.

À CE PRIX LÀ, J'ACHÈTE CHEZ

KIA
GRANBY

Enfin, la qualité accessible à tous !

1340, rue Principale, Granby 777-0332 • www.kia.ca

Nom de la région: le débat est lancé

GRANBY

L'emploi du terme «Haute-Yamaska» pour désigner la région est bel et bien remis en question par le Centre local de développement (CLD) et la discussion sur le sujet est ouverte, a affirmé jeudi le préfet de la MRC, Gilles Groulx.



Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

«Mais la MRC n'a pas l'intention de participer au débat sur le nom. Par ailleurs, on doit constater qu'au niveau public, Haute-Yamaska a été peu utilisé. Pour les gens de l'extérieur, ça ne fait pas référence à la région, ça ne leur permet pas de situer ni Granby, ni Bromont, ni Waterloo. C'est strictement une question de marketing et on va voir ce qui va se passer dans la population en général», a expliqué le préfet Groulx, maire de Saint-Joachim, à la fin de la séance publique du conseil des maires.

Il répondait aux questions d'un ex-maire de Granby, Paul-O. Trépanier, venu prêcher en faveur du maintien du toponyme «Haute-Yamaska», qu'il avait lui-même suggéré pour la région en 1974.

«Pas de leurs maudites affaires»

M. Trépanier voulait savoir pourquoi la question du nom était soulevée par le CLD. «Je prétends que ce n'est pas de leurs maudites affaires. Le nouveau directeur devrait travailler à créer des emplois. Le développement industriel coûte de plus en plus cher



Le maire de Saint-Joachim et préfet de la MRC, Gilles Groulx.

à la ville et on attend les résultats de son travail», a-t-il lancé.

Mauvais pour le tourisme

Le préfet Groulx lui a expliqué que le directeur général du CLD, Mario Limoges, avait une bonne raison d'amorcer la réflexion sur l'identification de la région.

«La MRC, l'hiver dernier, a tenu

un Lac-à-l'Épaulé où il a été entre autres question du tourisme: nous avons demandé au CLD de développer l'offre touristique. Et à l'égard du tourisme, «Haute-Yamaska» n'est pas un nom accrocheur; je ne dis pas qu'il ne peut pas l'être, mais je suis certain que le débat actuel sera bénéfique, que le nom soit gardé ou pas.»

Pacte rural: Granby s'en mêle

Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Même si elle n'est pas vraiment concernée par le «pacte rural» que la MRC va bientôt signer avec le gouvernement, la Ville de Granby a décidé de s'en mêler.

À la demande du maire Guy Racine, qui n'assistait pas à la réunion des maires de jeudi, sa représentante, Louise Lemay, a voté contre l'adoption d'un règlement qui écartait officiellement du dossier la Ville et le Canton de Granby.

Étant donné le poids de Granby à la table de la MRC - quatre votes et majorité de la population - le projet de règlement a donc été rejeté. Granby, et le Canton par accident, pourront donc intervenir sur toute question qui

touche le pacte rural, mais elles pourraient aussi encourir des frais.

«La Ville et le Canton de Granby sont nommément exclus du pacte rural; je comprends donc difficilement la position de Granby. Je suis d'autant plus surpris que le maire Racine ne participe à peu près jamais aux discussions à la MRC», a commenté le préfet, Gilles Groulx.

«Je ne suis que le messager. J'ai reçu instruction de voter contre», a expliqué Louise Lemay.

Grosso modo, le pacte rural rend la MRC admissible à des subventions pour des projets de développement qui seraient initiés dans des municipalités rurales.

Comme elles forment une agglomération de recensement, la ville et le canton de Granby n'appartiennent pas à ce groupe de municipalités.



archives La Voix de l'Est

Louise Lemay s'est fait «le messager» de la Ville de Granby dans le dossier du pacte rural.

12
11
10
9
8

NOUVEAU !

**HEURES D'OUVERTURE
PROLONGÉ
JUSQU'À 22 HEURES**

tous les mardis et mercredis soir
Département de service pour tous
genres de véhicules et camions Hino

8
7
6
5
4

Estrie TOYOTA inc.
GRANBY

Angle Principale et voie d'accès de
l'autoroute, Granby
www.estrie_toyota.qc.ca www.tribus.qc.ca

L'EXPERIENCE TOYOTA
777-2212

On vous a à coeur

Nouveau dans la région !

SERVICE ANDRÉ

Nettoyage de tapis et de fauteuils

Résidentiel et commercial

Prix compétitifs. Informez-vous !

Sans frais: **1-888-238-7814**

Bruno Beauregard

Éducation canine
professionnelle
à domicile

(450) 521-6394

C'est à ton tour...

Bonne fête!
(en retard)

Kevin

De ta mamie xxx

La Voix de l'Est

Les grands honneurs pour un jeune brigadier scolaire

GRANBY

Le jeune Mike Sorel a reçu toute une distinction cette semaine en étant honoré du titre de brigadier scolaire de l'année.



Jean-Luc Lorry

jlorry@lavoixdelest.qc.ca

Pour marquer l'événement, Mike a reçu des mains du policier éducateur Daniel Dion une plaque commémorative afin de souligner son action. «Je suis très fier d'avoir fait mon travail. Pour moi, la sécurité est importante», a déclaré le jeune brigadier, ravi d'un tel honneur.

Élève de 6e année, il fait partie depuis deux ans de la brigade scolaire de l'école Saint-Benoît à Granby. Son rôle consiste à assurer la sécurité des élèves qui traversent la rue près

de l'école. Pour être facilement identifié, l'élève brigadier porte un dossard orange et retient les jeunes piétons jusqu'à ce que la voie soit libre.

«Mais à aucun moment il se place au centre de la rue, s'empresse de compléter l'agent Daniel Dion. Son rôle n'est surtout pas d'arrêter la circulation automobile.»

«Je quitte bientôt la police et je pense que ce serait une bonne relève», poursuit avec humour M. Dion.

Concernant la courtoisie au volant, le jeune brigadier de 12 ans estime «que les automobilistes sont respectueux».

Capitaine de la brigade scolaire

Mike Sorel est plus qu'un simple brigadier, puisqu'il porte le grade de capitaine de la brigade scolaire. Il a «sous ses ordres» pas moins de 12 enfants brigadiers.

Il a reçu cette distinction à la suite d'un concours organisé par CAA-

Québec à travers toutes les écoles qui ont une brigade scolaire. Pour l'occasion, l'organisme a remis à Mike un chandail afin de le récompenser pour sa participation.

«Nous sommes la seule école à Granby à avoir une brigade scolaire pour piétons. Nous espérons que, dans le futur, d'autres écoles seront tentées d'avoir elles aussi leur propre brigade...», souligne avec optimisme la directrice de l'école St-Benoît, Sylvie St-Laurent.

Pour immortaliser sa distinction, le jeune Mike Sorel s'est remis en situation. Et tant qu'il y a des automobiles, on ne passe pas! Sur la photo, il est entouré de sa mère, Line Robidoux, du policier éducateur Daniel Dion et de la directrice de l'école St-Benoît, Sylvie St-Laurent.

photo Stéphane Champagne



13 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

263-4000

Cowansville

CHRYSLER

Jeep

<p>2000 FORD MUSTANG V6, automatique, climatiseur, groupe électrique, «mags», 13 000 km</p> <p>GARANTIE</p>	<p>LIQUIDATION Grand choix de NEON 1995 à 2002</p>	<p>1999 NISSAN SENTRA manuelle, climatiseur, groupe électrique, 85 000 km</p> <p>GARANTIE</p>	<p>1997 MAZDA 626 automatique, 101 800 km</p> <p>8 900 \$</p>	<p>2000 CHRYSLER INTREPID ES tout équipée, 63 000 km, garantie prolongée 28 août 2005 ou 100 000 km</p>
<p>(3x) 2001 CHRYSLER SEBRING V6, climatiseur, groupe électrique, 32 000 km</p> <p>GARANTIE</p>	<p>1996 à 2000 Grand choix de CARAVAN À DES PRIX IMBATTABLES!</p>		<p>1999 HONDA CIVIC climatiseur, manuelle, toit, 83 500 km</p> <p>GARANTIE</p>	<p>1996 SUZUKI ESTEEM 4 cylindres, manuelle, 130 000 km</p>
<p>1999 TOYOTA TERCEL automatique, 40 000 km</p> <p>GARANTIE</p>	<p>2000 VOLKS GOLF manuelle, DIESEL, 55 600 km, climatiseur</p> <p>GARANTIE</p>	<p>1997 DODGE STRATUS automatique, climatiseur, 114 300 km</p>	<p>2000 JEEP TJ 4 cylindres, manuel, 46 000 km</p> <p>GARANTIE</p>	<p>1995 EAGLE SUMMIT manuelle, 165 000 km,</p> <p>5 500 \$</p>

Plus que
22
véhicules
neufs 2002
à liquider!

Profitez des rabais **BESSETTE**
+ les taux d'intérêt
à partir de **0%**

* Sur la plupart des modèles.



Original défectueux

SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002 - LA VOIX DE L'EST 14

Félicitations!

50^e
anniversaire
de mariage

Jeannine
et Jean-Paul
Choinière



Diane, François, Sébastien,
Christopher, parents et
ami(e)s vous souhaitent
encore plusieurs années de
bonheur.



ACTUALITÉS

Virage à droite au feu rouge: enfin!

Michel Laliberté

GRANBY

Le député de Shefford, Bernard Brodeur, applaudit la décision du ministre des Transports, Serge Ménard, d'autoriser dès le printemps le virage à droite au feu rouge au Québec.

Critique libéral en matière de transports, M. Brodeur est heureux que le Québec soit enfin au diapason du reste de l'Amérique du Nord. « Les Québécois ne sont pas plus imbéciles qu'ailleurs », affirme-t-il. Selon lui, cette décision fait presque l'unanimité dans la population.

M. Brodeur insiste toutefois sur l'importance de la campagne de sensibilisation prévue auprès des automobilistes avant l'entrée en vigueur de la modification au code de la sécurité routière. Autant les automobilistes,

les cyclistes que les piétons, explique-t-il, doivent être informés afin de réduire les risques d'accidents. Il appelle par ailleurs les autorités à appliquer rigoureusement le règlement. « On ne doit pas hésiter à donner d'importantes amendes. Ça accélère l'apprentissage », estime M. Brodeur.

le virage à droite à certaines intersections? « Nous attendons de voir le texte de loi », explique Richard Dufresne, directeur du service de police de Granby. M. Dufresne souligne que le comité de circulation de la ville, composé d'élu, de fonctionnaires, de citoyens et de policiers, n'aura d'autre choix que de se pencher bientôt sur le dossier.

Gros bon sens

Son collègue de la circonscription Brome-Missisquoi, Pierre Paradis, est heureux que le ministre accorde aux municipalités le droit d'interdire le virage à droite au feu rouge à certaines intersections. « Elles sont les mieux placées pour décider. Ça va éviter les dérapages », dit-il de cette mesure qu'il qualifie de « gros bon sens », mais que le gouvernement a pris trop de temps à implanter.

La Ville de Granby interdira-t-elle

Ce comité identifiera les intersections à problème et soumettra ses recommandations au conseil municipal. « Les gens vont devoir adapter leur conduite, faire très attention aux piétons et cyclistes lorsqu'ils arrivent à une intersection. Nous sommes capables de le faire », assure M. Dufresne.

Les infractions prévues coûteront cher. Les automobilistes pris en faute sont passibles d'amendes entre 100 \$ et 200 \$ en plus de points d'inaptitude (voir encadré).

Les règles pour tourner à droite au feu rouge

1. Arrêtez : l'arrêt complet du véhicule est obligatoire. Immobilisez complètement votre véhicule avant le passage pour piétons et la ligne d'arrêt.
2. Regardez : assurez-vous que le virage à droite au feu rouge est autorisé. Le virage à droite au feu rouge est généralement autorisé aux intersections, sauf aux endroits où un panneau d'interdiction est installé. Assurez-vous que le virage à droite au feu rouge est sécuritaire. Vous êtes d'abord obligé de céder le passage aux véhicules routiers, aux cyclistes et aux piétons qui ont priorité. Accordez une attention particulière aux jeunes, aux personnes âgées et aux personnes à mobilité réduite qui, généralement, traversent la voie plus lentement. Il est interdit en tout temps de tourner à droite au feu rouge lorsque la silhouette blanche des feux des passages pour piétons est allumée ou, encore, lorsque celle-ci ou la main orangee clignotent. Cette interdiction s'applique à tous les passages pour piétons qu'un conducteur s'apprête à traverser. Cependant, lorsque la main orangee est allumée, on peut tourner à droite au feu rouge si la voie est libre.
3. Tournez! Vous pouvez avancer seulement si la voie est libre. La courtoisie envers les autres utilisateurs de la route est synonyme de prudence!

Source : Ministère des Transports (www.mtm.gouv.qc.ca/reseau/signalisation/stopright.htm)

Clinique de chirurgie
ET ESTHÉTIQUE

NOVANI

Dr François Laplante
omnipraticien

Nouvelle
promotion!

Épilation

LASER

en toute sécurité

Micro-dermabrasion

Procédé non chirurgical
Élimine les imperfections
de la peau

à partir de **29,95\$**
du traitement

Garantie écrite.

Offre prend fin le 31 octobre 2002.

Je m'inscris gratuitement.

www.cliniquenovani.com

La route. Gardez les yeux sur la route.



Propulser vers le futur



QX4. Location à partir de

499\$ par mois

Frais de transport et de préparation inclus

Le VU5 de variable en continu • force de

luxe QX4 : remorquage de 5 000 livres •

son habi- plus de 100 caractéristiques bien

facte en pensées dont l'habitacle en cuir

et le toit ouvrant • Voyez tout

ce que la route vous réserve en

prenant place dans un QX4.

Renseignez-vous aussi sur notre

programme de financement à taux

variable à l'achat auprès de votre

concessionnaire. Infiniti.ca.

• réglage de la distribution

4280, boul. Bourque
Rock Forest • (819) 823-8008



SHERBROOKE

INFINITI

LE GROUPE **Beaucage** Parce que vous faites partie de la famille!

*OFFRE DE LOCATION D'UNE DURÉE LIMITÉE pour le QX4 2002 version De luxe auprès des Services financiers Infiniti seulement. Versements de 499 \$ par mois pour 36 mois, sur approbation du crédit. Acompte de 9 980 \$ ou échange équivalent et premier versement mensuel payables à la livraison. Aucun dépôt de sécurité. Le total des frais de location est de 27 944 \$, incluant les frais de transport et de préparation. Taux annuel de 5,3 %. 72 000 km alloués, kilométrage excédentaire à 0,15 \$/km (0,10 \$/km si une entente est faite au début de la location). Taxes, immatriculation et assurance en sus. PDSF 48 000 \$ pour le QX4 2002 version De luxe d'Infiniti. Taxes, immatriculation, assurance, frais de transport et de préparation en sus à l'achat. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix.

Couche-Tard

PRÉSENTE

Le samedi 14 septembre 2002

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY



Luc Senay
Animateur



**Demi-finale Interprète et
Auteur-compositeur-interprète**

18\$ le billet

Billets en vente à la billetterie du Théâtre Palace

(450) 375-2262 ou 1-800-387-2262



Isabelle Longnus
Artiste invitée



Aimé Boisjoli
Manitoba



Zed
Montréal



Mélissa Demers
Laval



Julie Ménard
Montréal



Guylaine Charland
N.D. du Mont Carmel



David Pelletier
Ontario



Audrey Gagnon
Ville Saguenay



Daniel Léger
Nouveau-Brunswick

La Voix de l'Est

Château Bromont



Desjardins

RADIO
RockDétente

Gaz
Métropolitain

95.1
Première Chaine

TQS

Couche-Tard

PRÉSENTE

Le dimanche 15 septembre 2002

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY



Luc Senay
Animateur



**Demi-finale Interprète et
Auteur-compositeur-interprète**

18\$ le billet

Billets en vente à la billetterie du Théâtre Palace

(450) 375-2262 ou 1-800-387-2262



Claire Pelletier
Artiste invitée



Nadia Gaudet
Manitoba



Martin Lacasse
Sorel-Tracy



Lise Villeneuve
Montréal



Geneviève Myner
Ontario



Orly Chap
France



Julie Levac
Lemoyne



Ginette Ahier
Escuminac



Geneviève Brochu
Nouveau-Brunswick

La Voix de l'Est

Château Bromont



Desjardins

RADIO
RockDétente

Gaz
Métropolitain

95.1
Première Chaine

TQS

201468V

15 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

14

14

14

Souffrez-vous de MPOC?

Partout au Canada, des médecins recrutent des participants pour une étude sur la MPOC. Si vous souffrez de maladie pulmonaire obstructive chronique, vous pourriez être admissible à cette étude portant sur un nouveau traitement de cette maladie invalidante.

Pour être admissible à l'étude :

- vous devez être âgé(e) de 40 ans ou plus
- vous devez être atteint de MPOC - emphysème ou bronchite chronique
- vous fumez ou avez déjà fumé

SAFE

Pour de plus amples renseignements sur cette étude ou sur la MPOC, veuillez composer le **1-888-333-7233**.



MUSÉE DE L'ARME ET DU BRONZE

53-1 rue Dufferin
Granby (Québec) Canada

Si vous désirez vous départir légalement de vos armes à feu antiques, modernes ou militaires en accord avec la nouvelle loi sur les armes à feu, vous pouvez en faire don au Musée de l'Arme et du Bronze. En plus d'aider le musée à compléter ses collections, vous obtiendrez en retour un reçu pour fins d'impôt.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
(450) 405-4585 » musée
(450) 372-4391 » fax
www.museemab.com
bell@museemab.com



archives La Voix de l'Est

L'homme d'affaires de Farnham, Denis Riel, poursuit l'expansion de son commerce vers la Rive-Sud.

Denis Riel fait une nouvelle acquisition

Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdefest.qc.ca

FARNHAM

Meubles Denis Riel à Farnham poursuit son expansion vers la Rive-Sud. Il s'est récemment porté acquéreur du détaillant de meubles Éthier et Frères à Saint-Jean-sur-Richelieu.

«C'est un magasin de 45 000 pieds carrés avec une vingtaine d'employés et un chiffre d'affaires assez important. C'est une acquisition majeure parce qu'on a acheté l'édifice, l'inventaire. C'est une offre qu'on ne pouvait pas refuser», a commenté hier le propriétaire du commerce qui porte son nom, Denis Riel.

La transaction, dont les détails n'ont pas été révélés, est encore toute chaude. Elle a été notariée mercredi matin. M. Riel affirme d'ailleurs avoir de grands projets pour sa nouvelle acquisition.

«On va éventuellement lui donner

le nom de Denis Riel et rendre le commerce à l'image du magasin de Farnham. On garde tous les employés. Et on prévoit aussi investir dans le magasin», note Denis Riel.

Projections

Selon les projections de l'entreprise, le commerce de Saint-Jean-sur-Richelieu pourrait «pratiquement doubler» au cours des prochaines années. Cela ne signifie toutefois pas que le magasin de Farnham, en opération depuis 1972, sera laissé en plan.

«On va aussi intensifier nos activités à Farnham», précise M. Riel.

Meubles Denis Riel compte une vingtaine d'employés à Farnham et opère également Meubles Club Avantage dans la même localité. Et les affaires ne devraient pas s'arrêter là.

«Notre expansion va passer par les acquisitions, lance M. Riel. La relève est assurée: Jean-François et Marie-Claude (ses enfants) travaillent dans l'entreprise et on a une bonne équipe.»

Par votre engagement, vous pouvez contribuer au développement de votre système de santé et de services sociaux

Vous pouvez poser votre candidature au conseil d'administration de l'établissement* de votre choix. Pour ce faire, communiquez avec le président d'élection ou le directeur général de cet établissement. Vous pouvez également contacter le responsable d'élection de votre région régionale.

* Un centre local de services communautaires (CLSC), un centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD), un centre hospitalier, un centre de protection de l'enfance et de la jeunesse ou encore, un centre de réadaptation.

Peut poser sa candidature toute personne qui :

- réside au Québec ;
- a 18 ans ou plus ;
- n'est pas en tutelle ni en curatelle ;
- n'a pas été déclarée coupable d'un crime punissable de trois ans d'emprisonnement ou plus au cours des cinq dernières années précédentes ;
- n'est pas à l'emploi du réseau de la santé et des services sociaux ;
- n'a pas été déclarée coupable d'une infraction à la Loi sur les services de santé et les services sociaux ou aux règlements au cours des trois années précédentes.

Pour informations : (450) 928-6777, poste 4020

L'élection aura lieu le 21 octobre 2002

Québec

Ministère de la Santé et des Services sociaux
Région régionale de la santé et des services sociaux

Invitation à la population

Devenez membre du conseil d'administration d'un établissement de santé et de services sociaux

Posez votre candidature aux Élections 2002 avant 17h, le 23 sept. 2002

L'ADQ dans Shefford aux prochaines élections...

C'est possible avec
Nancy Roy
comme candidate



« Pour moi, la politique est un bon moyen de faire avancer les choses tant pour la région que pour le Québec. Je crois sincèrement que le rôle d'un député est d'agir à titre de facilitateur auprès des forces vives du milieu, en étant le trait d'union entre les programmes gouvernementaux et les initiatives locales. Le développement durable, tant économique, social qu'environnemental et l'aide à l'action bénévole, sont essentiels à l'amélioration de la qualité de vie dans le comté de Shefford. J'entends exercer mes fonctions de député avec coeur, rigueur intellectuelle et éthique, parce que les citoyens du comté méritent d'avoir l'heure juste, basée sur des faits tangibles, au sujet des dossiers chauds qui les concernent, de se sentir écoutés et respectés. Je serai présente dans le comté pour mieux travailler avec vous. »

« Depuis 8 ans, le programme de l'ADQ a été forgé par les militants de toutes les régions du Québec. J'y ai participé activement, à travers tous les conseils généraux, les propositions régionales et les congrès. »

*Campagne de recrutement et de financement en
vue de l'investiture*

Devenez membre : 15 \$ pour 3 ans

Faites un don déductible d'impôt :

Don	Crédit d'impôt	Coût net
400 \$	300 \$	100 \$
240 \$	180 \$	60 \$
120 \$	90 \$	30 \$
60 \$	45 \$	15 \$

**Communiquez avec Nancy Roy au
375-0839**

**ou avec Martin Blais au
777-6118**



AVIS PUBLIC

APPEL D'OFFRES

PROJET : #220700023

CONTRAT DE DÉNEIGEMENT

ANNÉES 2002-2003, 2003-2004 ET 2004-2005 (3 ans)

PROPRIÉTAIRE : Commission scolaire des Hautes-Rivières
210, Notre-Dame
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6N3
Téléphone : (450) 359-6411

OBTENTION DES DOCUMENTS :

À compter du mercredi 11 septembre 2002 en s'adressant à madame Diane Ménard au Service des ressources matérielles de la Commission scolaire des Hautes-Rivières (210, Notre-Dame, St-Jean-sur-Richelieu).

DÉPÔT DE SOUMISSION :

Un dépôt de soumission est exigé pour ce projet; les détails apparaissent aux documents de soumissions.

RÉCEPTION ET OUVERTURE DES SOUMISSIONS :

Le mercredi 2 octobre 2002 à 13:30 au bureau du service des ressources matérielles.

Cet appel d'offres représente un abrégé du texte d'appel d'offres officiel inclus aux documents remis aux soumissionnaires.

La Commission scolaire des Hautes-Rivières ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 11e jour de septembre 2002.

Jean-Pierre Fontaine

Secrétaire général par intérim

Denise Girard, Directrice

Service des ressources matérielles

245070V



118 des Cèdres
BRIGHAM, (Québec) J2K 4K4
Tél.: (450) 263-5942, téléc.: (450) 263-8380

APPEL D'OFFRES

Propriétaire : Municipalité de Brigham

118, avenue des Cèdres

Brigham (Québec) J2K 4K4

OBJET : Déneigement et déglacage de certaines routes municipales
Saison 2002-2003

La Municipalité de Brigham demande des soumissions pour le déneigement et le déglacage de certaines de ses routes pour la saison hivernale 2002-2003 (environ 31 km). Les soumissions seront présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié.

Le cahier des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus à compter du 16 septembre 2002 au bureau de l'Hôtel de ville situé au 118, avenue des Cèdres à Brigham, et ce sans frais.

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée de :

1. Un chèque visé représentant 10% de la soumission fait à l'ordre de la Municipalité de Brigham et valide pour une période de 90 jours. Le chèque appartiendra à la Municipalité de Brigham de façon irrévocable si le soumissionnaire retenu se désiste.
2. Une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalent à 50% du montant du contrat, ainsi qu'une garantie de paiement des gages, matériaux et main-d'oeuvre équivalente à 50% du montant du contrat pour toute la durée du contrat.

Les soumissions seront reçues à l'Hôtel de ville de Brigham à l'adresse indiquée ci-dessus, le ou avant le 3 octobre 2002 à 16:10 heures pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure. La Municipalité de Brigham ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Donné à Brigham ce quatorze (14) septembre 2002.

Le directeur général / secrétaire-trésorier

Stéphan F. Dulude, avocat

245099V



1er anniversaire
de décès

survenu le
12 septembre 2001

**M. Roger
Pollender**

*Un an déjà que tu t'es
endormi du repos éternel,
mais ton souvenir reste
toujours vivant dans
notre mémoire.*

Ta famille qui t'aime

*Une messe anniversaire sera
chantée à l'église de Bromont, le
dimanche 15 septembre à 10 h.*

245123V

LA RECETTE TDI

VERSER 8 \$ DE DIESEL*
METTRE EN MARCHÉ
FAIRE MONTRÉAL - QUÉBEC
RÉPÉTER AU BESOIN



Golf TDI • Jetta TDI

À partir de **1,9%** pour 24 mois.
Jusqu'au 30 sept. 2002.

vw.com

Êtes-vous fait
pour Volkswagen?

Le moteur turbodiesel à injection directe de Volkswagen a un goût marqué pour les grandes performances. Tellement marqué qu'il vous permet de rouler jusqu'à 1 250 km* avec un seul plein.

Passez voir votre concessionnaire Volkswagen.

*Basé sur la consommation d'une voiture manuelle 5 vitesses : 4,4 L/100 km sur route et 5,6 L/100 km en ville selon le Guide de consommation de carburant de Transports Canada. Taux applicable aux Golf TDI et Jetta TDI 2002. Taux non applicable à la Jetta familiale. Taux de financement de 1,9% offert pour un terme jusqu'à 24 mois. Autres taux de financement offerts : 2,9% jusqu'à 36 mois, 3,9% jusqu'à 48 mois et 4,9% jusqu'à 60 mois. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Volkswagen Finance est une division de Crédit VW Canada, Inc. Offre en vigueur jusqu'au 30 septembre 2002 chez les concessionnaires Volkswagen du Québec seulement. Photos à titre indicatif seulement.

50 ANS
VOLKSWAGEN
CANADA

202606V



GRANBY VOLKSWAGEN INC. (1998)

1133 Principale, Granby 372-4763 | www.granbyvolkswagen.com | granbyvolkswagen@videotron.ca



Michel Bourgeois



Frédéric Bourgeois



Jean-François Dominique



Serge L'Italien



Éric Labrie

202607V

Deux pilotes américains mis en accusation

WASHINGTON (AP)

L'armée de l'air américaine a annoncé hier la mise en accusation de deux pilotes de chasseurs F-16 pour leur rôle dans le bombardement qui a coûté la vie à quatre soldats canadiens et fait huit blessés au mois d'avril dernier en Afghanistan.

Le commandant Harry Schmidt et le commandant William Umbach, tous deux membres de la Garde nationale dans l'Illinois, ont été accusés de quatre chefs d'homicide involontaire et de huit chefs d'attaque aggravée.

Ils sont également poursuivis pour manquement au devoir. Pour Schmidt, il s'agit de manquement à la discipline de vol et au règlement de l'armée américaine sur l'usage des armes en Afghanistan. William Umbach, commandant en charge de la mission, est quant à lui accusé de manquement par négligence au commandement et au contrôle du vol, ainsi qu'au respect des règles de tirs, selon le Pentagone.

Les faits remontent au 17 avril dernier. Quatre soldats canadiens

avaient été tués dans le largage par erreur d'une bombe de 225 kilos lâchée par Schmidt depuis son F-16, tandis que huit autres avaient été blessés. Le pilote américain a déclaré aux enquêteurs qu'il pensait tirer sur des forces hostiles.

Les chefs d'accusation émanent du général Stephen T. Sargeant. Le Pentagone a tenu à insister sur le fait qu'il s'agissait «seulement d'accusations» et que «les deux officiers étaient présumés innocents».

Le général Bruce Carlson, chargé de l'affaire, a trois options principales: décider d'un non-lieu, traduire les deux pilotes devant une cour martiale «générale» ou convoquer une cour martiale «spéciale», où la peine maximale serait de six mois de prison, selon le commandant Ted Wadsworth, un porte-parole du Pentagone.

L'enquête, qui s'est achevée en juin, tient largement Schmidt et Umbach pour responsables de la méprise. Mais elle fait aussi état de problèmes -non communiqués- dans la structure de commandement des pilotes.



VISITE GUIDÉE

Pépinière Abbotsford

Une activité familiale GRATUITE pour tous!

PÉPINIÈRE ABBOTSFORD

19 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

ENTRAÎNEMENT PRIVÉ

AVEC MOTIVATEUR ET
ENTRAÎNEUR PERSONNEL

Partenaire
CROIX BLEUE
DU QUÉBEC

Energie Cardio



Le programme
Kilo Cardio

pour perdre du poids et devenir en forme



Le programme
PEP

pour bien débuter ou mieux continuer



Le programme
JE M'ENTRAÎNE À ÉCRASER

pour cesser de fumer et ne pas engraisser

SURVEILLEZ NOTRE INFO-PUBLICITÉ
DU LUNDI AU JEUDI À 21H00 AU CANAL TVCHAT.

884 Principale,
Granby
375-0606

(face à l'hôtel Le Castel)
www.energiecardio.com

LE PLUS GRAND RÉSEAU DE MISE EN FORME
AVEC PLUS DE 60 CENTRES AU QUÉBEC

CE DIMANCHE 15 SEPTEMBRE

1^{re} visite : 11 h

2^e visite : 13 h 30

65 hectares de
culture de végétaux
à découvrir!

AU PIED DE LA MONTAGNE
DE ST-PAUL D'ABBOTSFORD!

À notre
Centre
de Jardin

jusqu'à
30%
DE RABAIS
SUR VÉGÉTAUX

Vaste choix de
**BULBES
D'AUTOMNE**
plus de 200 variétés

Heures d'ouverture
Lun., mar., mer., jeu.: 8 h à 18 h
Vendredi: 8 h à 19 h
Samedi: 8 h à 17 h
Dimanche: 9 h à 17 h

605 Principale,
St-Paul d'Abbotsford — 379-5777

“L'Alzheimer est un trouble
du cerveau qui détruit
des cellules cérébrales
essentielles”

Familiales



Pour mieux vivre... trouver de l'aide!

Vous n'êtes pas seul. D'autres sont aussi aux prises avec cette maladie.

Les groupes de soutien peuvent vous rassurer et vous apporter de l'aide, des conseils et des connaissances sur la maladie.

La prochaine rencontre...

Le jeudi 19 septembre, à 19 h au 66 Dufferin, Pavillon Grauls, Granby

Si une personne que vous aimez est atteinte de la maladie d'Alzheimer,
vous savez où obtenir de l'aide

Tel.: (450) 777-3363

Alzheimer

La Société Alzheimer de Granby et région inc.



ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC et ses associations
affiliées

Pour l'amour
de la vie!



QUI PAIRE GAGNE

JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE 2002 TOUT LE MONDE GAGNE AU GRAND CONCOURS ST-HUBERT.

1^{er} prix : UNE CROISIÈRE POUR 4 DANS LES CARAÏBES
D'UNE VALEUR APPROXIMATIVE DE 10 000 \$

2^e prix : 3 ORDINATEURS AVEC ACCÈS INTERNET HAUTE VITESSE
GRATUIT PENDANT UN AN

3^e prix : + 300 000 PRIX PRODUITS ET RABAIS

POUR PARTICIPER :

- 1 ACHETEZ UN PEPSI 2 LITRES CHEZ UN COUCHE-TARD OU À UN COMPTOIR ST-HUBERT PARTICIPANT ET RECEVEZ VOTRE CARTE-CHANCE.
- 2 ACHETEZ UN REPAS AU COMPTOIR ST-HUBERT, OÙ ON VOUS PRÉSENTERA LA CARTE-DÉCODEUR.
- 3 FAITES LA PAIRE ET GAGNEZ!



* PRIXES D'UNE VALEUR APPROXIMATIVE DE 10 000 \$ POUR LE 1^{er} PRIX, 3 ORDINATEURS D'UNE VALEUR APPROXIMATIVE DE 1 000 \$ CHACUN, 300 000 PRIX PRODUITS ET RABAIS D'UNE VALEUR APPROXIMATIVE DE 80 \$ À 2,25 \$.
AUCUN ACHAT REQUIS. QUESTION MATHÉMATIQUE REQUISE. 10 ANS ET PLUS, RÉSIDANT QUÉBEC. POUR LES CHANCES DE GAGNER ET LE DÉTAIL DES PRIX, CONSULTEZ LE RÉGLEMENT DISPONIBLE À ST-HUBERT.COM, DANS LES NOTICES ST-HUBERT
ET LES COUCHES-TARD PARTICIPANTES. JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE 2002 OU JUSQU'À ÉPUISSEMENT DES CARTES-CHANCE, SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. PEPSI COLA, PEPSI, ET LE LOGO SONT DES MARQUES DÉPOSÉES DE PEPSICO, INC.

201426V

ACTUALITÉS



photo PC

Trois hommes circulant à bord de deux véhicules ont été interpellés hier sur une autoroute de Floride, à la suite d'un témoignage faisant état d'un projet d'attentat, tandis que les forces de l'ordre fermaient l'axe routier pour procéder à une fouille des voitures.

Terrorisme: la Floride a eu peur

NAPLES, ÉTATS-UNIS (PC)

Trois hommes circulant à bord de deux véhicules ont été interpellés hier sur une autoroute de Floride, à la suite d'un témoignage faisant état d'un projet d'attentat, tandis que les forces de l'ordre fermaient l'axe routier pour procéder à une fouille des voitures. Selon les autorités, aucun explosif n'a cependant été trouvé.

Les véhicules ont été arrêtés, sur la base du témoignage d'une femme qui se trouvait dans un restaurant de Calhoun, en Georgie, et a fait état de propos «alarmants» tenus par les trois hommes de «type proche-oriental», selon Mickey Lloyd, du département de la sécurité publique de Georgie.

D'après cette femme, Eunice Stone, interrogée par Fox News Channel, l'un des hommes aurait déclaré: «eh bien s'ils sont en deuil après le 9 septembre, que vont-ils faire pour le 13 septembre?». Elle a aussi affirmé que ces hommes avaient parlé de se rendre à Miami.

Selon une source proche des services de sécurité de Floride, les hommes interpellés avaient suivi une formation médicale dans les Caraïbes et se rendaient au Larkin Community

Hospital de Miami pour suivre une formation. Aucun de ces hommes n'apparaissait sur une liste établie par le gouvernement, a-t-on appris de même source.

«Il semble qu'il n'y ait pas une menace terroriste» car «aucun engin explosif ou rien d'autre de ce genre» n'a été trouvé dans les voitures, a déclaré le gouverneur de Floride Jeb Bush. «Mais en ces temps de vigilance accrue, je pense qu'il est important de montrer que le système fonctionne».

Un responsable des services de sécurité à Washington a également expliqué sous couvert de l'anonymat qu'aucune connexion terroriste n'avait été établie. D'après lui, ces trois hommes sont originaires de Jordanie, d'Iran et du Pakistan et au moins deux d'entre eux ont obtenu leur naturalisation aux États-Unis.

L'Interstate 75 où les trois hommes ont été interpellés pour être interrogés était encore fermée 14 heures après l'arrestation et la fouille -avec l'aide de chiens et d'un robot- des véhicules, immatriculés dans l'Illinois selon les autorités.

Une porte-parole du FBI à Chicago, Carrie McCune, a déclaré sans autres détails que cinq agences fédérales participaient à l'enquête.

En bref

Des grévistes paralysent un chantier

MONTREAL (PC) — Des grévistes de Vidéotron ont pris d'assaut le chantier de construction du siège social de la Caisse de dépôt et placements du Québec, à Montréal.

Les employés en grève ont empêché l'accès au chantier dès 6h.

Les grévistes reprochent à la Caisse de dépôt, copropriétaire de Vidéotron avec Quebecor, de ne pas avoir dénoncé le comportement de la direction de Vidéotron.



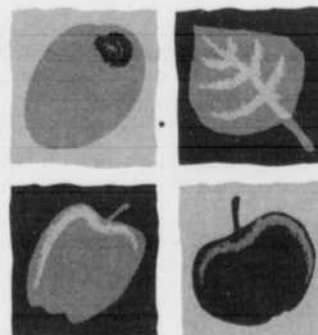
R I C A R D O

vous allez y goûter!
Du lundi au vendredi à 11h



50 ans

Ici Radio-Canada



Une production 1414

200268V

CE DIMANCHE 15 SEPTEMBRE DEMANDEZ-NOUS N'IMPORTE QUOI !

21 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002



Ce dimanche de 9 h à 17 h



La famille Beaucage doit se départir
de plus de 200 véhicules 2002 de toutes
marques, simultanément à
Granby, Sherbrooke et Drummondville.



DEMANDEZ et OBTENEZ



voire FINANCEMENT GRATUIT

Certains véhicules laissés au prix coûtant
Des berlines flambant neuves

à compter de **10 595 \$**



De grandes berlines
automatiques et tout équipées

à compter de **19 999 \$**



Et plusieurs autres
modèles complètement
liquidés !



INUTILE DE VOUS PRÉSENTER LUNDI



Granby
(450) 777-0332



Granby
(450) 777-7720

côte à côte rue Principale



Granby
(450) 378-1404

LE GROUPE **Beaucage**

Parce que vous faites partie de la famille!

*Prix spécial à l'achat, préparation incluse, transport en sus. Ces offres peuvent varier d'un concessionnaire et d'un modèle à l'autre. Tous les détails, le dimanche 15 septembre. Quantités limitées.

14

14

14

Dix étudiants infectés par la tuberculose

LONGUEUIL (PC)

Une dizaine d'élèves d'une école secondaire de Longueuil ont été infectés par le virus de la tuberculose. Deux ou trois cas avaient été détec-

tés au printemps chez des adolescents qui fréquentaient l'école Saint-Jean-Baptiste.

Tests

À cause de la longue période d'incubation du virus, on a décidé dernièrement de faire passer des tests à ceux et celles qui l'ont

fréquentée. Selon les informations du Journal de Montréal, cette dernière vague a permis de cibler sept nouveaux cas.

La direction de la santé publique rassurante

Les autorités de la santé publique

tendent de se faire rassurantes en expliquant qu'une seule personne sur 10 développe la maladie et que le taux de réussite du traitement est de 100 pour cent.

La direction de la santé publique de la Montérégie a tenu à rassurer la population qu'une personne infectée

n'est pas nécessairement contagieuse. Par mesure préventive toutefois, les personnes qui ont été en contact avec la jeune étudiante et qui ont été infectées devront se plier à un traitement antibiotique qui va enlever toute trace du virus.

Avis de concours

DIRECTEUR OU DIRECTRICE DU SCRUTIN

CIRCONSCRIPTION
ÉLECTORALE

SHEFFORD

Le mandat et la nature des fonctions du Directeur général des élections nécessitent une neutralité et une impartialité absolues dans l'administration des lois qui lui sont confiées. Nous sommes à la recherche d'une personne désireuse de relever le défi d'œuvrer, à titre de représentant du Directeur général des élections du Québec, comme responsable de la tenue des événements électoraux dans la circonscription électorale ci-contre :

N.B.: Ce concours de recrutement est tenu selon la nouvelle carte électorale telle que publiée dans la Gazette officielle du 18 décembre 2001.

ATTRIBUTIONS Sous la responsabilité de l'adjoint et directeur des opérations électorales, assumer, dans sa circonscription électorale, l'organisation et la tenue d'événements électoraux, la formation du personnel électoral ainsi que la délimitation des secteurs électoraux et des sections de vote.

CONDITIONS D'ADMISSION AU CONCOURS Posséder la qualité d'électeur et être domicilié dans la circonscription électorale pour laquelle le candidat ou la candidate pose sa candidature ou dans une circonscription électorale contiguë pour autant, dans ce dernier cas, que la personne soit en mesure d'exercer la fonction d'une façon satisfaisante comme si elle y était domiciliée.

COMPÉTENCES RECHERCHÉES

- Posséder une expérience dans diverses activités professionnelles ou personnelles reliées aux domaines de la gestion administrative, de la formation de personnel et des communications avec le public;
- Démontrer des habiletés professionnelles reliées à l'exercice de la fonction;
- Posséder une connaissance pertinente de la Loi électorale;
- Avoir une connaissance appropriée de la circonscription;
- Avoir la connaissance de la langue française;
- Connaître la langue anglaise lorsque le nombre d'électeurs et d'électrices anglophones le justifie.

L'expérience acquise dans le domaine électoral et dans des organisations de type communautaire ou social sera considérée comme un atout.

DISPONIBILITÉ Le directeur du scrutin doit être disponible en tout temps pour la tenue d'un événement électoral. À noter qu'il peut également être amené à exercer des activités en dehors des événements électoraux.

DURÉE DU MANDAT La durée du mandat est de dix ans. Notons que la Loi électorale oblige l'employeur à accorder un congé sans solde et à ne pas exercer de sanctions à l'égard d'un employé ou d'une employée exerçant les fonctions de directeur ou de directrice du scrutin et ce, pour le temps nécessaire à la gestion des événements électoraux.

RÉMUNÉRATION Le taux horaire pour cet emploi est actuellement de 33,54 \$. Le nombre d'heures requis annuellement varie selon la nature des tâches exigées. Par exemple, la tenue d'une élection ou d'un référendum est présentement évaluée à 480 heures.

INSCRIPTION Pour obtenir les formulaires d'inscription ou toute autre information relative à ce concours, veuillez composer sans frais, entre 8 h 30 et 12 h ou 13 h et 16 h 30, du lundi au vendredi, le numéro de téléphone suivant :

pour la région de Québec: (418) 528-0422 ou
ailleurs au Québec: 1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846).

Les informations et les formulaires d'inscription sont également disponibles sur le site Web du DGE: www.dgeq.qc.ca

Le formulaire d'inscription et le formulaire d'évaluation de l'expérience doivent parvenir aux bureaux du Directeur général des élections avant 16 h 30 le 27 septembre 2002.



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Non aux entraîneurs anglophones

DIEPPE, N.-B. (PC)

La direction d'une école secondaire francophone de Dieppe, au Nouveau-Brunswick, a rejeté la candidature d'un entraîneur anglophone parce qu'elle craint l'assimilation.

Ernest Thibodeau, président du conseil responsable de l'école Mathieu-Martin, a révélé que les dirigeants avaient décidé de ne pas embaucher un entraîneur d'expérience, unilingue anglais, même s'il était le candidat préféré des parents.

Le conseil a pour mission de servir les élèves francophones et leurs parents, a souligné M. Thibodeau. Les écoles francophones font tout ce qu'elles peuvent pour ralentir le taux d'assimilation des francophones à la collectivité anglophone. «Tous nos employés doivent s'adresser en français

aux élèves», a-t-il expliqué. «Un entraîneur anglophone unilingue ne peut pas parler français à ses joueuses.»

L'école Mathieu-Martin avait décidé d'engager un entraîneur francophone pour l'équipe. Mais les parents des joueurs n'étaient pas satisfaits de ce choix et préféraient l'entraîneur anglophone en raison de son expérience et de ses réussites précédentes dans les compétitions.

Certains des parents qui réclament l'embauche de l'entraîneur anglophone font partie d'un mouvement pour obtenir une école secondaire francophone à Moncton, non loin de Dieppe. Une quarantaine de personnes, dont des élèves, ont tenté de convaincre le conseil scolaire de permettre à l'entraîneur anglophone de travailler avec les jeunes sportives de Mathieu-Martin pendant deux ans, le temps de former un remplaçant bilingue.

Pizzeria Rapid Pizzeria Rapid
Rapid Pizzeria Rapid Pizzeria
Pizzeria Rapid Pizzeria
 ...on fait des **2** pour les
SOUS-MARINS et oui!
 sur les **PIZZAS**
 478, boul. Boivin, Granby 378-9031-2

Faites carrière dans la vente automobile

Inscrivez-vous au Centre de Formation
Automobile du Québec

et devenez
Conseiller(ère) aux ventes
Directeur(trice) financier(ère)
Réceptionniste

- Formation intensive de jour, de soir
- Nombreux postes disponibles

- Salaire de 40000\$ et plus
- Bonis
- Assurance collective
- Voiture fournie
- Congé les week-ends

Le spécialiste de la formation
en vente automobile depuis 1991

Montréal - Québec - Drummondville - Trois-Rivières

Drummondville : 1-888-654-4442

1425, boul. Saint-Joseph, bureau E-3, Drummondville www.cfaq.qa



Plus de
91%
de nos finissants
ont trouvé
un emploi

Attention au miel Labonté

Lia Lévesque

MONTREAL (PC)

L'Agence canadienne d'inspection des aliments avise le public de ne pas consommer deux types de miels fabriqués par Labonté, car ils peuvent être contaminés par un antibiotique contenu dans du miel importé de Chine.

Les produits touchés sont les contenants de verre de 500 grammes de miel naturel liquide de marque Paradis et le miel naturel de fleurs de trèfle liquide de marque Labonté.

Le miel Paradis touché porte le CUP 0 64597 00113 0, ainsi que les codes 012035, 022035, 032035. Le miel de trèfle Labonté concerné porte le CUP 0 64597 00110 9, ainsi que les codes 042035, 052035, 062035, 072035, 082035. Le miel de trèfle Labonté en contenant de 15 kilos portant le CUP 0 64597 00280 9 et le code 012035 est également visé.

Ces miels pourraient être contaminés par du miel importé de Chine.

Le miel chinois peut contenir du chloramphénicol, un antibiotique administré en Chine aux abeilles, mais qu'il est interdit d'administrer aux animaux producteurs de denrées alimentaires au Canada, ainsi que dans

plusieurs autres pays.

Rappel volontaire

Le fabricant, Miel Labonté Honey, de Victoriaville, a rappelé volontairement ses produits du marché. Ils ont été distribués au Québec et au Nouveau-Brunswick.

Mme Josée Michaud, superviseure à la production au contrôle de la qualité chez Miel Labonté, a indiqué que les consommateurs pouvaient être remboursés ou recevoir un autre contenant de miel en rapportant simplement le produit visé à leur supermarché.

Les distributeurs de Miel Labonté font le tour des points de vente, a-t-elle indiqué, et récupèrent les produits visés.

Chloramphénicol

L'Agence canadienne d'inspection des aliments a fait savoir que l'antibiotique visé, le chloramphénicol, «pourrait causer, bien que le risque soit faible, une anémie aplastique». Au Collège des médecins, le Dr François Goulet a précisé que ce genre d'anémie «vient de la moëlle osseuse, qui ne produit plus de globules rouges».

L'Agence canadienne souligne toutefois qu'«aucun cas de maladie associé à la consommation de ce produit n'a été signalé» jusqu'ici.

Tournoi de fermeture Bienvenue à tous !

LE SAMEDI 28 SEPTEMBRE 2002

- Formule simultanée (shot gun)
- Départ à 11 h
- Le coût du billet comprend le déjeuner, le golf, la voiturette, le souper ainsi que l'animation
- Non-membres : 60\$
- Membres : 50\$
- Souper seulement : 25\$

Pour information et réservation, contactez la boutique au 1-800-363-1247 ou le 378-9848



GOLF CLUB

GRANBY - ST-PAUL

SPÉCIAUX FIN DE SAISON

Golf et voiturette - 18 trous

Bromont :

Du lundi au vendredi :

35 \$* par personne

Dimanche :

45 \$* par personne

Pour réservation :

534-1199

Granby :

Du lundi au vendredi :

25 \$* par personne

Dimanche :

35 \$* par personne

Pour réservation :

378-9848

* Deux personnes par voiturette obligatoire (surcharge pour personne seule) Taxes incluses

23 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

ALÉRIE

1997
一九九七

魁北克 加拿大

很大老师
Très Grand Maître

LE T'AI CHI À GRANBY



Il est possible d'étudier cet art avec un Grand Maître

Ô Tigre Blanc du Canada

INSCRIPTIONS SUR PLACE

T'AI CHI

débutant : Samedi, dimanche 7 et 8 septembre :
de 14 h à 17 h

Samedi, dimanche 14 et 15 septembre :
de 14 h à 17 h

KUNG-FU

débutant : Les vendredis 6 et 13 septembre :
de 19 h à 21 h

Enseignement par le MAÎTRE Ô TIGRE BLANC DU CANADA : Mychel Grondin

201491V

AU REPAIRE DU TIGRE : 95 Bruce, Granby

Offre d'emplois

Avec la récente acquisition de l'Auberge Bromont et l'ajout du nouveau Pavillon SPA, Hôtel Château Bromont, par sa gamme variée de services qu'il offre, devient un complexe hôtelier unique et incontournable dans la région. Cette position privilégiée lui permet de répondre à des marchés diversifiés et complémentaires et ce, toutes les saisons.

POSTES DISPONIBLES

Temps plein / temps partiel
Horaire de jour, de soir et de fin de semaine



Plongeur/plongeuse
Aide-cuisinier/aide-cuisinière
Serveur/serveuse salle à manger
Serveur/serveuse bistro
Serveur/serveuse banquet
Equipier/équipière banquet
Commis débarrasseur
Préposé(e) aux chambres

Hôtel Château Bromont
90, rue Stanstead
Bromont, Qc J1X 2K6
Télé.: (450) 554-0855
www.chateaubromont.com



Plongeur/plongeuse
Serveur/serveuse
Préposé(e) aux chambres
Préposé(e) à la réception

Auberge Bromont
95, rue Montmorency
Bromont, Qc J2L 2J1
Télé.: (450) 554-5955
www.aubergebromont.com

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des Ressources humaines dans l'un ou l'autre des établissements en y indiquant clairement le titre du poste que vous recherchez

Seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.
Merci de ne pas téléphoner.



Detaillier International inc. (www.detaillier.com), est un chef de file mondial dans le domaine de la conception, de la fabrication et de la commercialisation de fauteuils de détente résidentiels, en bois et en métal. Grâce au dynamisme et à l'engagement de ses 850 employés qui ont à cœur l'innovation, l'entreprise compte aujourd'hui sept usines dont quatre au Québec et se démarque par une croissance constante depuis plus de 24 ans.

Filiale de Detaillier International inc., **MOBILIER AVANTGLIDE inc.** est située à St-Hyacinthe et a pour mission la fabrication de fauteuils de détente haut de gamme. Pour supporter notre croissance, nous sommes présentement à la recherche de personnes qualifiées et dynamiques pour occuper les postes suivants:



JOURNALIER(ÈRE)S DÉPARTEMENT MÉTAL

DESCRIPTION DU POSTE

Relevant du superviseur de production, vous serez responsable de :

- Couper et percer les pièces de métal à l'aide des presses, des scies;
- Effectuer la pose et l'ajustement des gabarits de production.

PROFIL RECHERCHÉ

- Diplôme d'études secondaires (atout);
- Expérience pertinente sur des équipements de production (presse, scie);
- Maîtriser l'utilisation des équipements de mesure et la lecture de plans;
- Minutieux.

JOURNALIER(ÈRE)S DÉPARTEMENT D'ASSEMBLAGE

DESCRIPTION DU POSTE

Relevant du superviseur de production, vous serez responsable de :

- Effectuer l'assemblage et/ou le rembourrage des différentes composantes des fauteuils, ainsi que l'emballage de ceux-ci.

PROFIL RECHERCHÉ

- Diplôme d'études secondaires (atout);
- Expérience en assemblage et/ou rembourrage;
- Minutieux et bonne dextérité manuelle.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le: **27 septembre 2002**

MOBILIER AVANTGLIDE inc.
Service des ressources humaines
6525 Picard
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 1H3
Télécopieur : (450) 778-2442

Seules les personnes sélectionnées recevront une réponse.
Postes ouverts aux femmes et aux hommes.

ACTUALITÉS

Le virus du Nil décelé à Montréal

QUÉBEC (PC)

Les premiers cas de personnes qui ont possiblement contracté le virus du Nil occi-

dental sont signalés dans la région de Montréal.

Un cas a été déclaré probable à Saint-Eustache, sur la rive-nord de Montréal, et quatre autres cas suspects ont été rapportés à la Direction de la

santé publique du Québec. Les analyses sont présentement en cours au Laboratoire national de santé de Winnipeg. Les résultats seront disponibles d'ici 10 jours.

Symptômes de la grippe

La personne de Saint-Eustache, examinée par l'épidémiologiste François Lamothe, du Centre hospitalier universitaire de Montréal, a souffert de symptômes connexes à la grippe hivernale. Son état de santé est bon.

Les premiers cas d'oiseaux morts infectés par le virus du Nil avaient été signalés en juillet dernier. Jusqu'à maintenant, 90 carcasses ont été diagnostiquées comme étant porteuses du virus au Québec.

En Ontario, deux autres personnes ont été diagnostiquées porteuses au cours des derniers jours.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

INFORMAGRAPHE



Demandé pouvant travailler dans l'environnement Macintosh. La personne recherchée doit maîtriser parfaitement les logiciels suivants: Illustrator, Photoshop, Quarkxpress, Pagemaker, Freehand, ainsi que Acrobat Writer. Le bilinguisme est essentiel (parlé et écrit).

Veillez faire parvenir votre c.v. à
Martin Whitehead,
960 André-Liné, Granby J2J 1E2

COWANSVILLE TOYOTA

est à la recherche d'un

HOMME DE SERVICE

Exigences:

- Minimum de 1 an d'expérience
- Posséder un permis de conduire valide
- Connaissance de base en mécanique un atout
- Autonome

Conditions:

- Gamme d'avantages sociaux
- Poste à temps plein, disponible immédiatement

Faites parvenir votre C.V. à:

Cowansville Toyota
a/s M. Normand Paré
397 Rivière
Cowansville (Québec)
J2K 1N4

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

LAGACÉ ÉBÉNISTE INC.

recherche des

ÉBÉNISTES

Les candidat(e)s recherch(e)s doivent être en mesure de lire un plan ou un croquis.

Préparer, usiner le bois et autres matériaux connexes, assembler des produits de bois, effectuer le travail de finition.

Qualités et aptitudes:

- Autonome
- Sens de l'organisation
- Minutie
- Créativité
- Sens de l'observation
- Esprit d'analyse

S.V.P. faites parvenir votre C.V. par la poste ou par télécopieur à:

LAGACÉ ÉBÉNISTE INC.
209 Miner
Cowansville (Québec) J2K 3Y5
Télé.: (450) 263-3371
Attention J.L.

Tu cherches une équipe cool ?

Préposés au service à la clientèle

(Jour, soir, nuit, temps plein)

Axé sur un service à la clientèle de qualité, tu possèdes un bon esprit d'équipe tout en étant dynamique. Aucune expérience requise.

Cherche pas plus loin !

Présente-toi au **Couche-Tard** du 223, rue Saint-Hubert, à Granby, ou postule en ligne à :

www.emploi cool.com

Couche-Tard

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous. Seules les personnes retenues seront contactées.

DAGUA

Experts en traitement d'eau

TECHNICIEN EN GÉNIE MÉCANIQUE

Un manufacturier d'équipements de traitement d'eau potable à l'ozone est à la recherche d'un technicien en génie mécanique.

Fonctions:

- Participer au développement des solutions de traitement d'eau pour les différents marchés commerciaux de l'entreprise.
- Dessiner sur Autocad (3D) les différents équipements et systèmes mécaniques associés aux solutions offertes.
- Effectuer des essais pilotes pour vérifier l'efficacité de ces équipements.
- Agir comme point d'interface occasionnel avec des tiers (clients, fournisseurs, firmes de consultation).

Exigences:

- Titulaire d'un D.E.C. en génie mécanique
- Connaître le logiciel Autocad 2000i (Mechanical Desktop 5).
- Trois ans d'expérience dans la conception et le dessin d'équipement.
- Bilinguisme requis.

Veillez envoyer votre curriculum vitae par courriel, par la poste ou par télécopieur:

Dagua inc.
103 Bouchard, Granby (Québec) J2G 2G9
Télé.: (450) 378-1978
Courriel: mlacasse@dagua.com

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE

Avis à tous ceux désirant relever de nouveaux défis!

Deragon Ford est un concessionnaire automobiles en pleine croissance désirant renouveler sa banque de candidats. Le Groupe Deragon recherche des gens bilingues, ayant de l'expérience, de l'initiative, une bonne personnalité ainsi qu'un esprit d'équipe remarquable.

AVISEUR TECHNIQUE

Les salaires offerts sont concurrentiels et les avantages sociaux sont nombreux.

Si vous croyez posséder les aptitudes nécessaires, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Sophie-Tanya Lupien au service des ressources humaines.

Télécopieur : (450)263-9271 ou courriel : slupien@deragon.com.



245100V

On oriente nos efforts...
vers votre réussite!

URGENT BESOIN!!!

MANPOWER

EST À LA RECHERCHE DE PERSONNEL POUR
COMBLER LES POSTES SUIVANTS:

Personnel de production

- Postes temporaires et/ou permanents
- Quart de jour, de soir et/ou de nuit
- Posséder un diplôme de secondaire V (un atout)
- Le travail peut être manuel, physique et répétitif
- Postes disponibles à Granby et les environs

Soudeurs

- Tig, Mig et Arc
- Poste temporaire sur le quart de soir
- Salaire concurrentiel
- Postes disponibles à Saint-Théodore d'Acton

Machinistes

- Effectuer le machinage conventionnel de pièces
- Poste temporaire sur le quart de jour
- Postes disponibles à Granby

Mécaniciens

- Effectuer l'assemblage mécanique
 - Poste temporaire sur le quart de soir
 - Postes disponibles à Granby
- Apportez votre C.V. le plus tôt possible à l'adresse suivante:

*** Services gratuits pour les candidats ***

Services de personnel

MANPOWER®

8 rue Langlois Granby, Québec, J2G 6J4
Tél. : (450) 776-6630 Téléc. : (450) 776-7730
Courriel: melissa.bernard@na.manpower.com



Granby

TECHNICIEN(NE) CONTRÔLE ET ASSURANCE QUALITÉ

STATUT : Remplacement congé maternité, quart de soir (fin prévue juin 2003)
USINE de Granby

SOMMAIRE DE LA FONCTION :

• Sous la responsabilité de la coordonnatrice H.A.C.C.P. et assurance qualité, le ou la titulaire devra assurer le suivi des bonnes pratiques d'hygiène des employés, vérifier les divers points critiques reliés aux opérations et à la sanitation, procéder à l'évaluation de la matière première et du produit fini, vérifier les contrôles opératoires, assurer un support technique auprès de la production, analyser les plaintes des clients internes et externes, effectuer toutes autres tâches connexes.

EXIGENCES :

- D.E.C. de l'Institut de Technologie Agroalimentaire (ITA) ou diplôme de technique de diététique.
- Expérience de travail de 2 à 3 ans dans l'industrie alimentaire.
- Familiarité avec les différents logiciels (Word, WordPerfect, Excel, etc.)

APTITUDES :

- Facilité à travailler en équipe
- Facilité à communiquer verbalement et par écrit
- Axé sur le service à la clientèle (production)
- Sens pratique et disponibilité
- Capacité d'adaptation et autonomie développée

Si ce poste vous vous intéresse, veuillez faire
Parvenir votre Curriculum Vitae avant le 20 septembre 2002 à :

Olymel Granby
A/S Madame Pascale Bouchard
Service des ressources humaines,
198, rue Riendeau, Granby (Québec) J2G 8C7
Téléphone : (450) 372-3125 poste 24 - Télécopieur : (450) 372-8484
Courriel: pascalebouchard@olymel.com



PIÈCES D'AUTOS

COMMIS
de pièces et
peinture d'auto

CARQUEST CANADA LTÉE, une entreprise spécialisée dans la distribution de pièces de mécanique et de peinture automobile, recherche un candidat dans le domaine de la peinture et de la mécanique pour travailler au comptoir.

Le candidat recherché possède:

- Minimum de trois ans d'expérience dans le domaine automobile
- Facilité de communication

Si l'emploi vous intéresse, faites parvenir votre C.V. à l'attention de:

Réjean Bédard
assistant gérant
535 Principale
Granby (Québec) J2G 2X3
Tél. (450) 378-4608
Téléc. (450) 378-0169

Deslières

J.L. DESLIÈRES ET FILS INC.

J.L. Deslières et fils inc. est le plus important magasin entrepôt dans notre région. Il offre un vaste assortiment de services et de produits alimentaires, de spécialités et de produits connexes à un grand nombre de commerçants et de consommateurs. Situé à Cowansville, Deslières emploie près de 50 personnes et dessert l'Estrie et la Montérégie.

Nous sommes à la recherche d'un :

Représentant des ventes au Télémarketing

(Permanent, temps partiel, possibilité temps plein)

Tâches:

- ✓ Prendre les commandes de sa clientèle
- ✓ Conseiller le client dans ses achats
- ✓ Travailler en étroite collaboration avec les responsables des différents départements afin de bien les informer sur les besoins de la clientèle
- ✓ Assurer le suivi des comptes à recevoir de ces clients
- ✓ Communiquer avec les représentants sur la route pour bien répondre aux besoins des clients

Qualités recherchées:

- ✓ Dynamique et enthousiaste
- ✓ Capacité de travail en équipe
- ✓ Connaît les besoins de la clientèle desservie (restaurants, institutions, dépanneurs et autres)
- ✓ Possède une expérience pertinente
- ✓ Connaissance de l'informatique
- ✓ Bilingue

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 27 septembre 2002 à l'adresse suivante:

Micheline H. Côté
410, rue Miner
Cowansville (Québec)
J2K 3Y6

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

Fabricant de Vêtements Performants



Les Vêtements SP, manufacturier de vêtements sport de Granby, est à la recherche de:

TECHNICIEN(NE) ÉTUDES DE TEMPS ET MOUVEMENTS
(Poste permanent, 40 heures/semaine jour)

Responsabilités:

- Voir aux méthodes de travail (suivi et nouvelles méthodes)
- Prendre les temps avec chronomètre

Titulaire D.E.C. en Génie industriel ou équivalent, autonome, vous comptez un minimum de 2 ans d'expérience en chronométrage dans le domaine de la confection de vêtements. Vous avez une bonne connaissance en informatique et une vision moderne du travail d'équipe.

Nous offrons un ensemble intéressant d'avantages sociaux et une rémunération en fonction de l'expérience. Si vous désirez vous démarquer par un travail stimulant, faire parvenir votre curriculum vitae avant le 30 septembre 2002 au 1237, boul. Industriel, Granby, J2J 2B8, à l'attention de Madame Silvie Lapointe ou par télécopieur au (450) 776-6110.

Nous favorisons l'équité en matière d'emploi.

Nous remercions à l'avance tous les candidats/tes cependant, seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Conseillère en décoration

Qualités recherchées:

- Personne honnête et dynamique
- Expérience pertinente en décoration
- Connaissance du calcul des tissus, du papier peint, des couvre-planchers et des stores, souhaitable
- Travail de vente au détail en magasin avec possibilité de service à domicile
- Poste ouvert également aux hommes et aux femmes

Si ce défi vous intéresse, faites parvenir votre c.v. au:

Casier 1625
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin,
Granby QC
J2G 9L4

Offre d'emploi

Journaliers en finition

- Expérience avec outillage électrique et pneumatique
- Bonnes capacités physiques
- Dextérité manuelle

SALAIRE
10\$
après période
de probation

Prenez rendez-vous
avec Sandra Labrecque
chez Rotoplast 2000 Inc
266-2426



" Set-Up Man "

Poste à temps plein (40 heures) de jour. Le candidat recherché possède 3 à 5 ans d'expérience dans le domaine de la transformation du métal en feuille, et de très bonnes aptitudes mécaniques (technicien en fabrication mécanique).

Il effectuera la mise en route de certains équipements de production : cisaille (shear), poinçonneuses CNC (type AMADA), presses plieuses CNC (brake, type AMADA).

L'autonomie en lecture de plans et l'utilisation d'instruments de mesure tels pied à coulisse et vernier sont essentielles.

" Planificateur de production "

Poste à temps plein (40 heures) de jour. Le candidat recherché possède un DEC en Techniques de production manufacturière et 1 an d'expérience dans le domaine du métal en feuille.

Le candidat possède des connaissances approfondies des logiciels informatiques sur environnement Windows : Word, Excel, logiciels de gestion de la production (Fabritrak) et maintenance préventive (PlannExpert). Vous devez avoir une bonne maîtrise de la gestion du temps, de la production et du traitement de l'information au sein d'une entreprise. Vous avez également la réputation d'être rapide, méthodique et favoriser le travail d'équipe.

Faire parvenir votre curriculum vitae
1,105 Boul. Industriel
Granby, Qc J2J 2B8
Fax: 450-777-7314
admin@cstm.ca

Nous pratiquons l'égalité en matière d'emploi.
Seulement les candidats retenus seront contactés.

245072V

«Les gars, laissez la place aux filles...!»

C'est peut-être le plus grand bouleversement social que nous allons vivre dans les prochaines années: les femmes vont remplacer les hommes dans la majorité des professions et des postes de direction au Québec. Ce n'est pas une hypothèse, c'est une évidence! Pour s'en convaincre, on n'a qu'à jeter un coup d'œil sur le nombre de filles et de gars dans les cégeps et dans les universités aujourd'hui. Demain, ils et elles seront en poste. Ils, dans les petits emplois; elles, aux postes de commandes.



Jean-Guy Dubuc

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

Regardons les chiffres que nous a fournis *La Presse* dans un reportage percutant. Cet automne, 57,5 % des 64 000 élèves inscrits dans les cégeps sont des filles, 42,5 % des garçons. Or, on sait que le taux de réussite des filles est de beaucoup supérieur à celui des garçons: 75 % contre 60 %. Cette année, 63 % des nouveaux étudiants universitaires sont des filles. A l'Université de Montréal, les filles sont deux fois plus nombreuses que les gars (8 800 contre 4 400) à s'inscrire. (En médecine, elles représentent 80 %). A Sherbrooke, les filles comptent pour 57 % des inscriptions. Et la tendance s'accroît. Donc, il faut s'attendre à un beaucoup plus grand nombre de finissantes que de finissants. Ce qui veut dire que dans 10 ou 20 ans, une forte majorité des diplômés seront des femmes un peu partout au Québec.

Il est évident que les plus craintifs des hommes vont voir ces chiffres comme une menace. Pourtant, il n'est pas du tout certain que la société ne serait pas mieux dirigée par des femmes que par des hommes, étant donné qu'ils n'ont pas vraiment démontré un talent supérieur dans un bon nombre de champs d'activités. Mais depuis des temps immémoriaux, sauf de rares exceptions très locales, les hommes ont exercé tous les postes d'autorité, de responsabilité et de direction. Pire: les femmes ont vécu une vie d'être inférieurs dans plusieurs sociétés, dont la nôtre, qui ne leur a reconnu le droit de vote qu'au temps de la dernière guerre mondiale et qui les a assujetties à la volonté masculine dans plusieurs situations de droit. Et pire encore: des hommes conservent encore, socialement, des comportements de mépris envers les femmes, quand ce n'est pas envers la leur... Il faut s'attendre à des soubresauts quelque part!

Une question se pose: comment expliquer l'attitude des garçons devant les études et l'avenir qu'elles leur préparent?

Selon le vice-recteur à l'enseignement de l'Université de Sherbrooke, les garçons «sont de moins en moins présents dans le système scolaire. Dès l'âge de 16 ans, ils sont nombreux à décrocher et à trouver une petite jobine. Ils s'achètent une auto et font assez d'argent pour avoir l'impression que la vie est belle.» Alors que les filles n'entretennent pas les mêmes illusions. Qui a raison, pensez-vous?

On peut demander aux spécialistes les causes profondes d'une telle situation. Sûrement que des études vont bientôt paraître. On nous parlera certainement des contextes familiaux nouveaux, des attraits faciles, de la disparition des valeurs traditionnelles et d'un système de valeurs ou autres facteurs semblables. Espérons que les conclusions seront éclairantes.

Pour nous, aujourd'hui, il faut se poser au moins une question: sommes-nous prêts à vivre en ce nouveau contexte relationnel qui comprend des bouleversements sociaux importants dans les familles, dans les milieux de travail et dans les relations hommes-femmes de l'avenir? Pas sûr, bien au contraire.

Au Québec, nous sommes habitués aux bouleversements sociaux. Au point que tout ce qui représente fidélité au passé est... dépassé. Mais cette fois, deux clans vont s'opposer. Celui des hommes semble déjà avoir perdu.

Rougemont sur la sellette

Insensé, enlève la poutre qu'il y a dans ton oeil avant d'enlever la paille qu'il y a dans l'oeil de ton frère.

Pourquoi les médias mettent-ils l'accent sur ce qui se fait de mal? Il y a tant de belles choses à publier.

Depuis quelque temps, l'église de Rougemont est sur la sellette. Bénédiction de... Bénédiction de... Bénédiction de... et vous en avez oubliés. Avez-vous remarqué que c'est pour une bénédiction que notre curé célèbre la messe.

Dans tout être humain, il y a des forces et des faiblesses. ne serait-il pas préférable de montrer les forces? La force de notre curé est d'aller chercher le monde là où il est rendu. Ces gens sont rendus aux messes «country». Plutôt que de crier au scandale, ne serait-il pas préférable de dire «bravo». Ces personnes entendent la Parole de Dieu quelques fois. Ce n'est pas en les dénigrant que nous leur ferons faire un pas en avant. Je ne suis pas une adepte du «country» mais je suis

fière de voir que lors de ces messes, l'église est pleine.

Je crois que ce qui est important dans une société, c'est le respect de la différence. Tous les humains sont différents dans leur pensée, dans leur manière de s'exprimer, dans leur manière d'agir. Respecter l'humain dans sa différence, c'est l'aimer. Lorsqu'il y a mécontentement au sein de l'Église, il faut voir l'esprit du mal qui est heureux du résultat qu'il opère dans le coeur des catholiques. Tout ce

que le «mal» veut, c'est détruire l'Église. Plutôt que de blâmer tel ou tel geste de quelqu'un, gens de Rougemont et des environs, unissons nos forces pour bâtir une région où il fait bon vivre, où la paix et l'harmonie règnent en maître, où l'amour est premier servi.

Denise Messier
RougemontJacques Mercier
Granby

PAQUETTE-2002

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Des petits riens tellement précieux

La commission scolaire veut réduire les budgets, donc les services d'une (ou deux) classe d'enfants handicapés à l'école St-Luc.

Mon commentaire est basé sur une expérience bien personnelle, puisque ma petite Catherine a été une des élèves de cette classe il y a quelques années. Malheureusement Catherine n'est plus, mais il y a parmi les meilleurs moments de notre vie et certainement de la sienne le temps passé en compagnie de France et de ces deux merveilleuses assistantes et du si grand support de Miville et Léopold. Dans une classe régulière on tente de transmettre des connaissances, dans cette classe on donne de l'amour, beaucoup d'amour.

Quand nous étions jeunes, nos enseignants, souvent religieux, nous parlaient du don de soi, d'abnégation et de vocation. Les gens qui travaillent avec ces enfants savent ce que c'est et ils le

pratiquent à tous les jours.

Dans le cas des enfants lourdement handicapés, on se lance souvent la balle entre les différents services «sociaux», entre la santé et l'éducation. En Montérégie, la réadaptation est sous développée de l'avis de tous, même du ministère de la Santé. À Granby on est chanceux. La collectivité, par sa commission scolaire, a décidé de protéger ces quelques enfants en leur créant un milieu stimulant et en les entourant d'autres enfants qui s'occupent à l'occasion. On accomplit deux choses importantes, on protège et développe ces jeunes handicapés et on montre aux autres la différence. Mais un des grands accomplissements de cette classe spéciale est d'aider les parents à ne pas décrocher. Un parent d'enfant handicapé qui décroche, c'est cher pour la société, à tous les points de vue.

On demande aux parents du

bénévolat. C'est parfait, mais ces parents en ont souvent plein les bras et ce ne sont pas les moins actifs socialement. Qui pensez-vous milite au sein des organismes comme l'association de paralysie cérébrale, ou siège aux conseils d'administration du Centre montérégien de réadaptation ou à Butters-Savoie-Horizon.

Imaginons un scénario farfelu. On laisse le budget intégral de la classe St-Luc et on coupe dans les équipements de sports de la commission scolaire. La conséquence, c'est que pour les cours d'éducation physique, les jeunes apportent leurs ballons de basket ou de soccer... Ils en ont tous un ou deux à la maison qui ne font rien pendant qu'ils sont à l'école. Le résultat serait qu'il y aurait des centaines de parents à se plaindre plutôt que quelques-uns.

Dans notre société riche en ressources et qui a souvent oublié le partage, ne pourrait-on pas faire un peu plus attention à ces petits enfants un peu oubliés par la nature. Demandez à la direction de l'école St-Luc de vous faire visiter cette classe en pleine action et vous allez vous rendre compte de la grandeur de la tâche à accomplir mais surtout de la grandeur d'âme des merveilleuses personnes qui s'occupent des ces enfants tout aussi merveilleux.

Souvenons nous collectivement que la qualité de vie dans la région de Granby tient à des petits riens comme la classe de l'école St-Luc.

Les lecteurs

«Inacceptable» dit l'évêque

En regardant la page couverture du journal La Voix de l'Est, j'ai bien reconnu Mme C... «la vendeuse de cassettes country» montrant fièrement celle de Bernard Paquette. Mais, je ne comprenais pas le titre pourtant écrit en très grosses lettres.

Je crois d'abord que le titre ne va pas avec la photo, qu'ils ont dû faire une erreur. Je me hâte d'aller voir à la page 2. Ce que j'y ai lu m'a dépassée. Je me disais: «L'évêque a vu les cassettes à vendre, mais il n'a pas remarqué l'église remplie de gens». J'ai lu et relu le texte pour essayer de comprendre.

Je suis une enseignante retraitée. J'ai enseigné la catéchèse aux enfants avec beaucoup d'amour et de conviction durant 35 ans. Je suis catholique, croyante et pratiquante, mais j'avoue que cet article m'a dérangé et je ne peux m'empêcher de le commenter. «Inacceptable» dit l'évêque. Non aux vendeurs du temple. Ça dénature les églises. Faire le commerce d'objets non-religieux.

D'abord, je me demande si les sous-sols des églises font partie des églises. Pour moi, le sous-sol de ma maison fait partie de ma maison. Et à quoi servent bien souvent les sous-sols des églises? La vente des cartes de bingo? Combien d'argent est en jeu? Combien de gens s'y rendent pour jouer au bingo, mais s'y rendent-ils pour assister à la messe?

La vente des vêtements usagés? D'accord, ces derniers sont là pour aider les défavorisés. Très bonne cause. Mais les chants qui sont sur ces cassettes country qu'on entend à la messe ne sont-ils pas là pour aider les démunis moralement? «La paix sur terre». «C'est dur de demander pardon». «Le vrai soleil». «La sérénité». «Un jour à la fois», etc... Combien de gens vont y puiser la paix, le réconfort?

Les soirées dans les sous-sols de l'église ne rapportent-elles pas aussi de l'argent?

«Entre le sacré et le profane»

Ne fait-on pas des quêtes à l'église pendant la messe? Elles sont là pour l'église, d'accord. Mais l'argent ne devrait-il pas être recueilli en dehors de l'église? Tous ces gens qui se déplacent pour assister aux messes country participent aussi à ces quêtes.

«Jésus n'aimait pas les vendeurs du temple» Il les a chassés. Jésus était Dieu et aussi Homme. Sa colère était-elle divine ou humaine? Dieu n'est-il pas amour et pardon?

«L'abbé Chaput cherchait à attirer les gens, à vendre plutôt qu'à vendre l'idée seule de l'église».

Y a-t-il plusieurs églises qui sont remplies comme celle du curé Chaput lors des messes country?

Combien se vend une messe chantée par un curé?

Combine Bernard P. demande-t-il pour chanter pendant la messe? Rien. Bernard ne le fait pas pour de l'argent. Comme vous l'avez mentionné, Bernard Paquette est un important producteur de porc de l'Ange-Gardien... tout ce qu'il fait pour l'église, il le fait bénévolement. Ce que Bernard donne et ne se vend pas, c'est le pardon, l'amour, la sérénité, le réconfort, la chaleur humaine que l'on ressent à travers ses chants qui sont près de nous, qui parlent de la vraie vie.

«Les prestations non-religieuses de la plupart des chansons interprétées par Bernard Paquette n'ont pas leur place dans une église»

Mgr l'évêque devrait peut-être, lui aussi se procurer la cassette des chants interprétés par Bernard durant la messe et l'écouter attentivement. Bernard se fera un grand plaisir de la lui donner. Ces chants touchent le vécu des gens. La paix sur Terre. «C'est dur de demander pardon» ne parlent-elles pas autant que «Seigneur prend pitié?»

Combien de fois les gens applaudissent-ils après les chants dans les messes religieuses? Combien de fois se tiennent-ils par la main pour chanter?

J'ai vu des gens qui venaient voir «de quoi ça avait l'air une messe country», qui restaient debout, froids et distants. Mais, ces gens se sont laissés toucher par la fraternité et la chaleur humaine qui se dégagent de cette célébration qui, pour moi, est aussi religieuse que les autres messes où nous entendons les chants et que bien souvent, nous n'écoutons plus.

Bernard chante la paix, la sérénité. Combien de gens se déplacent spécialement pour participer et non assister aux messes country chantées par Bernard? Est-ce que chaque messe célébrée à la cathédrale si belle, si spacieuse soit-elle avec ses riches parures, attire assez de gens pour remplir celle-ci, alors que les messes chantées par Bernard dans des modestes mais grands chapiteaux font que ceux-ci sont remplis et bien souvent débordés.

Le chanoine qui est venu célébrer la messe country lors du festival country de St-Hyacinthe pourrait peut-être lui dire à l'évêque ce qu'il pense de l'assistance et la participation des gens qui étaient présents. Il y avait près de 1 000 personnes.

Jésus a-t-il célébré une messe comme celle que l'on célèbre dans nos églises si belles et si grandes, et bien souvent presque vides.

Jésus prêchait sur la montagne bien souvent, parlait des oiseaux et des fleurs des champs. Il parlait d'amour, de pardon, de paix comme dans les chansons de Bernard.

Il était près des gens. Je respecte les paroles que Jésus a lui-même prononcées et qui sont reprises à l'intérieur des messes religieuses. Mais les prières et les chants qui sont répétés machinalement et depuis des siècles pour ma part ne me motivent pas tellement à assister à la messe.

Je vais à la messe souvent quand j'y suis obligée ou lors des célébrations spéciales, pourtant, je suis très croyante. S'il n'y avait pas eu les messes country qui parlent de paix, d'amour, de pardon, de sérénité, des chants qui parlent du vécu, j'aurais fait comme bien des gens. Je serais allée à la messe à Noël, à Pâques, à l'anniversaire de la mort de mes parents, à la célébration des sacrements de l'un des mes petits-fils qui n'en comprend pas trop le pourquoi, ni le sens...

À chaque messe country j'en sors meilleure. J'ai beaucoup d'amour à donner car on y en reçoit beaucoup. Il se passe quelque chose en moi à chaque fois, ce qui ne se produit pas nécessairement lors des messes religieuses que je trouve plutôt ennuyantes et longues et où je dois

faire un effort pour assister jusqu'à la fin, ce qui n'est pas le cas dans les messes country.

Je souhaite que tous les gens, qui comme moi, ont trouvé un autre sens à la messe à travers les messes country de Bernard réagissent et le disent.

Bernard est un homme généreux, au cœur grand comme le monde qui donne sans compter, qui fait du bien aux gens, qui aide à beaucoup de gens et qui le fait bénévolement avec amour.

Nicole Désourdy
St-Valérien

Merveilleuse journée du 8 septembre

J'aimerais remercier toutes les personnes qui ont participé à la messe du 8 septembre à l'église Sainte-Famille, à l'occasion du centenaire des Soeurs missionnaires de l'Immaculée-Conception.

Pour la joie communiquée; l'émotion suscitée; l'harmonie créée; la prière intensifiée de nouveau.

Grand merci.

Rita Plasse
Granby

27 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

La Boutique du Matelas
SETLAKWE

Le nouveau BackCare 2002

Cette semaine

Matelas format double 599\$

Jusqu'en 2005 pour payer et nous payons les 2 taxes pour vous!

nous payons les **2 taxes** (TPS, TVQ) sur tout les produits

16⁶³/mois
36 mois sans intérêt

et Jusqu'à 36 mois sans intérêt

BackCare nouvelle génération
SANS INTÉRÊT

*Sujet à l'approbation du crédit. Achat minimum de 599\$. Les taxes de ventes sont payables à l'achat.

SIMMONS **BackCare** **5**

Venez vivre la différence...

SETLAKWE

VICTORIAVILLE 357-2025 GRANBY 378-9049 THETFORD MINES 338-8511 DRUMMONDVILLE 312, rue Lindsay • 478-4149

14

14

14

L'Octogone Plaza

Le plus luxueux et prestigieux immeuble à Granby !

Les Constructions Georges Landry Inc.

(1^{er} à construire un immeuble de 6 étages à Granby en 1985-Édifice St-Jacques)

**VOUS INVITE À SES PORTES OUVERTES
DEPUIS LE 7 SEPTEMBRE 2002**

sur rendez-vous seulement

PRÊT AU
PRINTEMPS 2003



**Toute la structure est
maintenant complétée !**

*Vous devez vous
procurer une
laissez-passer
à partir du
3 septembre
au 135 St-Jude
Nord, Granby
(Face au Super C)*

*3 appartements
modèles prêts à
visiter au 2^e étage
(ascenseur non en fonction)*



**Vue imprenable
sur la ville !**

- 101 unités sur 10 étages
- Vue imprenable sur les montagnes et la ville de Granby
- Immeuble en béton haut de gamme
- Très sécuritaire
- Gicleurs automatiques
- 2 ascenseurs
- Pour locataires de 50 ans et +

4 modèles
de logements
3 1/2 - 4 1/2 et
« penthouse »



Sécuritaire

- Entrées surveillées
- Réceptionniste 24 h
- Génératrice
- Gicleurs

Aménagement
de toute beauté

- Jardins fleuris
- Fontaine
- Sentiers pédestres
- Etc.

- Chute à déchets
- Échangeurs d'air dans tous les logements
- Salle à manger pour résidents et invités
- Garage intérieur sur 2 étages
- Piscine intérieure
- Sauna
- Salle de billard
- Salle communautaire
- Salle de cartes
- Salle d'exercice
- Salon de coiffure

Une visite vous convaincra

500 Montée des Seigneurs, Granby

INFORMEZ-VOUS au 372-0382 ou au 770-7166

Christopher Reeve retrouve de la sensibilité

Daniel Haney

BOSTON (AP)

Les médecins sont stupéfaits. Au fil des mois, l'acteur Christopher Reeve, qui incarne notamment « Superman » à l'écran, commence à pouvoir bouger quelques doigts et retrouve la sensibilité au toucher. Or, Reeve est tétraplégique depuis un grave accident de cheval survenu en 1995.

Le premier signe de changement est apparu il y a deux ans, quand Reeve, paralysé du cou aux pieds depuis son accident et privé de sensibilité, a réussi à bouger son index gauche. Ce premier mouvement a marqué le début d'une lente renaissance qui, selon lui, a amélioré sa vie.

Christopher Reeve, qui fêtera son demi-siècle le 25 septembre, ne peut toutefois quitter son fauteuil roulant et il est contraint d'utiliser une heure par jour un respirateur artificiel. Mais il a retrouvé la sensibilité au toucher et à la douleur, et peut bouger les doigts, les articulations et les jambes.

« Son cas était le pire des scénarios », a déclaré le Dr John McDonald, qui suit son traitement à l'École de médecine de l'Université Washington à Saint-Louis (Missouri). « Personne au monde ne pouvait prévoir qu'il récupérerait de cette façon »,

confie-t-il dans le numéro de septembre du « Journal de neurochirurgie ».

Il y a sept ans, Christopher Reeve avait fait une chute de cheval, se brisant le cou et lésant du même coup



photo PC

Au fil des mois, l'acteur Christopher Reeve commence à pouvoir bouger quelques doigts et retrouve la sensibilité au toucher.

les nerfs qui permettent d'acheminer l'influx nerveux du cerveau au reste du corps. Les trois quarts au moins des fibres nerveuses étaient sérieusement abîmées et le quart restant ne fonctionnait plus. Au fil du temps, les muscles de Reeve se sont atrophiés et la taille de ses os s'est réduite. L'acteur a par ailleurs souffert de nombreuses

infections et de complications graves engageant le pronostic vital.

Après des années d'efforts personnels, Reeve a entrepris en 1999 un programme de rééducation à base de stimulations répétées des muscles. Dans ce programme, la motricité est stimulée en permanence de manière à rééduquer les nerfs restant dans la moelle épinière. Ces derniers peuvent à nouveau transmettre les informations et peut-être fabriquer de nouvelles fibres nerveuses qui se branchent sur celles déjà existantes et en bon état situées au-dessus et en-dessous de la lésion.

Aujourd'hui, Reeve distingue le chaud du froid. Il a retrouvé les deux tiers de sa sensibilité au toucher et la moitié de la sensibilité à une piqûre d'aiguille. Il est du coup capable de sentir quand il doit bouger, ce qui lui permet de rester jusqu'à 16 heures par jour dans son fauteuil sans avoir d'escarres.

Dans l'eau, il peut réaliser des mouvements avec les bras et même marcher. Toutefois, son état nécessite encore des soins et il ne peut ni bouger les bras, ni marcher sans aide, une fois sorti de la piscine.

Généralement, les médecins disent aux personnes paralysées qu'elles vont surtout progresser dans les six mois qui suivent leur accident et qu'aucune amélioration n'est possible après deux ans.

ARMOIRES DE CUISINE



René LAURENDEAU

• Bois
• Thermoplastique • Mélamine
375-1606
Cell. : 830-1084

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47
USINE : 201, boul. Montcalm, Granby

29 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

LOTO QUÉBEC

Résultats

TVA, le réseau des tirages

LaMini

Tirage du 2002-09-13
NUMÉROS
691567 50 000 \$
91567 5 000 \$
1567 250 \$
567 25 \$
67 5 \$
69156 1 000 \$
6915 100 \$
691 10 \$

Panco

Panco Special

Tirage du 2002-09-13

11	12	14	15	23
24	27	33	37	39
43	50	51	52	53
54	56	61	68	69

Le Quotidien

Tirage du 2002-09-13
③ ④
155 0778

Extra

Tirage du 2002-09-13
610993

SUPER 7

Tirage du 2002-09-13

01 05 15 18 39 44 46
Complémentaire: (03)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu...

MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEU

202604V

Présentation des modèles Accord 2003 le 30 septembre 2002

Une puissance attirante...

Une silhouette sensuelle...

Découvrez la nouvelle ACCORD 2003



- Redessiné
- Moteur i-vtec 160 ch., 2,4 L, 16 soupapes
- Système ABS
- Roues de 15 pouces



- Chaîne sonore AM/FM/CD
- Colonne de direction inclinable et télescopique
- Cadres à luminosité progressive

Et plus encore !

Chagnon Honda
La maison du service

1711 Principale, Granby
378-9963

www.chagnonhonda.com



HONDA



Conférenciers appréciés

Le directeur général du cégep de Granby Haute-Yamaska, Bernard Demers, ainsi que Marie-Johanne Lacroix, attachée à la réussite éducative, étaient tous deux les conférenciers invités de la Chambre de commerce de Granby-Bromont-Waterloo hier matin lors d'un déjeuner à l'hôtel Le Granbyen. Les deux administrateurs ont entretenu leur auditoire du haut taux de décrochage scolaire qui touche la clientèle masculine. Sur la photo: Nicole Laverrière, directrice générale de la Chambre de commerce; Bernard Demers et Marie-Johanne Lacroix, du cégep; et Stéphane Lavigne, président de la Chambre.

Pierrette Lussier, présidente de l'Association des déjeuners de l'amitié, invite ses membres à l'hôtel Le Granbyen, le 18 septembre, à 8 h. La carte de membre sera en vente. Johanne St-Martin, conférencière invitée, parlera du feng shui.

À compter du 16 septembre, **Gilles Lamoureux** fera son entrée dans le



Miam miam

La mascotte des Jardins du Mont fera de l'animation ce week-end dans le cadre du Festival des récoltes du commerce. Dégustations et suggestions au programme pour tous sans obligation d'achat et pour le plaisir de profiter des produits de chez nous.

club respectable des quinquagénaires. Avoir 50 ans, ça change pas le monde, sauf que...

C'est tout un exploit qu'a réalisé **Patrice Fredette** au 18e trou, sur le Parcours du Vieux Village lors de la compétition de la Ligue du vendredi Molson Ex. En effet, Patrice a réussi un exploit extrêmement rare au golf, soit un «Albatros» c'est-à-dire deux coups sur une normale 5. Bravo!

À mettre à votre agenda: un spectacle à l'église Sainte-Famille de Granby, le mercredi 18 septembre. Au programme, Marie-Ève Janvier et l'humoriste Martin Dubé, qui fait carrière aux États-Unis, où il est très en

demande et fort apprécié. Les profits seront versés au comité responsable de la campagne de financement pour la réfection de l'église.

Félicitations à **Laurent Barré** (Nissan automobile) et à **Isabelle Jolin** pour la naissance de leur deuxième petite princesse prénommée Anabelle.

Le président de la Fondation L'Affairistique, **Jean-François Lavallée**, lance une invitation au public à assister à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra dans le foyer Yves-Gagnon du théâtre Palace, le mardi 17 septembre à 19 h. Cet organisme, sans but lucratif, vise à gérer des fonds recueillis par les activités de financement au profit de différents projets dédiés à la jeunesse de la région de Granby.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Nathalie Carey, de Sutton; Jeannine Beauregard, de Cowansville; Réal Robert, de St-Césaire; Daniel Mercure, de Brigham; Micheline Daigneault, de Farnham; Grégory Whitehead, de Granby; joyeux 17e anniversaire de mariage à Christine et Normand Robert, de St-Césaire.

Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à Bertrand Corriveau, de Granby; Lucille Langevin, de Bromont (Adamsville); Bob Légaré, de Granby; Charles-Olivier Arès, du Canton Shefford; Claude Roy, de Granby; joyeux 40e anniversaire de mariage à Marguerite et André Bernier, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



Tournoi de golf de Denis Paradis

La deuxième édition du tournoi de golf Denis Paradis s'est déroulée le 5 septembre dernier au Club de golf de Cowansville sous la présidence d'honneur de Claude Drouin, secrétaire d'État à l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec. Les honneurs de ce tournoi reviennent au quatuor composé de Gérard Choinière, Fernand Pascoal, Gaetan Paradis et Bernard Tanguay.

Sur la photo: Gérard Choinière, le député Denis Paradis, Fernand Pascoal, Gaetan Paradis, le président d'honneur du tournoi, Claude Drouin et Bernard Tanguay.

Agenda

Bingo au profit de la Fabrique Notre-Dame, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le Centre St-Jacques, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

Club de l'Âge d'or de Granby: Soirée de danse, tous les samedis, à 20h. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du Club d'Âge d'or Princesse, à 20h, au local. Disco: Boudreau.

Rencontre des Alcooliques Anonymes, tous les samedis et tous les dimanches. Inf.: 405-9321.

Au Diable Vert, Sutton: Excursions de kayak en eau calme, départs tous les jours, au 169 chemin Staines, Sutton. 1-888-779-9090.

Bingo organisé par les Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, tous les samedis.

Soirée d'animation organisée par le Café d'accueil chrétien, de 20h à 22h30, au 18 St-Antoine, Granby. Invités: Claudette et Michel Laberge.

Soirée de danse organisée par le Club d'Âge d'or Acton Vale, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

Soirée de danse organisée par le Club d'Âge d'or St-Césaire, à 20h, au Centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire. Musique: Serge.

Soirée de danse organisée par le Club d'Âge d'or Farnham, à 20h, au 421 Hôtel de Ville, Farnham. Disco: R.H.-C.H.

Dimanche

Le groupe Al-anon Regain de vie se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

Déjeuner Parler pour parler, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Bingo organisé par le Regroupement des bingos, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Réunion des Émotifs anonymes, tous les dimanches à 9h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Déjeuner-rencontre organisé par La Magie du Coeur, tous les dimanches à 9h30, au Restaurant Charlie, 603 Principale, et soirée de quilles à 19h, au 1000 Principale, Granby. Inf.: 776-7913.

Brunch organisé par le Club d'Âge d'or St-Césaire, de 9h30 à 13h, au Centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Allez vite sur le site de cyberpresse.ca // concours //

Cliquez sur **CÉLINE DION**

et courez la chance de gagner une paire de laissez-passer pour le dévoilement d'une étoile.

«L'Irak doit se conformer»

NATIONS UNIES (PC)

Les ministres des Affaires étrangères des cinq pays membres permanents du Conseil de sécurité de l'ONU ont estimé hier que le refus de Bagdad de se plier aux résolutions passées des Nations unies était une affaire «grave» et que l'Irak «devait s'y conformer».

Ce communiqué, lu par le chef de la diplomatie russe Igor Ivanov, intervient après l'appel à l'action lancé par George W. Bush au Conseil de sécurité de l'ONU au sujet du programme d'armes de destruction massive du régime de Saddam Hussein.

Application des résolutions

Selon le communiqué, les ministres ont entamé des consultations sur la manière dont le Conseil de sécurité pouvait s'assurer de «l'application de ses résolutions». Les États-Unis, la Russie, la France, la Grande-Bretagne et la Chine sont les cinq membres permanents du Conseil de sécurité.

Selon le chef de la diplomatie britannique Jack Straw, «il y a unanimité sur la violation flagrante, évidente par Saddam Hussein d'une série de résolutions du Conseil de sécurité» au sujet de l'élimination des armes de destruction massive.

Alors qu'on lui demandait si les

cinq ministres étaient d'accord sur une date-butoir à fixer afin que l'Irak accepte le retour des inspecteurs de l'ONU, Jack Straw a précisé qu'ils n'étaient «pas parvenus à une conclusion à ce sujet. Mais je pense qu'il est juste de dire qu'il y a une entente très claire sur le fait que s'il est impératif pour nous d'obtenir le retour des inspecteurs en désarmement, alors cela signifie une limite de temps».

L'ambassadeur de Grande-Bretagne auprès de l'ONU Jeremy Greenstock a de son côté précisé que les discussions avaient porté sur «des concepts généraux», pas sur un calendrier ou une intervention militaire contre Saddam Hussein.

Lors de consultations avec le secrétaire d'État américain Colin Powell, Igor Ivanov a pour sa part déclaré au sujet du président irakien Saddam Hussein que s'il «refusait de coopérer avec le Conseil de sécurité, le gouvernement irakien assumerait lui-même la responsabilité des possibles conséquences».

Dans un entretien accordé à une chaîne arabe et diffusé hier, le vice-Premier ministre irakien Tarek Aziz a déclaré que Bagdad n'acceptait «pas les conditions» posées par le président Bush lors de son discours à l'assemblée générale de l'ONU à New York, y compris l'appel au retour des inspecteurs en désarmement de l'ONU en Irak.

FORMATION

RÉCEPTIONNAIRE / EXPÉDITEUR / CONDUCTEUR DE CHARIOTS ÉLÉVATEURS

Objectifs :

- développer des compétences qui offrent des possibilités d'emploi intéressantes dans la région;
- acquérir une formation adaptée aux besoins des entreprises.

Conditions d'admissibilité :

- être sans emploi;
- avoir interrompu vos études pendant 24 mois cumulatifs;
- ne pas être diplômé;
- réussir les tests et l'entrevue de sélection.

Modules :

- conduite de chariots élévateurs;
- santé et sécurité au travail;
- gestion des stocks et de l'inventaire;
- douanes (import/export);
- initiation à l'informatique;
- entretien préventif;
- gestion de la qualité.

Dates :

Du 21 octobre 2002 au 7 mars 2003.

Durée :

20 semaines, incluant un stage de 4 semaines en entreprise.

Horaire :

De 8 h 30 à 16 h 00, 35 heures par semaine.

Lieu de formation : Granby

Coordonnateur du projet :

SOCIÉTÉ DE FORMATION INDUSTRIELLE DE L'ESTRIE (SOFIE)
224, rue Mercier
Cowansville

Ce cours est offert aux hommes et aux femmes et une priorité sera accordée à la clientèle résidant sur le territoire de la MRC Haute-Yamaska.



Le leader en formation industrielle
The leader in industrial training



On prépare l'avenir



Inscrivez-vous dès maintenant
en composant le (450) 263-8822

Cette activité est rendue possible grâce à la
contribution financière d'Emploi-Québec.

202347V

Tout nouveau, ouverture le lundi 16 septembre

Institut Derma Cellulite Granby

22 St-Antoine Sud,
suite 1, Granby

Massage

- détente
- future maman
- bébé
- 3e âge
- Douleurs musculaires et articulaires • Diminue le stress • Augmente circulation et système lymphatique
- Antistress • « Burn out »

Réflexologie

Débloque l'énergie de tout notre corps. Stimule tous nos systèmes, tels que : digestif, respiratoire, nerveux, circulatoire, reproductif et plus encore. Tout notre corps se trouve sous nos pieds !

Hyperactivité, déficit d'attention

Bain tourbillon

à la mélisse, à la boue, aux algues, aux huiles essentielles et plus encore.



Reçus d'assurances pour
massages et réflexologie
• Certificats-cadeaux

Mireille Lapalme
Massothérapeute

375-7778



Esthétique La Différence enr.

- Soins faciaux
- Électrolyse
- Drainage lymphatique
- Maquillage : conseils et cours
- Manucure et pédicure
- Épilation : cire chaude et tiède
- Teinture des cils

• Certificats-cadeaux
disponibles



Danielle Juairé
Esthéticienne

777-4333

Tout ce que
vous avez désiré
pour remodeler
votre silhouette

- Traitement de cellulite
- Amincissement et raffermissement
- Endermologie avec appareils spécialisés
- Enveloppement
- Drainage lymphatique
- Nutrition, etc.



Geneviève Leboeuf
Massothérapeute spécialisée
en soins corporels

375-7778

Bourse de Toronto

A et B

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Coup d'oeil boursier

Table with 2 columns: Index Name, Value. Lists various market indices and their values.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Advertisement for Lambert Jutras Assurances. Includes a photo of a person in a boat and text: 'Vous voulez naviguer en eau calme? Parce que l'assurance, c'est notre métier.'

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg. Lists various stocks and their performance.

Suite à la page suivante

Économie

Le couple Charest-Weinberg devra verser 2,25 M \$ US aux actionnaires

MONTREAL (PC)

En vertu d'un règlement intervenu avec les actionnaires de Cinar, les fondateurs de la maison de production, Micheline Charest et Ronald Weinberg, devront verser la somme de 2,25 M \$ US. Ce règlement doit cependant être approuvé par la Cour des États-Unis pour le district de l'Est de New York, le 19 novembre prochain, et par la Cour supérieure du Québec, le 25 novembre prochain.

nellement», a commenté la présidente de l'Association de protection des épargnants et investisseurs du Québec (APEIQ), Jocelyne Pellerin, en entrevue téléphonique hier. Elle a fait remarquer que jusqu'à maintenant, le couple Charest-Weinberg n'avait eu à payer personnellement qu'une amende de deux millions \$ CAN à la Commission des valeurs mobilières du Québec. En mars 2000, l'APEIQ a déposé une requête en recours collectif contre Cinar et ses principaux dirigeants, alléguant que ceux-ci n'avaient pas respecté leurs obligations de divulgation et de transparence envers les actionnaires.

L'APEIQ a notamment soutenu que Cinar et ses dirigeants avaient omis d'informer les actionnaires qu'une somme de 122 millions \$ US avait été investie sans le consentement du conseil d'administration et que la maison de production n'avait pas rempli toutes les formalités donnant droit à certains avantages fiscaux. Divers groupes américains ont déposé des requêtes semblables aux États-Unis. Autre partie impliquée En avril dernier, la société Cinar avait annoncé la conclusion d'un règlement global de 25 millions \$ US afin de mettre fin à ces poursuites en

recours collectif. Elle avait alors indiqué qu'elle n'était pas la seule partie impliquée dans ce règlement, mais elle avait refusé de révéler l'identité de ces autres parties. Certains observateurs pensaient qu'il s'agissait de Mme Charest et de M. Weinberg. Un avis légal paru dans les quotidiens hier a plutôt indiqué qu'il s'agissait de Mme Marie-Josée Corbeil, une ancienne vice-présidente et administratrice de Cinar, et de la firme Ernst and Young, qui était le vérificateur externe de Cinar. Il n'a pas été possible de savoir à combien se monte la facture pour cha-

cune de ces trois parties. «La répartition est confidentielle», a déclaré la directrice des communications d'Ernst and Young, Diane Fabi. Plus de 27 millions \$ US Le règlement impliquant le couple Charest-Weinberg est intervenu parallèlement à ce règlement de 25 millions \$ US. Les deux seront considérés en même temps par les tribunaux américain et canadien. Le montant des deux règlements, soit 27,25 millions \$ US, sera partagé entre les investisseurs canadiens et américains qui ont acquis des actions de Cinar entre le 8 avril 1997 et le 10 mars 2000.

Table with multiple columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg., Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg., Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg., Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. Lists various stock tickers and their performance metrics.

Advertisement for MALETTE INTERNATIONAL INC. featuring a logo and text: 'Directement du manufacturier Spéciaux sur plancher de bois franc prévernifié Épaisseur : 3/4po - Très belle qualité Essences: Chêne rouge et érable, largeur de 2 po'. Includes a price list for 'CHÊNE ROUGE' and 'ÉRABLE' with 'SÉLECT', 'MILL RUN', and 'RUSTIQUE' grades. Also includes 'HEURES D'OUVERTURE' and address '128 Maple Dale, East Farnham 266-5555'.



Original défectueux

Horoscope

SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002 - LA VOIX DE L'EST 34



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Bon moment pour évaluer et planifier de nouvelles activités. Cela dit, il serait souhaitable de consulter une personne apte à vous prévenir de certains écueils. Côté cœur, vous serez tendre et casanier. Vie plaisante.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous trouverez des solutions inusitées dans tout ce que vous toucherez. Vous rirez à condition de ne pas rester seul: sortez. La compagnie de proches vous fera du bien.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Dans vos activités, profitez de la journée pour faire les petites choses qui demandent de la précision ou un esprit appliqué. Côté santé, vous vous sentirez bien si vous vous nourrissez bien! En fin de journée, les plaisirs tendres seront pour vous.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Profitez de la journée pour reprendre votre souffle. Vos nouveaux projets prennent de plus en plus de place dans votre esprit. Les pauses, c'est pour qui? Côté cœur, il n'y aura que du bonheur dans le ciel.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vos rapports avec les proches seront bons car vous serez d'humeur calme et posée aujourd'hui. Un proche bénéficierait de votre esprit fantaisiste. Dans vos occupations, fuyez une routine qui ne vous conviendra en aucune manière.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous aurez l'esprit inventif et vous trouverez des solutions imaginatives aux divers problèmes. Dans votre vie sentimentale, vous prendrez des initiatives heureuses. Côté santé, il vaudra mieux garder un peu d'équilibre.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vai, vous voudrez transmettre vos connaissances à votre entourage. Vos rapports avec les autres seront cordiaux. Énergique, pleinement vous-même et confiant, vous comprendrez comme il est bon de passer du temps avec les gens qu'on aime.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Mais avez l'imagination fertile. A cela s'ajoute un esprit curieux qui pourrait vous entraîner vers de nouvelles découvertes. Avec vos amis et vos proches, vous serez tendre et de bonne humeur. Stabilité intérieure.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous pourriez faire un achat important. Aujourd'hui et demain sont de bons jours pour vérifier s'il n'y a pas anguille sous roche. Vous obtiendrez des renseignements que vous devez connaître. Soirée intéressante.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous vous reconnaîtrez des points communs avec une personne que vous aimez bien. Les relations intimes auront une bonne part de votre énergie aujourd'hui. Si vous êtes parent, vous vous souciez du bien-être de vos enfants et vous voudrez qu'ils vivent le meilleur. Soirée plaisante.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous aurez le sens du détail. Actif, si vous songez à faire des petites améliorations à la maison, ce sera la bonne journée. Vous serez à l'aise en compagnie et vous compterez sur les gens qui vous entourent.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Si vous êtes au travail, vous serez occupé. À la maison, également. Dans vos rapports avec l'entourage, vous serez affable. Vous aurez le cœur léger. Tout se passera bien.

ACTUALITES

Les Françaises heureuses? 95% d'entre elles estiment l'être

PARIS (AP)

Les femmes de France nagent-elles dans le bonheur? On pourrait le croire puisque 95 pour cent des Françaises de moins de 50 ans s'estiment «heureuses», selon un sondage Louis-Harris que publie le mensuel «Vital» dans son numéro d'octobre.

Chiffre trompeur...

Mais ce chiffre est trompeur, souligne l'institut de sondage, puisqu'il se décompose en deux groupes: l'un de femmes qui se déclarent «tout à fait» heureuses (51 pour cent), et l'autre de femmes «plutôt» heureuses (44 pour cent).

En outre trois clivages apparais-

sent. La vie en couple est le plus important, puisque 56 pour cent des femmes mariées ou vivant maritalement se déclarent «tout à fait» heureuses, contre 43 pour cent des célibataires.

Les enfants responsables

Deuxième clivage, la présence d'enfants compte également beaucoup: 60 pour cent des femmes ayant deux enfants se déclarent «tout à fait» heureuses, contre 44 pour cent des femmes qui n'en ont pas.

Enfin l'âge est discriminant: 58 pour cent des femmes âgées de 25 à 34 ans se disent «tout à fait» heureuses, contre 46 pour cent de celles qui ont entre 35 et 49 ans.

Cinq pour cent des Françaises interrogées ne sont donc pas heureuses: trois pour cent «plutôt pas» et deux

pour cent «pas du tout».

«Être en bonne santé» arrive comme élément le plus important pour le bonheur (cité par 92 pour cent comme «très important»), devant «être aimée» (80 pour cent), «aimer quelqu'un» (78 pour cent) et «avoir des enfants» (73 pour cent).

Enfin 52 pour cent des Françaises pensent que l'âge du bonheur accompli pour une femme est la tranche 25-39 ans, et 82 pour cent s'estiment plus heureuses que leur mère à leur âge.

Ce sondage a été réalisé les 21, 22, 25 et 26 juin auprès d'un échantillon de 577 femmes âgées de 18 à 49 ans, extrait d'un échantillon de 2004 personnes représentatif de la population française âgée de 18 ans et plus.



Chez Thomas & Betts, nous mettons l'accent et orientons nos efforts sur la promotion de la santé et de la sécurité de nos collaborateurs et collaboratrices, la prévention des accidents faisant partie de notre philosophie de gestion. La clé de la prévention des blessures est également la volonté de chaque collaborateur et chaque collaboratrice de travailler en toute sécurité.

C'est donc avec joie et fierté que nous avons atteint l'objectif de 500 000 heures travaillées sans accident avec perte de temps le 27 août dernier. C'est grâce aux comportements sécuritaires de nos employés que nous avons pu célébrer le vendredi 6 septembre en présence de M. Jean-Marc Chaput, cet événement mémorable dans la vie d'une entreprise.

Nos employés peuvent être fiers d'avoir collaboré à cette réussite et nous les en remercions grandement!



Merci à tous et poursuivons la promotion de la santé et la sécurité au travail!

Thomas & Betts

CENTRE DE DISTRIBUTION 1515 Pierre-Laporte, Bromont • 534-4321



- page 44 -

Week-End

Catherine Durand en spectacle acoustique | Bruno Pelletier, l'homme mûr

- page 36 -



- page 38 -

Début de la saison d'impro

35 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

14

Un premier album pour Marie-Ève

Universal Music mise sur la jeune chanteuse de Roxton Pond

GRANBY

Ces jours-ci, Marie-Ève Janvier est dans tous ses états. C'est qu'elle prépare son premier album sous l'un des labels musicaux les plus prestigieux au monde: Universal Music. Et le premier titre arrive chez les disquaires dès cet automne!



Jean-Luc Lorry

jlorry@lavoixdelest.qc.ca

«Après le spectacle musical *Les Dix Commandements*, j'ai signé avec Universal. J'ai un budget de 10 chansons avec eux. Nous avons déjà enregistré quatre titres», précise Marie-Ève l'excitation dans la voix. Concernant la couleur musicale de l'album elle répond, «qu'il faut du groove dans la *toune*. Pour l'instant, c'est un mélange de Sheryl Crow et d'Amanda Marshall».

Pour son premier «bébé», elle a décidé de mettre les petits plats dans les grands en faisant appel «aux plus grands» du métier. «Je travaille avec Toby Gendron (Éric Lapointe, Sylvain Cossette, Jean Leloup) pour la réalisation et Sylvain Michel (Luce Dufault, Isabelle Boulay) comme auteur-compositeur. Nous allons marier des textes français et de la musique québécoise.»

Sur les traces de Natasha St-Pier

Sans pour autant suivre les mêmes traces que Natasha St-Pier, sa compagnie de disque a déjà comme idée de conquérir la France. «Je suis tentée par le marché français. Benoît Vanasse (directeur artistique chez Universal) présente déjà mes quatre chansons à Paris. Il va peut-être revenir avec d'autres auteurs?» Jacques Goldman qui a notamment écrit pour Céline Dion et France d'Amour? Pascal Obispo qui lui s'est associé à Natasha St-Pier? Qui sait?

À l'aube de ses 18 ans, elle a derrière elle un parcours artistique hors du commun. À son palmarès, rien de



photo Janick Marois

Ces temps-ci, on peut dire que Marie-Ève Janvier a le vent dans les voiles. Après l'aventure musicale de Notre-Dame de Paris et des Dix Commandements, son nouveau défi est la préparation d'un album.

moins que les spectacles musicaux *Notre-Dame de Paris* et *Les Dix Commandements*. «J'apprends tellement avec les comédies musicales que demain je serais prête à repartir pour un autre gros projet», confie-t-elle le regard pétillant.

Et pour en arriver là, son histoire ressemble un peu à un conte de fée. Lors d'un téléthon où elle chante pour son frère souffrant d'un cancer, elle est remarquée par Luc Plamondon. L'aventure peut alors commencer...

Même si la chance l'accompagne pour mener à bien ses projets, Marie-Ève a la tête sur les épaules et n'en

oublie pas les études. «Cette année, je serais rentrée au cégep mais finalement je ne me suis pas inscrite. J'ai décidé de faire l'école par correspondance. Et si la chanson ne marche pas, je me dirigerai vers des cours de théâtre.»

En attendant la sortie de son premier album prévue pour 2003, on pourra applaudir Marie-Ève Janvier mercredi prochain à l'église Ste-Famille de Granby où elle participera à un spectacle bénéfique.

«Je fais la première partie et l'imitateur Martin Dubé la deuxième. Ce spectacle va me permettre de rester

dans le rythme. J'aime quand ça va vite et quand je suis débordée. Je suis toute énervée, on va avoir du fun!», lâche avec énergie, la jeune femme de Roxton Pond qui est prête à affronter de nouveau le public, son public.

Ambiance intimiste

Une ambiance intimiste est à prévoir lors de ce spectacle, puisque la chanteuse sera simplement accompagnée d'un claviériste et d'une choriste.

Elle reprendra des grands standards d'Aretha Franklin, de Claude Dubois, de Diane Tell mais aussi des titres moins connus de ces artistes.

Les bénéficiaires du spectacle qui a pour nom «Clochers en fête!» iront au profit de la rénovation de l'église Ste-Famille de Granby.

«J'aime beaucoup l'histoire. Je pense que c'est important de contribuer pour que l'église Ste-Famille reste là.»

Une rentrée musicale sur les chapeaux de roues pour cette jeune chanteuse énergique qui n'a pas fini de faire parler d'elle.

14

14

L'inspirante sérénité de Bruno Pelletier

Le chanteur lance son sixième album

La Tribune

SHERBROOKE

À l'aube de la quarantaine, alors qu'il vient de s'octroyer une année et demie en sabbatique, méritée et nécessaire, et qu'il vient de lancer son sixième album, *Un monde à l'envers*, l'homme a mûri. De toute évidence. Et est habité d'une nouvelle sérénité. Celle que lui procure le sentiment d'être en harmonie avec sa vie d'homme et avec sa vie d'artiste.

Et cette nouvelle maturité, cette sérénité âprement conquise viennent illuminer l'artiste et lui donner un nouveau souffle, lui qui, après 22 années de carrière, s'était un peu essoufflé.

Or, aujourd'hui, Bruno Pelletier porte un nouveau regard sur cette carrière qu'il mène à un rythme d'enfer depuis 22 ans et bien qu'il ne soit habité par aucun regret, sur rien de ce qu'il a fait, il sait qu'il doit protéger de lui-même ce bourreau de travail qu'il est conscient d'être.

«Je sais que je dois me ménager à l'avenir, après m'être brûlé physiquement. Il me faut reconnaître les signes avant-coureurs de fatigue. Il faut que j'apprenne à faire attention à moi, à mes cordes vocales, à mon corps et à ma tête. Le fait d'arrêter un an et demi m'a été très bénéfique à la fois comme artiste et comme être humain. C'est un luxe que je m'octroierai à nouveau si la vie me le permet.»

Très, très fier

La satisfaction qui habite aujourd'hui l'homme et l'artiste est d'autant plus palpable que son degré de contentement à l'égard de son nouvel album n'a jamais été aussi élevé.

«Je suis très, très, très fier de cet album, encore plus que d'habitude parce que j'ai pris mon temps pour le faire; j'ai choisi mes textes, j'ai écrit aussi, je l'ai réalisé et co-produit. J'ai travaillé fort pour aller au bout des arrangements musicaux.»

Incidemment, l'artiste a toutes les raisons d'être fier de son nouveau phonogramme sur lequel on reconnaît des signatures aussi prestigieuses que celle de Léo Ferré - le texte *Le plus beau concerto* est une pièce inédite qui est enregistrée pour la toute première fois -, Charles Aznavour, Daniel Lavoie, Roger Tabra, Geneviève Paris, Joe Bocan et Richard Seff.

«Il est important de faire savoir aux gens ce qui nous a habités au moment où on l'a fait parce qu'un disque, c'est comme une photo de notre vie que l'on grave sur CD, comme un cheminement que l'on fait partager,

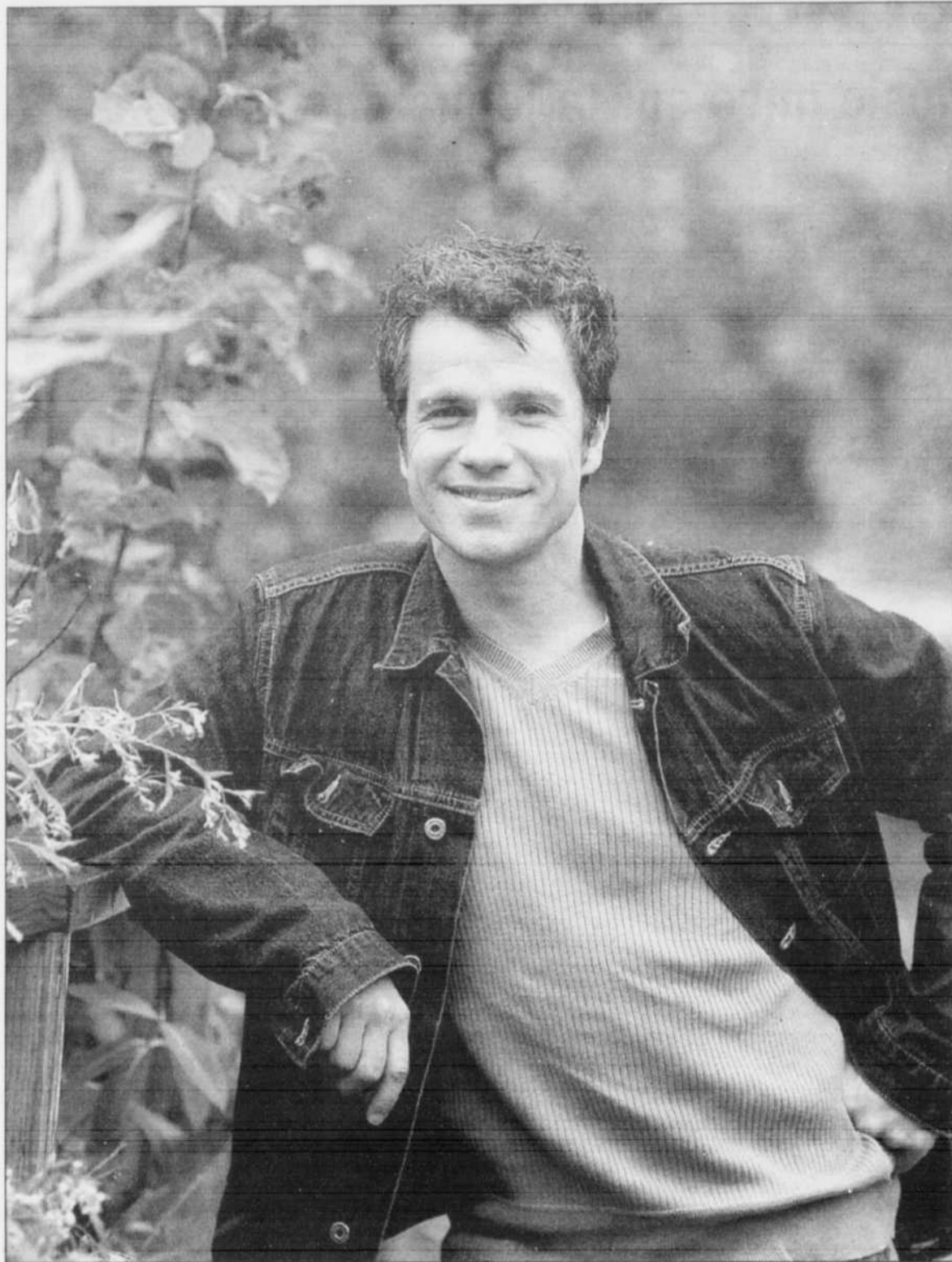


photo La Tribune

«Le plus beau compliment que l'on puisse me faire, c'est de me dire que je m'éparpille et que je vais dans tous les sens» fait remarquer Bruno Pelletier.

comme une partie de nous-mêmes et de notre réflexion que l'on vient révéler.»

Or, pour l'artiste, la réalisation de *Un monde à l'envers* correspond à une étape charnière dans sa carrière et qui

vient affirmer avec assurance sa non-appartenance à une case de chanteur, à une époque où l'on s'applique à tout «formater»

«Un monde à l'envers, c'est un pied de nez à toute l'industrie. C'est

une revendication formelle d'un «non-cataloguage». Mon album est empreint de vraies préoccupations qui sont traitées musicalement sans lourdeur, sans drame. Comme un constat, une réflexion chantée de façon ouverte et

positive.»

C'est dans cette foulée que s'inscrit l'artiste qui veut être reconnu par sa signature vocale et non par l'étiquette qu'on lui aura accolée.

«Le plus beau compliment que l'on puisse me faire, c'est de me dire que je m'éparpille et que je vais dans tous les sens» fait-il remarquer.

De la même manière, Bruno Pelletier assume totalement à la fois ses bons et ses mauvais coups en carrière, se disant complètement serein par rapport à ses zones d'ombre et de lumière.

«Je me sens meilleur à 40 ans qu'à 20 ans avec cette capacité d'acceptation, alors que je pratique un métier qui demande qu'on ne se trompe jamais. Dans ma vie, je me suis senti un trou de cul une couple de fois; je suis capable de le reconnaître mais aussi de dire que je ne veux plus en être un. Je me sens capable de dire au monde que je suis sérieux, sans être parfait. Un être humain, tout simplement. Pas un gourou ou quelqu'un qui a la science infuse mais un homme ordinaire qui pratique un métier extraordinaire.»

Polyvalent

Un métier à travers lequel l'artiste tente de déployer toutes les facettes de son talent, de la production à la réalisation en passant par l'écriture, la composition et même la mise en scène.

Il profite d'ailleurs des instants présents pour travailler sur la mise en scène de son prochain spectacle prévu à compter de janvier - il sera de passage au Centre culturel de Drummondville le 8 février et à celui de Sherbrooke le 15 février -, avant de procéder cet automne au lancement de son album en Europe.

De son expérience de jeu dans la série *Omerta*, Bruno Pelletier dit les plus belles choses et lorsqu'on lui demande si c'est une facette de son talent qu'il aimerait exploiter à nouveau, l'homme répond oui, même s'il est conscient que c'est un métier qu'il ne possède pas. Une conscience encore plus aiguë avec la présence dans sa vie d'une compagne comédienne.

«J'ai incarné un bum dont la réalité n'était pas très loin de ma vie à moi. C'était un tout petit rôle, et j'étais entouré d'acteurs extraordinaires et dirigé d'admirable façon. Mais je ne me considère pas comme un acteur. Avec un encadrement aussi extraordinaire, je renouvellerais peut-être l'expérience, mais pas à tout prix!»

Denys Arcand tourne *Invasions barbares*

Il lui a fallu 10 ans pour écrire la suite du *Déclin*

MONTRÉAL (PC)

Le cinéaste Denys Arcand a entrepris récemment de tourner une suite au *Déclin de l'empire américain*, l'un des plus gros succès du cinéma québécois. On y retrouvera les personnages du premier film, mais également des nouveaux, de la nouvelle génération.

«Je travaillais au scénario depuis dix ans, mais je n'y arrivais jamais, avoue Denys Arcand. J'ai repris nombre de fois.»

Parmi les nouveaux venus, on retrouve Mitsou, qui jouera la femme de Pierre (Curzi), Marie-Josée Croze, qui devient la fille de Diane (Louise Portal), Sophie Lorain, qui joue une

des ex-maitresses de Rémy, et Stéphane Rousseau, qui jouera le fils de Rémy, un premier rôle dramatique pour l'humoriste au cinéma. Le gros du scénario reposera sur leurs épaules.

Le tournage a commencé tout récemment dans un hôpital de Montréal. Sébastien (Stéphane Rousseau) sera au chevet de son père Rémy (Rémy Girard) et les relations père-fils seront difficiles.

Cinquante jours de tournage sont prévus au calendrier des *Invasions barbares*, des plateaux uniquement à Montréal et dans une nouvelle maison du lac Memphrémagog. La maison initiale du «Déclin» existe toujours, mais pour les besoins du nouveau scénario, Rémy aura vendu sa maison.

Avec ses 40 années de métier, les

tournages s'effectuent sans trop d'angoisse. «L'expérience rend les choses plus simples, admet Denys Arcand. Je n'ai pas besoin d'angoisser comme un fou sur les scènes à venir. Je ne m'inquiète pas du tout. Avec les comédiens, on décide ensemble.»

S'amuser

Et l'immense succès du *Déclin de l'empire américain* ne l'inquiète pas, même si la barre est haute. «L'important, c'est de s'amuser. Si ce n'est pas un gros succès, ajoute-il à la blague, on le distribuera dans les centres vidéo.»

C'est grâce à Dominique Michel que Stéphane Rousseau a décroché ce rôle. Dodo, qui avait lu le scénario, lui a suggéré de passer une audition lors

d'un party auquel Stéphane n'avait pas envie d'assister. «Une chance que j'y suis allé !», a dit l'humoriste.

«Je l'avais vu un p'tit bout à la télé, c'est tout, explique Arcand. C'est par amitié pour Dominique que je l'ai vu en audition, une audition qui a été éblouissante !»

Denys Arcand a fait passer des auditions à une génération de comédiens de 25 à 35 ans qu'il connaissait peu. En tout, quelque 50 gars et 50 filles s'y sont présentés.

Le *Déclin de l'empire américain* a radicalement changé la vie de Denys Arcand. «Avant, j'étais aimé des cinéphiles, donc pauvre et malade, nous a dit le réalisateur. Après, j'ai arrêté d'avoir peur de me retrouver à l'Armée du Salut.»

Denys Arcand est reconnu pour son calme et sa bonne humeur sur le plateau. «Un des rares qui prennent le temps de faire de la véritable création», dit Sophie Lorain.

«Je ne crois pas à la création dans la douleur. Il n'y a pas de raison d'être mal, d'ajouter Arcand. On est toujours mort de rire !»

Le scénario se déroulera donc en partie à l'hôpital où Rémy (Girard), début cinquantaine et divorcé, se bat pour sa vie. Il recevra alors plusieurs visiteurs. «J'ai passé les dernières vingt années de ma vie à l'hôpital, a souligné Arcand. J'y ai vu mourir des parents et amis.»

Le film *Les Invasions barbares*, une coproduction Canada-France, devrait sortir en 2003.

37 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

Vitrerie Maurice
Vitres, miroirs, vitraux
Cours et matériel

Journées
«Portes ouvertes»
14 - 15 sept. 2002

La Galerie du Verrier
Venez chercher votre cadeau et courez la chance de gagner un prix de présence.

COURS DISPONIBLES
Vitrail, baguette de plomb
Travail sur verre au chalumeau
Mosaïque sur verre ou dalle
Lampe, coffret, veilleuse

Cuivre embossé • Capteur de rêve

Nouveaux cours bientôt!

Abat-jour perforé-découpé
• Estampes • Cartes de souhaits •
«Quilling» • Fleurs séchées pressées

Inscription et information
375-1318
460, rue Cowie, Granby

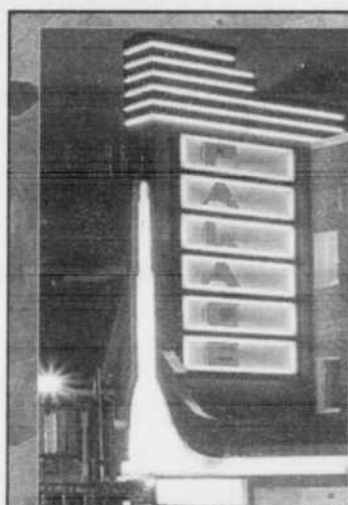
C'est à ton tour...

Laurianne

À une petite adorable, Laurianne pour ton 1er anniversaire

De mamie Dodo et papi Fern XXX

La Voix de l'Est



135 Principale, Granby

Nouveau service!

Vous pouvez maintenant acheter vos billets par internet

www.palace.qc.ca

ou

www.ovation.qc.ca

Guichets du Palace

(Achats téléphoniques et au comptoir)

Du lundi au vendredi,

de 13 h 30 à 21 h

Samedi de 9 h 30 à 21 h

Dimanche de 12 h à 17 h

Taxes et redevances incluses dans les prix indiqués.

GÉNÉRALITÉS

Des frais supplémentaires de 2 \$ par billet pour les achats téléphoniques. L'horaire des spectacles peut varier sans avis.

Sauf indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h. Pour achat de billets ou pour information supplémentaire:

RÉGION DE GRANBY:

375-2262

EXTÉRIEUR:

1-800-387-2262

Les billets ne sont ni échangeables ni remboursables

GUICHET EXTÉRIEUR (Achats au comptoir seulement)

LA LIBRAIRIE DES GALERIES

aux Galeries de Granby:

40, rue Évangéline, Granby

Aux heures régulières du commerce. Notre point de vente extérieur est informatisé, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palace

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec

Ajouts à la programmation d'automne 2002

EN VENTE AUJOURD'HUI 14 SEPTEMBRE 2002 À 9 h 30

Sauf indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h

PLACE AUX JEUNES

La mystérieuse potion avec Macaroni Tout Garni
Dimanche 6 octobre 14 h
Coût: 12 \$

Baby Spice
Dimanche 10 novembre 14 h
Coût: 16,50 \$

Sortilèges (Spectacle de magie)
Dimanche 17 novembre 13 h
Coût: 8 \$

Bet.E Stef
Mardi 29 octobre
Coût: 25 \$

Réal Béland
Samedi 7 décembre
Coût: 28 \$

George Gao
Dimanche 8 décembre
Coût: 15 \$
La Bottine Souriante
Mercredi 11 décembre
Coût: 28 \$

Peter MacLeod
Samedi 14 décembre
Coût: 32 \$

Jean-Michel Anctil
Vendredi 20 décembre
Coût: 34 \$

Éric Lapointe
Samedi 21 décembre
Coût: 30 \$

François Cousineau
Dimanche 22 décembre
Coût: 22,50 \$

La Volée d'Castors
Samedi 28 décembre
Coût: 22,50 \$

Marie Michèle Desrosiers
Dimanche 29 décembre
Coût: 30,50 \$

Tous les spectacles débutent à 20 h



Claire Pelletier (Galileo)
Supplémentaire
Dimanche 22 septembre
Coût: 24,50 \$



Les Sunshine Boys
Jeudi 3 octobre
Coût: 28 \$



Lèvesque & Turcotte (Sous observation)
Supplémentaire
Vendredi 27 septembre
Coût: 30 \$



Daniel Bélanger
Vendredi 4 octobre
Coût: 30 \$



Alain Morisod et Sweet People
Supplémentaire
Samedi 28 septembre
Coût: 30 \$



Émotions
Samedi 5 octobre
Coût: 28 \$



Ce soir, on improvise

La ligue d'impro de Granby, la BUCK, amorce sa saison

Francine Beaudoin

fbeaudoi@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Les mordus de l'impro frétil-
lent! Ils retournent dans
l'arène dès ce soir. Ils trépi-
gnent d'impatience et se croisent les
doigts pour qu'une foule nombreuse
soit au rendez-vous.

Pour cette nouvelle saison, la
quatrième de la BUCK - qui a en
quelque sorte succédé à la très appré-
ciée et très défunte LAIR - la formule
a un peu changé. Plutôt que les
dimanches, les équipes croisent le fer
les samedis soirs et le jeu s'est trans-
porté dans un autre lieu: le bar Casa,

au 112 St-Jacques, à Granby.

Selon Mathieu Robert, joueur
invétéré et responsable de la publicité
de la ligue, l'endroit plus spacieux est
mieux adapté, plus chaleureux et il
devrait permettre aux spectateurs d'ap-
précier davantage les échanges.

La BUCK est constituée de quatre
équipes: les Noirs, les Bleus, les
Oranges et les Verts. Cette année, elle
compte sept nouvelles recrues.

Mais qui sont ces fous et ces folles
qui consacrent leurs samedis soir à
l'impro?

On n'a qu'à écouter Mathieu
Robert pour comprendre qu'ils en man-
gent, qu'ils en voient dans leur soupe!

«C'est une passion. On a tous con-

nu ça à l'école et, quand la LAIR a dis-
paru, on a été désespérés», racon-
te-t-il. Ne pouvant vivre sans impro, ils
ont constitué de nouvelles équipes et,
les voilà...

Il n'y a pas de limite d'âge pour
en faire partie. Pour l'instant, la
moyenne est de 22 ans; le plus jeune
ayant 19 ans et l'ainé (Mathieu lui-
même), 27.

La vieille formule née au Québec,
sortie de l'imagination de Robert
Gravel, est toujours la base du jeu.

«Le principe est toujours le même.
Mais on est un peu avant-gardiste. On
amène de nouveaux thèmes. Et là, on
va essayer d'intégrer du Karoké»,
explique Mathieu qui nous parle aus-
si de «l'Improv», théâtre improvisé des
Américains qui donne pas mal d'idées
à sa gang.

Les joueurs adorent participer à
des tournois et aimeraient bien en
recevoir un cette année.

Et puis, ils ont plusieurs autres
projets dont celui d'organiser des at-
eliers dans les écoles, là où la maladie
s'attrape.

Car l'impro est une maladie trans-
mise sereinement qui propage une folie
douce dont on guérit rarement...

Pour avoir une idée de l'ampleur
de l'épidémie, rendez-vous donc au



archives La Voix l'Est

La première partie de la Buck aura lieu ce soir au bar Casa.

bar Casa, les samedis soirs. Les portes
ouvrent à 19h, les matches débutent
à 19h30 et ça coûte 3 \$.

Ce soir, les Verts rencontrent les
Noirs qui ont presque tout remporté la
saison dernière.

Club Voyages Princesse

686, rue Principale, Granby

372-4444



Espagne- Bajondillo

Du 20 octobre au
10 novembre 2002

Plus que
6 places
disponibles



Varadero

Barcelo
Solymar

Du 01^{er} au
08 novembre 2002

*Groupe de
célibataires



Cayo-Coco El Senador

Du 23 au
30 novembre 2002



Panama

Du 03 au
17 février 2003



Club Voyages Princesse
Réservations : 372-4444
princesse@clubvoyages.com www.voyagesdegroupe.com

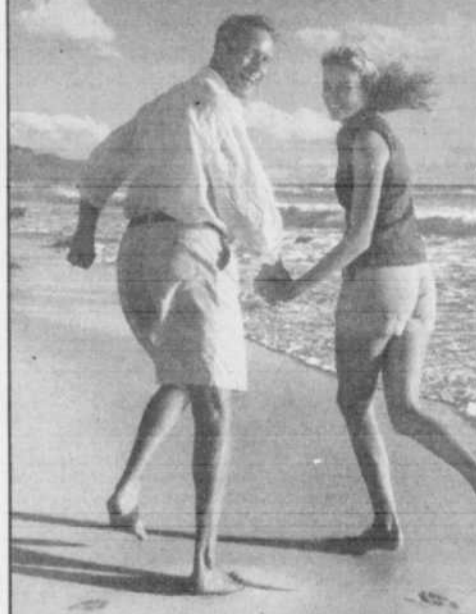


202191V

JUSQU'À 200 \$ EN PRIME*



Il vous suffit de réserver vos prochaines vacances pour deux
auprès des Services voyages American Express® (minimum de
1 600 \$¹ par personne), et vous recevrez en prime 200* \$ CAN en
Chèques de Voyage American Express. Ou, si vous dépensez 850 \$¹
par personne, vous obtiendrez 100* \$ CAN.



Appelez un spécialiste des Services voyages American Express sans tarder!



375-1747

Directeur d'un permis du Québec

VOYAGES
TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

Agences
de voyages
Représentant



Services
voyages

90, rue Drummond, Granby

*Cette offre est valable pour les nouvelles réservations effectuées auprès des fournisseurs participants pendant la période du 24 août au 30 novembre 2002. Les réservations doivent être faites auprès d'une Agence de voyages American Express du Canada. Pour que cette offre s'applique, l'acompte doit être versé ou plus tard le 30 novembre 2002. Les Chèques de Voyage sont émis au moment du paiement final. Maximum de 200 \$ CAN en prime par réservation. Cette offre ne peut se combiner à des soldes de dernière minute, à des achats comprenant des billets d'avion seulement, à d'autres offres ou réductions ou aux primes de réservation spéciales. Elle n'est pas valable aux Centres de voyages d'affaires American Express. D'autres conditions s'appliquent. Pour plus de renseignements, appelez nous! Taxes non comprises.

MD - affiliée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © - Amex Canada Inc., 2002.

Au Canada, les Agences de voyages American Express appartiennent à des propriétaires exploitants indépendants.

201N63V

Un bee de sushis ou de...

Nos grands-parents connaissent la formule du *bee* pour diverses tâches: on aidait un voisin à reconstruire sa grange ou à couper le foin ou à faire des conserves.



Pauline Jacques collaboration spéciale

choco.pauline@qc.aira.com

Former votre équipe de production: l'automne est la période idéale pour faire de la cuisine collective et conviviale. Je vous propose un *bee* moderne pour votre ketchup, vos sushis, muffins, rouleaux impériaux, biscuits, tarte aux pommes, sauce à spaghetti ou tout autre plat long à préparer ou que vous devez refaire souvent. Au cours des dernières semaines de septembre, les légumes de jardin, les pommes, courges, citrouilles et les fines herbes sont en abondance et à des prix souvent très abordables. Profitez-en pour faire des réserves.

Organisation: convoquez des rencontres productives en choisissant amis(ies) ou famille, trois, quatre ou cinq personnes selon la grandeur de la cuisine et l'espace de travail et la grosseur... de vos ambitions. Chacun et chacune met la main à la pâte et vous préparez ainsi de plus grandes quantités plus rapidement dont vous



photo Alain Dion

partagerez ensuite les coûts et les résultats. Choisir d'abord vos compagnons de cuisine, des gens avec qui vous vous sentez à l'aise et avec qui vous partagez plus ou moins les mêmes goûts culinaires. Laissez les enfants au conjoint ou à la conjointe pour éviter l'anarchie dans la cuisine à moins qu'ils soient suffisamment âgés pour faire

partie de l'équipe de travail. Concentrez-vous sur la production d'une, deux ou au maximum trois recettes puisque l'organisation et l'espace ont beaucoup d'importance sur cette décision puisque ça peut changer une journée fort agréable en journée frustrante. Il faut décider à l'avance les recettes, par qui et quand les achats seront faits, nomi-

nation d'un comptable pour faire le calcul des coûts de revient, mettre en commun vos ressources, chaudrons, ustensiles, plats à congeler, et cætera. À la fin d'une journée on calcule simplement le nombre de portions cuisinées et on divise le montant des achats de même que les résultats de la production. Ce chiffre représente le coût

moyen d'une portion.

Le jour « J » arrivé, tout le monde met son tablier, donnez un poste ou une occupation à chacun des participants, mettez une bonne musique ou chantez en chœur ou bavardez mais évitez les sujets tels... la politique. De toute façon, ça gâte toujours la sauce.

Contenu: Voici quelques idées et recettes à essayer si les idées et recettes vous font défaut.

Il s'agit seulement de quelques idées de recettes de conserves mais n'oubliez pas qu'il peut s'agir de plats cuisinés tels vos « egg rolls » qui demandent beaucoup de chou haché, céleri... donc, plus économiques à faire à l'automne ou encore vos ragoûts qui seront toujours plus délicieux réchauffés. La photo vous montre quelques élèves en train de faire les mises en place pour réaliser plus de 75 pièces de sushis.

Bon « party » et si vous pensez que c'est difficile à réaliser, commencez avec des recettes aussi simples que faire des biscuits. Vous prendrez confiance en vous.

Commentaires, suggestions et/ou questions: Écrivez à: Pauline - Ateliers de Pauline, 346 Racine, GRANBY, Québec J2G 3B8
Courrier électronique: choco.pauline@qc.aira.com

Fines herbes salées

ingrédients

- persil
- cerfeuil
- sarriette
- marjolaine
- basilic
- thym
- estragon
- romarin
- sauge, etc.
- gros sel

NOTE: Je vous suggère d'acheter les couvercles de plastique vendus dans la même section que les pots pour empêcher le sel de brûler le couvercle de métal

méthode

- 1- Choisir des herbes bien fraîches
- 2- Les hacher sans les tiges
- 3- Préparer chaque herbe séparément
- 4- Stériliser des pots Mason
- 5- Déposer dans le pot 1/2 po (2 cm) d'épaisseur d'une des herbes
- 6- Saupoudrer généreusement de gros sel et il faut continuer de remplir le pot en alternant les herbes
- 7- Fermer le pot en laissant un espace de tête. Réfrigérer.

CONSERVATION: une année

Betteraves marinées

ingrédients

- Betteraves cuites
- 4 1/2 tasses vinaigre
- 1 1/2 eau
- 3/4 tasse sucre
- sel et poivre



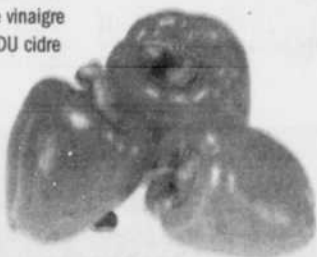
méthode

- 1- Cuire les betteraves et les peler
- 2- Les couper ou les mettre entières, selon la grosseur, dans des pots stérilisés
- 3- Porter à ébullition l'eau, le vinaigre et le sucre
- 4- Verser le mélange de vinaigre chaud et fermer hermétiquement

Gelée de poivrons rouges

ingrédients

- 12 poivrons épépinés et évidés
- 1 c. à table de gros sel
- 3 tasses de sucre
- 1 tasse de vinaigre de vin ou DU cidre



méthode

- 1- Nettoyer les poivrons et les hacher
- 2- Ajouter le sel et laisser reposer 4 heures dans un plat non métallique
- 3- Dans une passoire bien rincer les poivrons à grande eau froide pour enlever le sel
- 4- Les mettre en casserole et ajouter le sucre, le vinaigre de vin ou le cidre
- 5- Bouillir environ 30 minutes jusqu'à la prise de la gelée
- 6- Verser dans des bocaux stérilisés et sceller

Betteraves marinées sans sucre

ingrédients

- 2 lbs petites betteraves
- 2 tasses vinaigre blanc
- 2/3 tasse eau
- 1 1/3 tasse de Splenda granulé (édulcorant)


méthode

- 1- Cuire les betteraves la veille avec la racine et 2 po de tiges dans l'eau bouillante 20 à 30 minutes ou jusqu'à ce que les betteraves soient tendres
- 2- Égoutter, rincer à l'eau froide et éplucher
- 3- Réfrigérer jusqu'au lendemain

- 4- Stériliser les pots et couper les betteraves en tranches, en dés ou les laisser entières
- 5- Déposer les betteraves dans les pots stérilisés en laissant un vide de 1 po entre les betteraves et le haut du pot
- 6- Mettre l'eau et le vinaigre en casserole, porter à ébullition, retirer du feu et dissoudre le Splenda
- 7- Verser sur les betteraves en laissant un vide de 1/2 po
- 8- Stériliser au bain-marie 30 minutes et refroidir

(1/2 tasse contient 29 calories) (6 tasses)

CONSERVATION: au frais, sans lumière

Parce qu'on  **CLUB PISCINE** **SUPER FITNESS**
vous aime... on vous fait suer!

41 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002



Tapis roulant
à partir de
739\$



Exerciseur abdominal



Module d'entraînement



Ensemble de poids et support



Vélo à résistance magnétique



Moniteurs cardiaques



Ballons d'exercice 55 à 65 cm
CLUB PRO



Haltères en acier (3 à 60 lb)
Haltères en néoprène (1 à 10 lb)



Rameur électronique

**AUCUN PAIEMENT
NI INTÉRÊT
PENDANT**

**12 MOIS
OU
24
VERSEMENTS
SANS INTÉRÊT***

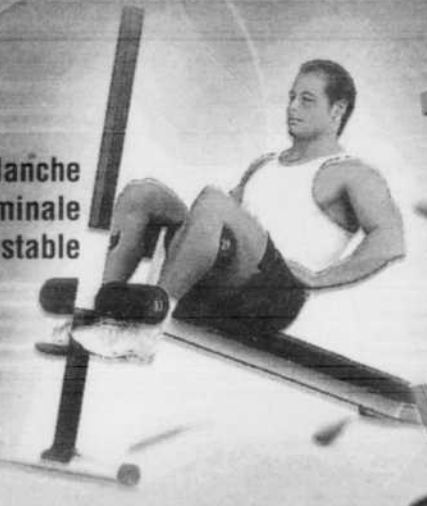


Sac d'entraînement
Autres accessoires
en magasin



Planche abdominale

Planche abdominale ajustable



* Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au mercredi: 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: midi à 17 h

**960 Principale, Granby
777-6611**

Pour un **style** de vie différent!

14

14

14

DES PRÉS LAPORTE
Équipement de restaurant - Boutique Sommelier Gourmet

Équipement de restaurant neuf et usagé
OUVERT AU PUBLIC

Maintenant
RÉOUVERT
le samedi
de 8 h 30 à 17 h

Pour l'amour des belles choses,
venez découvrir les nouveautés
de notre section
boutique!

44, rue St-Jude Sud, Granby
777-4644

Confections
PERLE
RACING
DIVISION

- Broderie
- Sublimation
- Infographie
- Sérigraphie
- Vêtements et articles promotionnels

Dépositaire autorisé
MINASCAR
Dépositaire autorisé
Joanne et Yvan

695, boul. Leclerc O. Granby
375-8880

Sortir

Cours de percussions

GRANBY - Que vous soyez débutants ou que vous vous y connaissiez plutôt bien en matière de percussions, vous serez sûrement intéressés par les cours de djembé que donnera Milton Dawes à compter du 18 septembre au 3e étage de l'Impérial, rue Cowie, à Granby. Milton Dawes, d'origine haïtienne, anime les pré-jam en été et en hiver à Montréal. Il a déjà donné trois ateliers cet été à Granby.

Pour s'inscrire: 372-2734.

Conseil des Arts du Maurier

MONTRÉAL - Les organismes artistiques sont invités à soumettre une demande de subvention au Conseil des Arts du Maurier. Il faut qu'ils soient incorporés depuis au moins deux ans en date du 1er janvier 2000 et le projet artistique proposé doit être réalisé entre le 1er juin 2003 et le 31 mai 2004. Les formulaires de demande peuvent être téléchargés à partir de www.conseilartsdumaurier.ca

On les obtient aussi en téléphonant au 1-800-398-1141. Les formulaires doivent être remplis et acheminés au bon endroit au plus tard le 31 octobre 202.

Concours de photos de SERV

GRANBY - Dans le cadre de son 10e anniversaire, Solidarité ethnique régionale de la Yamaska (SERV) vous invite à participer à un concours de photos amateur. "Objectif sans préjugés" est ouvert à tous. Les personnes intéressées à participer doivent faire parvenir une photo de 3 1/2 pouces X 5 ou de 4 X 6. Les thèmes sont fort diversifiés: portraits, familles, groupes, milieu scolaire, mariages, costumes, globe-trotters ou adoption internationale. Les organisateurs veulent recevoir des clichés représentant la diversité culturelle et l'ouverture sur le monde de la région.

Pour en savoir davantage sur le concours et pour vous inscrire, télé-

phonez à Marie-Pierre Maïo au 777-7213. Faites vite, le concours se termine le mercredi 18 septembre.

Panoramaduodlacôte

SUTTON - C'est reparti! Tous les samedis et dimanches jusqu'au 20 octobre, de 10 h à 17 h, le Panoramaduodlacôte nous revient proposant une foule d'activités. C'est l'occasion d'admirer les couleurs d'automne. Pourquoi ne pas vous offrir une remontée en télésiège et en profiter pour casser la croûte au chalet Alt.680m tout en contemplant la vallée?

Renseignez-vous sur les activités de cet événement au Bureau d'information touristique: 1-800-565-8455 ou au www.sutton-info.qc.ca

Concert «Pastoral»

GLEN SUTTON - La Société philharmonique de Montréal présente Concert «Pastoral» pour célébrer le 125e anniversaire de l'Église historique Good Shepherd au 1458 chemin de la Vallée Missisquoi à Glen Sutton, le dimanche 22 septembre à 14 h et à 16 h. Vous entendrez la Princesse Caroline Murat-Haffner accompagner au piano la soprano Leila Chalfoun. Au programme: Chopin, Poulenc et Liszt. L'entrée est libre et les places sont limitées.

Québec-France

GRANBY - L'Association Québec-France de la Haute-Yamaska reprend ses activités le 21 septembre par une incursion dans la richesse historique de la Bretagne et du pays cathare. La conteuse et musicienne Éveline Ménard, de Saint-Paul-d'Abbotsford entretiendra les membres et amis de l'association des découvertes qu'elle a faites dans ces deux régions de France qu'elle a parcourues au cours de l'été. Rendez-vous est donc donné à l'Atelier Loblaw - escalier à gauche de l'entrée du magasin - au 80 rue St-Jude Nord. C'est gratuit pour les membres et 5\$ pour les autres. Ça commence à 19 h et vous êtes priés de réserver votre place auprès de Gérald Beauregard au 372-5810.

C'est une question de contacts !

Servez-vous-en pour monter d'un échelon !

Salon PRIORITÉ EMPLOI

Vous aussi, faites-en votre priorité !

Pour prendre
contact !

27 ET 28 SEPT.

Cégep de Granby
Haute-Yamaska
235, rue St-Jacques, Granby

Vendredi: 10 h 00 à 20 h 00
Samedi: 10 h 00 à 14 h 00

ENTRÉE GRATUITE

**L'offre
et la demande
sous un même
toit !**

Plus de 500 emplois !

Plus de 50 employeurs
des MRC Brome-Missisquoi
et Haute-Yamaska !

- ADECCO
- CADBURY TREBOR ALLAN INC.
- CAOUTCHOUCS ET PLASTIQUES FALPACO INC.
- CIRCUIT FOIL AMERICA
- COOP. DE SOLIDARITÉ AUTONOMIE CHEZ-SOI
- COOP. SOUTIEN À DOMICILE DU PAYS DES VERGERS
- DALSA SEMICONDUCTEUR
- DERAGON
- DOMCO TARKETT INC.
- ELASTOMEQ INC.
- EMPLOIS COMPÉTENCES ESTRIFAB INC.
- EZEFLOW INC.
- GRANFORD DIVISION GOODYEAR
- GRUPE INVESTORS
- HÔPITAL BROME - MISSISQUOI - PERKINS
- HÔTEL CHÂTEAU BROMONT
- IBM CANADA LTÉE
- LAGRAN CANADA
- LES ACCESSOIRES SPORTTRACK INC.
- LES CANARDS DU LAC BROME
- LES EMBALLAGES KNOWLTON INC.
- LES SERVICES KELLY MANPOWER
- PRO-MEUBLES INC.
- RÉSERVOIRS D'ACIER GRANBY
- ROXTON TEMPLE STUART LTÉE
- SEARS CANADA INC.
- SHERMAG INC.
- SIMONEX INC.
- SODEC INC.
- TRANSFORMATEUR BEMAG

Ce projet est rendu possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec

Et réalisé en collaboration avec:

Emploi Québec

On prépare l'avenir

CD Brome-Missisquoi

CLD Haute-Yamaska

La Voix de l'Est



Casse-Noisette

Les enfants et les adultes qui ont déjà rêvé de faire partie de la distribution de «Casse-Noisette» peuvent se présenter aux auditions que tiendra le Ballet ouest de Montréal dans les studios du Ballet classique du Haut-Richelieu le 22 septembre à compter de 9 h. Environ 70 personnes de la grande région montréalaise sélectionnées lors de ces auditions se partageront la scène du Théâtre des Deux-Rives de St-Jean-sur-Richelieu, du 12 au 15 décembre avec les 30 danseurs professionnels de la compagnie. Informations: 450-348-3371 ou 348-3945.

La mort vous va si bien

Certains recherchent les sensations fortes, comme ce riche homme d'affaires en quête d'un gros gibier à abattre. Ou ce jeune Américain en colère parti jouer les «contre-contre-révolutionnaires» (!) à la frontière du Honduras.



Anne Normand

anormand@lavoxdelest.qc.ca

D'autres, au contraire, fuient comme la peste toute espèce de danger, quitte à prendre les grands moyens. Poussés par la crainte d'une attaque nucléaire, d'un tremblement de terre et de Dieu sait quoi encore, Bayard et sa petite famille n'ont-ils pas tout liquidé, tout quitté pour recommencer une vie solitaire dans un coin perdu du Montana?

Et pourtant, qu'on flirte avec elle ou qu'on tente de s'en sauver, personne n'échappe à la grande Faucheuse, comme en témoigne avec éloquence le brillant recueil de Tom Coraghessan Boyle, *25 histoires de mort*.

Pour vous situer un brin, disons que l'auteur, un Américain à la plume prolifique et terriblement... vivante, n'en est pas à ses premières armes. En 1997, il remportait le Médicis étranger pour un de ses romans, *America*.

Si Mumba lisait ça...

Mais bon, direz-vous, les recueils à une seule thématique - serait-ce la mort, sujet inépuisable! - sont rarement de parfaites réussites. Rien de plus vrai. Trop souvent, on en ressort avec l'impression que l'auteur a voulu presser le citron et finit par tourner en rond.

Pas cette fois-ci. Bien qu'on retrouve des airs de famille entre certains de ses personnages, T.C. Boyle parvient à se renouveler en nous entraînant dans des registres différents.

Dans la nouvelle intitulée *Le manteau*, par exemple, un fonctionnaire russe tout dévoué au Parti va découvrir qu'il a toujours été le dindon de la farce. Un bijou de psychologie et de cynisme, qui m'a rappelé le style d'un Maupassant.

Les membres du fan club de notre Mumba national éprouveront pour leur part un petit frisson en lisant *La dame aux singes part en retraite*. Le chimpanzé Konrad a, lui aussi, bien connu l'univers des humains. Trop bien.

Le Diable et Irv Cherniske reprend quant à lui la bonne vieille idée d'un pacte avec le malin. Mais le surnaturel est apprêté à une sauce bien actuelle quand le capitalisme fait office de nou-

T.C. Boyle

25 histoires de mort



Grasset

velle religion, avec pour bible... *La richesse des nations*, d'Adam Smith!

Au bord du précipice

Ce type d'humour, noir, corrosif, étincelant, revient d'ailleurs dans la plupart des histoires, pour notre plus grand bonheur. Le sujet a beau être grave, le traitement reste suave. Et on sourit beaucoup.

Alors, tant pis si quelques nouvelles sur le lot se révèlent moins bonnes à l'arrivée. Sourire en coin, T.C. Boyle joue habilement sur les peurs d'aujourd'hui et cette idée, bien ancrée dans une certaine société, que le monde est un endroit «plein de violence, pourri, corrompu. Les paranoïaques n'émergeront pas rassurés de leur lecture...

Mais si vous êtes de ces lecteurs qui apprécient qu'un auteur fasse confiance à leur intelligence, vous serez

gâtés. Tout en indiquant la voie à suivre, Monsieur Boyle ne nous mâche pas tout. Et nous laisse juste au bord du précipice où l'on s'apprête à tomber...

Quel plaisir que d'imaginer la chute!

T.C. Boyle, *25 histoires de mort*, traduit de l'américain par Robert Pépin et Bernard Leprêtre, éditions Grasset, 453 pages.

★★★★

Appréciation

Exceptionnel	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Passable	★★
Sans intérêt	★

La Dernière Bande au Théâtre du Rideau vert

MONTRÉAL (PC) — *La Dernière Bande*, de Samuel Beckett, est à l'af-

fiche du Théâtre du Rideau Vert, à Montréal. Denis Marleau y dirige son acteur fétiche Gabriel Gascon.

La pièce relate l'histoire d'un vieux qui revient sur son passé en écoutant de vieilles bobines qu'il a enregistrées.

Par ailleurs, plus bas sur la rue Saint-Denis, le Théâtre d'aujourd'hui ouvre sa saison le 17 septembre avec une pièce d'Erik Charpentier, *Mademoiselle Eileen Fontenot pour les dix sous de liberté*.

AUBERGE
Quilliams
LAC BROME

Notre fameux
«**Brunch du dimanche**»
est de retour
tous les dimanches
de 11 h à 14 h

Réservation S.V.P.
243-0404

572 Lakeside, Ville Lac-Brome
(Sortie 90, aut. 10, à 5 km de la sortie)

43 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

EN SPECTACLE À GRANBY



PRÉSENTE
Babysitters Club
AU PALACE le dimanche 10 novembre 2002, à 14 h
BILLET : 375-2262

Félicitations !

50e anniversaire de mariage

Noëllande et Rolland
Fontaine

13 septembre 1952

Longue vie et encore
de belles années parmi nous.

Vos enfants, conjoint(e)s et vos petits-enfants



Le coup de coeur de Catherine Durand

Juge au Festival de la chanson, elle présente aussi un spectacle acoustique lundi

Francine Beaudoin

fbaudoi@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Étroitement associée au festival de la chanson cette année, elle devient Granbyenne d'adoption pour quelques jours!

Catherine Durand, jointe en pleine répétition cette semaine avant qu'elle ne se transforme en juge pour les quatre soirées de demi-finales, vit des jours heureux et fait pas mal ce qui lui plaît, ces temps-ci.

La jeune femme, qui se considère davantage musicienne qu'interprète - «j'ai une voix plus ordinaire que Céline Dion», lance-t-elle en guise d'explication -, sera à La Maison Blanche, rue Empire, le lundi 16 septembre pour lancer les spectacles «Coup de coeur» du festival.

«C'est une formule acoustique, en trio. C'est ben l'un. On change d'instrument. Je joue davantage de la guitare mais aussi du piano», raconte-t-elle, enjouée.

Consciente du fait que la mode «unplugged» est installée depuis un certain temps, Catherine explique que «c'est très smooth. Ça met l'emphase

sur les textes et sur la voix. Ça nous permet de bien nous entendre.»

En résumé: «Ça te met en face de ta chanson nue!»

De quoi plaire à cette artiste qui n'osait pas sérieusement envisager de faire carrière de cette façon avant qu'une grande compagnie de disque ne lui fasse une offre qu'on ne peut pas refuser.

«J'avais toujours fait ça comme hobby. Mais j'étais camérawomen à Musique Plus. J'étais bien payée et entourée d'artistes. Mais quand je voyais ceux qui chantaient, ça allait me chercher.»

La jeune femme qui fut bercée dans sa jeunesse des airs d'Aznavour ou de Juliette Gréco qu'écoutait sa mère avant que sa grande soeur ne l'initie «à des gens comme Joe Dassin» n'a pas échappé à son destin et elle ne s'en porte que mieux.

Elle s'est promenade à travers le Québec cet été, peaufinant la formule qu'elle nous proposera lundi et établissant une belle complicité avec les musiciens, complicité à laquelle elle entend bien associer le public.

À quelques jours d'endosser son rôle de juge au festival, elle avouait avoir un peu peur.

«Je veux être juste!», lançait-elle en confiant que son unique participation à un concours en 1990 l'avait beaucoup touchée, troublée, chagrinée. La notion de justice lui apparaît primordiale mais elle sait bien que cela n'est pas facile à trancher. Aussi a-t-elle l'intention «d'y aller avec (son) coeur.»

Elle veut aussi pouvoir expliquer sa décision aux candidats, leur parler après coup. «Il faut que ce soit instructif pour tout le monde.»

À commencer par elle-même qui voit cette expérience comme quelque chose de plus dans sa besace.

«Ça nous fait avancer et ça, c'est motivant au bout!» conclut-elle.

archives La Voix de l'Est

Catherine Durand est l'une des trois juges de la catégorie auteurs-compositeurs-interprètes pour les demi-finales du Festival de la chanson. Elle présente aussi un spectacle acoustique le lundi 16 septembre à «la Maison Blanche» dans le cadre des «Coups de coeur» du festival.



À CE PRIX LÀ...
On s'met à quatre!

100\$ SOIR
+tx 15 h à la fermeture

100\$ SEMAINE
+tx Lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Excluant du 26 décembre au 5 janvier 2003

150\$ presque tout temps*
+tx Soir + Semaine + Début de saison + Ski de printemps

Début de saison: Visites en tout temps jusqu'au 25 décembre.
Ski de printemps: Visites en tout temps du 17 mars 2003 à la fermeture.
En prime: 25% de réduction à l'achat d'un billet les week-ends en matinée et une visite gratuite en semaine au Mont Orford.

* Période des Fêtes: Visites de soir seulement (26 décembre au 5 janvier 2003)

► Vendus en groupe de quatre seulement
Offre d'une durée limitée - Faites vite!

Abonnement de saison: **100\$** +tx



Ski Bromont.com

Ski Bromont s'est mis en quatre pour vous!

Nouveau quadruple

Prix d'abonnement incroyable

Quatre nouvelles pistes éclairées

1 866 Bromont • (450) 534-2200

Autoroute 10, sortie 78

www.skibromont.com

Cinéma

Un très bon film québécois

L'automne a toujours été la saison de prédilection pour les sorties de films québécois et cette année ne fera pas exception. Présenté en compétition officielle lors du plus récent Festival des Films du Monde, *La Turbulence des fluides* n'est que le premier de plusieurs productions made in Québec qui se succéderont sur les écrans au cours des prochains mois.

Yves Rivard collaboration spéciale
neociassique@hotmail.com



Pascale Bussières et Jean-Nicholas Verreault dans *La turbulence des fluides* de Manon Briand.

Produit par Roger Frappier, qui se spécialise depuis plusieurs années dans la production de films au cachet européen, comme en témoigne les précédents films de ses poulains Denis Villeneuve (*Un 32 août sur Terre*) et André Turpin (*Un crabe dans la tête*), *La Turbulence des fluides*, de Manon Briand (2 secondes), s'avère un film d'auteur bien ancré dans le présent, et qui témoigne de l'urgence pour le cinéma québécois de sortir de la cuisine et de l'étable.

Tremblement de coeurs

Le film raconte l'histoire d'Alice Bradley (Pascale Bussières), une sismologue qui a fui son passé amoureux en s'exilant au Japon. Expatriée depuis trois ans, elle doit toutefois revenir d'urgence à Baie-Comeau, son patelin d'origine, pour des raisons professionnelles. La raison ? Une absence totale de marées ! Devant l'immobilité du niveau de l'eau du fleuve, les habitants de la région développent d'étranges comportements psychologiques, et les autorités scientifiques en place croient y voir là des signes précurseurs d'un tremblement de terre.

Pour l'aider à comprendre ce phénomène mystérieux et confronter ses anciens démons, Alice se verra secondée par Catherine, son amie Française lesbienne de longue date (Julie Gayet), et Marc Vandal, un cynique pilote d'avion (Jean-Nicholas Verreault) qui cache lui aussi une blessure sentimentale, d'ailleurs reliée de près aux événements bizarres se déroulant en ce lieu. Flux et reflux émotionnels à prévoir.

Émotions turbulentes, réalisation fluide

C'est sur un scénario qui met habilement en parallèle les mystères généraux de la nature et ceux plus spécifiques de la nature humaine que *La Turbulence des fluides* réussit à flirter subtilement avec le surnaturel. À vrai dire, on pourrait peut-être même qualifier ce très beau film d'épisode de la Saint-Valentin de *X-Files* ! L'auteur de ces lignes exagère à peine, tant les événements naturels hors de notre compréhension, ici décrits, servent de cadre parfait pour explorer ceux que recèlent l'âme humaine.

Et à ce titre, Manon Briand, qui a aussi réalisé un des segments du collectif *Cosmos*, se révèle une excellente observatrice des mœurs de la génération trentenaire. Elle réussit en effet à éviter la plupart des pièges qui guettent un tel film à thématique «retour aux sources» et la fosse aux clichés sentimentaux mis en scène à l'euro-péenne (bien que la scène où Catherine regarde longuement Alice dans le camion avant de lui dire «t'es amoureuse», a de quoi faire grincer

des dents, de même que celle qui veut que Catherine trouve aussi l'amour à Baie-Comeau en la personne d'une jolie policière, qui fait très forcée).

Mais qu'à cela ne tienne, Manon Briand sait composer des images fortes et pregnantes de sens, tout comme elle sait aussi employer l'ironie pour donner un second sens à une scène. À cela, il faut aussi ajouter une très bonne direction d'acteurs qui sait tirer le meilleur des compétences dramatiques de chacun. Si miss Bussières ajoute ici un autre rôle de femme mystérieuse et secrète à sa déjà longue liste en la matière, soulignons toutefois qu'elle le fait bien, quelque part entre les styles de Catherine Deneuve, d'Emmanuelle Béart et d'Isabelle Huppert. On ne peut toutefois pas en dire autant de Julie Gayet, qui interprète la Française typique, c'est à dire décomplexée, nonchalante, et malheureusement ici, plutôt ennuyante. De son côté Jean-Nicholas Verreault continue de faire ce qu'il a fait dans *Hochelaga* et *Maëlstrom*, c'est à dire de se spécialiser dans le cynisme et les poses «beau homme».

À voir en salle.

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908
Fleur de lys
75, rue Robichaud, Granby

• Semaine du 13 au 19 septembre •

QUÉBEC-MONTRÉAL (13+)
sam, dim 12:45-15:00-17:15-19:30-21:45
ven, lun au jeu 19:30-21:45

UNE VILLE PRÈS DE LA MER (13+)
aucun laissez-passer sam, dim 13:00-15:45
19:00-21:35 ven, lun au jeu 19:00-21:35

DÉFI BLEU (G) sam, dim 14:30-17:00
19:20-21:40 ven, lun au jeu 19:20-21:40

XXX (13+VIOL) sam, dim 13:30-16:15
19:00-21:40 ven, lun au jeu 19:00-21:40

SIGNES (G) sam, dim 13:00-16:00-19:00
21:30 ven, lun au jeu 19:00-21:30

PETIT STUART 2 (G) sam, dim 12:45

CINÉ-RÉPERTOIRE tous les lundis
4\$ **IRRÉVERSIBLE** (18+VIOL) 19:00-21:00

Coiffure le Manège

NOUVEAU !

- Massothérapie
- Kinésithérapie
- Massage sportif

Offre 20 minutes de bronzage GRATUIT par traitement
Reçus d'assurance
Valide jusqu'au 31/12/02

582 Dufferin, Granby
375-0564

45 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

Nomination

Le président du conseil d'administration de Néo-Tours Inc., Néo-Cruises, Néo-Soleil, est heureux d'annoncer les nominations de M. **Marc Ancuta** à titre de vice-président du développement et de M. **Fernand Deschênes** à titre de directeur des promotions et relations avec les médias.

M. **Marc Ancuta** a œuvré antérieurement comme vice-président d'une entreprise en voyages durant plus de 19 ans.

La croissance continue de Néo-Tours Inc. mènera à la création de nouveaux horizons en Méditerranée avec le Maroc, la Tunisie, l'Espagne, etc, et en Asie avec la Thaïlande, Singapour, le Bali et le Vietnam sans oublier les croisières.

M. **Deschênes** possède une vaste expérience dans le domaine des voyages, il siège à de nombreux conseils d'administration, dont Presse Conseil, Médiacam TV, Géorama TV et Fermap Inc. M. Deschênes est très actif auprès d'organismes de télécommunications, radios, journaux, magazines.



Marc Ancuta
Vice-président du développement



Fernand Deschênes
Directeur des promotions et relations avec les médias

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY HORAIRE: 378-7614 www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca **À LAFFICHE** CINÉMA AUBAINE TOUS LES JOURS -- jusqu'à 17h30 -- 5\$ MARDI et MERCREDI -- en soirée --

TERREUR SUR HUIT PATTES
13 (102 min.) Sem. à 19 h 15 et 21 h 15
Sam. et dim. à 17 h 15, 19 h 15 et 21 h 15

STAR WARS ÉPISODE II L'ATTAQUE DES CLONES
G Sem. à 18 h 45 et 21 h 30
Sam. et dim. à 13 h, 18 h, 19 h 45 et 21 h 30

LIO ET STITCH
G (Version française de Lilo & Stitch)
Sam. et dim. à 13 h 45 et 15 h 15

l'obsédée
13 (100 min.) Sem. à 19 h 30 et 21 h 30
Sam. et dim. à 15 h 30, 17 h 30, 19 h 30 et 21 h 30



Chez «la» Claude

Il vous reste quelques jours pour aller admirer l'exposition de Marie-Aline Laberge, graveuse sur bois, à l'Atelier «la» Claude, 245 Petite Caroline à Rougemont. Une occasion en or d'apprécier des œuvres d'une grande qualité dans un univers très spécial. On reconnaît ici Marie-Aline Laberge aux côtés de Jean-Paul Bergeron, député du comté d'Iberville et président d'honneur de l'exposition et «la» Claude elle-même.

Journées portes ouvertes

GRANBY - La Galerie du Verrier vous ouvre ses portes aujourd'hui et demain de 10 h à 16 h. Vous pourrez rencontrer les professeurs et serez à même de constater l'éventail des cours offerts. La galerie est située au 460 rue Cowie. Tél.: 375-1318.

Les Rita Mitsouko lance un album

PARIS (PC) — Le sixième album studio du tandem Rita Mitsouko, *La Femme Trombone*, vient de sortir en France.

Ce nouveau disque aux sonorités électro-rock de Fred Chichin et Catherine Ringer est sans fioritures. Il est toutefois celui dont les textes sont les plus forts.

Catherine Ringer s'en prend ainsi à la société de consommation dans la chanson *Evasion*.

Le couple amorçait hier une

tournee en France.

On attend aussi la prestation de Catherine Ringer du 5 décembre 2002 au 2 février 2003 au Théâtre de Chaillot à Paris. Elle jouera un transsexuel argentin dans la comédie musicale «Concha Bonita», mise en scène par Alfredo Arias.

Manu Chao aussi...

PARIS (AP) — Les admirateurs de Manu Chao peuvent mettre la main sur un premier album en public, intitulé *Radio Bemba Sound System*.

Cet album sort après trois ans de tournée, soit plus de 120 concerts sur trois continents réunissant au total plus d'un million de spectateurs. L'album de Manu Chao et son groupe Radio Bemba Sound System sort simultanément dans 30 pays.

Il contient de nouvelles versions de titres issus des deux albums solos de l'artiste (*Clandestino* et *Proxima Estacion Esperanza*), des reprises de La Mano Negra, mais aussi deux inédits.

Un projet pour la paix

LONDRES (AP) — L'ex-Eurythmics Dave Stewart et la star du reggae Jimmy Cliff ont lancé jeudi un grand projet: la paix dans le monde, grâce à une chanson. Au moins pour un jour.

Les deux musiciens souhaitent que les radios de la planète diffusent *Peace One Day* le 21 septembre, classé «Journée internationale de la paix» par l'ONU. Stewart a précisé que la chanson sera donnée gratuitement aux stations de radio et sur Internet.

«L'idée était de composer une chanson qui serait diffusée le 21 septembre par le plus possible de radios et que les DJ expliquent de quoi il en ressort», a-t-il dit.

L'idée d'une Journée internationale de la paix avait été lancée par le réalisateur américain Jeremy Gilley, qui avait poussé l'ONU à la reconnaître officiellement. Ce fut chose faite l'an dernier par le vote d'une résolution de l'Assemblée générale des Nations unies. Cette journée doit désormais être celle des cessez-le-feu et de l'arrêt des violences.

Annoncez-vous GRATUITEMENT !

Placez GRATUITEMENT votre annonce dans la rubrique «**Trait d'Union**» en composant le (450) 776-1555. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant et dans le PLUS du dimanche. Une seule boîte vocale par semaine, maximum de 4 lignes par annonce.

Répondez aux annonces

Option 1: Par le 1 900 451-8032 C'est tellement simple et rapide !
1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale ;
2- Composez le 1 900 451-8032 ;
3- Suivez les instructions afin de laisser votre message

Option 2: Avec votre BLOC DE TEMPS PAR LE (450) 776-1555 C'est toujours facile et économique !

1- Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale
2- Composez le (450) 776-1555 ;
3- Suivez les instructions afin de laisser votre message.

NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clé de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide: donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. **Surtout, laissez votre numéro de téléphone.**

RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

1- Composez le (450) 776-1555 ;
2- Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité ;
3- Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus ;
4- Restez en ligne, au menu principal, faites le 2 pour récupérer vos messages.

OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS... ÉCONOMISEZ 56 %

Économisez jusqu'à 56 % en composant le (450) 776-1555. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-8032, des frais de 2,29 \$ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

FEMME CHERCHE HOMME

FEMME DE 46 ANS, de belle app, cherche H 45-55 ans, sans enfants, respectueux, sensible, doux et compréhensif. 6098

FEMME DE 62 ANS, 5'4", aime la nature, musique, ciné, sorties, désire rencontrer un homme de 58-67 ans, de 5'6" à 5'9", aimant la vie, bien dans sa peau, n-lum, pour une belle relation stable. 6104

JEUNE COEUR CÉLIBATAIRE, Susanne, 27 ans, 5'6", 195 lb, chevron et brun, Cowansville, monoparentale de 2 filles, fidèle, sympathique, cherche H de 34 ans et moins, n-lum, fidèle, sensuel et affectueux. 1092

DAME DE 58 ANS, chev châtiens, yx bruns, autonome, aime la lecture, musique, balades en voiture, soupers en tête-à-tête, cherche H de 60 ans et plus, doux, sérieux, sincère, dans un but sérieux. 6113

JOCELYNE, 48 ans, de petite taille, de belle app, célibataire, sans enfants, fumeuse, aime la marche, restos, désire rencontrer cœur solitaire entre 48-52 ans, franc, respectueux, sens de l'humour. 6120

AIME BOUGER, 5'4", poids santé, féminine, sobre, aime la pêche, marche, nature, danse, cherche H entre 53-63 ans, de 5'6" et plus, poids santé, aimant la danse, nature, pour amitié et plus. 6125

DAME DE 51 ANS, honnête, grande et grasse, cultivée, distinguée, à l'aise financièrement, cherche H 50-57 ans, de 5'10" et plus, avec affinités, pour partager de bons moments et plus. 6119

VEUVE, chev et yx brun foncé, grande, mince, de belle app, mi60aine, propre, simple, fidèle, douce, affectueuse, cherche H d'apparence agréable, en santé, à l'aise financièrement, pour amitié d'abord. 6137

FEMME DE 31 ANS, 5'3", poids prop, chev et yx bruns, de belle app, simple, aime le sport, ciné, cherche H début 30aine, sérieux, qui sait ce qu'il veut, pour relation sérieuse. 6141

BELLE FEMME DE 47 ANS, 5', 160 lb, chev et yx bruns, autonome, bon sens de l'humour, cherche bel homme, de 45 ans et plus, de 5'8" et plus, corpulent, autonome, avec affinités, but sérieux. 6142

CÉLIBATAIRE, 45 ans, cancer, blonde, yx pers, poids santé, bilingue, sincère, féminine, n-lum, aime le ciné, vélo, nature, cherche H non engagé, prêt à connaître quelque chose de sincère et de valoisant. 6144

FEMME DE 48 ANS, sympathique, sincère, chèreuse, aime la marche, restos, cherche H de 46-49 ans, pour briser la solitude et peut-être plus. 6146

DENISE, 5'3", 140 lb, aime la marche, théâtre d'été, restos, cherche H de 5'7" et plus, entre 55-70 ans, sobre, bien dans sa peau, avec un passé réglé. 6151

BELLE GRANDE FEMME RONDE DYNAMIQUE, cherche H ouvert, qui n'est pas trop monotone et qui n'a pas peur de la vie et d'avancer, avec qui échanger, parler. 6152

COEUR LIBRE, A QUI LA CHANCE, célibataire de 39 ans, chev blonds, yx pers, a des poignés d'amour, recherche H entre 39-49 ans, fumeur ou non, aimant les sports de plein air, nature. 8960

FILLE SOCIABLE, travaillante, propre, 5'3", grasse, aime balades en voiture, cherche un homme de 40-45 ans, doux, sobre, propre et aimant les enfants. 6160

MIMI, veuve dans la 60aine, affectueuse, aime le dialogue, balades en auto, restos, cherche H de 60 ans et plus, de 5'3"-5'8", affectueux, simple, aimant le dialogue, amitié et plus. 6162

37 ANS, 5'3", 110 lb, sans enfants, tranquille, aime le vélo, marche, lecture, musique, recherche H avec affinités, entre 34-42 ans. 4324

FEMME DE 18 ANS, travaille, chev longs bruns, yx pers, aime beaucoup s'amuser, cherche H entre 18-23 ans, pour une relation stable. 5819

FEMME CÉLIBATAIRE SANS ENFANTS, 45 ans, 5'8", poids santé, n-lum, fidèle, franche, sociable, romantique, féminine, aime le plein air, cherche H de 40-50 ans, 5'10" et plus, vital, fidèle, simple, doux. 6167

ENGAGÉE, 5', 135 lb, douce et sensuelle, cherche partenaire occasionnel de belle app, discret, pour des rencontres à trois avec son conjoint. 4448

30AINE, 5'4", poids prop, n-lum, avec enfant, spontanée, authentique, aime la vie, cherche H célibataire 30-40 ans, passé réglé, respectueux, sens de l'humour, spirituel, n-lum de préférence, pour amitié et plus. 6169

FEMME DE 32 ANS, chev bruns, yx bleus, bien dans sa peau, grasse, aime les balades en auto, marche, quilles, cherche H entre 32-40 ans, sociable, honnête, jovial, avec affinités. 6170

FEMME ANGLOPHONE, 50aine, aime les sorties, cherche un homme de 55-65 ans, avec affinités. 6012

BELLE FEMME, 50 ans, 5'8", 150 lb, libre, propre, sensuelle, aime le plaisir, cherche H très doux, discret, positif, pour des rencontres intimes et discrètes. 6014

DAME DANS LA 50AINE, d'apparence agréable, n-lum, aime la nature, balades en voiture, vélo, danse country, désire rencontrer un homme. 6023

54 ANS, 5', chev blonds, yx bleus, n-lum, féminine, autonome, équilibrée, aime la danse, plein air, désire rencontrer un homme. 5613

FEMME DE 42 ANS, monoparentale, autonome et sincère, pratique les sports extérieurs, aime piquer, cherche un partenaire avec affinités, pour partager cette belle aventure qu'est la vie. 2263

MORO DANS LA VIE, 5'4", poids santé, adore la nature, la danse, cherche H de 5'9" et plus, poids santé, entre 50-60 ans, de belle app, avec affinités, pour relation amicale d'abord. 6038

JEUNE FEMME CHERCHE, Femme de Granby, 32 ans, top modèle, 5'3", 100 lb, chev châtiens, yx bruns, fumeuse, aime sports nautiques, plein-air, sports aériens, cherche H 32-45 ans, pour amitié, amour, rosana00. 541671

BESOIN D'AMOUR, femme de Granby, 29 ans, top modèle, 5'7", 125 lb, chev noirs, yx noirs, aime sports de raquette, sports de combat, plein-air, cherche H 28-35 ans, pour amour, amitié, lanorebronzer29. 540690

CHERCHE COMPLÉMENTARITÉ DES PROTÉINES, femme de Cowansville, 29 ans, de belle app, 5'5", 126 lb, chev bruns, yx bruns, fumeuse, aime sports nautiques, sports d'équipe, cherche H de son âge, pour intimité, amour, soria0. 541045

VOIR DANS L'AUTRE CELLE QUE JE SUIS, PARTAGER ET GRANDIR, femme de Granby, 39 ans, app agréable, 5'5", 136 lb, chev auburn, yx verts, aime ciné, plein-air, littérature, cherche H de son âge, pour amour, amitié, amiquidam. 543651

AVEC TOUTE MON ATTENTION, femme de Granby, 35 ans, 5'5", 161 lb, chev bruns, yx verts, aime plein-air, ciné, loisirs, cherche H 30-40 ans, pour amour, amitié, libellule40. 541834

JE SUIS CHARMANTE ET JE VOUS FERAI CRAQUER ! Femme de Granby, 40 ans, de belle app, 5'4", 149 lb, chev châtiens, yx bruns, aime sports de raquette, arts et culture, musique, cherche H 35-47 ans, pour amour, amitié, plaisirsensuel40. 542233

AMOUR, femme de Cowansville, 37 ans, de belle app, 5'3", 146 lb, chev bruns, yx bruns, aime musique, cherche H de son âge, pour amitié, amour, pauline7. 542674

COMPATIBLE, femme de Granby, 55 ans, app agréable, 5'2", 115 lb, chev châtiens, yx bruns, aime musique, plein-air, cherche H de son âge, pour sport, amitié, g2fieurs. 542352

PARTONS A L'AVENTURE, femme de Granby, 32 ans, top modèle, 5'3", 99 lb, chev châtiens, yx bruns, fumeuse, aime ciné, sports nautiques, arts et culture, cherche H de son âge, pour amour, voyages, rosana0. 540143

BONJOUR TOUT LE MONDE, femme de Cowansville, 36 ans, de belle app, 5'2", chev auburn, yx pers, aime sports d'équipe, ciné, loisirs, cherche H de son âge, pour amitié, twetty360. 537491

LAISSEZ-VOUS CHARMER ! Femme de Granby, 31 ans, top modèle, 5'3", 101 lb, chev châtiens, yx bruns, fumeuse, aime sports aériens, arts et culture, cherche H de son âge, pour intimité, voyages, rose617. 538051

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.



Pour faire connaissance

www.traitunion.ca

cyberpresse.ca

Trait

EN TOUTE AMITIÉ, femme de Granby, 46 ans, app agréable, 5'6", 130 lb, chev châtiens, yx bleus, fumeuse, aime plein-air, sports nautiques, ciné, cherche H de son âge, pour amitié, charm0. 539448

TOC... TOC... ENTREZ... Femme de Granby, 34 ans, de belle app, 5'9", aime loisirs, sports nautiques, ciné, cherche H de son âge, pour amour, dokos3. 433010

HOMME CHERCHE FEMME

HOMME DE 32 ANS, 5'7", 160 lb, chev blonds, yx bleus, célibataire avec deux enfants, aime la musique, ciné, restos, cherche F fidèle. 6061

PATRICK, 27 ans, 127 lb, souriant, honnête, respectueux, timide, aime le vélo, marche, nature, cherche F de 25-28 ans, de belle app, pour amitié et plus. 4819

ALEXANDRE, 29 ans, 5'10", 170 lb, chev et yx bruns, de belle app, cherche F de 30-40 ans, de belle app, de préférence un peu grasse, pour des rencontres occasionnelles seulement. 6096

BEL HOMME DE 50 ANS, doux, affectueux, généreux, sensuel, désire rencontrer une femme engagée ou non, douce, affectueuse, gentillesse, tendre et sensuelle, pour rencontres occasionnelles intimes. 6097

HOMME DE 40 ANS, 180 lb, poids santé, autonome, aime le sport, camping, pêche, ciné, restos, désire rencontrer une femme aimant la vie. 5473

HOMME DANS LA FIN 20AINE, 5'8", 150 lb, de belle app, cherche une jeune dame dans la 20aine, aimant le bon vin, bonne bouteille, jolies et de table taille. 6099

CÉLIBATAIRE DE 44 ANS, 5'10", 160 lb, jovial et mature, sans enfants, n-lum, aime la nature, ciné, vélo, plein air, danse, cherche F de 35-42 ans, n-fumeuse et mince, but sérieux. 3780

GARS DE 30 ANS, 5'10", 195 lb, chev et yx bruns, franc, fidèle, sens de l'humour, aime la nature, plein air, ciné, marche, cherche F de 30 ans et moins, fidèle, sens de l'humour, pour relation à long terme. 2357

31 ANS, 5'9", 167 lb, chev sel et poivre, yx bruns, n-lum, aime la marche, vélo, nature, soupers en tête-à-tête, désire rencontrer une femme entre 40-51 ans, avec affinités, pour relation sérieuse. 6107

AMOUR ET AMITIÉ, 46 ans, 5'4", 143 lb, doux, propre, cherche F pour de bons moments occasionnels. 5970

HOMME DE 55 ANS, 5'9", 190 lb, chev sel et poivre, engagé, affectueux, tendre, doux, de belle app, discret, désire rencontrer une femme discrète, mariée ou célibataire, pour rencontres occasionnelles. 7418

60 ANS, 5'7", 145 lb, en forme, doux, affectueux, fidèle, sobre, cherche F dans la 50aine, d'environ 5'3", poids prop, habitant Granby, aimant la danse sociale et de ligne, pour relation à long terme. 5885

BEAU JEUNE HOMME, 30 ans, 5'6", 175 lb, doux, affectueux, généreux, aime le plein air, vélo, loisirs, théâtre, cherche F entre 25-40 ans. 6116

HOMME CHALEUREUX, sensuel, propre, engagé, cherche F engagée ou non, mince ou grasse, pour caresses et rencontres occasionnelles intimes. 6118

MARIO, 26 ans, 5'6", brun-châtain, yx bleus, carré, s'entraîne, célibataire, aime aller danser et veiller, sport, rollerblade, recherche une jolie demoiselle entre 25-30 ans. 6121

HOMME DE 41 ANS, 5'9", 180 lb, chev et yx bruns, fidèle, honnête, attentionné, chaleureux, travaillant, aime la nature, marche, vélo, cherche jeune femme avec affinités, dans un but sérieux. 6123

RENE, 64 ans, n-lum, travailleur autonome, aime le camping, restos, balades, marche, jeux de société, cherche F 50-60 ans, n-fumeuse. 6126

A QUI LA CHANCE, 55 ans, engagé les fins de semaines, libre sur semaine, affectueux, doux, propre, discret, cherche F mariée ou non, discrète, pour des rencontres occasionnelles. 5144

HOMME DANS LA 50AINE, doux, sensible, affectueux, libre, neutre, sage, en santé, curieux, cherche F affectueuse, au caractère compatible. 6128

34 ANS, 5'8", 140 lb, chev bruns, yx pers, honnête, fidèle, adore le plein air, soirées intimes, bon vin, cherche F de 25-35 ans, de petite taille, avec affinités. 6129

JEUNE HOMME DANS LA 20AINE, 6', un peu timide, respectueux et discret, cherche jolies F engagées, entre 26-35 ans, mince ou grasse, ouverte d'esprit, enjouée, aimant rire et s'amuser. 4111

AMOUR EXCLUSIF, 38 ans, 5'6", 165 lb, sympathique, de belle app, passionné, qui a le cœur à l'écouter, cherche F pour relation amicale d'abord. 6130

SYLVAIN, 36 ans, 5'11", 250 lb, chev et yx bruns, beau, travaillant, aime les sports aquatiques, patin, cherche F entre 30-45 ans, avec ou sans enfants. 6132

JEUNE HOMME DE 27 ANS, de belle app, 5'10", 175 lb, chev châtiens, yx verts, un peu timide, aime les soirées tranquilles, cherche F de belle app, entre 18-30 ans, aimant avoir du fun. 5965

HOMME GRAND, propre, poids prop, sens de l'humour, aime les balades en voiture, restos, sports, cherche F mi50aine, poids prop, propre. 6134

BEL HOMME DE 48 ANS, 5'9", 165 lb, chev châtiens, yx verts, simple, sincère, affectueux, autonome, sans enfants, passé réglé, cherche F de 5'4" et plus, poids moyen, pour relation sérieuse. 6135

HOMME ENGAGÉ, 43 ans, 5'9", 165 lb, de belle app, doux, cultivé, distingué, propre, cherche F de belle app, douce, honnête et sincère, sérieuse, pour une belle amitié et des rencontres occasionnelles. 6138

HOMME DE 44 ANS, 5'8", 135 lb, fumeur, tranquille, cherche F simple, fumeuse ou non, poids prop, au passé réglé. 4634

HOMME ENGAGÉ, fin 40aine, en chaleur, 140 lb, doux, propre, affectueux, de belle app, cherche F avec affinités, pour rencontres occasionnelles et discrètes. 6047

HOMME PRESQUE TOUJOURS LIBRE, recherche une femme de poids, âge et grandeur sans importance, qui n'a pas froid aux yeux, très discrète, adonnant le danger, pour avoir du fun. 4859

HOMME ENGAGÉ, mi50aine, 5'7", 150 lb, yx bruns, cherche une femme libre, douce, discrète, pour des rencontres occasionnelles. 6148

CÉLIBATAIRE DANS LA 30AINE, grand, poids santé, sérieux, simple, n-lum, sans enfants, bien dans sa peau, cherche jolies jeunes femmes délicates, affectueuses, qui savent ce qu'elles veulent, pour relation amoureuse. 6150

30 ANS, 6', 190 lb, chev rasés, yx bleus, a un pinch, aime le ciné, restos, soirées tranquilles, théâtre, désire rencontrer F dans la 20aine, avec affinités, aimant passer de charmantes soirées. 6153

49 ANS, 5'9", 190 lb, sans enfants, n-lum, casanier, calme, aime le camping rustique, nature, recherche F de 35-45 ans, douce, affectueuse, poids prop. 6154



Original défectueux

Réal REMISES Lamontagne inc.

Achetez directement du plus gros manufacturier au Canada!

FINANCEMENT DISPONIBLE

25 modèles disponibles

Toutes nos remises sont SANS ENTRETIEN

1301 Principale, Granby 776-1687

Nous fabriquons des garages!

La Voix de l'Est Le Plus

d'union

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone | 1 900 451-8032



BEL HOMME 49 ans, 57", 135 lb, doux, chaleureux, affectueux, sensuel, recherche femme engagée...

PATRICK 33 ans, 58", 130 lb, chevelus, yeux verts, avec un enfant en garde partagée...

MATURE MAIS TOUJOURS JEUNE, homme de Materville, 44 ans, app agréable, 5'9", 175 lb, cheveux bruns...

JEUNE HOMME DE 34 ANS, 6'0", 180 lb, brun, yeux bleus, sportif, recherche femme...

HOMME DE 40 ANS, 5'11", 190 lb, brun, yeux bruns, recherche femme...

JEUNE HOMME DE 34 ANS, 6'0", 180 lb, brun, yeux bleus, sportif, recherche femme...

HOMME DE 40 ANS, 5'11", 190 lb, brun, yeux bruns, recherche femme...

HOMME DE 40 ANS, 5'11", 190 lb, brun, yeux bruns, recherche femme...

HOMME DE 40 ANS, 5'11", 190 lb, brun, yeux bruns, recherche femme...

DANS LA BOAINE, 160 lb, doux, affectueux, fidèle, bien dans sa peau...

HOMME DE 40 ANS, 5'11", 190 lb, brun, yeux bruns, recherche femme...

HOMME DE 40 ANS, 5'11", 190 lb, brun, yeux bruns, recherche femme...

Les 14 et 15 septembre de 11 h à 16 h

La Galerie du Verrier chez Vitrierie Maurice c'est fait pour moi!

JOURNÉES PORTES OUVERTES COURS DISPONIBLES À L'ANNÉE DANS UN DÉCOR ENCHANTEUR

VITRILL, débutant, intermédiaire, avancé

- Mosaïque sur verre ou dalle de ciment, Travail sur verre au chalumeau, Peinture sur verre, Coffret et veilleuse, Lampe à panneaux et Tiffany, Métal repoussé (embossage), Calligraphie, Abat-jour découpés et percés, Cartes de souhaits, Étampe (embossage), Quilling, Initiation au papier parchemin, Broderie sur papier, Chandelles en gel, Fleurs séchées et pressées

Prix de présence lors des portes ouvertes CERTIFICATS-CADREX DISPONIBLES

Nous concevons vitraux, vitres et miroirs décoratifs sur mesure selon vos goûts.

Exposition et vente de pièces

Inscription et information 375-1318 • 460, rue Cowie, Granby

ETUDIANT, homme de Granby, 26 ans, app agréable, 6'1", 184 lb, chev bruns, yx bruns, aime plein-air, musique...

REVUEUR RÉALISTE, homme de Manville, 43 ans, app agréable, 5'9", 183 lb, chev châtain, yx bruns, aime lire, littérature...

JEUNE HOMME DE 34 ANS, 6'0", 180 lb, brun, yeux bleus, sportif, recherche femme...

HOMME DE 40 ANS, 5'11", 190 lb, brun, yeux bruns, recherche femme...

HOMME DE 44 ANS, 5'8", 150 lb, de belle app, engagé, cherche beau couple...

JEUNE COUPLE DE GRANBY, cherche jeune homme de 18-25 ans, ouvert et chaleureux...

FEMME CHERCHE FEMME

HOMME CHERCHE HOMME

PARTENAIRES DE SORTIE, VOYAGES, ET ACTIVITÉS DIVERSES

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 On y met des objets précieux.
- 2 Habile - Boxer.
- 3 Détour tortueux - Triste boîte.
- 4 D'une façon rêvée.
- 5 Un peu de cheval - Relative au fondement - Pour interpellé quelqu'un.
- 6 Government Issue - Sport - Titre abrégé.
- 7 Sur une portée - Parties d'un tout - Fin de verbe.
- 8 Habituer aux choses pénibles.
- 9 Elle a épousé un roi - Réunion.
- 10 Que l'on doit - Sous la croûte - Transpiration.
- 11 Symptômes de la peste - Troisième personne.
- 12 Possesseur - Saint.

- 5 Il tombe au dernier acte - Atome.
- 6 Rétrécissement.
- 7 Préparé par un long travail intellectuel - Sud-est.
- 8 Ancienne réponse - Ailes.
- 9 S'attrape surtout en hiver - Localiser.
- 10 Fatigué et amaigri - Métis né à Saint-Boniface en 1814.
- 11 Public, il est très dangereux - Incompétents.
- 12 Faux amis - Remords.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

VERTICALEMENT

- 1 Rustique.
- 2 Poème mis en musique - Ville du Brésil - Met fin à l'obscurité.
- 3 Légèrement froid - Écorce de chêne - Ancien do.
- 4 En droit, s'oppose à la forme - Se montre récalcitrant.

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	A	C	C	A	B	L	A	N	T	A	R
2	B	A	R	R	E	V	E	I	L	L	E
3	A	L	I	E	N	E	C	R	U	E	L
4	S	I	N	C	E	R	I	T	E	R	U
5	O	N	C	T	O	N	A	L	I	T	E
6	U	R	A	D	E	R	I	D	E		
7	R	A	I	L	L	E	R	G	E	V	
8	D	I	N	G	O	T	E	N	A	C	E
9	I	R	E	N	S	E	V	E	L	I	R
10	B	A	R	G	E	E	R	S			
11	M	U	R	I	N	A	I	N	E	U	
12	U	S	T	E	N	S	I	L	E	S	S

MC653

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM653

ALCOOL - Un mot de 10 lettres

APERO	EVIAN	LIE	RANCIO
ARAK	FUT	LIQUEUR	RAPE
BAR	GAI	LOOCH	ROCHER
CIDRERIE	GIN	MACON	ROGOMME
CREME	GNAULE	MATE	ROMANEE
CRU	GNOLE	MEDOC	SIROP
CÛITE	GODET	MUSELET	SOYER
DEMI	IMBUVABLE	NECTAR	TASSE
DRY	INFUSER	NOIR	TOAST
EBRIETE	IVRESSE	OENOLIQUE	TOKAY
ECHANSON	JUS	OXYMEL	VIN
ELIXIR	KIR	PINOT	VODKA
EMECHER	LAMPEE	POTION	XERES
EVENTE	LARME	RAIDE	

L N O I R U E U Q I L O N E O
 A E A A D E L B A V U B M I K
 M C B I V R E S S E I C C A P
 P T N N V R Y A K O T N R O I
 E A O F O E O R E P A A R U N
 E R S U D Y E M E R C I S O O
 I P N S K O U H S A S L C S T
 R C A E A S O C E L U A N G E
 E N H R E H C O R O M A N E E
 R O C L E O L O E V E N T E B
 D I E I L T G L X I J A O G R
 I T K S D O I O A Y M U A N I
 C O D E M X N U D R M I S O E
 M P M M I R E H C E M E T L T
 E I E R A I D E F U T E L E E

Solution du dernier problème: TRAGICOMIX

Sourires

Une femme à son amie: « Je n'entrerai pas dans tous les détails. En fait, je t'en ai dit plus long que j'en sais. »

« J'aimerais bien avoir un petit frère, confie un gamin à un autre. On ne peut pas toujours dire que c'est la faute du chien. »

Pensées

D'une certaine manière, un bébé fait de son père un homme et de son grand-père, un enfant.

Les demi-vérités sont comme des moitiés de brique: étant plus légères, elles se lancent plus loin.

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

Petites annonces

cyberpresse.ca

VOUS ÊTES À CA DE TROUVER

CHAQUE MINUTE COMPTE

Habitation

Des terrasses élégantes et durables

Yves Perrier

LA PRESSE

Les terrasses aménagées directement sur le sol ont l'avantage d'être plus intimes que les terrasses de bois surélevées. Sans garde-corps qui masque la vue, elles sont généralement plus vastes et mieux intégrées à l'aménagement paysager de la cour. Auparavant, seule la pierre pouvait donner aux terrasses une apparence naturelle et durable, mais les produits de béton préfabriqués évoquant l'aspect de la pierre ont récemment relancé l'engouement pour ce type d'aménagement. Après avoir été abondamment utilisés pour les entrées de garage, les pavés et les dalles de béton résidentiels ont du succès dans les cours arrière.

Des produits en évolution

Depuis 25 ans, le Québec est à l'avant-garde dans la fabrication de produits de béton préfabriqués utilisés pour l'aménagement paysager résidentiel. Ce sont des produits très durables fabriqués de béton à haute densité (vibré et compacté) et munis d'adjuvants spéciaux qui les rendent résistants aux sels déglaçants.

Durant les années 1970 et 1980, les pavés, les dalles et les murets étaient principalement des produits aux formes symétriques et monochromes (gris ou rosés). À cette époque, ils étaient essentiellement utilisés de manière utilitaire pour la réalisation de patios, d'entrées de garages et de trottoirs. Au début des années 1990, l'apparence des produits de béton préfabriqués changent de façon importante par l'ajout de textures, par la richesse des teintes et la subtilité des nuances inspirées de la terre et du roc donnant davantage l'allure de la pierre ancienne.

Toutefois, l'agencement des pavés vieillots demeurait linéaire, reproduisant l'apparence des rues et des trottoirs européens. Il a fallu attendre 1998 avant que le pavé résidentiel subisse une seconde évolution importante par la création de produits modulaires. Les pavés modulaires sont de tailles et de nuances variées, ce qui permet d'en faire un agencement qui n'est pas linéaire et qui ressemble davantage à un dallage de pierres naturelles.

Finalement, la nouveauté de l'année dans le domaine des produits de

béton préfabriqués est la gamme Kromatik de l'entreprise Permacon. Cette gamme de pavés, tout en conservant l'aspect vieillot, offre des couleurs plus intenses.

Les dalles préfabriquées

Comme les pavés, les dalles de béton préfabriquées ont évolué vers des produits s'apparentant de plus en plus à des dalles de pierre taillée. Oubliez les dalles plates, grises et monochromes, les nouvelles dalles ont



des surfaces bosselées ou granuleuses imitant le fini de l'ardoise, du granite ou de la pierre bouchardée. D'autres présentent des formes irrégulières conçues spécialement pour aménager un sentier de style japonais sur la pelouse ou dans le jardin. Les formats de dalles peuvent être carrés ou rectangulaires et sont offerts dans plusieurs dimensions de 12, 16 et 24 pouces.

Les murets

Contrairement aux murs de béton coulés sur place, le muret préfabriqué

offre plusieurs avantages: il ne requiert pas de fondation profonde, les joints de contrôle sont éliminés et il permet de créer à moindre coût des murets plus esthétiques. Avec les textures, les formats et les couleurs offerts sur le marché, le concepteur peut donner libre cours à son imagination. Certains systèmes de murs de soutènement se prêtent facilement à la réalisation de courbes gracieuses ainsi que d'élégants bacs de plantation.

On trouve principalement trois types de murets définis par leur fonction et leur hauteur: le muret décoratif de moins de 21 po de hauteur, le muret de soutènement d'une hauteur de 21 à 42 po et le muret utilitaire pour retenir le sol sur plus de 42 po de hauteur.

Le muret décoratif est utilisé dans les plates-bandes pour y intégrer de la végétation. Le muret de soutènement d'une hauteur moyenne peut être posé verticalement ou légèrement incliné selon le type de blocs. Sa fonction est de retenir le sol tout en formant un mur décoratif. Son apparence peut être moderne avec une surface épatée et des formes symétriques, ou de style champêtre avec un rythme modulaire rappelant les murets de pierres naturelles d'autrefois. Finalement, il existe le muret utilitaire où une géo-grille est ancrée aux blocs afin d'ériger des murs de grandes hauteurs.

Choix de produit

Au début des années 1980, certains produits de béton préfabriqués ont connu des déboires à cause de leur manque de résistance au gel et au calcium. Depuis 1987, une norme très sévère a été élaborée par le BNQ (Bureau de normalisation du Québec) en collaboration avec les manufacturiers, le ministère des Transports du Québec ainsi que les entrepreneurs, afin d'offrir des produits performants. Aujourd'hui, le choix d'un produit se fait principalement pour des raisons esthétiques. Il est possible de choisir la couleur et l'aspect du pavé en l'agencant avec la couleur de la brique de béton de la façade ainsi qu'aux murets de votre terrasse. Pour ce qui est de l'installation des pavés, je vous rappelle qu'il est nettement préférable d'utiliser un sable stabilisant autour des piscines pour remplir les espaces entre les pavés afin que le sable reste en place.

Pour mes draperies et plus encore...

Moi, je choisis

LE GEANT TAPISSERIE

49, rue Évangéline, Granby 378-7770

Solarium SERVITECH inc.

3 saisons & 4 saisons Depuis 1987

www.solarium-servitech.com

- Solariums et verrières
- Projets personnalisés
- Directement du manufacturier

Estimation gratuite

Sans frais : 1-800-567-0443

R.B.O. 8007-82-31-41

1351, rue Principale, Granby 777-2688

CONNAISSEZ-VOUS GUY NOLIN ?

Votre agent immobilier à La Capitale Performance

Publi-reportage

Guy Nolin a du flair. Fort d'une expérience de 38 ans dans le monde des affaires, il sait établir une relation de confiance avec les gens, être à leur écoute et ainsi être un excellent conseiller lors de l'achat, la vente ou l'évaluation immobilière d'une propriété.

Oui, Guy Nolin a vraiment du flair... de l'expérience et de la ténacité. Mais par-dessus tout, ce qu'il préfère, c'est de participer avec ses clients à la réalisation de leur rêve en cherchant, à l'intérieur d'une importante banque immobilière, la propriété qui saura les satisfaire. " Je ne perds jamais de vue l'intérêt de mes clients. C'est sûrement là une des raisons pourquoi des clients me contactent pour entreprendre les démarches concernant une propriété à vendre même si celle-ci est déjà prise en charge par un autre agent immobilier. Ils se sentent en confiance et s'assurent que tout le processus se déroulera selon leurs attentes. "

Alors si vous songez à faire l'achat, la vente ou encore désirez l'évaluation de votre propriété résidentielle ou commerciale, laissez un professionnel de l'immobilier actif et efficace être un partenaire dans la réalisation de votre transaction.

« Une carrière dans l'immobilier c'est passionnant et c'est pour moi un beau défi ! », conclut Guy Nolin.

Voilà d'autres raisons de FAIRE AFFAIRE AVEC LA CAPITALE PERFORMANCE

NOUS SOMMES DÉPOSITAIRES DES PEINTURES

Soulage les maux de la peinture

Les nouvelles tendances pour l'intérieur 256 combinaisons de couleurs

PRO Quincaillerie

419 Notre-Dame, Granby, 375-1700

Quincaillerie Nouvelle-France

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Jardenes |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amitié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomannes |
| | 677. Roulottes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |


PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



159 Logements vendus en 2001

Yves Forand

375-1621 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

378-4120

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

508, RUE SAVAGE, cottage constr. 1991, secteur école St-Jean, 3 c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini, grand terrain clôturé. 139,000\$ non nég. Agents s'abstenir! 372-6814 du lundi au vendredi de 16h30 à 19h30.

À LA TERRASSE BELLEVUE cottage en brique, garage, 4 c.c., sous-sol aménagé, piscine creusée. Tél.: 378-2455

NOUVEAU

ANGE-GARDIEN : Maison entièrement rénovée int.+ext., située dans le village, 80,000\$. Ache-teurs sérieux. Libre juil. 2003. 514-230-9949

A VENDRE BUNGALOW 1986, 2 s. bains, 3 c.c., sous-sol fini, piscine, terrain privé, bon secteur. Info : 372-6156, 375-6452.

Voilà la différence... pour toute transaction immobilière!

HÉLÈNE DESROCHERS



22 ANS D'EXPÉRIENCE

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

378-8461

EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME



JOHANNE DAJON

Pour vous conseiller en immobilier!

378-4120



RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

254194V



Connaissez-vous Gabrielle?

Surveillez La Voix de l'Est du 21 septembre dans la chronique Habitation

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW À PALIERS, salle de séjour avec foyer, armoires de chêne, gar., 2 s.bains, magnifi- que ter., près autoroute 20. 15 min. de St-Hyacinthe, à St-Liboire.

COTTAGE avec grand terr., pl. b. franc, gar., près des services. Waterloo

À QUI LA CHANCE? Bungalow, maison impeccable avec s-sol fini, bal. centrale, constr. 1997, secteur très recherché, St-Alphonse

BUNGALOW au Nouveau-Brunswick, terrain 3 acres, près rivière Restigouche, le paradis de la pêche. Maison au prix d'un chalet. Faut vendre!

MAISON MOBILE 14x56, terrain bien aménagé. Soyez chez vous à peu de frais. Canton Granby

HORS DE L'ORDINAIRE, maison modulaire 16x72, avec foyer, garage. De part sa conception, cette maison est unique en son genre, sur Chemin Grande Ligne

JEAN VINCELETTE

La Capitale Performance, 521-6013

☆ Propriété à vendre ☆



Secteur lac Boivin, maison tout brique 28 x 48 (5 1/2), terrain 73 x 101, construction 1978. 1 seul propriétaire.

Tél.: 372-2719

245100V

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER

378-8461

Au plaisir!

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé



Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0



Jean-Hugues & Jonathan ST-PIERRE

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

PRIX RÉDUIT



CANTON DE GRANBY, bung. 96, 3 c.c., garage double, sur grand terrain, situé dans un secteur recherché. 125 000 \$

GRANBY • FAITES VITE!



Superbe bung., 3 c.c., s.-sol aménagé, terrain très privé, dans un secteur de choix.

ST-ALPHONSE



Bungalow, 2 c.c., construction. 2000, grand terrain. 87 000 \$



Maison mobile, 2 c.c., intérieur rénové, cabanon 12 x 16 avec entrée électrique. A voir! 38 000 \$



Michel Mailhot

Agent immobilier agréé



135, boul. Boivin, Granby 372-8317



Marie-France Lazure

Agent immobilier agréé

ST-CÉSaire



132 pi de façade sur la rivière, 11 pces, 4 c.c., 2 s.d.b., 2 foyers, etc. Elle est impeccable et luxueuse. Zoné commercial. 245182V

MONT PLAISANT SUR LE LAC



Très beau cottage vous offrant presque tout! 3 c.c. même palier, séjour au s.-sol, b.f., garage, beaucoup d'inclus. Mes propres sont de vrais vendeurs!

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CT. GRANBY, grand cottage 1984, brique et vinyle, garage intégré, hall d'entrée, salon, s. à m., cuisine, salle familiale avec foyer, 3 c.c. + 1; 2 s.b. + 1 s. d'eau, planchers neufs érable et céramique, s. de l., peinture et boiserie neuves, poêle comb. lente. Libre imm. 177,500\$. Jour: 375-6486, soir et fins de semaines: 379-5965.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

JUMELÉ À VENDRE au 636, rue Kristelle. 4/ sur un même palier. Plancher parquetterie, cheminée et poêle à combustion lente, sous-sol semi-fini, solarium 3 saisons. Beau paysage. Haies de cèdres, entrée asphaltée. 99,500\$. Tél.: 375-3890

Pierre Bellefleur



vend
1 propriété
tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



#3101 LA NATURE VOUS ENTOURE... Très belle propriété de 2 c.c., marqueterie de chêne partout, garage, foyer, spacieuse chambre des maîtres. Terrain de 1,7 acre. À visiter sans tarder... **PRIX RÉDUIT.**



#0007 NOUVEAU PRIX! Une oasis de paix... Belle propriété de 4 c.c. avec mezzanine. Piscine hors-terre, grand patio 10x32, sous-sol aménagé, fenêtres alum. à battant partout **AVEC SUPERBE VUE.**



#3633 UN PETIT COIN DE PARADIS... Très belle propriété avec grand garage, foyer, toit cathédrale. Magnifique terrain avec lac et ruisseau. **C'EST À VOIR...**



#0053 LA NATURE TOUT PRÈS DE LA VILLE! Très belle propriété de 3 c.c., foyer, spa, garage, le tout sur beau grand terrain bien aménagé. **À VOIR SANS TARDER!**



#0048 ELLE POURRAIT ÊTRE À VOUS! Très belle maison de 4 c.c., garage, sous-sol aménagé, piscine, armoires chêne, beaucoup d'inclus. **NE CHERCHEZ PLUS!**



#3613 DANS LA MONTAGNE DE SHEFFORD! Très belle propriété sur 2 1/2 étages, 4 c.c., plan ouvert avec cuisine, salle à manger, salon. Terrain de 1,5 acre. **TRES BON PRIX...**



#0010 PRIX RÉDUIT! Superbe propriété de 2 c.c., très propre, abri d'auto, pouvant se transformer en pièce d'été avec moustiquaire, piscine 24 pi, foyer et plus encore... **SECTEUR DU LAC BOIVIN.**



#1000 SPLENDEIDE DOMAINE en flanc de montagne, 58 arpents dont 30 en verger, avec bungalow tout brique de 3 c.c., bois franc, garage et grange. **VUE PANORAMIQUE... À VOIR!**



#3268 UN COIN DE PARADIS... Superbe propriété de 3 c.c. avec garage double, écurie, sous-sol aménagé sur terrain de 4,5 acres avec lac. **VOUS SEREZ ENCHANTÉ!**



#0002 MAISON RÉNOVÉE DE A À Z comme une neuve, 4 c.c., avec local commercial de 28x38. Beau site commercial à Granby. **INFORMEZ-VOUS.**



#0004 SUPERBE PROPRIÉTÉ de construction récente, 2 c.c., bois franc, intérieur tout en bois, cachet antique, foyer, sur grand terrain avec lac... **À NE PAS MANQUER!**



#0047 SUPERBE PROPRIÉTÉ IMPECABLE, 3 c.c., garage, bois franc partout, bain tourbillon, sur magnifique terrain très bien aménagé et boisé. **À VISITER SANS TARDER.**



#0003 ENDRIT PARFAIT POUR VOIR GRANDIR SA FAMILLE! Magnifique propriété de 4 c.c., 3 foyers au gaz, intérieur impeccable, sur grand terrain **AVEC ARBRES MATURES.**



#0052 WATERLOO: 4 logements dont 1 local commercial et 2x2 1/2 et 1x5 1/2. Très passant, endroit stratégique pour votre commerce. **TERRAIN VACANT ADJACENT INCLUS DANS LA VENTE...**



#0035 WATERLOO: Joli duplex 1x3 1/2 et 1x4 1/2 pièces. 40 000 \$ de rénovations ont été investis depuis quelques années. **BEAUX LOGEMENTS TRÈS PROPRES.**

COMMERCIAL

#0037 TRÈS BEAUX TERRAINS résidentiels de 20 582 à 20 975 pi ca. situés sur la rue Marci à Granby, beau coin paisible et boisé. **INFORMEZ-VOUS.**

#0036 SUPERBES VUES... TERRAIN, idéal pour faire un développement résidentiel un faire un superbe domaine! **MAGNIFIQUE TERRAIN DE 32 ACRES.**

#0018 CANTON DE GRANBY: Terrains zonés commercial CD idéal pour commerce de détail/service, atelier de débousselage et réparation d'autos, commerce en gros et entreposage. Prix variant de 24 500 \$ à 39 500 \$. **VOUS AVEZ LE CHOIX...**

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON SHEFFORD, COTTAGE BRIQUE, 9 pces, int. pces/pces, terrain boisé 3 acres, lac artificiel, solarium vitré, vue sur lac, spa, quelques minutes autoroute 10, Granby, Bromont. **Suzanne Durivage, agent imm. aff. Trans Action Immeubles Durivage** Courtier immobilier agréé 293-6095

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR Semi-détachés à vendre dans secteur très demandé. (Mont Plaisant sur le lac). Pour visites ou informations 776-2576

DUPLEX 2X4%, situé Boul. Boivin, Granby. Constr. déclin d'alum. Prix 94,000\$. Info : (450) 372-1917

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY. Jolis cottages jumelés, style anglais. Vue exceptionnelle. Site enchanteur. **VISITEZ NOS UNITÉS MODÈLES LE DIMANCHE 13 H À 16 H 372-1487 ou 770-0379**

GRANBY, COTTAGE rénové, 4 c.c., armoires en chêne, plancher bois franc et céramique, secteur recherché. 107,777 \$. Inf. 776-4422

HAUT DE LA TERRASSE BELLEVUE, grand cottage tout brique, garage double, terrain 32,000 pi.ca. 198,000\$. Visite virtuelle: <http://unemaison.tripod.ca> 375-0194

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU

GRANDE MAISON paisible, 4 cc, 3 s. de bains, 2 foyers en pierre, à 20 min. de Granby, dans érablière 32 arpents, secteur Roxton Pond. 176,000\$. (Agents s'abstenir!). Inf. R. Jean. 450-534-0917, poste 6331, laissez message

JOLI CONDO 4% avec vue sur le lac Boivin, balcon, moustiquaire, foyer, remise extérieure, 2 stationnements, situé au 416 de l'Iris # 7. Prix: 78,000\$. 777-3637

LAC SELBY à Dunham, Québec, 200 pi. sur le lac, plus d'un acre tout paysager. www.techromar.com 450-777-6128



GRANBY - BROMONT, 1 KM AUTOROUTE 10 40 MINUTES DU PONT CHAMPLAIN

Résidence de prestige avec revenu. Mini-ferme de 4,5 acres, 1800 plants de bleuets. Maison luxueuse de 11 pièces, 4 c.c., 2 1/2 salles de bains, verrière 45 pi x 15 pi, 4 foyers en maçonnerie, vue exceptionnelle.

Prix: 495,000\$
(450) 372-7321

URGENT FAUT VENDRE



#3732 COTTAGE de construction 1999, un vrai bijou. Bois franc, s-sol aménagé. Une maison qui saura répondre à vos desirs. **FAITES VITE, VENDEUR MOTIVÉ.**



#3707 MAISON DE VILLE, «JUMELÉ» située près de tous les services. Const. 1997, cette maison saura combler tous vos besoins. **À VOIR ABSOLUMENT!**



#3720 PERLE RARE! 59 900 \$ Maison 2 étages, située en pleine campagne. Sur terrain d'un acre. **À QUI LA CHANCE? APPELEZ-MOI!**

URGENT! FAUT VENDRE



#3905 À VOIR ABSOLUMENT: Maison à paliers avec 3 c.c. sur même plancher, l'intérieur est très spacieux, garage isolé, terrain très bien aménagé, piscine, le secteur est à faire rêver. **On vous attend.**



#3949 À GRANBY, Maison 4 c.c., cette propriété offre de belles grandes pces à aire ouverte très éclairées. 2 s.d.b. complètes, garage dble, comb. lente. Le tout sur un grand terrain boisé. **UNE VISITE S'IMPOSE!**



#3903 NOUVEAU: Granby, semi-détaché, 4 c.c., de belles grandes pièces, très éclairé, véranda 4 saisons, piscine, situé dans un très beau secteur en expansion. Faites vite, vendeur motivé.



#3747 GRANBY: Maison 3 c.c., de belles pièces à aire ouverte très éclairées, un beau foyer pour agrémentez vos soirées d'hiver. Le terrain est à faire rêver avec une belle piscine creusée. **FAITES VITE, UN CHOIX JUSTIFIÉ.**



#3904 COTTAGE 4 C.C., sur le même plancher, garage double avec accès au sous-sol, le secteur est paisible. **J'ATTEND VOTRE APPEL.**



TERRE DE 144 ACRES IDÉALE POUR «GENTLEMAN FARMER», MAISON 2 ÉTAGES, cachet d'époque, garage double isolé. Sise en pleine campagne. Une visite et vous serez convaincu.



#3706 MODULAIRE située dans un secteur tranquille. Cette maison est d'une propreté remarquable. **UN CHOIX INCOMPARABLE!**



#3810 COTTAGE ANCESTRAL avec beaucoup de boiseries, très bel escalier en bois franc, 4 c.c. sur même plancher, vue spectaculaire sur la ville de Granby et montagnes environnantes. Le tout sur 1,2 acre. **CONTACTEZ-MOI C'EST DU SOLIDE!**



#3817 COTTAGE 4 C.C., à deux pas du centre-ville et de tous les services. Faites vite, vendeur motivé. **LE PRIX 88 500 \$.**

Christian Lalumière

Estimation gratuite

L'agent à votre hauteur!

378-4120

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

22 ANS
D'EXPÉRIENCE



VOILÀ LA
DIFFÉRENCE
378-8461

HÉLÈNE DESROCHERS

Agent immobilier affilié
La Capitale Performance Courtier Immobilier agréé

Du jamais vu = 19 500 \$



À 2 min. de Cowansville et 15 min. de Granby. Il y a une maison mobile 14x68, 5 1/2 pces, remise isolée 12x24, sur très grand terrain (loué 90\$/mois) avec lac arrière. Le calme et le confort assurés pour beaucoup moins qu'un loyer.

Commercial = 99 500 \$



Maison 10 1/2 pces, s-sol 10 pi haut, grandes pièces confortables, possibilité d'un 2e logis. Pour votre commerce cet endroit est idéal. Rue Dufferin, Granby. Une visite vous surprendra!

Commercial = clef en main



Maison + 2 garages + équipement + inventaire, sur terrain commercial de 24 997 pieds carrés. Incroyable mais vrai. 139 500 \$, Tout y est. Établi depuis 22 ans, mini-moteurs, vente-achat-réparation.

Maraichère & porcine

Ange-Gardien, terre de 149 arpents plus bâtiments + fosse. C.A. 107 unités animaux, maison 2 étages en pierre. Faut vendre. Tous les détails avec Hélène.

**N'oubliez pas, quels que soient vos besoins,
Hélène sera là pour vous servir!**

La garantie APEC

qui permet à l'acheteur de bénéficier d'une garantie gratuite d'un an sur la plomberie, l'électricité, le chauffage ainsi que sur les appareils inclus dans la vente.

Un conseiller professionnel JEAN BERGERON



Pour une
transaction
sans pression
rapide et
agréable

5 min. de Granby



Tranquillité et intimité. 3 c.c., bain tourbillon, armoires en chêne, salle de jeux, grand patio, piscine, grand terrain, garage, poêle à bois. Très beau secteur. Visite intérieure www.bergeronmaison.com

JEAN BERGERON

agent immobilier affilié
La Capitale Performance, courtier immobilier agréé
378-8461

Le programme SCADD

qui fait bénéficier l'acheteur d'un abonnement d'un an au Service capital d'assistance et de dépannage domiciliaire, un service accessible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et qui donne accès à un réseau de plus de 400 spécialistes au Québec.

La garantie GVH

qui offre à l'acheteur une garantie gratuite de versements hypothécaires. Ainsi, en cas de perte d'emploi ou de décès, La Capitale lui remboursera ses versements hypothécaires pour une période pouvant aller jusqu'à 12 mois ou jusqu'à concurrence d'un montant de 15 000 \$.



La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Visitez notre site Internet: www.lacapitalevenu.com



STE-BRIGIDE,

grand terrain, bungalow, prix abordable, 7 pièces, cuisine et salle de bain rénovées, planchers de chêne, très bien décoré.



GRANBY, COMMERCIAL / RÉSIDENTIEL,

revenus intéressants possibles, 5 c.c., complètement rénové.
UN BIJOU!

ANDRÉ PARADIS 378-8461



BONNE OPPORTUNITÉ: 4 - 5 1/2, revenus de 21,120\$/par an, revêtement arrière et portes et fenêtres changés en 2002, couverture rôtelle, planchers bois franc, fenêtres PVC. Prix très raisonnable.



2 logis 4 1/2, déclin et brique, excellent état d'entretien, stationnement pavé, gazon, arbres et conifères, chauffage bi-énergie.



BROMONT: constr. 1999, garage double, cour pavée 2000, immense patio, piscine, dans développement familial et paisible.



Résidence avec possibilité de commerce. Terrain 11 413 pi ca, 1749 pi ca habitable, murs extérieurs: brique, déclin alum, garage double avec porte 12 pi dont 50% déjà loué, entrée electr. 200 amp, chauff. electr., vendeur motivé.

Guy Nolin

Votre agent
qui a du flair!



Cell: 531-0607 ou 378-8461
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



Intimité en ville!

Très éclairé, piscine hors-terre, remise, sous-sol fini, thermopompe, toit refait à neuf (2 ans), près du parc industriel.

Recevez
2000\$
COMPTANT
à l'achat
de cette propriété.
* sujet à certaines conditions après de l'agent inscrit.

UN BIJOU

Bung. tout brique

De très belles pces, pl.frêne. Beaucoup de rangement, garage. Qualité supérieure, endroit tranquille comme à la campagne



GRANBY

Cottage tout brique

3 c.c., 2 s.d. bain, armoires chêne, entrée au s-sol par le garage. Beau terrain.



CANTON GRANBY

Tout brique

48x30, 2+2 c.c., très grandes pièces, s-sol fini, garage 30x20. venez visiter l'intérieur, vous en serez impressionné.



COMMERCIAL GRANBY

Rue passante

pour garage ou autre avec 2x4 1/2 pces, 19 751 pi ca de terrain. Nous sommes vendeurs.



COMMERCIAL BROMONT

Belle bâtisse

60x30 sur 1 1/2 étage. Terrain 26 086 pi ca. Petit prix.



GABRIELLE TRUDEAU

2e meilleur vendeur 2002

378-8461

pour La Capitale Performance, Courtier immobilier agréé



POURQUOI FAIRE AFFAIRE AVEC LA CAPITALE PERFORMANCE ?
 Pour la très grande expérience de nos agents et en plus...
 SYSTÈME D'ALARME Valeur de 699\$
 Remboursement de 10 % pour votre déménagement
 SERVICE APRÈS-VENTE EXCLUSIF
La Capitale
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
 ...et bien plus encore ! Informez-vous auprès de l'un de nos agents !
 699 Principale, Granby • 378-8461

53 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

Pour une carrière passionnante joignez notre équipe!
 Renseignez-vous!
Robert Ménard, directeur
 La Capitale Performance
 699, rue Principale
 Granby (Québec) J2G 2Y3
 (450) 378-8461

Vérifiez la rubrique 504 à tous les samedis pour connaître nos visites libres.

Pierre Brissette
 AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
Premier vendeur 2001
 À LA CAPITALE PERFORMANCE
378-8461

Yves Désautels
 La Capitale Performance
 Courtier immobilier agréé
378-8461



GAÉTAN LAMBERT
777-3418

FERMETTE avec 3 propriétés, plus écurie et petite érablière avec équipement, atelier, tracteur de ferme avec pelle «loader» et grappe arrière, sur 14 arpents.

TERRE À BOIS de 45 arpents avec chalet en bois pour petite érablière sur un territoire de chasse, avec ruisseau. 39 900 \$.

PORCHERIE maternité et engraissement avec propriété avec son fond de terre.

NOUVEAU, bungalow de construction récente, région de St-Paul, s-sol fini + garage, près de la piste cyclable, sur grand terrain, à très bon prix.

NOUVEAU! Emplacement de ferme avec tous les bâtiments, cott. 9 pces + garage isolé et chauffé, fraisière, asperges et framboises + étang pour arrosage de petits fruits. Près de tous les services.

NOUVEAU, 3 maisons mobiles sur leur propre terrain, avec arbres matures, près de tous les services. 79 500 \$. Prendrait échange.

NOUVEAU GARAGE COMMERCIAL 30x60, tout isolé, chauffé au gaz propane, toilette, salle de bureau, bureau et «stockroom» pour pièces, sur son propre terrain.

9 PIÈCES très privé, éloigné de la route, directement sur le lac, près de tous les services + garages.

COTTAGE, ville de Granby, avec abris d'auto, sur 8 pces. Planchers bois franc partout sur les 2 étages, escalier bois franc avec rampe, de très grandes pièces très éclairées. Fenêtres, portes changées ainsi que les armoires, toiture refaite. Très, très propre. Faut voir à 109 900 \$.

FERMETTE DE 6 ARPENTS, écurie + remise + bung. 4 1/2 pces, garage avec très belle vue. Faites vite, elles sont rares à ce prix. 109 500 \$

BUNGALOW 6 PIÈCES, fenêtres en PVC, toiture refaite plus garage, planchers en bois franc au complet, près de la piste cyclable, 79 900\$.

COTTAGE 7 PIÈCES, 3 c.c., int. et ext. refaits en neuf, beaucoup de boiseries, plus garage, avec accès au lac, 89 900\$.

BUNG. DE PRESTIGE, tout briqué, constr. récente, armoires et planchers en frêne, plus garage et remise. Pas de voisin en arrière, sur grand terrain.

EMPLACEMENT COMMERCIAL, maison plus bâtiment, sur route achalandée, très bon secteur. Faites vite, ils sont rares. **PRIX RÉALISTE**
J'AI PLUSIEURS TERRAINS DANS TOUS LES SECTEURS À BAS PRIX AVEC ACCÈS À LA RIVIÈRE.



9868 - GRANBY: Édifice à bureaux haut de gamme, entièrement loués à des professionnels. Baux à long terme. Secteur centre-ville. **Achat exceptionnel!**



9337- SUPER INVESTISSEMENT! Excellent dépanneur-gaz. C.A. 2 000 000 \$. Volume gaz 2 200 000 litres. Secteur jardin zoologique. **Retraite!**

GRANBY A LOUER: D'excellents sites exceptionnels à bureau, ch. éc., cl., déneigé, conciergerie si désiré. Disponible de 300 à 7000 pi ca. **Informez-vous!**



Jonathan benoit
378-8461



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

pour le réseau La Capitale
 Courtier immobilier agréé 1995
CLAUDE FOURNIER
 La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé **378-8461**



974 39 500 \$: Jolie petite maison à 15 minutes de Granby, ruisseau traversant le terrain.



131 FERMETTE: Grand bungalow 4 c.c. + 3 c.c. au sous-sol, écurie 20x40, terrain 53 800 pi ca.



125 DUPLEX: Face à la piscine Miner, 1x6 1/2, 1x4 1/2, terrain incroyable 60x250.



116 SUR 8,1 ARPENTS! Superbe cottage moderne, garage double, spa 5 places. La paix!



104 300 000 \$ en bas du coûtant! Superbe maison digne d'un palais de roi. Prix de sacrifice!



135 SECTEUR DES GALERIES: Beau bungalow 2+1 c.c., garage, secteur tranquille. 114 900 \$.



136 SUPERBE VUE! Joli cottage 3 c.c., garage 24x26, terrain paysager de 70 000 pi ca. 109 000 \$.



134 VOTRE DOMAINE! Immense cottage 5 c.c. sur 3.5 acres longeant la piste cyclable. Piscine creusée et écurie.

CLAUDE FOURNIER ou CURTIS SKINNER 378-8461

La Capitale Performance
 Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LUXUEUX COTTAGE TOUT RÉNOVÉ à la campagne (St-Joachim). Beaucoup de boiseries, toit cathédrale, 4 c.c., 2 s.b., piscine 27 pi. (2001), gar. ou grange 30 x 70, 2 étages, tôle int. et ext., isolé, chauffé. Sur presque 2 acres. Prix pour vente rapide 139,000\$ nég. Faut voir! 450-539-4743

NOUVEAU À ST-ALPHONSE : Maison style québécois, 24x40, 4 c.c., salle de bain de luxe, garage 20x24, terrain 32,600 pi.ca., prix 105,000\$. (Voir télé-annonce). Info : 372-0776

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU CANTON DE SHEFFORD : 1.7 acre boisé, étang, unique maison, 4 c.c., garage, atelier 26x26.

CANTON DE SHEFFORD : Vaste 7% pces, avec vue, plus 5% pces plus garage triplex.

À ST-ALPHONSE : Vaste pièces éclairées, 4 c.c., garage 69,500\$

ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949
Royal LePage Avantage, cfr

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE: maison construite en 1997, à Ange-Gardien près de l'autoroute, 2 c.c., 1 avec walk-in, salle à manger dans tourlelle, armoires en mélamine, foyer au gaz propane au salon, et beaucoup +. 105,000\$. 293-2990

PAR LE PROPRIÉTAIRE: Terrasse Bellevue, québécoise 7% pièces, du plancher bois franc, 3 c.c., foyer, terrain 27,392 p.c., arbres matures, piscine, patio et pergola. Prix 123,500\$. Au 20 des Géais Bleus. 378-7655

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PEU OU PAS DE COMPTANT! Bungalow pierre et brique, à St-Joachim, 3 c.c., garage, 2 salles de bains, combustion lente. Voisin de l'école et de l'église. Grand terrain avec arbres matures. Libre imm. Evaluation 96,500\$, très vendeur! Tél.: 534-4218

SEMI-DÉTACHÉ avec garage, secteur école l'Envolée. Tél.: 777-4954, 531-4041 ou 777-2187.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

WATERLOO: bungalow 1953, 3 chambres, piscine hors-terre, 2.5 acres de terrain, par le proprio, 87,000\$. Inf.: 450-539-3855, 539-0031.

Dans un secteur prisable, jeune et vue magnifique sur la ville.

VISITE LIBRE

Tous les dimanches de 14 h à 16 h

LES PLATEAUX FONTAINE

(secteur hauts-ville)
500 de l'Émeraude, Granby (angle Dubé)

- Dentique (entrée fermée)
- Nouvelles options intéressantes
- Balcon au 2e étage

Votre hôte **André BÉLANGER 378-4120**
RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé et Construction Horizon

Nouvelle rue de semi-détachés ouverte

Venez choisir votre terrain

Desjardins Un conseiller de la Caisse populaire Desjardins sera sur place durant la visite libre

Claire Beaulac

21 ans d'expérience à votre service

Estimation gratuite

RE/MAX

RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

Bur: 378-4120
Rés: 378-4325

NOUVEAU GRANBY

NOUVEAU PRIX: 3816 Brique, 3 c.c., 2 s.d.b., bois franc, s-sol aménagé, fenêtres à manivelle, grand terrain, bon secteur, présentement un des meilleurs achats dans sa catégorie. À qui la chance?

Michel Marquis 378-4120
RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

JEAN-HUGUES ST-PIERRE

378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

JEANNINE DESORMEAUX

378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

Secteur jeune

Superbe jumelé de const. supérieure, 3 c.c., même plancher, s. d'eau avec douche en coin, arm. en chêne, pl. flottant, sortie ext. pour s-sol. Vendeur motivé

Petite mais très chaleureuse

Pour moins de 90 000 \$ devenez prop. de ce coquet bung., 2 c.c. + 1 au s-sol, b.f. salon et c.c.p. toiture refaite en 99, le tout sur un magnifique terrain zoné comm. avec égout de la ville et puits artésien. À qui la chance?

RÉAL CÔTÉ 777-7565

Trans-Action Action Direct inc. Ag. imm. aff. - Cell.: 360-9550

Directement sur le lac. Maison unifamiliale, 4 c.c., 2 s.d.b., s.a.d. et porte-patio, c.c.m, s-sol fini, s. de billard et comptoir de bar, garage double isolé, remise ext.

Superbe duplex, secteur de choix à Granby, au prix de l'évaluation, 2 spacieux 5 1/2, 2 entrées privées, 2 remises, entrée ext. pour s-sol, espace de rangement. Plancher béton, asp. central, éch. d'air, clim. mural, puits de lumière, piscine extérieure.

Belle maison modulaire, vastes pièces, 5 1/2, toit cathédrale, salle à manger et salon + cuisine, porte-patio, douche en coin et bain double en coin, armoires neuves et constr. 2001, garage ext., entrée asphaltée.

Maison mobile, très grand 4 1/2, Ct Granby, avec véranda à l'entrée, remise ext., gr. s.d.b. avec bain podium, poêle à bois genre four au salon, clim. mural et lave-vaiss. inclus. (Peut être vendu avec 4 app. ménagers). Seul. 39 500\$. Pourrait faire échange avec un app. près du lac Boivin).

Maison mobile sur son terrain paysager de 20 000 pi ca, avec grande remise ext. à Roxton Pond avec accès au lac, 4 1/2 rénové, endroit tranquille. Seulement 48 000\$ nég.

Lyne McCraw Mongeau

378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

FERMETTE

Canton de Granby. Prix réduit. La campagne à votre portée. Construction 1990. Terrain doté d'un lac privé, plusieurs inclus. Garage double. Très privé. Une visite s'impose.

QUADRUPLEX

4 x 3.5 situé dans un excellent secteur, à proximité des services. Faites une offre! Vendeur motivé.

Fermette 50 acres, située à proximité de Granby et Bromont, dotée d'un lac privé, elle est à 2 pas de la piste cyclable, pente de ski et golf. Pour amant de la nature. Coup de cœur assuré.

JACQUES GIARD

Royal LePage Avantage
Courtier immobilier agréé

378-8085

DISPONIBILITÉ ET COMPÉTENCE POUR VOS BESOINS IMMOBILIERS DEPUIS PLUS DE 20 ANS !

NOUVEAU PRIX, SECTEUR HÔPITAL: Cottage brique et vinyle rénové, 3 c.c., s-sol 1/2 fini, terrain très privé. Près de tous les services. Idéal pour jeune famille.

QUI DIT MIEUX ? Granby, cott. rénové à 75 %. 3 c.c., toiture, recouvrement ext. en vinyle, fenestration, armoires en mélamine et s.d.b. tout refait il y a 4 ans. Pourquoi demeurer à logement ?

ROUGEMONT: Près route 112, grand terrain 250 000 pi ca, zoné blanc et commercial. 1,25 \$ pi ca négociable.

PRÈS AUT. 10: Magnifique bung. brique, poss. de 6 c.c., s-s fini, paysager, coin très paisible. Pas cher !

ST-ALPHONSE: Deux terrains bien situés, boisés, pour construire. Hâtez-vous!

GRANBY: Votre rêve ? À votre compte ? Garage 2 portes, un peu d'équipement, de très grands terrains. Possibilité de financement.

CT GRANBY: Terrain boisé pour bâtir. Prix 11 500 \$.

STUKELY: Terrain pour construire, drainé, vue magnifique. Excellent secteur résidentiel, très privé. Prix: 7 900 \$. Incroyable !

Les belles propriétés j'en fais ma spécialité!

NICOLE GAMACHE 777-4550

RE/MAX professionnel N.G. inc.

#42-0021: IRREMPLAÇABLE À CE PRIX !

GRANBY, 32 500 pi ca avec services, 6 c.c., 2 grands salons, piscine INTÉRIEURE + piscine EXTÉRIEURE, garage double.

FAITES-VOUS PLAISIR !

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ au 170 Olivier, St-Alphonse, maison impeccable, 45,000 pieds de terrain.
MAISON MOBILE, Domaine Fontainebleau, construction 1976, bon prix pour vente rapide
AU 121 PAQUETTE, face à la montagne de Shefford, superbe propriété, plancher bois franc et céramique, 80,000 pieds de terrain.
FACE À J. H. LECLERC, condo 5 pois, plancher de béton
978 TERREBONNE constr. 2002, gros cottage, avec garantie de l'A.P.C.H.Q.
CHEMIN GRANDE LIGNE, maison modulaire 16x72, avec foyer, garage. Unique en son genre!

PIERRE BOUTHLETTE

La Capitale Performance, courtier
360-8511 ou 378-8461

RIVERAINE À ST-PIE, bungalow brique, terrain 13,800 pi.ca., 5 c.c., 3 c.c. Réf. re 5050.
RIVERAINE À ST-PIE, cottage prestigieux, terrain 82,800 pi.ca., 5 c.c. Réf. re 5146
À ST-PIE, petit bungalow vinyle 24x38, terrain 93,647 p.c. grange 20x31 pi. grand ruisseau au bout du terrain, réf. re 5214
BUNGALOW 1994, St-Valérien ce Milton, 3 c.c., terrain 50,956 p.c., garage 16x24 pi. 2 cabanons, réf. re 5199
 INF: 450-771-7707
GRÉGOIRE LETARTE, AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ, REMAX.
 VOIR VISITE VITUELLE
 www.remax-quebec.com

SUPERBE DOMAINE 2,8 acres, dans le meilleur secteur de la ville, résidence cossue de 13 pièces, datant de 1962, absolument impeccable, garage, piscine creusée, court de tennis éclairé. Exceptionnel! 399,000\$
BORD DE L'EAU, cottage 4 c.c., aucun tapis, foyer, garage, superbe salle de bain, terrain de 22,000 pi.ca. avec aqueduc, avec en plus une vue sur la montagne. Seulement 10 min. de Granby.

GUY-PAUL GUERTIN 378-4120
Remax Professionnel Inc. ctr. imm. agréé

**502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE**

FARNHAM 2 magnifiques 12 logis, construction 1977, brique, plancher béton, près de l'arena et de la polyvalente, peuvent être vendus séparément. 350,000\$ ch. 450-469-5665

GRANBY, 13 rue Centre: 12 logis, revenu 45,180\$/an, soit 8 logis + 4 locaux comm. 268,000\$ nég. Michel Filion Multi-logements courtier, 514-949-0565 ou 450-446-7500

GRANBY - NOUVEAU DUPLEX 6% + 3%, Rénovations récentes, 6½ libre à l'acheteur, au prix de l'évaluation. Faites vite!
 Jean Brunelle, Remax prof. inc. 378-4120

504 VISITES LIBRES

AU 320 BIENVENUE À ANGE-GARDIEN LE DIMANCHE, 15 SEPT., 14 h à 16 h
COTTAGE au cœur de la nature, direct sur le lac Bleu, idéal pour petite famille.
VOTRE HÔTE: JEAN VINCELLETTE
 La Capitale Performance, 521-6013

DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS
 CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY
 Jolis cottages jumelés, style anglais
 Vue exceptionnelle
 Site enchanteur
 VISITEZ NOS UNITÉS MODÈLES
 LE DIMANCHE 13 H À 16 H
 372-1487 ou 770-0379

VISITE LIBRE le dim., 15 sept., 14h à 16h
 1454-346 Principale, Granby
 Jolie maison mobile sur beau terrain avec arbres matures. Seulement 89,500\$. Même prix qu'un loyer!
MARIE-CLAUDE BOULAIS, 378-8461
 La Capitale Performance, courtier

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

**502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE**

**INVESTISSEZ
DUPLEX**

- Rue Lebrun, style et confort, 2x4 1/2, 1999.
- Rue Ste-Thérèse, remis à jour, tout brique, 2x5 1/2, garage.
- Coin Duvernay et St-Charles, logis du proprio sur 2 étages, grand 8 1/2 et un 4 1/2.
- Valcourt, au 574 St-Joseph, 2x4 1/2, revenus 7800 \$, dépenses 2208 \$. Auto-financement garanti.
- St-Césaire, rue Nadeau, beau grand bungalow, 3 1/2 attendant.

TRIPLEX

- 2x4 1/2, 1x5 1/2, en très bon état. Revenus 13 080 \$, dépenses 2554 \$.
- État impeccable, rentabilité absolue, 1x5 1/2, 2x3 1/2. Aucun comparable à ce prix.

Pierre Brissette
Premier vendeur 2001
378-8461

504 VISITES LIBRES

**MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
le dimanche 15 septembre de 14 h à 16 h**

**553 des Pins, Ste-Brigide
Incroyable = 119 500 \$**



Grande maison 40x45 avec sous-sol semi-fini, 3 salles de bain et beaucoup plus encore. Éval. agréée 145 000 \$ et cette propriété a coûté plus cher. Vous serez surpris, c'est le confort assuré. À 8 km de la sortie 48 de l'autoroute 10, à 20 min. de Granby et du pont Champlain. Suivez les flèches.



Hélène Desrochers 378-8461

Agent immobilier affilié
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

**507 CONDOMINIUMS
À VENDRE**

VOUS RECHERCHER un beau 4½ au rez-de-chaussée, foyer, frais décoré, facile d'entretien, bel endroit avec vue sur la fontaine du lac Boivin. Pour 108,000\$. Info : 375-0622.

**510 COMMERCES
À VENDRE**

À GRANBY : FRIPERIE à vendre inventaire 20,000 mcx assortis, très très très bon prix nég. Cause : retraite Cell. 521-8878, tél. 372-1282

COMMERCÉ ÉTABLI depuis 30 ans, à vendre à très bon prix. Cell. : 450-830-0350.

**509 CHALETS
À VENDRE**

CANTON MAGOG, LAC LOVERING, petit chalet 4 saisons, tout meuble, grand terrain, 75x200 boisé, puits artésien, champ d'épuration, endroit paisible, près pentes de ski Orford et Owl Head. Prix 49,000\$ nég. Particulier! 450-539-5230

NOTRE-DAME-DES-BOIS chalet 4 saisons 1999, 4½, verrière, p. patio, comb. lente, puits artésien 300', champ d'épuration, terrain 33,000 p.c. situé au 102, route 212 dans le domaine des Appalaches, sentier 4 roues, droit chasse et pêche. Prix en bas du coûtant: 49,900\$. Luc Nichols, La Capitale Performance, 378-8461

**510 COMMERCES
À VENDRE**

**DÉPANNEUR À VENDRE
à ROXTON SUD**
(Chez Bicycle)

Vendu avec équipement et inventaire
Sur 8½ acres de terrain. Accès piste cyclable
Possibilité de vendre terrain à part
Prix 109,000\$.

Renaud Béliveau 378-4120
Remax Professionnel inc Ctr. Imm. agréé

504 VISITES LIBRES

**ENTREPRISE
EN ÉLECTRICITÉ**

- ✓ Inventaire comprenant outils et matériel.
- ✓ Très bonne clientèle établie depuis 10 ans.
- ✓ Cause de la vente: retraite

Communiquez avec
**Marcel Bouthlette au
539-0257**

ou laissez votre message dans la boîte vocale

**511 BÂTISSÉS
COMMERCIALES**

À VENDRE OU À LOUER. Valcourt: édifice commercial, 5000 pi. ca., anciens locaux du CLSC. Tél. 819-571-1928 ou 819-620-7921

BELLE BÂTISSÉ COMMERCIALE à vendre, 3,400 p.c., terrain 40,000 p.c., entrée 550V, 2 grandes portes, beaux bureaux, etc. Inf. : 777-3882 ou cell. : 531-0125.

504 VISITES LIBRES

Renaud Béliveau
**VENDEUR
À L'ANNÉE!**
378-4120
RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

Entre Granby et Cowansville
LES BOISÉS ADAMS
Développement domiciliaire **3 ans sans taxes**
Bromont
Quartier Adamsville
TERRAINS À VENDRE
PROJET CLÉ EN MAIN
337 PRINCIPALE ST-ALPHONSE
375-4008
521-5805
Sortie 68, autoroute 10 à 5 min. de La Grillade

**502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE**

NOUVEAU!
DUPLEX TOUT BRIQUE en excellente condition, 2x5½, bois franc, armoires en chêne, fenêtres à manivelles, très bon secteur, 136,900\$.
GERARD DUMOULIN 378-4120
 ReMax Professionnel inc. ctr. imm. agréé

TRIPLEX tout brique, centre-ville Granby, revenus 15,960\$, fenêtres manivelle neuves, 125,000\$

DUPLEX tout brique, centre-ville Granby, revenus 12,300\$, prix 98,000\$
DEUX 6 LOGIS JUMELÉS tout brique, Granby, revenus 54,000\$, prix 379,000\$
Luc Nichols, La Capitale Performance, 378-8461

- **ST-CÉSaire**, 249,000\$, 9x1½, 7x2½, rev.: 50,280\$. Yves Forand, Remax Professionnel Inc., 375-1621.

12 LOGIS : revenu 45,000\$. Situé au 13, rue Centre. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-446-7500.

FARNHAM, duplex brique rouge, toit mansardé, très bien situé, en bon état, 54,000\$. Peu d'entretien. Cause: transfert. Inf.: 266-1455

504 VISITES LIBRES

**VISITE LIBRE
ce dimanche de 14 h à 16 h**



31 Cyprien-St-Pierre
(près de J.-H. Leclerc)
 Bung. 1991, 2+2 c.c., bois franc.
 À visiter sans faute!
Vos hôtes: Lucie Bellefleur et Gilles Brodeur 378-4120
 Re/Max Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé

504 VISITES LIBRES

**VISITE LIBRE
ce dimanche de 14 h à 16 h**



60 Bienvenue, Granby
 Beau grand terrain paysager, secteur du lac Boivin où se trouve ce joli cottage de 2 c.c., abri d'auto, piscine hors terre avec patio clôturé, foyer, puits de lumière. Voici celle que vous cherchez... Prix réduit!
Votre hôte: Pierre Bellefleur 378-4120
 Re/Max Professionnel inc.
 Courtier immobilier agréé

**VISITES LIBRES CE DIMANCHE
de 14 h à 16 h**



401 St-Viateur Ouest, Granby
 Secteur de l'hôpital, bungalow 3 c.c., aire ouverte, lumineux, fonctionnel, remis à jour, sous-sol de belle qualité, terrain privé, faut vendre rapidement.
Votre hôte: Jean Bergeron 378-8461



15 Lindor, Canton de Granby
 Sur un grand terrain avec arbres matures, bung. par excellence pour y élever sa p'tite famille avec un design jeune, aux espaces éclairés. Sa cuisine et sa salle de bain au goût d'aujourd'hui vont vous inspirer. À l'orée de la ville, c'est un détour qu'il vous faut faire.
Votre hôte: Pierre Brissette 378-8461



896 Marciel, Granby
 Bungalow récent de belle qualité d'entretien. Vue sur la Vallée. Plein sud, rempli de lumière. Décoration de bon goût. S-sol fini luxueux avec foyer au propane. Idéal pour cinéma-maison. Environnement de 1er choix à proximité de la montagne de Shefford et de Bromont.
Votre hôte: Jonathan Benoit 378-8461

**505 MAISONS
MODULAIRES À VENDRE**

NOUVEAU
 Terrains à vendre pour maisons modulaires, 16 000 pi.ca. Maison modulaire Nabco en démonstration rue Sylvie, coin 1313 Denison est, Granby. 776-4048, 521-1827, téléphonez avant.

**510 COMMERCES
À VENDRE**

**SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON
DÉPANNEUR-TRIPLEX**
 Salaire annuel: 40,000 \$ et +.
 Revenu de loyer: 12,900\$ par année.
 Boîte vocale: 450-521-5880

**513 TERRAINS
À VENDRE**

À ST-ALPHONSE : beaux grands terrains boisés prêts à construire, à 2 minutes de l'autoroute 10, sortie 68. Info : 375-3028 ou 266-3497.
BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000\$, taxes comprises. Aussi maison à vendre, rue Chicoutimi, Canton. Inf.: 375-8931 ou 375-2691

55 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

510 COMMERCES A VENDRE

Dans le domaine du service établi depuis 15 ans. Rentabilité, en progression. Créer son propre emploi. Traitement très confidentiel.



513 TERRAINS A VENDRE

AUSTIN: 45 acres boisés, zoné blanc, rivière, 99.000\$
AUSTIN: 100 acres boisés, zoné blanc, étangs, 135.000\$
CANTON SHEFFORD: authentique ancienne ferme, 48 acres, 209.000\$
ROUGEMONT: vieille maison de ferme, 2 grandes sur 52.800 p.c. 89.000\$
SUTTON: maison 3 logis sur 18 acres, 6 étangs, revenus potentiels!!!
BOLTON OUEST: 1.012 acres, en montagne, zoné blanc, des vues époustouffantes sur le lac Brome et la chaîne des Appalaches.
MARICOURT: 224 acres, avec étable équipée. Pas cher!
FRELIGHSBURG: 147 acres boisés d'érables, potentiel immédiat, 5.000 entailles.
Info: B. De Grady, cell.: 521-1558
 Royal Lepage Avantage, courtier immobilier

BEAUX GRANDS TERRAINS, secteur tranquille, centrés entre les loisirs et les commodités, grand choix, à partir de 13.000\$.
CONSTRUCTIONS BENOIT LAFLAMME INC.
 Inf.: 777-3882 ou cell.: 531-0125.

CANTON DE GRANBY, secteur école, 11 terrains à liquider, à vendre en tout ou en partie, cadastrés, rue asphaltée. 378-8955, 375-1564.

NOUVEAU!
 Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby
RUE FAVREAU

Très beaux terrains boisés 32.000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir! 375-3486

TERRAIN pour maison jumelée, 31 rue Bélar, Granby 38.500\$ négociable.
TERRAIN BORD DE L'EAU services d'égout et d'aqueduc, à Waterloo 69.900\$
MICHEL DESILETS, 378-4120
 Re/Max Professionnel inc., ctr imm. agréé

TERRAINS SEMI-BOISÉS, 32.000 pi.ca. et +, environ 5 minutes du parc industriel de Bromont et Granby, au Développement la Roue du Roi, rue Bergeron Est. Info : 375-3208

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

FERMETTE 11 ACRES (7 prairie et 4 boisé) à 2 km de la sortie 68 (aut. 10), située au 349 Principale, St-Alphonse, cottage 1997, 7 pces aire ouverte, foyer, pl. bois franc à la grandeur, bâtiment 30 X 75 avec nettoyeur automatique, garage 2001 20 X 30. Prix 225.000\$.
 Info : (450) 375-4563

530 APPARTEMENTS A LOUER EN REGION

ST-PAUL: grand 3% haut dessus du proprio, poêle, frigo, lav.-séch., lav.-vaiss. inclus. Réf. exigée. Recherche personne calme sans enfant, 415\$/mois. Inf.: 379-9489 après 18h.

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1% JOLI STUDIO, secteur lac Boivin, meublé, chauffé, éclairé, plusieurs extra, 335\$/mois. Libre 1er oct. Info : 378-2372

2%, chambre semi-fermée ou 3%, meublé, chauffé, éclairé, stationnement à la porte, entrée privée, rue Bourget coin Fréchette, près des Galeries, à partir de 375\$/mois. 375-3557

2% et 3% meublés, de belle qualité, situés au 726 Principale. S'adresser à l'appartement 3 pour visiter ou tél. 375-5416

2% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, foyer, dans maison privée, demi sous-sol, secteur hôpital, libre immédiatement. 375-3747.

3% AU 321 MASSE, 345\$/mois, possibilité poêle et réfrigérateur, service de buanderie sur étage. Libre imm. 776-6149

718 PRINCIPALE
3%, très grand, meublé, chauffé et eau chaude fournie. Inf.: Robert, 375-2993

APP. CONDO 3%, rue Mountain, tout juste rénové, chauffé, éclairé, formule tout compris: foyer ancestral, meublé avec goût, télévision, système de son, téléphone, literie, laveuse-sècheuse superposées, etc. à 2 pas du centre-ville et accès direct à l'autoroute, 900\$ par mois minimum 3 mois. 375-6485.

CENTRE-VILLE: app. 3% au 3e étage, meublé, chauffé, câble, libre imm. pour personne tranquille, pas d'animaux, près du Cégep, stationnement disponible. Aussi **chambre à louer.**
 Inf.: 372-4681, du lundi au jeudi inclusivement

CENTRE-VILLE: 1% et 2% disponibles, meublés, chauffés, éclairés, avec câble, 275\$ et 330\$. Références. Info : 378-4121

GRANBY 3% meublé au complet, chauffé, éclairé, très propre, 400\$ par mois; aussi chambre meublée, chauffée, éclairée, très propre, 225\$ par mois, libre immédiatement, située au 29 Viger, près du Jardin du Mont. Inf: 378-6138.

GRAND 3% A LOUER, meublé, chauffé et éclairé, libre 1er oct., situé près de l'hôpital, 400\$ par mois. Info : 776-8092

JOLI GRAND BACHELOR, 3% pces, meublé complet + lav.-séch., tapis frais lavés, peinture, tout compris, chauffage, électricité, etc. Libre imm., 300\$/mois. 375-7710

OCT. OU NOV.: très grand 3%, meublé, chauffé, eau ch., buanderie, stat., près c-ville. 3% (dans 6 logis récent), près parc industriel. 375-7735.

513 TERRAINS A VENDRE

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

RUE ST-MICHEL, 2% meublé, chauffé et éclairé, piscine extérieure, libre imm., 415\$/mois.
 Info : 776-8456 ou 776-4536

532 LOGIS A LOUER EN REGION

ANGE-GARDIEN: 4% à louer, entrée privée, grand patio, plancher de bois, remise ext., libre imm., près autoroute 10, 293-4102 après 18 h.

A STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE, grand 5%, bas, grande cour, libre. A VENDRE bloc 5 logis, et un 2 logis à Warden. 539-2094 ou 539-1922

BROMONT, 4% à sous-louer, 2 chambres, tapis, céramique, 2 balcons, rangement, piscine, balançoire pour enfant, libre 1er oct. Inf.: 534-0977, travail : 534-4877 poste 3

BROMONT: PROPRES ET TRANQUILLES
 Grands 4% modernes, près de tous les services, meublés ou non, stationnement, aspirateur central, concierge, libres 1er octobre, à partir de 420\$ par mois. 770-0108

FARNHAM 3%, haut de duplex, secteur tranquille, libre imm. Idéal pour personne aimant la tranquillité, 325\$ par mois. Inf.: 266-1455

GRAND 4% à louer à Roxton Pond, priorité pour personne semi-retraitee ou personne seule. 372-2327

GRAND 4% avec vue sur la montagne de Bromont, parc, piscine, remise, libre 1er nov., 472\$/mois. Info : 534-2797 ou 521-4736.

ROXTON POND: GRAND 4% très propre, plancher de bois franc, remises int. et ext. libre le 15 octobre. Appelez au 777-6642.

WATERLOO: grand 6% à louer, très propre, libre imm., 525\$/mois. Info: 539-2136

WATERLOO: grand 2% semi-meublé, 1er plancher, 250\$/mois. Info: 539-2023 répondeur.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

281 ST-CHARLES SUD, grand 4%, 3e étage, remises int./ext., porte-patio, près parc ind., libre 16 oct., 420\$. Réf. exigée. 469-4380

345 MASSE, 4% pces, armoires mélamine, asp. central, remises int. et ext. Tél: 450-532-4922, cell.: 777-6941.

3%, 183 COWIE, au 2e, non-meublé, personne non-fumeuse, propre et tranquille, pas d'animaux, 400\$/mois, libre imm. 372-6419

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, au 34 Laval Sud, app. 2, 385\$ par mois. 534-4747.

3% SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robison. Priorité à une clientèle semi-retraitee. Inf.: 372-8029.

3% TRÈS GRAND et luxueux, libre imm., constr. neuve, jamais habité, 550\$/mois. Pour rendez-vous: 378-4252

4% AU 2e d'un 4 logements, bien éclairé, bois franc, corde à linge, balcons avant et arrière, rangement dans la cave, libre 1er nov. ou 1er décembre, 410\$, rue Notre-Dame. 777-4744.

4% HAUT DE DUPLEX refait à neuf, idéal pour personne seule ou retraitée. 525\$/mois. Références exigées. Info: 521-0217

4% MODERNE, dans coop, 3e étage, intercom, balcon avant + cour arrière, rue La Volière, 385\$/mois. Mylène 405-4346

4% PRÈS DES GALERIES, dans maison privée, idéal pour personne âgée, tranquille et avec références, 375-9315.

4% TRÈS GRAND, propre, libre 1er oct., secteur tranquille rue Caron. 490\$/mois. 378-7888

5%, 2e étage d'un 4 logis, libre 1er octobre, pour personne tranquille, planchers flottant, 2 stationnements, espace de rangement, références demandées, 465\$. Inf: 375-8735, 531-1235.

5%, haut de duplex, imm. récent, exc. secteur, rue Comeau, beaucoup de lumière, plancher bois salon et s. à manger, remise ext., 2 stat., libre 1er oct., 600\$/mois. 777-0017, 372-5911

5% A LOUER très grand, dans duplex. Inf.: 375-9934

5% près hôpital, parcs et centre d'achat, bas d'un duplex, plancher bois franc, libre 1er octobre. 372-9712.

GRANDS 3%-4% MODERNES
 Semi-meublés ou non
 Imm., oct., à partir de 415\$
 Style condo à aires ouvertes.
 Armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
 aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3%
 Secteur résidentiel près des Galeries
 Idéal pour retraités ou semi-retraités
 276 Simonds - 41 Pinar. Inf.: 372-2474

AAA SOUS-LOUER très beau 6%, dans un bas de 4 logis, lave-vaisselle et balayeuse centrale, salle à manger séparée, pour personnes tranquilles avec références. 665\$ par mois. Inf: 375-0420

AHI OUI!
4% très GRAND et de bonne qualité, 415\$/mois. Idéal pour personne âgée. Situé non loin des Galeries, liber imm. 378-3472

A LOUER 1%, 3%, 4% et 5%
 Info: 776-2443

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

A SOUS-LOUER 4% au centre-ville, libre imm., 3e étage. Pas d'animaux. Idéal pour couple, 350\$/ms. URGENT! 375-2299, 521-5069, demandez Geneviève ou Dany.

BAS DE DUPLEX, avec comb. lente, asp. central, rue Fréchette, 525\$/mois, libre 1er oct. Inf.: 450-378-4926

BEAU 3%: chauffé, câble inclus. Pl. de bois franc et céramique, porte patio. Rue St-Hubert. 450\$/mois. Guy ou Jacqueline au 378-4380

BEAU 4%, dans un sous-sol de 3 logis, 425\$ par mois hydro compris, pas de stationnement, libre imm. Rue Papineau

GRAND 4% refait à neuf, 1er étage d'un 6 logis rénové, rue Robison, libre 1er nov. 425\$. Info: 777-2683, cell. 521-3602.

BEAU 4%, secteur Lac Boivin, 2e étage, 495\$/mois, libre 1er octobre, asp. central, locker int., céramique cuisine + s. à manger + s.de bain, grand balcon, grandes chambres, service de buanderie, beaucoup de rangement, broyeur, espace lave-vaisselle. 450-521-2230, 372-8714

BEAU 4% avec cuisinette, comptoir-lunch, haut de duplex, entrée et stationnement privés. Idéal pour une personne ou couple semi-retraité. Références exigées. 575\$/mois. Au 251 De Toulouse, libre 1er oct. 450-531-0958.

BEAU GRAND 4% rue Bussière, plancher flottant, idéal personne seule ou couple retraité, libre immédiatement. 450-4676

CENTRE-VILLE, RUE ST-HUBERT, 3% semi-meublé, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. (450) 469-5679

DENISON O: au 243: 4%, pl. béton; au 244: 3%-4%, chauffé, eau chaude. au 8 Cédar: 3%, m. câble, 4% au 39 Mountain: 3%, m. ch. éol. câble. Inf.: 372-6150.

FAUBOURG CHAMPÊTRE
310, RUE DENISON OUEST, GRANBY
375-9703
 Prêtrétraités et retraités autonomes
3½ - 4½ et 4½ verrière
 Ambiance chaleureuse, site exceptionnel, AUCUN tapis, grande porte-patio, balcon, échangeur d'air, gicleurs, ASCENSEURS, verrières lecture, billard, salles d'activités, salon coiffure, livraison d'épicerie, vaste terrain paysager, balançoires, potager, jeux extérieurs, terrasses, lavage d'auto rangement vélos, piscine intérieure, sauna, stationnements INTÉRIEUR et extérieur.
QUALITE - CONFORT - SECURITE - DETENTE
INFORMATIONS: 375-9703

GRAND 3%, pl. bois franc, semi-meublé, ch. à coucher avec véranda, 375\$/mois, centre-ville, libre imm. Inf.: 375-5498, 405-4036

GRAND 3% à louer pour 1er nov. ou déc. ½ sous-sol, face au lac Boivin, eau chaude fournie, 350\$ par mois, pour personne seule ou couple. 375-3511.

GRAND 3% au 54 Vittie, pl. bois franc, armoires mélamine, flot, lave-vaiss., asp. central, chauffé, éclairé, libre 1er oct., pour couple ou personne seule, 550\$/mois. Pierre, 777-7672 répondeur.

GRAND 3% repeint à neuf, meublé ou non, câble fourni, libre imm. François, 372-0557

GRAND 4%, au 752 Demers, libre 1er octobre, 480\$/mois. Inf.: 776-1032, laissez message

GRAND 5%, #2, 275 Dozois, sect. haute-ville, ensoleillé, tranquille, très bien insonorisé, au 1er pl. facile d'accès, pl. céramique, bain tourbillon, remise ext., 620\$/mois. Libre 1er oct. 372-8569 ou 770-1263

GRAND 5% au 1er plancher, très propre, libre 1er nov. Situé boul. Fortin, 510\$/mois. Info : 372-8989.

GRAND LOFT 3%, sur 2 étages, dans une maison victorienne, entrée privée, entièrement meublé, style, ambiance et confort. Formule tout compris, TV, téléphone, grande terrasse, 700\$/mois, minimum 3 mois. 375-6485.

LIBRE IMM. et 1er OCTOBRE 190 Simonds Sud, 4%, avec ascenseur, piscine int., sauna, espace de rangement, inst. lave-vaiss., inst. lav. séch., stationnement ext. 777-4873

LOGIS 4% situé centre-ville, dans un haut, libre imm., pas d'animaux. 375-1677

PLACE MASSE
 Grand 3%, beaucoup d'armoires.
 Aussi 4% au 3e étage.
 Références exigées. Rendez-vous: 776-5064

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

IMMEUBLES LANDRY NO 1 EN VILLE POUR PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS

Vous offre des logis 3% et 4%.
LOGEMENT NEUF au 979 CARON, LES APPARTEMENTS DU COTEAU, libre immédiatement. De construction supérieure, tout béton, ascenseur, chute à déchets ainsi que salle communautaire, billard, exercice, concierge.

Prix à partir de 525\$ à 650\$.
LE PRINCESSE
 au 340 Denison Est, piscine intérieure, billard, chapelle. 4%, côté sud, 3e étage, prix 625\$, concierge sur place, immédiatement. Aussi, 3%, libre immédiatement, prix 540\$/mois.

355 ST-JACQUES L'ÉDIFICE ST-JACQUES
4½ au 3e étage, 625\$/mois, libre immédiatement.

POUR RENDEZ-VOUS:
372-0382 ou 770-7166
POUR GENS RETRAITÉS
RÉCENT 4%

avec ascenseur, litot/comptoir-lunch, insonorisé, bien éclairé. 375-6495

SECTEUR LAC BOIVIN, GRAND 3%, grand balcon face à un boisé, planchers bois, eau ch., inst. lav.-séch., piscine, 1er oct., 495\$/ms. 450-375-8561

SECTEUR LAC BOIVIN VUE SUR LE LAC
4% LIBRE 1er OCTOBRE, aspirateur central, 435 \$, 3e étage, insonorisé.
 Cell. 577-1027 ou 375-8155

SECTEUR LAC BOIVIN, RUE ST-MICHEL
 3% avec foyer (465\$); 5% (615\$); immeuble tout en béton. Tél.: 776-4536, 776-8456

SUPER PROPRE! 4% style condo, endroit tranquille, insonorisé, près piste cyclable, idéal pour semi-retraités; un stationnement. Réf. s.v.p. Bienvenue! 776-6736

535 APPARTEMENTS ET LOGIS DESIRÉS

URGENT! PERSONNE SEULE recherche très grand 3% ou 4%, pl. bois ou flottant, ensoleillé et paisible. Libre imm. ou 1er oct. 777-9448

536 MAISONS A LOUER EN RÉGION

A BRIGHAM, grande maison de campagne, 700\$ par mois, libre 1er octobre. 450-347-0105.

A LA CAMPAGNE, 330 Rang 5 à Stukely Sud, 5%, à 5 minutes de Valcourt, libre immédiatement. 777-8667 ou 379-9033

A ST-JOACHIM: BUNGALOW pierre et brique, 3 c.c., garage, 2 salles de bains, combustion lente. Voisin de l'école et de l'église. Grand terrain avec arbres matures. Libre immédiatement. 800\$/mois. Tél.: 534-4218

MAISON LUXUEUSE à la campagne, 12 pièces, près de Bromont et Lac Brome, avec bain tourbillon et SPA, garage double et chauffé, très grand terrain, libre sur la montagne. Prix 1,500\$ par mois. 375-9949 ou cell. 777-8437

ST-CÉSaire, maison à louer, 3 c.c., 2 salles de bain, s-sol fini, 3 garages, commercial, 700\$. 770-8500

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

MAISON NEUVE A LOUER 5%, piscine ext., 650\$ par mois, libre 1er oct., à proximité de Granby, dev. Val Maher. 372-6363

539 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES A LOUER pour travailleurs et étudiants non-fumeurs: accès cuisine, TV; vaisselle et literie incluses. 20\$/jr, 70\$/sem., 280\$/mois. Info : 777-1500.

A1 - BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav.-séch., etc. 160 Robinson Sud, près parc industriel de Granby. 531-9696, 375-0096

CHRISTIAN LALUMIÈRE
 à partir de 18 500 \$
TOUT NOUVEAU SUPERBE DÉVELOPPEMENT à St-Paul d'Abbotsford
 TERRAINS sur un site exceptionnel, vue sur la montagne avec services de la ville (aqueduc et égout) Prêt à construire
TELEPHONEZ-MOI POUR RÉSERVER ! 378-4120
 L'agent à votre hauteur!
 Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

57 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

539 CHAMBRES A LOUER

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU: Manoir des Pins -- 776-1177 125, Ave des Pins (angle Court), Granby

NOUVEAU

A VOIR! ** NOUVEAU CONCEPT** Avec lit escamotable, salle de bains privée

CHAMBRE A LOUER 100\$ par mois. Aussi bachelors 3 1/2 pces. au sous-sol à 300\$ par mois

CHAMBRE située près de l'école des adultes, libre immédiatement. Inf.: 375-3812.

DOMAINE CHAMPÊTRE Situé rue Mountain à Granby, 10 min. Bromont, endroit paisible, meublée avec frigo, literie incl.

GRANDE CHAMBRE Const. neuve, entrée privée, câble, électricité, cuisine, salle de bain, salle de lavage, tout est fourni et privé.

NOUVEAU

GRANDES CHAMBRES dans Auberge, tout inclus: cuisine, buanderie, salon, salle de bain privée. 378-6161

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES

Centre-ville, vous offre des superbes grandes chambres avec salle de bain complète, tout meublées, petit frigo, micro-ondes, deux cloches d'appel d'urgence reliées à la centrale sécurité 24 sur 24, 7 sur 7, à partir de 399. par mois câble T.V. inclus.

Pension complète à partir de 749\$ incluant crédit d'impôt (70 ans +) avec tous les services, 3 repas par jour et collation le soir. Service infirmière diplômée. Avons une partie B-2 pour personne en perte d'autonomie. Pour renseignement et visite SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT, 372-0382

543 BUREAUX A LOUER

700 pi.ca., rue Boivin, Granby Avec réception, divisible selon vos besoins. Excellent pour commerces de service: coiffure, comptabilité, massothérapeute. Grand stationnement à l'arrière, libre imm., 500/mois. Inf.: 777-3931 ou 777-6462

545 LOCAUX A LOUER

1,800 pi.ca., bien situé rue Principale, plusieurs bureaux de stationnement. Inf.: 776-0420, 534-3668

189 DENISON EST, commercial 75 pi.ca. Poss. de 3,218 pi.ca.

Immeuble récent et de belle apparence. Très bien insonorisé, superbe vue sur lac Boivin, excellente visibilité, (rue très achalandée), beaucoup de stationnement, environnement de prestige. Tél.: 375-1621

2,300 pi.ca., industriel ou commercial, à Granby, avec porte de garage. Inf.: 776-0420, 534-3668

À GRANBY: rue Principale, 500, 700, 900 et 1,600 p.c. avec vitrine, pour tout genre de commerce, stat., sect. très achalandé. 777-4000

CENTRE-VILLE GRANBY, local commercial ou bureaux à louer, 8 rue St-Joseph, près de Principale, à 200 mètres du Cégep, 1,400 pi.ca., libre immédiatement, excellente visibilité, 500\$/mois + tx. Tél. 521-2929 (laissez message).

CENTRE-VILLE DE MARIEVILLE Local industriel de 1,500 à 2,000 p.c. pouvant servir à la transformation, fabrication, entreposage et plusieurs autres possibilités. Système téléphonique déjà en place. Service de secrétariat peut être disponible. Inf.: (450) 460-3636, cell.: (514) 886-1940

COMMERCIAL ET ENTREPÔT, à Granby, 3,500 pi.ca., avec bureau, hauteur libre : 12' 6", quai de chargement, porte de garage 10x10 pi. Inf.: 776-0420, 534-3668

LOCAL 2,500 pi.ca. au 13, rue Centre, Granby, 600\$ par mois, tout inclus. Michel Filion Multi-logements ctr. 514-949-0565 ou 450-446-7500

LOCAL À LOUER 1,400 pi.ca., bureau en façade et entrepôt de 14 pi de haut (espace extérieur disponible), au 89 Gatineau. 450-777-1900.

NOUVEAU

LOCAL À LOUER 900 pi.ca., immeuble de prestige, beaucoup d'atouts. Aussi local à partager, spécialité massothérapie, esthétique, bronzage... 372-8029 (Donald).

545 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL 2,800 pi.ca., 500\$/mois, libre imm., au 13 rue Centre à Granby. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-446-7500

SECTEUR ACHALANDÉ espace disponible pour bureau, clinique, commerce ou autre. Rez-de-ch. 650 pi.ca. plus ou moins, vitrine (coin), gr. stat. Tous les services. Aussi locaux au sous-sol, prix réduit. 375-7735.

546 ENTREPÔTS - GARAGES A LOUER

ENTREPÔT avec bureau à louer, 3,600 pi.ca. de plancher, grande porte avec quai de chargement. 372-7734 ou 375-5003

ENTREPÔTS À LOUER 1,800 pi.ca., entrepôt de congélation, quai de chargement, hauteur libre 17 pieds. Libre immédiatement. Info : 375-0323

ESPACES À LOUER chauffés, mini-entrepôt (locker), espaces pour autos - motos - petit bateau, tente-roulotte, système d'alarme, intrusion et incendie. Info: Marcel Loisel 450-293-8451, paget: 450-360-2041.

ESPACES À LOUER, pour entrepôt de ménage, grandeur 9x11 pi. 75\$ par mois; 6x11 pi. 50\$ par mois 450-293-4962

GARAGE À LOUER 10X25, au 179 Cowie, pour entreposer seulement, libre imm., 100\$/mois, bail d'un an. Info : 372-6419

RECHERCHE GARAGE chauffé ou non pour entreposer un motorisé 19 pi. Granby ou environs 777-0141.

547 DIVERS A LOUER

COSTUMES À LOUER Boutique Modes et Travaux Claudia 5049 Foster, Waterloo Bur. 539-3956 - Res. 539-1555

SILO À GRAINS À LOUER 18 X 18 400\$/année. Inf.: 770-7092 ou 770-0183

548 DEMANDE A LOUER

COUPLE "québécois-suisse" avec petit bébé, habitant actuellement en Suisse, cherche à louer à Granby ou dans les environs, un appartement meublé, de janvier à mai 2003. Garantie de dépôt si nécessaire. Vous pouvez contacter par téléphone notre famille habitant à Granby (Manon et Yvon Gagnon) au 375-7916 ou nous envoyer un e-mail: alber.cloutier1@bluewin.ch

561 ARGENT A PRÊTER

ARGENT À PRÊTER: 1re et 2e hypothèques: maison mobile, etc. Taux raisonnable. 450-375-9563

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

HERBALIFE

Distributrices indépendantes. Appelez-nous pour des produits ou une opportunité d'affaires. Estelle Côté, 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663 et Annie 469-9934.

564 SERVICES FINANCIERS

Besoin de capital? Capital de risque Fonds de roulement Subventions Structure financière DON'T STRESS Production inc. Montréal, Québec, Sherbrooke, Granby (450) 260-1286

572 TROUVÉ

TROUVÉ UNE PAGETTE Motorola Labatt bleu. Village St-Joachim. Appelez le no. de la pagette pour la récupérer. Tél.: 534-2414

574 VENTES DE GARAGE

143 William à COWANSVILLE, le sam., 14 sept. 9h30 à 16h. Tracteur à gazon, bicyclettes, de l'électronique, meubles, art, antiquité et autres.

69 RUE STE-THERÈSE, GRANBY, vente de garage samedi et dimanche, 14-15 septembre.

574 VENTES DE GARAGE

217, rue BEAUFORT (entre rues St-François et Maisonneuve), les 13-14 sept. Beau temps, mauvais temps. Surplus d'un 2e ménage, etc.

904 PRINCIPALE, ROXTON POND sam. et dim. 14-15 sept. grosse vente de garage. Antiquités, bibelots, meubles, artisanat, lingerie, ensembles de golf et ballies et autres.

AU 244 HILLVIEW, (entre Léger et King), sam. seulement 14 sept., de 9h à 17h. Micro-ondes, bottes et skis, table de salon, biblio, livres, etc.

DE TOUT! LIVRES, BIJOUX, VÊTEMENTS, ETC. au 465 Mountain. 1 jour seulement, samedi le 14 sept. De 8 h à 18 h.

GRANDE VENTE DE GARAGE au 10 rue Kindalane, Abercorn. Sam-dim. 21-22 sept. de 8 h à 16 h. Pièces d'auto modèle T et modèle A, articles de maison, etc.

GRANDE VENTE DE GARAGE, au 472 rue Belcourt à Granby, sam-dim. 14-15 septembre.

GROSSE VENTE DE GARAGE Un peu de tout : tissu, boutons, jouets, vét. enfants 1-3 ans + 5-6 ans. 798 Fréchette, vend. et sam., dès 8h.

GROSSE VENTE DE GARAGE, plusieurs familles, au 337 rue Fréchette, Granby, Articles divers, jouets, vêtements d'enfant, etc. samedi et dimanche.

MÉGA VENTE DE GARAGE d'antiquités, vaisselle et autres articles, sam. et dim. les 14-15 sept., au 858 Shefford à Bromont. Si pluie remise au 21 et 22 septembre.

SUPER VENTE DE GARAGE les 14 et 15 septembre. Quelques antiquités, livres, vêtements, meubles, vaisselle, bicyclette, articles de sport et bien d'autres. Inf: 548-2335, 586 Chemin de la Grotte, Roxton Falls.

SUPER VENTE DE GARAGE Les 14 et 15 sept. au 297 Shefford à Bromont. Vaisselle, outils, Rider 10 forces, tondeuse, table de ping pong, 5 rms avec pneus 8 trous, 16.5, et beaucoup d'autres articles.

SUPER VENTE DE GARAGE les 14 et 15 sept., au 3382, 10e Rang à Dunham, 5 familles. Meubles, jouets, outils, vaisselle, antiquités, et superbe robe de mariée. Faut voir!

VENTE DE DÉBARRAS 222 Bérard, Granby, le 14 sept. Divers articles de la cave au grenier : chaloque, moteur, tente, jouets, outillage, articles de maison, de sports et autres... à prix dérisoire! Remise au 21 sept. en cas de pluie.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT: meubles et articles divers, le samedi, 14 septembre, à 8 h, au 15 chemin Rockhill à Knowlton.

VENTE DE GARAGE au 1458, 10e Rang Ouest à Ste-Cécile de Milton, (anciennement rang Maw-cook) samedi 14 sept. seulement, dès 8 heures

VENTE DE GARAGE, au 440 rue King à Granby. Samedi 14 sept. seulement. Articles pour enfants, et autres...

VENTE DE GARAGE au 141 Lemieux, samedi et dimanche.

VENTE DE GARAGE sam. 14 septembre de 9 h à 19 h, au 174 Lavigne, Canton Shefford, (Val Maher). Ça vaut le déplacement. 770-8673.

VENTE DE GARAGE les 14 et 15 sept. Plancher à neige, bottes, lit baldaquin, jouets Little Tikes, etc. Au 873, rue Maurice, canton Granby.

VENTE DE SUCCESSION, 14-15 sept., antiquités, vaisselle, bibelots, lampes, meubles, acc. électr., au 1750 rue St-Paul à St-Césaire.

576 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTE À TRÈS BON PRIX : Jouets d'au moins une vingtaine d'années, ex.: Atari, G.I. Joe, Transformers, Barbie années 80, Frainet-te, petites voitures, etc. Aussi vieux magazines de sports, collections de petits objets de tous genres. Inf.: Danny : 539-0875

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS : meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; broztes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS, avec ou sans terrain, coupe sélective d'érablière et coupe de cèdre. Demandez Roger au 263-7744.

ACHÈTERAIS portes et fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage, complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paierais comptant. Tél.: 534-2414

PAIE MEILLEURS PRIX, horloges antiques en bonne condition, vieux vitraux, peintures 19e siècle, vieux jeu de dame. Photo Email serait appréciée. Contactez David ou Suzanne au 539-0132 ou davandsu@videotron.ca

RECHERCHE PISCINE usagée de 18 pieds, avec accessoires. 379-9274

RECHERCHONS petite maison de 50,000\$ et moins: A la campagne aux environs de Waterloo, Lac Brome. 539-4663.

600 DIVERS ARTICLES

\$ BESOIN D'ARGENT ? \$ Prêt S.O.S. est là ACHAT - PRÊT - VENTE T.V. syst. de son, outils, bijoux, etc. Au 10 St-Joseph, Granby, 378-3333

1X - TOUT LE MAGASIN À DES PRIX DE VENTE DE GARAGE

Meubles Antiquités Granby et Électros. 784-788, Dufferin, Granby, face à Rôtisserie Duhamel. Interac, Visa, autres. 777-6060 24,000 PI. DE TROUVAILLES

2 BALANCES: 1 balance de comptoir de fruits et légumes avec ordinateur indiquant le prix, de marque Globe STINPSON et 1 balance Ferbant-Moose de plancher, capacité 1,000 lb. 293-3587

2 CELLULAIRES Motorola Flip, équipés. 30\$ ch.; table de jardin avec parasol et 4 fauteuils pivotants, 125\$ (venant de McDonald); appareil radio spécial pour chanteur karaoke, micro inclus. 80\$. Scie rotative Black & Decker, 7 1/2 po, 5,300 tours / min., 60\$. Pay Master pour chèques assurés et protégés, à perforation, 100\$. Poêle électr. d'appoint à 2 ronds. 30\$. 372-5057

2 LAVEUSES À PRESSION: 1 petite et 1 grosse. Et "Grinder" à 85\$. 450-293-3587

2 SIÈGES CAPITAINES pour Caravan ou Voyager 1999 ou + récent. Prix : 225\$ pour les deux. Clavier Technics KN2000 avec trépied, valeur de 5 000\$ prix : 2 200\$. 375-9672

48 CHAISES EN BOIS À L'ANCIENNE pour salle à manger, sans bras. Chambre froide ou congélateur, 8 pi. x 8 pi. x 20 pi. pour extérieure, acier inox. 531-6128

4 PNEUS D'ÉTÉ Predator GTS 205/60 R15, bons pour au moins 1 autre saison, 150\$. 372-4489

4 PNEUS d'hiver YOKOHAMA 185-65R14, allant sur Honda 1998 à 2000, un saison d'usage. BOIS DE CHAUFFAGE: érable, 50\$ la corde, non livré. CAMION Pick-Up GMC 1993, 1/2 tonne, king cab, SLE diesel 6.5 turbo, avec boîte à bras de verre, + 2 pneus d'hiver Blizzak, très propre. 450-243-6572

4 PNEUS D'HIVER Winter King, 14 po, 900M+S, un hiver d'usage, 280\$. 777-4744

AAA- POÊLE À COMB. LENTE Campagnard, avec accessoires et soufflerie, très propre. 375-9009 ou 378-0394

À BAS PRIX ! Vente surplus d'inventaire, importante liquidation ! Nous payons la TPS sur achat de 500\$ et plus de ciment et de bois traité. Paillis de cèdre 3 pi.cu. 1,09\$. Laine R12x15 à 14,79\$. R20x15 à 15,89\$. Gypse à 8,79\$. Moulures naturelles coloniales : cadre 7 pi à 92c, plinthes 8 pi à 1,39\$. Porte-patio 5 pi à 369,99\$. 6 pi à 399,99\$. Plancher flottant garantie 15 ans à 87c pi.ca., sans colle garantie 25 ans à 1,29\$ pi.ca. et 1,59\$ pi.ca. Tuiles autocollantes à 29c pi.ca. Gris à plancher à 8,99\$, latex semi-lustré à 9,19\$. Bois traité : 5/4"x6"x8" à 3,25\$; treillis à 4,99\$. Ciment : bordure 39 po à 2,79\$, dalle patio 1,49\$; Pavé à 30c. Valide du 15 au 21 septembre 2002. Matériaux à Bas Prix, 450-799-1970

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. Le Troc, 308 Principale, 777-2199

ANNEXE À L'HUILE (gros pot), plusieurs accessoires neufs + tuyaux + baril de 250 gallons, ligne à l'huile et filtreur neufs, parfait pour garage, 350\$ nég. Julien, cell.: 521-3615

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS RECYCLÉS Vente, achat, réparation. Aussi meubles. Prix compétitifs. Ramassons gratuitement. Possibilité livraison. Pièces usagées. Cell: 577-1324, pag: 770-5312

AQUARIUM 35 gallons, tout équipé avec meuble, moins d'un an d'usage, valeur 500\$, laissés à 250\$ nég. 375-5200 ou 819-580-0123

ARC BROWNING neuf, à servi 3 fois, neuf, équipé, avec étui noir, 372-1731 ou laissez message.

ATTENTION! CHASSEURS! LA PAYSANNE / ST-PAUL

839 Principale, 379-5763 A pour vous, POMMES À CHEVREUIL, carottes, urine "The Boss", odeur de pomme. Aussi petit concours du plus gros panache. Bienvenue à tous!

ATTENTION! CHASSEURS!

CAROTTES de bonne qualité pour chevaux et animaux, à vendre en sac ou en vrac. Pour informations: (450) 539-3891 ou (450) 539-3381

ATTENTION, ATTENTION : préparez-vous pour l'hiver. Anti-rouille au polymère qui ne coule pas. 45\$ et nous offrons le lavage de votre véhicule. Inf.: 777-7023

À VENDRE OU À ÉCHANGER, compresseur industriel, scie à métal horizontal; "power pack" hydraulique; moteurs électriques, 3 HP, 1 1/2 HP et 1 HP; échangeurs contre carabine ou fusil 12 à pompe. Tél.: 378-7618, cell. 578-4418.

A VENDRE Poêle à bois Regency, double combustion, 4 ans d'usage, garanti à vie, 700\$. 450-539-3553

600 DIVERS ARTICLES

BILLETS DE SPECTACLE Jici Lauzon, le 12 octobre à 20 h, (2e rangée), prix 25\$. Martine 777-2050 St-Hyacinthe

BLEUETS

Frais cueillis ou en auto-cueillette Bleuère Fruitbec 354 Domaine Fruittier (rte 139) Roxton Pond (6 km du Zoo de Granby) Prix spéciaux de fin de saison Tél.: 777-7923

CABANONS (remises à jardin), 10x12: 1,190\$. 10x16: 1,390\$. 12x16: 1,590\$. 15x20: 2,690\$. autres grandeurs disponibles Livraison gratuite. 450-444-0757

CADEAU POUR NOËL: peaux de mouton, idéal pour auto, moto, VTT et motoneige. inf. 375-4096, laissez message s.v.p. cell: 531-0696

CARROSSE DOUBLE Cosco, comme neuf, 120\$. Table de billard avec acc., 100\$. 2 tondeuses, 1 avec sac, 75\$. l'autre à 40\$. Cage pour perruquet, 650\$. Inf.: 379-9806

CASQUE SHOEL medium, RF800, gris métallique, porté 3x, 150\$. Bottes ski Alpina, noires, gr. 5, 50\$. Patins Beaver, garçon, gr. 5, 10\$. Logiciel comptabilité Advantage, prix à discuter. Inf.: 372-1656

CASSE-TÊTE à 0.50 \$ ch. Mobilier de chambre très propre. 200\$. 372-9244

CÈDRES À HAIES, feuillus en pots, mélèzes, épinettes, sapins avec racines. Venez voir! Plantation Bernier, 299 ch. Brome, Lac Brome. 450-534-2417.

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIE SPECIAL DU MOIS. Production, vente, installation. Livraison gratuite. 375-0622

* CÈDRES CULTIVÉS * Pour haie, pose garantie, très bonne qualité, bon prix, estimation gratuite, en tout temps. 450-539-5230 Denis Brodeur.

CÈDRES CULTIVÉS MEILLEURE QUALITÉ EN VILLE VENTE ET INSTALLATION Prix compétitifs. Embellissement G. Sorel, 372-6623

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856 Site: www.marceldaigle.gc.ca

CHEVROLET VENTURE 98, chaise en cuir; mobilier de chambre en mélamine blanc, 9 mxc, 3 feuilles de "barker" 4x8; causeuse + fauteuil Berkline. 378-4203.

COMPRESSEUR 60 gals, 6 forces Craftman, réservoir vertical, 2 ans d'usage, très propre, valeur 750\$, pour 525\$. Scie à ruban 14 po., 135\$. Jack à "body" * 10 tonnes, seulement 150\$. 4 pneus 4 saisons neufs, montés sur Rally Wheel de Cavalier 224 1989, prix : 215\$. Inf.: 375-4045

CONGÉLATEUR 10 pi.cu. Déshumidificateur très peu servi, 16 po profond x 20 po hauteur, large 13 po. Inf.: 469-1313

CONGÉLATEUR WOOD'S, en bonne condition; aussi "frame" de tempo, sans la toile, prix négociable. 372-6589.

COSTUME DE JUDO (karaté) pour pré-adolescentille, 60\$; Porte d'acier avec boîte 190\$; 2 luminaires de cuisine, payés 300\$, laissez à 150\$. 372-8502

CUISINIÈRE À BOIS 33 po x 23, noir et blanc, A1, 6 ronds, four, 200\$ nég. Info: 777-6685.

CUISINIÈRE ET RÉFRIGÉRATEUR À VENDRE 18 ans d'usage. En très bonne condition. Couleur amande. De marque GE. Prix: 300\$

CUISINIÈRE Kenmore, 1999, tête et porte vitrée noire, dessus lisse, très très propre, comme neuve. Payée 950\$, pour 600\$. 372-0709

DÉSHUMIDIFICATEUR, mobilier de cuisine, 4 chaises à dossier haut, vélo tandem ainsi qu'un futon. Divers articles pour enfants: tableau Little Tikes, brouette Little Tikes, sac de couchage de Barbie, divers jeux. 375-3536.

DORÉS, ACHIGANS pour ensemencer. Gilles Laplante, 450-372-9311. Aussi pour jardin d'eau : nymphéas, nénuphars, jacinthes, etc.

EPINETTE BLEUE 3 pieds, 19,13 \$; verte, 12,17\$; pin blanc, 16,52\$. aussi érable, chêne, lilas, spirée, rosier, vivaces et plus. Les Plantations Univer. Ouvert sam. et dim., 9 h a.m. à 3 h p.m. jusqu'au 30 sept. Au 885 Rang 11, Bonsecours. 450-535-6596

* FAITES LAYER VOS TAPIS ET DIVANS * Tapis (12x14) : 13,99\$ Divan et fauteuil : 45\$ Inf. : 777-0790

FAUTEUIL, TABOURET ROTIN état neuf, valeur 1,500\$, laisse 500\$, faut voir! Cuisinière blanche 24 po, très propre: 140\$ Bureau de chambre, brun, 3 tiroirs en bon état: 40\$. 375-1934

FOIN à vendre, en balles rondes enveloppées de plastique, prix à discuter. 450-347-0105

600 **DIVERS**
ARTICLES

FENÊTRES
NOUVELLE VISION

SPÉCIAL SAISON D'ÉTÉ: 30% D'ESCOMPTE
SUR LE PRIX DU MANUFACTURIER. Portes et
fenêtres directement du manufacturier. Prix imbattables, sur mesure. Installation disponible. Info: 531-9090. BOB



Service à domicile • Vente •
Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

372-8499



Alain pour vous servir!



600 **DIVERS**
ARTICLES

FOIN DE MIL DE 1ÈRE QUALITÉ
1ère coupe, petites balles carrées.
Inf.: 770-7092 ou 770-0183

FOURNAISE À AIR FORCÉ Lincoln, à l'huile, 115.000 btu, 1 an d'usage, 925\$. Poêle combustion lente Flame, 325\$. 450-521-6891.

FUSIL 12 REMINGTON, canon 32 po, 5 coups, pompe chargée 21, excellent état, prix 320\$. Info: 450-293-4875

GROS POÊLE COMBUSTION LENTE à vendre, portes double sculptées, tuyau 7 po, prix 450\$. Claude ou Francine 378-2010

HAUT-PARLEURS PRO-AC modèle Studio 125, avec câble MIT, bi-câble, 10 pi. modèle MH750. Valeur 5.000\$. Demande 3.200\$. Inf.: 777-4806.

LA-Z-BOY (en peluche brun), 65\$, étagère bois contemporain (tablettes en verre fumé), 13"x30"x78, 95\$, 1 lampe (osier), 20\$, 1 lampe sur pied en osier 25\$, 1 grande et 1 petite table de salon (dessus en verre fumé), 90\$, sècheuse (jaune) 50\$. Lucie 375-4460 (répondeur).

LAVE-VAISSELLE; et remorque avec porte basculante. 360-6414, pag.

LAVEUSE à linge, très propre; humidificateur bruite froide. 372-0438.

LAVEUSE À TAPIS commerciale, vacuum et brosse intégrées + acc. sofa/divan, valeur 2.700\$ pour 600\$ nég. Info: 375-1438.

LAVEUSE et lit simple en mélamine blanche. Inf.: 375-6295

LAVEUSE et SÈCHEUSE Inglis, blanches, 140\$. Inf.: 777-2810

LIT CAPITAIN BLANC en fibre de pin, 250\$. Appliqués muraux en tissu, thème "la ferme", 100\$. 379-9802

LIT SUPERPOSÉ ou simple en métal blanc avec échelle, 100\$. Mobilier chambre à coucher, commode 5 tiroirs et armoire à 2 portes; bureau d'ordinateur avec étagère murale en mélamine blanche, prix: 150\$. Meuble four-micro-ondes mélamine blanche 45\$; 3 tables en fer blanc, dessus en verre, 45\$; lot de linge d'enfant garçon et fille, 0 à 12 ans, 400\$. Trailer Bike, presque neuf, pour entraîner enfant à pédaler 150\$. 469-5341.

ÎLOT DE CUISINE en mélamine blanche, avec comptoir-lunch et 4 bancs blancs en métal. Prix: 400\$. Ensemble. Peut être vendu séparément. Inf.: 375-4327

MANTEAU DE CUIR neuf dame, XL, 100\$: veste loup + capuchon renard blanc, méd. 300\$. Blouse dame L, XL, choix de vét. fille. Chaise bergante, gros bois, 65\$; horloge sur pied 75\$; causeuse bergante 225\$; meuble t.v. + porte vitrée 75\$; table antique érable, 65\$; ENSEMBLE: 2 vaisseliers + tuche + buffet + table 6 chaises + panneau, chêne massif, 2 tables salon, dessus miroir, le tout 2.300\$. 776-4035

MOBILIER DE CUISINE avec buffet, en mélamine blanche, 250\$. Mobilier cuisine chêne blanc. 500\$. Info: 770-7962

600 **DIVERS**
ARTICLES

MILLE ET UNE TROUVAILLES ANTIQUES
801, Route 139, Brigham.

Ferme ses portes. Vente de liquidation tout le mois de septembre. Quelques petits meubles, vaisselle, cruches, dentelles, cadres, bijoux, beaucoup de globes de lampes. Meubles à réparer pour bricoleur; divers. 266-0980

MOBILIER DE CUISINE Villageois en orme, 6 chaises et buffet. Causeuse moderne, très propre, traitée anti-taches. Exerciseur York à bandes élastiques, comme neuf. Vêt. fille 0-4 ans. Très propres et à bons prix. 375-9740

MOBILIER DE SALON 3 morceaux, style provincial français, divan 4 places et 2 fauteuils, presque neuf, très bonne condition, 372-6489.

MONNAIES ET TIMBRES: achat, vente, évaluation ainsi que fourniture pour collectionneur. (Echange). Et succession. Granby: 776-6031

MOTEUR DODGE avec transmission manuelle 2.2 turbo 1987. Inf.: 776-6379.

NACELLE SUR REMORQUE

Roues doubles, fonctionne mécaniquement avec batterie, hauteur 35 pi., tourne sur 360 degrés, 6.000\$. Info. Réal Côte 777-7565

NOUVEAU, NOUVEAU À GRANBY. Encan tous les mercredis soir à 18h30, 1607 rue Principale, Granby. Inf.: 378-4142.

NOUVEAU

Achetons cd, produits Playstation, Nintendo X-Box, films, DVD. Venez nous voir! Meilleurs prix en ville. Chantal, Valérie pour vous servir.

LE SPOT, 267 PRINCIPALE, 375-0555
LA PLACE!

PAILLE DE BLÉ sans mauvaise herbe, pressée très fermement; très sec. 450-469-4994 ou cell. 450-531-4919

PELLE À NEIGE pour VTT. Machine à sand blast. Ventilateur de poulailler avec "dampner". Info.: 375-3840.

PIÈCES DE SAMURAI, ex: différentiel, t-case, moteur et transmission 2.8 S10, 450\$ nég. 770-6351 pagette après 10 h.

POÊLE, laveuse, sècheuse et mobilier de cuisine. Inf.: 776-1144 laissez message.

POÊLE-FRIGIDAIRE-CONGÉLATEUR
Piano, sets de cuisine, chambre et salon, vaisselier, machine à tricoter, bibliothèques, anciens fusils, buggy et autres antiquités. 450-295-1190

POÊLE À COMBUSTION lente à vendre. Métier fait à la main pour piquer courtpeintées, 104 po de large. Info: 777-4408.

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR blancs, 2 ans d'usage. Service de cuisine en bois avec bahut, comme neuf. 2 causeuses modernes avec table. Lav. et séch. blanches usagées; mobilier de chambre moderne, blanc cassé et autres articles. 372-4355 ou cell. 521-7420

POMPE DE Puits ARTÉSIEEN, 3/4, Jacuzzi, presque neuve, prix 600\$. Info: (450) 243-4195

PORTES DE GARAGE et portes pour remises neuves et usagées. Et pièces de remplacement. Thermos de grandeurs variées. 372-3119.

POUR RESTAURANT-BAR-TABLE CHAMPÈTRE à vendre: 8 tables et 28 belles chaises rembourrées; aussi articles de bébé: lit, vêtements, jouets, prix raisonnable. 777-1346.

PUPITRES ANTIQUES d'écolier, en bois, 25\$ ch. 40 chaises empilables, 55 ch. 16 tables pliantes, 25\$ ch. 140 chaises en bois. Une trampoline 40\$. 5 chaises de coiffeur. 1 chevalet d'artiste 25\$. 2 "blowers" (soufflantes); 38 casiers à linge, idéal pour ranger les armes à feu. Étagères métalliques. Comptoirs vitrés. Palette de chiffons, 40\$. Liquidation vêtements de chasse. Vêtements, bottines et toiles militaires. Au 3615 Principale, Dunham. 295-2766

RÉFRIGÉRATEUR MAYTAG BLANC 17 pi.cu., seulement 3 mois d'usage: 600\$. Tel.: 450-777-1762

RÉFRIGÉRATEUR commercial, acier inoxydable, 2 portes, 4' 8" x 6' x 32", moteur 220 volts, originalement congélateur, prix nég. 266-7172

RÉFRIGÉRATEUR Kenmore, en bon état, à vendre. Inf: 531-3202.

REMORQUE FERMÉE 5 x 12 x 6 hauteur, idéale pour VTT. Info 375-4096 Laissez message s.v.p. ou cell: 531-0696

SÈCHEUSE Inglis, couleur amande, 86\$. Four à micro-ondes (pour pièces), 10\$. 777-2806

SÈCHEUSE WHIRLPOOL excellente condition, 100\$ ou meilleure offre, doit vendre. Info: 243-0099.

SENTINELLE WESTINGHOUSE, 1.500 watts, jaune, mât en aluminium, 12 pi., avec ancrage pour fixer dans le ciment. Prix 156\$. 293-3587

SUPER ACHAT: laveuse-sècheuse amande, réfrigérateur blanc environ 19 pi.cu., poêle blanc. Doit vendre cause achat d'appareils neufs. Prix: 500\$ nég. 450-534-0384.

SYSTÈME DE CHAUFFAGE à l'huile, neuf, de marque Lincoln. Poêle à l'huile Dragon, 32.000 BTU, servi 3 mois. Mob. de chambre queen, 5 mcx, noir et marbré, tête de lit avec miroir. Lit d'auto pour enfant. 777-2202, cell.: 577-0556

SYSTÈME DE SON JVC, double cassette, chargeur 5 CD, ampli / tuner, haut-parleurs Paradigm, comme neuf, 600\$. Fait voir! 379-2007

600 **DIVERS**
ARTICLES

SYSTÈME DE SON SANSUI B77 + boîte de son Akai CW-2700, woofer 15 po, "middle range" 5 1/2 po., tweeters 1 1/2 po., max power input: 120 W + table tournante Sansui + lecteur cassette double P50, valeur totale 3.500\$, aujourd'hui à discuter. Inf.: 372-8580

TABLE DE BILLARD 99 x 55, hauteur 31 po, avec table de ping-pong et tous les accessoires, 1.000\$. Maquilleuse chromée avec vitre et chaise. Porte-serviettes chromé sur pied. Le tout en très bon état. Si intéressé seulement, 777-8850

TABLE DE CUISINE + bahut en érable, 400\$; réfrigérateur 450\$; poêle 150\$; bibliothèque mél. 150\$; mobilier de chambre mél. 450\$; mobilier de salon 150\$; laveuse-sècheuse 375\$; mobilier de chambre enfant, 125\$. 372-6800 après 17 h.

TABLE DE MASSAGE 28 pouces, pliante, à vendre. Inf.: 378-1474

TABLE DE SNOOKER 5 pi. x 9 pi., en très bonne condition, incluant un jeu de boules. Prix: 500\$. Info: 776-6920 ou 378-3018

TÉLÉVISEURS couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie. Info: 378-7273

TOILETTE ET LAVABO avec robinetterie, couleur "avocado", usagés, 75\$. Tél.: 450-372-1705

TONDEUSE. Plusieurs coupe-bordure à gaz et élect. TV avec télécommande, différentes marques. Nintendo 64, jeux éducatifs. 360-0822

TRÈS BEAU MOB. DE SALLE À DINER, 1 table, 6 chaises: 2 capitaines, 2 rallonges, avec bahut et vaisselier, en chêne massif, comme il ne s'en fait plus. Comme neuf! 375-4895

TRÈS BELLE TERRE VÉGÉTALE à vendre. À voir rue Marcoux près de Irwin. A très bon prix. 777-0818

TUYAU EN ALUM., 5" diam X 12' long, idéal pour corde à linge ou autres, 150\$. Moteur élect. 1 force. 110-220 watts. 125\$. 293-3567

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés,
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

VESTE SHERWOOD (plongée sous-marine), plomb intégré, utilisée 10 fois, gr. small, 400\$. **WET SUIT** Artic Full, cagoule intégré. gr. 10, dessus 12, 450\$. Info: 372-9478

VOYAGE DE CHASSE AU CARIBOU à vendre, plan américain. Pour 2 personnes. 4 nuits. Du 18 janvier 2003 au 14 février 2003. Pourvoirie Mirage à la Baie James. 375-3518

X-BOX, 2 manettes et 2 jeux, valeur 600\$ pour 300\$. 372-6716

601 **MEUBLES**

ANTIQUITÉ: mobilier salle à manger, avec buffet, en noyer, 6 chaises. Aussi lit d'hôpital avec matelas, 450-375-0710

CAUSEUSE neuve, design québécois, mauve à motif or, traitée anti-taches, + 3 mètres de tissu assorti. Valeur 1.000\$, pour 450\$. 372-3489

LAVEUSE-SÈCHEUSE Inglis 10 ans, A1, 285\$. LITS à 2 étages tubulaires blancs, 120\$. Lit d'eau queen antivaque, noir, 215\$. Mob. chambre, 2 commodes + 2 tables de chevet, 175\$.

ANTIQUITES: Vieux poêle électrique Moffat 1942, incluant four et réchaud ajustables, avec manivelle, très propre; 2 moulins à coudre Singer 1911 et 1948, prix à discuter. 534-3343

LIT GIGOGNE simple en mélamine blanche, avec bureau de travail, peuvent être vendus séparément. 378-0468

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MEUBLE DE TÉLÉ mélamine noire + bibliothèque incorporée avec lumières. Aussi table de mélamine noire avec rallonge + 4 chaises. 500\$ pour le tout. Inf.: 777-3549

MEUBLES D'ORDINATEUR 55\$, aussi 24"x48", clavier 30", huche 20"x 48", couleurs variées. Avec légères imperfections, 75\$. 375-3296

MOB. DE CHAMBRE DE BÉBÉ en bois laqué blanc, avec jaune, bleu et rose, comprenant bassinet avec matelas, bureau 3 en 1 (armoire, tiroirs, table à langer), literie (mauve, vert pâle et jaune), rideaux, mobile, décoration murale. Très propre. À voir! 375\$. 776-3359

MOBILIER DE CUISINE et bahut stratifié, rosé, chaises métal noir et lustre, 350\$. Inf.: 378-7288 ou 776-0526

MOBILIER DE CUISINE EN MERISIER couleur acajou avec vitre protectrice, seulement 6 mois d'usage. 900\$ nég. 379-5738 Cell.: 521-7028

POÊLE, laveuse-sècheuse, mob. de salon, fauteuils, tables, lampes, mob. de chambre, lits double et simple, etc. 372-8293, répondeur

601 **MEUBLES**

TABLE DE CUISINE antique avec pattes de lion, 4 chaises sculptées avec têtes de lion, 250\$; mobilier de chambre en bois antique: lit 54 po. grand bureau 9 tiroirs avec 2 portes, aussi bureau d'homme, 2 tiroirs et 2 portes, table de chevet, 350\$; réfrigérateur Kelvinator amande, très propre, 200\$; four encastré White Westinghouse, porte vitrée noire, 75\$, besoin d'une petite réparation de 60\$. 776-2643, cell: 405-9547.

602 **ANIMAUX**

9 LAPINS 1/2 mois, 25\$. Et 12 poules pondeuses 1 an, 25\$. Femelle berger anglais 3 ans, 150\$. 539-0979

ACHÉTERAIS SHIHTZU FEMELLE non opérée, de tout âge. Inf.: 293-0875

AQUARIUMS (2): 33 gals, hexagonal, support en verre, équipé, 600\$, et 20 gals, sans support, équipé, poissons inclus, 150\$ nég. 372-0275

BICHON MALTAIS mâle âgé de 10 mois, pure race, prix 150\$. 450-469-3233

BOUC NUBIEN âgé d'un an. Tél.: 777-0793 ou 531-5855

CANICHE MINIATURE Mâle, blanc, 4 mois, avec accessoires, adorable. Tél.: 450-532-5735.

CHATTE d'Espagne de 6 mois à donner. Très douce. Appelez au 531-6234.

CHATTES EN GESTATION ET CHATONS HIMALAYENS blue point, bleu crème point; seal point, enreg. avec papiers. 372-7166, 777-2202

CHEVAL Q-H âgé de 4 ans, couleur sorrel, très doux, prix 3.000\$. Info: 263-0479

CHIOTS BEAGLE pure race, de 6 semaines. 378-5191

CHIOTS berger allemand, labrador brun, blond, boxer, berger australien. Aussi adulte Malamuth mâle, 100\$. Info: 450-548-5963.

CHIOTS petites races: Yorkshire, pékinois, Lhassa Apso; grandes races: Berger Allemand, golden, tout autre race disponible. Chatons siamois. Cadeau avec tout achat! 450-297-1393.

CHIOTS vaccinés et vermifugés: Labrador, Golden, Pittbull, Boxer, West Island, Schnauzer, prix à discuter. Labrador 1/2 an, opéré, 100\$. Teckel miniature, chocolat. Berger Allemand enregistré, lignée championne, 400\$. Chattes siamoise et persane, 175\$ ch. Aussi service d'accouplement. Tél.: 248-4245

COCKER AMÉRICAIN mâle de 5 mois, castré, avec cage et acc. Doux et propre. Tél.: 372-8066

COURS DE DRESSAGE CANIN, 8 soirées, 3 soirées de trucs et jeux, 3 soirées de rappel inconditionnel. Débute à Knowlton le 17 septembre et Granby le 25 septembre. Inscription à 18 h, Club Canin St-François, 450-243-0521.

DOBERMAN chiot mâle, pure-race, vacciné, vermifugé, queue et ergots coupés, très bon tempérament, élevage familial. Nathalie 450-564-1169, près de Drummondville.

ÉPAGNEUL NOIR PUR SANG, mâle, offre raisonnable acceptée. Cause: déménagement. Tél.: 770-7197 ou cell.: 405-3015

FEMELLE DOBERMAN nain, âgée de 7 mois, très douce, très affectueuse, recherche bonne famille. Inf.: 372-7766

FEMELLE GOLDEN CROISÉE 8 mois, 50\$. Chiots croisés: labrador X rottweiler, labrador noir, 50\$. Prends chiots à donner, achète chiots pure race. (819) 394-2849

MOTORISÉ TOYOTA 1996: (819) 471-4965

FOIN À VENDRE, balles rondes, première coupe, enrobées, 30\$; balles rondes, 2e coupe, séchées, 35\$. 405-0051.

GRANDS CHIOTS DANOIS Vacc., verm. Pâtes en octobre, 450\$. Réservez tôt! Inf.: (819) 397-4744

SHIHTZU 250\$. West Highland 450\$. Caniche toy 350\$. Caniche miniature 275\$. Bichon Maltais 300\$. Pinscher nains 350\$. Schnauzer 275\$. A VENIR Jack Russel 400\$. Info: 777-7929.

603 **ARTICLES**
DE SPORTS

ACHÉTERAIS ÉQUIPEMENT DE PLANCHE À NEIGE ("snow board") pour un enfant de 6 ans. 375-9373 (laissez message détaillé).

GANTS DE GARDIEN DE BUT, Vaughn Legacy T-2000, et biscuit B-2000, neuf, pour gaucher; les deux pour 250\$. Aussi culotte de hockey CCM Supra XL, 42-44, 30\$. 777-8289

604 **INFORMATIQUE**

A - A - A - TOUT À VOTRE DOMICILE, cours d'ordinateur, de 9 à 90 ans, 25\$/h. Ordinateurs neufs (directement de la compagnie) et usagés. Windows XP, connexion Internet, remplissage cartouches d'imprimante, etc. Service de réparation, à votre domicile, 35\$/h. Vous avez un problème? Réponse rapide. Au plaisir, Nicole Sévigny 777-7988.

CAFÉ INFO 2000 Vente, réparation et configuration d'ordinateurs. Cours de Windows et d'Internet. Service personnalisé, 7 jrs à domicile. 776-1584



L'automne approche mais nos légumes, eux, sont toujours aussi frais. Alors d'attendez plus, venez en profiter ainsi que de notre service hors-pair. Disponibles pour vous:

Cueiltez tomates rouges, roses ou italiennes 20c / lb et moins (selon quantité) **Poireaux 5\$ la douzaine**

- Betteraves
- Brocoli
- Carottes
- Concombres
- Chou
- Chou-fleur
- Concombres rouges
- Oignons
- Piments
- Laitue
- Papates rouges
- Basilic
- Etc.

Nous vous attendons! Venez AU JARDIN NOIR
523, rang Séraphine, Ange-Gardien
293-7224

CASH EXPRESS

Besoin d'argent Un seul endroit

Prêt - achat - vente

Plus bas prix en ville

Échangeons les chèques

334 Principale, Granby 378-0202

DIRECTEMENT

... du potager à vous ...

CUEILLEZ VOUS-MÊME vos tomates pour vos conserves

Nous avons aussi un vaste choix de légumes frais cueillis pour vous

POTAGER

POTAGER GAUVIN INC.
391, rang Séraphine Ange-Gardien
293-6215

604 INFORMATIQUE

DÉPANNAGE ordinateur à domicile, 20\$ de l'heure. Site internet, rédaction technique. Formation sur Windows et Internet. Service professionnel. Travail garanti. Eric 378-4431.

NOUVEAU

INTERNET ET MULTIMÉDIA Conception et hébergement site Web Pour tous vos besoins en communications Rédaction - graphisme - photos - vidéo Gestion d'événements Hébergement de CV dynamiques en ligne www.mes-com.com 450-534-2835

ORDINATEUR PC-233 MLX, Windows 98, prêt pour haute vitesse, 450\$. 378-9427

ORDINATEUR PENTIUM II 11 gigs, 64 mémoire, écran 17 po, prêt pour internet, 450\$. Inf.: 372-4749

ORDINATEUR portatif Hitachi, Pentium 133 Mhz, écran 11 1/2 po, couleur, Windows 95. Aussi dactylo électrique Brother. 375-1615.

VENTE D'ORDINATEURS NEUFS

Au prix du gros. Aussi achat et vente de pièces usagées, réparation de tout genre, installation et configuration de logiciels, formatage. Disponible de 9h à 18h, 7j/sem à mon atelier 185/h. Granby et région, 777-2373, Pierre

606 BATEAUX

BATEAU SUNBIRD

Eurosport 190, moteur 115 hp, 19 pi, open deck, avec toile, radiocassette Am-Fm, et remorque Easy Loader, prix 6,900\$. Inf. Réal Côté, 777-7565

MOTEUR Minikota, 40 livres, avec Maximazer, 2 batteries rechargeables, (marines) et chargeur à batterie. A1. Prix: 550\$. 372-4221.

SUNRAY 15.5 pi, 6' 3" de large, fibre de verre, refait à neuf, équipement neuf, moteur Mercury 50 hp, mécanique A1 + remorque. Pag. 514-981-2512, Jacques

608 BICYCLETES

A VENDRE BICYCLETTE TANDEM de marque Norco, 18 vitesses, prix 600\$. Info : 375-5215.

609 REMORQUES

REMORQUE 4 X 8, tandem, tout en acier, 850\$, 776-1371, ou pag.: 360-8091

REMORQUE 4 X 8 tout en métal, roues de 15 po. Prix: 1,200\$. Info Réal Côté 777-7565

REMORQUE "TRAILER" 4x8 avec roues de 8 po. à vendre 2005. 777-4489.

610 MACHINES A COUDRE

PLAIN ÉLECTRONIQUE INDUSTRIELLE coupe-fil automatique, 1998, aubaine 1,000\$. Entre 13h30 à 19h30. 375-2495.

611 VÊTEMENTS

FRIPERIE CHEZ DIANE, 106-B St-Charles N. Granby, 50% réduction ou sac = 10\$. Faites votre sélection de linge valeur 50\$ et plus.

MANTEAU DE CUIR pour moto, perfecto doublé, tressé à la main, très propre + gants + bottes, le tout payé 525\$, laisserais à 200\$. Tél.: 372-7786

NOUVEAU

MANTEAUX DE VISON

PEAU FEMELLE, manches 24 po., épaules 15 po., longueur 42 po., assuré valeur 6,000\$. On demande 3,000\$/chacun. 450-260-1538

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CLAVIER TECHNICS KN2000 avec trépied valeur de 5000\$. Prix : 2 200\$. 2 sièges capitaines pour Caravan Voyager 1999 ou + récent. Prix 225\$ pour les deux. Info.: 375-9672.

GITARE - Réparation, ajustement de manche, pose de cordes, etc. 20 ans d'expérience. Anciennement Doc de la Guitare. Alain 776-1223

ORGUE TECHNICS à vendre 500\$.

Inf.: 534-3818

PIANO d'appartement, en bonne condition, avec banc, cahiers de musique. AUSTRI appareil d'exercices. Info : 405-4645 (soir)

VIOLONS excellents, 250\$ pièce, archets 50\$. Inf.: 819-826-5548.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

STRUCTURE D'ACIER complète, avec pontage d'acier pour bâtisse 95'x60'x18' de haut. Info : (450) 379-9219.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

FENÊTRES NOUVELLE VISION

SPÉCIAL SAISON D'ÉTÉ: 30% D'ESCOMPTE SUR LE PRIX DU MANUFACTURIER. Portes et fenêtres directement du fabricant. Prix imbattables, sur mesure. Installation disponible. Info: 531-9090, BOB

LOT DE CÈDRE pour patio (faites vos réservations pour 2003) planches de pin et cerisier pour bricoleur, bois de structure : 2 X 6, 2 X 8, planches de toutes grandeurs, contreplaqué recyclé 7/16 et 2 X 6, 13 pi. recyclé. Service de débitage de billots à domicile. (450) 531-1261

616 HORTICULTURE

★ TERRE NOIRE ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC. INF.: 378-3444

VIVACES ET BULBES 200 variétés de gros plants de vivaces en champ, 60 variétés de bulbes d'automne, grand choix. Experts en la matière sur place. 7 jours sur 7, de 9h à 21h jusqu'à l'automne. Au 541, rang Ange-Gardien à Notre-Dame de Stanbridge. 450-296-4552

TERRE À PATERRE

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

- Terre brune naturelle tamisée
• Terre noire tamisée avec engrais pour travaux de jardinage
• Super spécial sur terre noire et brune tamisée, mélangée avec engrais
• Sable à piscine (carré de sable)
• Sable qualité A et B pour différents travaux
• Pierre 0-3/4 - 0-1/4 et 3/4 net etc.
• Spécial sur remplissage

Terrassement Granby inc. 66-2 St-Judes Sud Chargement : 777-4193

TERRE NOIRE ET BRUNE À PATERRE tamisée à vendre P.E. Potvin 777-6252

617 BOIS DE CHAUFFAGE

6 CORDES DE BOIS FRANC à vendre, 40\$/corde, non-livrés. Info : 378-9513

BOIS DE CHAUFFAGE, bois franc (dur) du mélange et de l'érablé, 50\$ et + avec livraison. Possibilité de grande quantité. 375-0668

BOIS DE CHAUFFAGE LIVRÉ, érable 60\$/corde, pommier 60\$/corde, bois franc mélangé 58\$/corde. Info : Sébastien 375-5552.

BOIS DE CHAUFFAGE mélangé à vendre 43\$ la corde non livrée. Aussi bois d'allumage sec. Inf.: 372-8288

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre livré, 55\$ la corde: érable, merisier, frêne. 531-5676.

BOIS FRANC MÉLANGÉ fendu, sec, 40\$ la corde non livrée. Après 18 h au 372-9943.

BOIS SEC À VENDRE

Blocs d'érable fendu, 60\$ la corde livrée. Blocs de bois franc mélangé, 55\$ la corde livrée; Rondins mélangés, 50\$ la corde livrée. Livraison gratuite 5 cordes et +. 777-4193.

PALETTES DE BOIS à donner, toute l'année, chez STEDFAST Inc., 230 rue St-Charles Sud à Granby. Sur rendez-vous, contactez : Serge Galipeau, 378-8441, (après 13h30).

Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.

Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

632 MASSAGES ÉROTIQUES

MASSAGE SENSUEL pour mettre tes sens en éveil... Je comblerai tous tes désirs pour te faire atteindre le summum du plaisir. 405-6035.

632 MASSAGES ÉROTIQUES

MASSAGE Nouvel horaire : lundi, merc. et vend. de 16h à 22h Mardi et jeudi : de 9h à 21h. Et 1 fin de semaine sur 2. Inf.: 450-777-8700.

!!!! MASSAGE !!!! 776-4475

638 SCIENCES OCCULTES

AAA-CARTOMANCIEN Bilingue, 35 ans d'expérience, prédications pour l'avenir, personne sérieuse. Tél: 372-3953

CARTOMANCIENNE, don naturel 30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur. Pour consultation Micheline 450-379-9170

CLAIRVOYANCE PURE: Tarot, harmonisation des chakras. Découvrez votre chemin de vie et traiter vos angoisses les plus profondes. Consultation privée, personnes sérieuses. Bilingue, rendez-vous au 375-1292

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.

Huguette Bouchard Thérapeute énergétique diplômée Certificat-cadeau disponible. (450) 777-6068

GRUPE DE MÉDITATION DIRIGÉE avec voyance personnalisée incluse, samedi 21 septembre 19 h. Pour information et réservation 770-0508 ou 230-2112.

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT YOLANDE 777-4331

TAROT, ZEN, pas comme les autres. Découvrez votre chemin spirituel ainsi que pourquoi on vit certaines émotions et comment passer au travers. 777-4404.

640 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin. Service d'appel 7/7 G. PERRON ENTREPRISE

Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

EXIGE LE MEILLEUR EN VILLE B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

FEMME D'UN CERTAIN ÂGE garderait enfants à la journée ou à la semaine. Avec référence. Au centre-ville. Inf.: 375-9516

JE FAIS ENTRETIEN résidentiel, divers travaux, peinture, etc. Honnête, consciencieux et fiable. Claude au 378-8031

AVIS À NOS ANONCEURS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

640 SERVICES OFFERTS

JEAN-PAUL VINET 770-0955

- Plâtre
-Joints
-Plafond texturé
-Peinture
-Peinture de meubles, armoires, etc.
-Avec couleurs personnalisées.
-Dans les règles de l'art

LAVAGE MOBILE L.M. Attention cultivateurs nous sommes disponibles pour nettoyer l'intérieur de vos bâtiments, avec laveuse à pression. 1-888-505-0486 sans frais, laissez votre numéro.

LES RÉNOVATIONS EUGÈNE LAPLANTE CONSTRUCTION - RÉNOVATION

17 ans d'expérience. Spécialité: toitures, portes et fenêtres, remises ext., plafonds suspendus, patios, finition int. et ext., planchers bois franc. Ouvrage garanti et de qualité. Cell.: (450) 779-7244 - (450) 830-7244

MENUISIER SEMI-RETRAITÉ disponible pour petits et moyens travaux de construction et de rénovation. 263-6707

NOUVEAU! A.B. SERVICES, vente et réparation de pompes et systèmes de traitement d'eau. Inf.: 539-0460

ORDIFRANCO! Travaux à l'ordinateur, travaux scolaires, CV, cartes d'affaires, dépliants, travaux de bureau à contrat, etc. Vous avez besoin d'aide? Étudiants, entreprises ou particuliers. Contactez-moi, Françoise au 450-378-3313.

PEINTURE DE FERME, MAISON OU AUTRES Lavage à pression. + Int. Estimation gratuite. R.B.Q. 8271-9121-22, 450-548-5809.

PEINTURE RÉSIDENNELLE On s'occupe de tout, tout, tout! Même petite rénovation, plomberie, électricité, etc. Travail de qualité, à bas prix. Expérience dans les plus grandes résidences du Québec. Peter Painter: 770-7189

POTEAU CORDE À LINGE

Information: M. Audet, 378-2729 POUR VOS TRAVAUX DE RÉNOVATION Intérieur, joints - Peinture, etc. Benoit au 372-9568

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc. Toujours au même bas prix: Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien 28 Mirabel, Granby J2H 2G9

SERVICE D'ENTRETIEN La propreté avant tout - Résidentiel - Industriel - Commercial Alain Tétreault propr. PRO NET 185 Delaney #1, Granby, QC J2H 1B5 Rés.: 776-7457 Cell.: 531-2601

Rénovation • Joints • Peinture • Céramique • Planchers de bois flottant • Sous-sol • Patio • Porte de garage • Réparation d'escaliers • Formes en béton • Champs d'épuration Entretien Piscines • Tennis • Revêtement d'asphalte Assemblage • Meubles de bureau • B.B.Q. • Cabanons • Balançoires • Et beaucoup plus Mini-entrepotage de tout genre Alain Charron 776-8812 de 18 h à 21 h

640 SERVICES OFFERTS

★ Production de documents ★ Cartes d'affaires, CV, travaux scolaires, brochures, pamphlets, lettres diverses, et mise en page. Jacinthe Delage, au 378-0852

RÉNOVATION DE TOUT GENRE À bas prix. Entretien ménager. Soir : 450-469-5528, cell. : 450-578-1728

RÉNOVATION Finition intérieure, cuisine, salle de bain, sous-sol, meubles sur mesure. FINITION DE QUALITÉ EBENISTERIE EXOTI-BOIS

Estimation gratuite (450) 776-1829 R.B.Q. 8182-7461-38

RÉNOVATIONS R.D. Menuiserie, finition de sous-sol, construction de remises, patios, inst. portes et fenêtres, couvre-planchers, plomberie, joints, peinture, toiture et bien plus! Prix très compétitifs!

Inf.: 375-0795, pag.: 770-3716

RÉPARATION MACHINES À COUDRE Toutes marques, domestique ou industrielle; location surjetage 5 fils. Service à domicile. À votre service depuis plus de 35 ans. Guy M. Côté, 450-378-7678 (répondeur)

SERVICE DE TENUE DE LIVRE

Secrétariat, traitement de texte, expérience sur Advantage, Excel, Word, paye de la construction, rapport CCO et autres. 372-8536.

AAA - TOITURE, BARDEAUX D'ASPHALTE

Travail soigné, de qualité supérieure, prix avantageux. Info.: 776-7831

A à Z CONSTRUCTION RÉNOVATION

VOTRE MAISON 28x36, 62,400\$ Agrandissement 12x14 à 10,400\$ Pose de déclin de vinyle, 2.45\$ le pi.ca. Pose de bardeaux d'asphalte, 1.45\$ pi.ca. Temps et matériaux inclus. Info: Pierre Couture, 777-0182 R.B.Q.: 8251-7640-49

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS ET DÉBOISEMENT DE TERRAIN TAILLE DE HAIES

Nacelle pour travaux en hauteur. Ass. responsabilité complète. Inf.: 777-7565

ANTI-ROUILLE, 10 ans d'expérience Couche pulvérisée, meilleure couverture aux endroits difficiles. 49.95 \$ pour la plupart des véhicules. Info: 372-6363 ou pag. 360-6386

ARBRE SERVICE M. Lauzier

De père en fils depuis plus de 60 ans Coupe et émondage d'arbres. Spécialité: gros arbres. Assurance-responsabilité. Estimation gratuite. (450) 372-4576 Granby

ARGENT À PRÊTER

Prêt de 500\$, remboursé à 50\$/sem. Aucun crédit refusé. 770-3996

À VOUS PERSONNES D'UN CERTAIN ÂGE! qui avez besoin d'aide pour des soins d'hygiène, pour travaux légers ou autres. J'ai travaillé plus de 20 ans dans ce domaine. Je suis disponible. Appelez-moi au 378-7406

CANCER ET FATIGUE Soirée d'information, lundi 23 septembre, à 19 h, à la salle de conférence au 6e ouest, de l'hôpital de Granby. Confirmer votre présence au 375-8000 poste 2110.

DÉNEIGEMENT D'ENTRÉES de particuliers avec petit tracteur de jardin et souffeuse (fiabilité et expérience). 776-1508 ou 521-3897.

ENLÈVEMENT DES SOUCHES et des racines. Estimation gratuite. 372-9735

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL Construction - Rénovation. Résidentiel Commercial. Portes-fenêtres, finition int. et ext. Estimation gratuite. R.B.Q. 8290-4212-12. Info : (450) 293-8892

ENTRETIEN MÉNAGER, accompagnement et soutien à domicile. Info: 372-6009

641 COURS

ATTENTION! PROPRIÉTAIRES DE CHEVAUX! Cours d'équitation western à domicile. Par instructeur niveau 1, reconnu par F.E.Q. Denis, 450-375-8672, pag: 450-405-5358

641 COURS

NOUVEAU

À VOTRE DOMICILE!
COURS DE PEINTURE À L'HUILE
Différentes techniques pour débutant, intermédiaire, avancé.
Début sem. du 16 sept. Message au 375-7855

COURS DE CROISSANCE PERSONNELLE Par la science des nombres. Vous découvrirez votre potentiel physique, mental émotif et spirituel. Débutant le lundi 16 sept. à 19 h. Info: 372-9284, Denise.

Programme de Formation en Kinésiologie Appliquée
Session Automne 2002 débutant bientôt

La Kinésiologie permet de découvrir et de rééquilibrer les perturbations énergétiques à l'origine des problèmes de santé:
Maux de dos, allergies, douleurs fatigues, indigestion, spasmes, anxiété, etc.

Une méthode efficace et fiable pour détecter ce qui cloche!
Une approche applicable par tous!

Formation de 60 heures accréditée FQM
Demandez notre prospectus gratuit

Centre de Formation en Kinésiologie Appliquée
(450) 372-3035 244853V

Cours de YOGA et POWER YOGA pour tous

Professeur: Amélie Tétréault
- Détente
- Relaxation
- Respirations
- Postures

Les lundi et mercredi en soirée
À compter du 23 septembre
Lieu: Centre de Karaté S. Lagacé
INFO: 378-3812 202246V

form @ tion

Micro-édition
Hypermédi@ LCE.15
A.E.C.

@

Programmes de diplômes

@

Cours d'anglais

@

Aide financière disponible

@

horaires flexibles

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

624, rue Dufferin • Granby
776-1588 www.savoir.com 202603V

641 COURS

COURS DE DANSE DE BALADI pour femmes de plus de 18 ans, pour vous donner de l'énergie pour toute la semaine. Tina : 375-7347.

ÉCOLE DE CHANT CANTABILE
Chant populaire, chant classique, cours personnalisés avec professeur compétent. Aussi disponibles: chorale pour enfants, guitare, Djembé, danse, musicothérapie et yoga.

Faites vite places limitées
Isabelle Côté, 777-3089

Musique

• Piano
• Entraînement vocal
• Harmonie
• Initiation à la composition

LUCIE HAMEL GINGRAS
534-2409

245032V

642 GARDERIES

ANGE-GARDIEN. BONJOUR! Nous sommes à la recherche de tout-petits qui veulent venir s'amuser avec nous. Demandez Josée au 293-5958.

GARDERAIS vos enfants chez moi, à la semaine ou à temps partiel, secteur J.H. Leclerc. Lisette: 378-3968, 521-6219.

GARDERIE de 7h30 à 17h30, du lundi au vendredi. Beaucoup de jeux, repas et collations équilibrés. Avec reçus. Kim, 777-4404

GARDERIE en milieu familial de jour, à temps plein ou partiel; enfants 1 an et plus, activités int., terrain de jeux. Bonne alimentation. Non-fumeur. Secteur, rue Lemieux, 378-3085

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL
Endroit non-fumeur, cour clôturée, jeux int. + ext., située près école St-Benoit, 18 mois et +. 1 place disponible. Stéphanie au 372-7036.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, quelques places disponibles, à temps plein de jour. Repas et collation santé, beaucoup d'activités ext., rue Laurent, 375-5293.

MAMAN GARDERAIS ENFANTS temps plein ou temps partiel, repas équilibrés, jeux éducatifs, activités extérieures, sect. J.H. Leclerc. Contactez-moi au 378-8543

VOUS CHERCHEZ UNE PERSONNE à qui confier vos enfants, un endroit chaleureux, paisible et coloré!

KAZOU
Belle salle de jeux, menu équilibré, activités éducatives, initiation à l'anglais, tendresse... Près du boul. Industriel. Avec reçus. Temps plein ou partiel. Places limitées: 372-0993.

644 COMPTABILITÉ

ATTENTION! PROPRIÉTAIRES DE PETITES ENTREPRISES!
Pour tous vos besoins en tenue de livres et comptabilité. N'hésitez pas à me contacter.
Comptabilité L. B. 375-6585

645 SANTÉ

ADOPTÉ LE PROGRAMME qui fait des merveilles en vous. Les ventres diminuent, la respiration, le sommeil s'améliorent. L'énergie et le goût de vivre augmentent. René a perdu 20 livres. Estelle Côté 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663 ou Annie 469-9934

DERNIÈRE CHANCE DE VOUS INSCRIRE AU COURS "VIVRE EN RELATION", donné par MONIQUE BEAULAC, Thérapeute Relation d'Aide, 378-9197

MAIGRIR ET RAFFERMIR
Produits santé 100% naturel
Coupe-faim, gobeur de gras, et autres.
Format d'essai
Huguette ou Guylaine, 450-378-0720

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:
Tél: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

645 SANTÉ

RELATION D'AIDE
Cours: Les 7 étapes du changement créateur offert au Centre de Relation d'Aide de Granby par Monique Beaulac T.R.A.
Info.: 777-1991 ext. 12
Petits groupes max. 10 pers.

SOINS DE PIEDS
Coupe et amincissement d'ongles: ongles incarnés, cors, et maux de pieds.
Membre CPMHQ 340. Reçu sur demande.

SOINS À DOMICILE
Sur rendez-vous au 372-9323
Jacqueline Couture
MASSOTHÉRAPEUTE

DENISE LÉGARE
Inf., MA. en art-thérapie
Membre de l'OIQ, ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle:
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568 245030V

VOUS VOULEZ CESSER DE FUMER ?

TRAITEMENT AU LASER

Taux de réussite de 85 %
En seulement 90 minutes
(avec suivi d'un an)

Cell. : 521-1262 201677V

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD
Membre: CMAPPAC
Massage 1h30 : 40\$
Spécial pour couple ou amis : 65\$
Richard massothérapeute, ouvert 7 jours
Inf.: 375-3401

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370, Granby
MASSAGE THÉRAPEUTIQUE ET ÉNERGETIQUE
Gens sérieux seulement. Johanne, 776-2609.

SPECIAL!
MASSAGE D'UNE HEURE
Avec reçu d'assurance. 372-4808

649 AMITIÉ RENCONTRES

"LA VIE À DEUX"
(Ouvert 7 J / 7 - 9 H à 21 H). (+ 7 ans d'exp.)
Spécial 2 / 1 (femme)
Info: Lise, au 819-847-4556

SOLITUDE ZÉRO
* AGENCE PRIVÉE *
Plus jamais seul(e)
GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT
Pour dames de 25 à 45 ans, 6 mois gratuit.
Critères de base exigés.
AGENCE NOUVELLE UNION
GRANBY - 777-3330

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Bois Delta Wood
(Planchers de bois franc)
JOURNALIER(ÈRE)
lundi au jeudi, 16 h 45 à 3 h 15 a.m. (40 h/sem.)
Faites parvenir votre c.v. au:
999 Marcoux, Granby, QC J2J 2M7
Télécopieur: 770-8730
Téléphone: 770-8515

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ALOEÏTE COSMÉTIQUES
Devenir conseillère, gagner 300\$ pour 10 heures de travail, postes cadres disponibles. Contactez Héliène Paquette au 263-6988.

AUBERGE DES CARREFOURS
est à la recherche d'un
CUISINIER(ÈRE)
Pour travail à temps plein. Ambiance de travail agréable, salaire au-delà de la moyenne.

AIDE-CUISINIER(ÈRE), PLONGEUR
pour travail à temps partiel.
SERVEUR(EUSE)
A temps plein ou partiel.
Info 263-7331, demandez M. Ouellette

AVOIR VOTRE COMMERCE! Être votre patron vous intéresse? Vous avez ce choix avec nous. Estelle Côté, 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663 ou Annie 469-9934

BARMAID DEMANDÉE au Bar-Salon Billard de Granby. 450-777-1033.

PETIT TRAVAIL POUR JEUNES de 7 à 14 ans

Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et autos anciennes) dans ton voisinage.
Livraison à domicile.
Très bonne commission \$\$\$ plus une (lampe triple jeux ou radio-réveil) si mérité.

1-888-731-1788
(sans frais) 245037V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

PRÉPOSÉ(E) ACCUEIL PRÉPOSÉ(E) RESTO-BAR PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN
temps partiel

Luc Breton
1000 Principale, Granby
777-2922 245111V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BESOIN URGENT DE 30 PERSONNES pour perdre du poids et gagner des \$\$\$ pour lbs perdues. Inf. 1-888-856-5509

BOUCHER DEMANDÉ, poste à temps plein, salaire selon compétence
EMBALLEUR(SE)
Domaine alimentaire, temps partiel.
Demandez Pierre 539-5040.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Supermarché IGA
Serge Fleuret Inc.

COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT
1 an d'expérience et plus serait un atout
Salaire selon expérience
30 à 40 h/semaine
Se présenter au
560, rue Conrad, Ct. de Granby et demander Pierre Dupont

245137V

TRANSPORT RHEAL BEAUDRY

En raison de notre expansion, nous avons un **URGENT BESOIN** de

CHAUFFEURS et BROKERS d'expérience classe 1, pour U.S.

777-9057 ou 375-1744 245140V

PRÉCISION SERVICE
670 Moeller, Granby J2G 8N1

Set up man sur tour à contrôle numérique

- 5 ans d'expérience
- Débrouillard
- Dynamique
- Salaire selon expérience

Télécopiez votre c.v. au
776-3231
Courriel: preser2000@qc.airo.com
Tél.: **776-1946**, demandez Eric 245160V

OPÉRATEUR de chariot élévateur et chargeur articulé JOURNALIER

Poste de jour, temps plein
Envoyez c.v. au
609, rue Laurent
Granby (Québec)
J2G 8Y3
Télec.: (450) 776-6520 245078V

QUILLORAMA GRANBY
est à la recherche de:

PRÉPOSÉ(E) ACCUEIL PRÉPOSÉ(E) RESTO-BAR PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN
temps partiel

Luc Breton
1000 Principale, Granby
777-2922 245111V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BESOIN URGENT DE 30 PERSONNES pour perdre du poids et gagner des \$\$\$ pour lbs perdues. Inf. 1-888-856-5509

BOUCHER DEMANDÉ, poste à temps plein, salaire selon compétence
EMBALLEUR(SE)
Domaine alimentaire, temps partiel.
Demandez Pierre 539-5040.

Supermarché IGA
Serge Fleuret Inc.

COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT
1 an d'expérience et plus serait un atout
Salaire selon expérience
30 à 40 h/semaine
Se présenter au
560, rue Conrad, Ct. de Granby et demander Pierre Dupont

245137V

TRANSPORT RHEAL BEAUDRY

En raison de notre expansion, nous avons un **URGENT BESOIN** de

CHAUFFEURS et BROKERS d'expérience classe 1, pour U.S.

777-9057 ou 375-1744 245140V

PRÉCISION SERVICE
670 Moeller, Granby J2G 8N1

Set up man sur tour à contrôle numérique

- 5 ans d'expérience
- Débrouillard
- Dynamique
- Salaire selon expérience

Télécopiez votre c.v. au
776-3231
Courriel: preser2000@qc.airo.com
Tél.: **776-1946**, demandez Eric 245160V

TRANSPORT MIDEN

recherche chauffeur pour trajet de LTL régulier, pour USA avec expérience.

Demandez Linda
(450) 772-5182 245180V

AUBERGE LAKEVIEW INN

CHEF SERVEUR
Auberge 4 Diamants en restauration de Knowlton requiert les services immédiats d'un(e) chef serveur(euse) avec expérience, bilingue, présentation soignée.

Télécopier C.V.
(514) 342-7737 245097V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

LEFKO recherche **aide-opérateurs et opérateurs**
 Poste temps plein.
 Salaire de 9,25 \$/heure à 10 \$/heure.
 Exigences: Secondaire V obligatoire, disponibilité sur tous les quarts de travail.
 Présentez-vous chez:
LEFKO
 1700, boul. Industriel
 Magog (Québec) J1X 4V9
 ou envoyez votre c.v. par télécopieur au
(819) 843-6885

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR classe 1, Québec, Ontario, USA "Dry Van et flat bed", 1 poste à temps plein, bon équipement, dépôt direct.
 Inf. Claude au 375-1168

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR DE CAMION CLASSE 1
 pour U.S. en flat bed, 3 ans d'expérience. Anglais nécessaire.
 Nicole ou Jean-Claude au 450-293-6767

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAISSIER (ÈRE) demandé (e), poste à temps plein et partiel. Se présenter au Shell, au 98 Route 235, Ange-Gardien.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Camelots recherchés
 pour distribuer
LA VOIX DE L'EST à VALCOURT

pour les rues Champêtre, Des Bouleaux, Des Chênes, Des Érables, Des Saules, J.A. Bombardier.
 1-800-282-5232 poste 529.
 Yolande Despaties
 laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

Camelots recherchés
 pour distribuer
LA VOIX DE L'EST à STE-CÉCILE-DE-MILTON
 pour les rues Lasnier, Principale (entre 191 et 397) et rue St-Joseph.
 375-4555, poste 529.
 Yolande Despaties
 laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

INSTRUMENT

SOCRATE

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

- BILAN DES COMPÉTENCES
- RÉORIENTATION DE CARRIÈRE
- CURRICULUM VITAE

916, RUE ST-HUBERT GRANBY 372.6633

CAROLE BRODEUR c.o.
 CONSEILLÈRE D'ORIENTATION

NATHALIE VACHON c.o.
 DIRECTRICE PROFESSIONNELLE

REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

C.S. Brooks inc.

Vous êtes une personne dynamique et vous aimez les défis?
 C.S. Brooks inc., produits de literie, est à la recherche de:

Couturière ou couturier industriel

Exigences:
 - Être disponible pour travailler de jour, soir, nuit et fins de semaine;
 - Diplôme d'études secondaires et expérience en couture un atout.

Fonction:
 - Coudre différents produits de literie.

Journalier(ère)

Exigences:
 - Être disponible pour travailler de jour, soir, nuit et fins de semaine;
 - Diplôme d'études secondaires et expérience en usine un atout.

Fonction:
 - Opérer différentes machines afférentes à la production de produits de literie.

Conditions:
 - Salaire moyen de 14,50 \$/heure après période de probation de 720 heures;
 - Gamme d'avantages sociaux concurrentiels.

Conditions pour les étudiant(e)s:
 - Avoir obtenu un diplôme d'études secondaires V;
 - Retour aux études à l'automne.

Procédures:
 Faire parvenir votre curriculum vitae ou vous présenter à l'adresse suivante:

Service des ressources humaines, C.S. Brooks inc.,
 250, rue Principale Est,
 Magog (QC) J1X 3X2
 téléphone: (819) 868-5548
 téléc.: (819) 868-4843
 courriel: rh@csbrooks.com
 Site Internet: www.csbrooks.com

Nous adhérons au principe d'équité en matière d'emploi.

SPG International, établie depuis 40 ans, est une entreprise manufacturière de Drummondville spécialisée dans la fabrication de coffres et de cabinets à outils. Nous sommes à la recherche de personnes compétentes, dynamiques ayant le goût du travail d'équipe et du succès, pour combler les postes suivants:

CONTREMAÎTRE de soir
ASSEMBLAGE PRODUIT FINI ET PEINTURE EN POUDRE
 (Référence RH02-070)

- Relever et diriger un directeur d'usine, vos fonctions porteront sur la gestion ainsi que la coordination des équipements et de la main-d'œuvre. Vous aurez à planifier l'application des actions correctives ainsi que des solutions afin d'atteindre les objectifs de qualité et de production efficaces, dans un environnement de travail sécuritaire.
- Vous aurez à superviser le personnel de votre département et favoriser le travail d'équipe dans l'atteinte des objectifs de l'entreprise.

- EXIGENCES:**
- DEC en gestion industrielle ou l'équivalent
 - 3 à 5 ans d'expérience à titre de superviseur à l'intérieur d'un milieu manufacturier, de préférence dans un milieu syndiqué. De l'expérience dans l'industrie de transformation de métal sera considérée comme un atout.
 - Dynamique et bon communicateur.
 - Faire preuve de leadership, disponibilité, flexibilité, autonomie et initiative.
 - Familier avec un système informatisé à la production.


MÉCANICIEN INDUSTRIEL de fin de semaine
 (Référence RH02-080)

- Effectuer l'entretien, la réparation et les ajustements des équipements industriels.
- Accomplir d'autres tâches reliées à l'hydraulique, le pneumatique, l'électricité, l'électromécanique, l'outillage et la soudure.

- EXIGENCES:**
- DEP en mécanique industrielle ou l'équivalent
 - 2 à 4 années d'expérience comme mécanicien en usine.
 - Bonne connaissance en lecture de plan.
 - Sens de l'organisation, bon esprit d'analyse et autonomie
 - Expérience du travail de métal en feuille sera un atout

Si vous souhaitez travailler dans un environnement des plus stimulant, bénéficier de conditions de travail avantageuses, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 septembre 2002, en indiquant le numéro de référence à l'adresse suivante:

SPG International Ltée
Service des Ressources humaines
 4275, Boul. St-Joseph C.P. 758
 Drummondville, Qc
 J2B 6X1
 Télécopieur : (819) 477-0705
 Courriel : rh@spg-toolbox.com



artopex PLUS

Artopex Plus inc. est une entreprise manufacturière de mobilier de bureau d'envergure internationale en pleine croissance. Notre usine de Granby est présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler les postes suivants:

Chauffeur - Expéditeur
 Poste permanent de soir

Fonctions principales:

- Livrer la marchandise, charger et décharger les camions selon la cédule.
- Servir les clients et les autres usines et remplacer au besoin les chauffeurs pendant les périodes des vacances ou toutes autres absences.
- Préparer les commandes pour l'expédition et charger les camions en accord avec les règles du transport routier.
- Recevoir et entreposer les matières premières et produits finis provenant de l'extérieur.
- Générer les documents d'expéditions et compléter les formulaires requis (douanes, bons de livraisons pour transporteur, factures, etc.)

Exigences requises:

- Posséder un secondaire V ou l'équivalent
- Expérience de 1 à 3 ans dans un poste similaire
- Être âgé de 25 ans (assurances)
- Détenir un permis classe 1
- Posséder une formation sur le chariot élévateur
- Être capable de déplacer un poids 50-100 livres
- Être bilingue et avoir de l'entregent

Préposé au service à la clientèle

Fonctions principales:

- Répondre avec professionnalisme aux demandes diversifiées de la clientèle et des représentants.
- Informer les clients sur nos produits, les prix, les garanties.
- Faire le suivi des commandes.
- Traiter les plaintes clients.

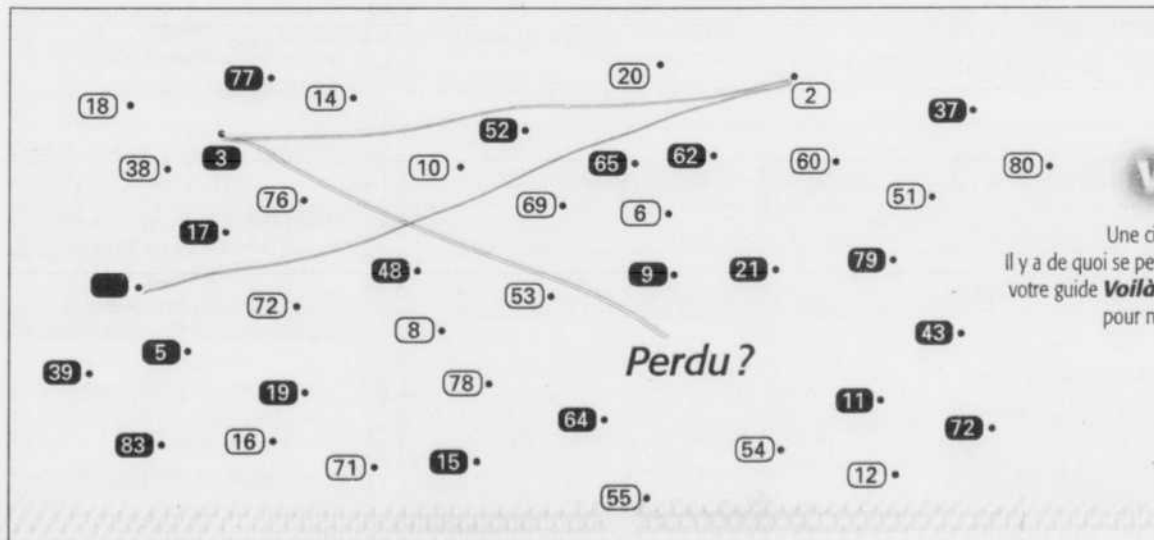
Exigences requises:

- Posséder un secondaire V ou l'équivalent
- De préférence 1 an d'expérience dans un poste similaire
- Bonne connaissance informatique
- Parfaitement bilingue

Nous embauchons des personnes dynamiques, disponibles, débrouillardes et ayant une attitude favorisant le travail d'équipe. Nous offrons des avantages sociaux avantageux et des salaires compétitifs selon les postes disponibles.

Les personnes intéressées doivent nous faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention des ressources humaines, télécopieur (450) 378-6034 ou par courriel à personnel@artopex.com. Seuls les candidats sélectionnés seront contactés.

Perdu?




Voilà votre guide

Une cinquantaine de chaînes. Des milliers d'émissions. Il y a de quoi se perdre. Avec ses chroniques et son aide-mémoire, votre guide **Voilà**, maintenant revampé, vous offre tous les outils pour ne rien rater des grands moments du petit écran.

Nouvelle grille améliorée

Tous les samedis, dans **La Voix de l'Est**



61 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

660 PERSONNEL DEMANDE

Camelots recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
à **COWANSVILLE**
pour les rues Baker, Barré, Brock,
Tine, Principale et Yamaska.
375-4565, poste 527.
Laissez vos coordonnées
dans ma boîte vocale

660 PERSONNEL DEMANDE

CHAUFFEUR DEMANDE avec expérience,
temps partiel Permis classe 3, disponible fin de
semaine, livraison Granby-Montréal.
Se présenter au 599 Simonds Sud, Granby.

CHERCHE du PERSONNEL pour une usine
d'emballage et transformation de pommes.
Bonne condition physique. Chiffre de jour et de
soir (du lundi au vendredi, parfois le samedi).
Info: 450-298-5275

CLASSEUR(EUSE)S DE POMMES
demandé(e)s, dans le verger.
Info: 379-5485

660 PERSONNEL DEMANDE

QUEFER INC.

Nous sommes
présentement à la
recherche de

JOURNALIERS

Si ce poste vous intéresse,
veuillez vous présenter ou
nous faire parvenir votre
curriculum vitae:

QUÉFER INC.
153, rue St-Pierre
Saint-Pie, Québec
JOH 1W0

660 PERSONNEL DEMANDE

Panier Santé,
magasin d'aliments naturels,
est à la recherche d'un(e)
CAISSIER(ÈRE)

30 heures et + par semaine
Salaire selon expérience

Qualités et compétences recherchées:

- Fiable, honnête, ponctuel(le)
- Débrouillard(e) et autonome
- Disponible en tout temps (horaire rotatif)
- Expérience avec le public (un atout)

Les candidat(e)s devront
apporter leur curriculum vitae
et le remettre en personne à
Caroline Tanguay ou
Josée Labrecque au
132, rue Principale, Granby



660 PERSONNEL DEMANDE

COIFFEUSE demandée pour location de chaise,
avec clientèle. Aussi technicienne en pose
d'ongles. 372-7166 ou cell: 577-0556 Manon.

CONSTRUCTION B.R.N. Inc.
est à la recherche D'HOMMES
avec expérience

pour coffrage de béton et pose d'acier d'arma-
ture pour fabrication de fosse à purin et plate-
forme à fumier. Salaire compétitif à discuter.
Info: 450-773-0064 ou 1-800-265-0064

Loblaws Cowansville

COORDONNATEUR(TRICE) ATELIER COMMUNAUTAIRE

Voici votre chance de faire valoir votre créativité dans un environnement de travail dynamique et valorisant!

Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) qui a du talent pour la vente et les relations avec le public. La personne choisie devra assurer la coordination d'activités promotionnelles au Loblaws Cowansville et vendre nos services aux organismes de quartier.

Le candidat choisi devra entre autres:

- Assurer la bonne marche de l'atelier Loblaws: cours de cuisine, etc.;
- Promouvoir l'utilisation de nos salles communautaires auprès de la collectivité;
- Vendre les services dont ces clients pourraient avoir besoin et assumer la coordination auprès des départements concernés;
- Administrer les budgets de commandite locale;
- Représenter Loblaws auprès des organismes locaux;
- Recruter artistes et animateurs pour les événements spéciaux du magasin;
- Faire un suivi de toutes les promotions en magasin;
- Tout autre tâche connexe.

Conditions de travail reliées au poste:

- Poste non syndiqué;
- 40 heures par semaine
- Vous serez appelé à travailler les soirs et les fins de semaine, selon le calendrier des activités.

Comment poser sa candidature

Si vous êtes intéressé(e) par ce poste, vous avez jusqu'au 23 septembre pour faire parvenir votre candidature à Ressources humaines, par courrier ou par télécopieur aux coordonnées suivantes:

Ressources humaines Loblaws a/s Sacha Bilodeau
400, avenue Ste-Croix
Montréal (Québec) H4N 3L4
Télécopieur: (514) 383-3004

OPÉRATEURS DE MACHINES (acier)

Salaire selon convention collective
Perm. / Temps plein / jour-soir
Granby

- ✓ Secondaire V et/ou formation en mécanique industrielle.
- ✓ Posséder expérience en usine de transformation d'acier.
- ✓ Opérer différentes machines à travailler l'acier.

JOURNALIERS

Salaire selon convention collective
Période indéterminée
jour-soir Granby

- ✓ Secondaire V de préférence
- ✓ Bonne condition physique

Veuillez faire parvenir votre C.V. à:

Département des ressources humaines
C.P. 160
Granby (Québec) J2G 8E4
Télé. (450) 378-2075

Recherchons mannequins

Garçons et filles âgé(e)s entre 12 et 22 ans
Hommes et femmes âgé(e)s de 23 ans et plus
pour Défilé de mode

Inscriptions et kiosque d'informations

GALERIES ST-HYACINTHE
(face à l'aire de restauration)
Jeudi 19 septembre de 18 h à 21 h
Samedi 21 septembre de 12 h à 16 h
Important: Apportez une photo

Une réalisation des Galeries St-Hyacinthe et de l'agence ema

Informations: (450) 773-8282

Stage de perfectionnement
Apprentissage par l'action

- Comptabilité
- Ressources humaines
- Réception
- Marketing et Communications

Mise à jour de logiciels

Word / Excel / Access
PowerPoint / Outlook
Internet Explorer
Fortune 1000 / Acomba
Avantage / Progression
Photoshop / Illustrator
Corel Draw

Taux de placement **85%**

- Personnel d'encadrement qualifié
- Programme personnalisé
- Support à la recherche d'emploi
- Être sans emploi
- Posséder une formation pertinente ou une expérience dans un domaine administratif.
- Posséder des connaissances de base en informatique.

Entreprise d'Entraînement de Granby
Information: (450) 372-0005

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLOME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

Nous offrons, à Granby, un programme qui répond aux exigences des entreprises.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

DURÉE:

- 9 semaines (26 h / sem.);
- possibilité de soutien financier.

CONTENU:

- français, mathématiques et éducation économique;
- techniques de recherche d'emploi.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION
307, rue Principale, Granby • Téléphone: 776-7893

REPRÉSENTANT DES VENTES

Guillet Machinerie Agricole Inc., une compagnie en pleine expansion qui œuvre dans le domaine des équipements agricoles est à la recherche d'un représentant des ventes autonome. Celui-ci desservira un territoire donné et en sera entièrement responsable.

Il devra posséder les qualités suivantes:

- Bilingue (français/anglais)
- Expérience dans la vente et le marketing (un atout)
- Connaissance en équipements de ferme (un atout)
- Connaissance informatique (un atout)
- Débrouillard, solutionnaire
- Disponible, ayant le désir d'apprendre

Rémunération:

- Redevance de base intéressante
- Commissions très avantageuses
- Bonis de rendement

Territoires disponibles:

- Rive-Sud de Montréal
- Montérégie
- Estrie

Faites parvenir votre c.v. par la poste:

Guillet Machinerie Agricole Inc.
a/s Directeur du personnel
318, rue Guillet, C.P. 150
Sabrevois (Québec) JOJ 2G0
par télécopieur: (450) 358-5960
par courriel:
guiletmario@videotron.ca
ou contactez-nous au:
(450) 358-4444
ou sans frais au 1-888-863-4444

Poste ouvert aux hommes et aux femmes

Mesdames, vous êtes sans emploi...

Venez... vous accomplir dans un métier généralement occupé par des hommes.

Programme gratuit
Formation de 13 semaines aux métiers non traditionnels

URGENT!

Débutant le 23 septembre 2002

Dernière chance!
Information et inscription:
Passage non traditionnel
108, rue St-Jacques, Granby
378-2212

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec Montérégie
On prépare l'avenir

660 PERSONNEL DEMANDE

COMMUNAUTÉ RELIGIEUSE

Travail de cuisine
Poste régulier temps partiel.
Nous recherchons une personne de mise soignée pour préparer les repas pour 40 personnes.
Expérience nécessaire.
Appelez au 1-888-826-8081, poste 224.

S. SETLAKWE

Dû à une augmentation constante de notre clientèle, **CONSEILLER(ÈRE) DYNAMIQUE** (temps plein)

Exigences :

- Belle présentation
- Expérience dans la vente
- Disponibilité les fins de semaine
- Bilingue (un atout)

Postez votre C.V. à l'att. de Mme Aucoin au : 1204 Principale Granby (QC) J2G 8C8 ou le télécopier au (450) 378-1231



CHAUFFEURS classe 3 ou 5

Temps partiel (sur appel)

Description du travail:
Effectuer des livraisons en camion porteur Éconoline pour un client à Burlington, Vermont. Les voyages prennent environ 4 heures. Le chauffeur est payé selon un taux fixe à 90\$ par voyage.

Lieu de travail:
Cowansville et Bromont

Caractéristiques recherchées:

- Être disponible les fins de semaine
- Connaissance du transport

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre c.v. à l'attention de Marc Lemay

RPR Transport
131 Maple Dale
Cowansville

Télécopieur: (450) 263-9551
Courriel: marclemay1@hotmail.com

Entretien et Terrassement Dansard inc.

est une compagnie qui oeuvre dans le domaine de l'aménagement paysager. La compagnie étale ses opérations durant toute l'année. Nous sommes à la recherche d'un(e):

COMMIS-COMPTABLE

Vous serez responsable des aspects suivants:

- Les comptes clients et les comptes fournisseurs
- La conciliation bancaire
- Les rapports de remise de taxes

Profil recherché:

- Expérience (un atout)
- Maîtrise des logiciels Word, Excel et la connaissance du logiciel Simple Comptable (atout)

Veuillez transmettre votre c.v. par télécopieur au (450) 772-6212
Tél. (450) 772-5490

660 PERSONNEL DEMANDE

COURS DE PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES de l'A.P.B.O. Temps partiel de soir, Granby. Début 25 sept. 2002. 650\$, tx. incl., déductible d'impôts. Inscriptions: 1-800-653-0855

UNIPRIX Lavoie Gagnon

Cosméticien(ne) Expérience requise

35 heures/semaine
Cowansville
Salaire selon qualifications
Poste disponible immédiatement

Envoyez votre c.v. à Mariale G. Lavoie en mentionnant le titre du poste par télécopieur au (418) 667-0662 ou par courriel: bureau.lavoie@infopharm.ca

Vous désirez travailler pour une entreprise dynamique, solide et en croissance?

Nous cherchons du personnel pour combler des postes comme

JOURNALIER EMBALLEUR MÉCANICIEN DE MAINTENANCE

à temps plein et permanent.

- Bonne forme physique
 - Dextérité manuelle
 - Travail sous pression
- sont des pré-requis aux postes.

Salaire selon expérience et ancienneté.

Faites parvenir votre c.v. par la poste au 454, rue Édouard, Granby J2G 3Z3 ou par télécopieur au (450) 378-3096

LUNETTERIE SEARS

Les Galeries de Granby
60, rue Évangéline
Granby J2G 8K3

ASSISTANT(E) EN OPTOMÉTRIE

- Temps partiel (20h/sem.)
- Disponible soir et fin de semaine

S.V.P., venez déposer votre c.v. en personne entre 10h et 16h.
Demandez Madame Lise Royer

660 PERSONNEL DEMANDE

DÉBOSSÉLEUR D'AUTOMOBILE

travail temps partiel, 10 à 20 h semaine.
Centre de l'Auto Poulin, demandez Guy Poulin au 293-5335 ou fax: 293-2020.

Compagnie de transport, en pleine expansion, recherche

CHAUFFEUR ET BROKER

Pour U.S. Territoire partout aux États-Unis

Exigences:

- Classe 1
- Expérience requise 2 ans
- Dossier S.A.A.Q. en règle
- Anglais un atout

Salaire:

- Payé au mille
- Tous les changements et livraisons payés

3 postes disponibles

Pour toute autre information s.v.p. téléphonez au

(450) 379-5325
Demandez Carole



DIVISION ESTRIE

Opérateurs temps plein

Description:

1. Opérer une presse à injection de plastique
2. Vérification de la qualité du produit
3. Compléter la finition de la pièce
4. Emballer le produit selon les spécifications

Exigences du poste:

Secondaire 3 réussi
Bonne dextérité manuelle
Quart de travail de nuit de 12 heures

Faites parvenir votre c.v. à:

IPL Estrie inc.
2095 Dandenaull,
Lawrenceville (Québec)
JOE 1W0
ou télécopiez au
(450) 535-6922

660 PERSONNEL DEMANDE

LA BIJOUTERIE NORMAND DEZIEL est à la recherche d'un(e) conseiller(ère) aux ventes et au service à la clientèle. Temps partiel 30 h/sem. Apportez votre c.v. au 376, boul. Boivin, Granby, ou prendre rendez-vous au 375-1555

Alarmes Maxxcom

Systèmes de sécurité

Maxxcom A.D.T. URGENT Besoin immédiatement

3 agent(e)s en télémarketing
Ambiance agréable
Temps partiel 20h/sem.
Salaire de base + commission

Tél. à Lyse Lefebvre
le matin 777-4430

Rejoignez-vous à l'équipe gagnante

Robert Bernard TRM Itée, première usine de rechapage de pneus avec la technologie Michelin au Canada, est à la recherche d'un

Préposé au rechapage de pneus

Poste à temps plein

Ce poste consiste à travailler dans plusieurs départements de l'usine. Vous vous démarquez par votre fiabilité et ponctualité. Vous êtes disponible pour un horaire de jour ou de soir. Nous offrons une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae:

Robert Bernard TRM Itée
M. Richard Robert
760, rang Fisk
Saint-Paul-d'Abbotsford JOE 1A0
Télécopieur: (450) 379-5490
Courriel: rrobert@robertbernard.com

Postulez en ligne:
www.robertbernard.com

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

660 PERSONNEL DEMANDE

LAVEUR D'AUTOS demandé

Disponible sur semaine et la fin de semaine.

Si intéressé, présentez-vous au

LAVE AUTO 3 MINUTES

14, rue Langlois, Granby, 378-4162



Certifié INC 9002

Distribution Marcel Dion inc., une compagnie en pleine expansion dans le domaine du transport, a le poste suivant à combler: **MÉCANICIEN-SOUEUR** pour l'entretien général sur des camions et semi-remorques. Salaire selon compétence

Exigences:

- Posséder son coffre à outils
- Expérience dans le domaine et posséder la carte «PEP» serait apprécié
- Soudure au mig et au tig

S'adresser à:

M. Patrick Dion, Vice-président, Finances
1660, boul. Industriel
Farnham (Québec) J2N 2X8
Tél.: 293-3909, poste 223



Pour trouver un emploi à sa mesure il faut:

- Un bon curriculum vitae
- Savoir bien se vendre
- Découvrir les emplois non-publiés

Appelez-nous!

LA MAISON DE L'EMPLOI
125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-2107

Services gratuits
simples et efficaces

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec



On prépare l'avenir

DÉCLIC

Redonnez un sens à votre vie

- Vous doutez de vos compétences?
- Votre avenir professionnel semble incertain?
- Vous aimeriez apprendre à mieux vous connaître afin de reprendre confiance en vos moyens?
- Vous avez le goût de discuter avec des gens qui vivent les mêmes difficultés que vous?

Si vous habitez la région de Waterloo et que vous êtes présentement sans emploi, alors DÉCLIC est là pour vous!

Contactez-nous, cela ne vous engage à rien et ce service vous est offert gratuitement.

Pour plus d'information :
Cynthia Lampron, responsable
Volet DÉCLIC Waterloo

5383, rue Foster, local 1
Waterloo (Québec) JOE 2N0
Téléphone: (450) 539-2300



On prépare l'avenir

63 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

14

14

14

660 PERSONNEL DEMANDE

CUISINIER(ÈRE) et AIDE-CUISINIER(ÈRE)
demandé(e)s avec expérience. Salaire compétitif, assurance groupe, REER collectif. Restaurant Chez Trudeau, demandez Line ou Jacques, au 348 Principale à Granby.

DEMANDE RÉCEPTIONNISTE et esthéticienne, avec ou sans expérience, à temps plein et/ou partiel. Veuillez envoyer votre C.V. à l'attention de Martine Lachance, ou vous présenter au 185, boul. Boivin, Granby, QC, J2G 2J8.

DEMANDONS PRÉPOSÉS de jour, de soir et de nuit avec expérience pour résidence pour aînés. CV au 175, avenue du Parc, Granby, 375-0184 demandez Diane.

DEVENEZ VOTRE PATRON!
5 à 40 h par semaine. 500\$ à 3,000\$ par mois. Payant et valorisant. Inf. 1-888-231-5264

DIRECTRICE-COORDONNATRICE en garderie demandée, possédant connaissances en informatique sur Word et Excel. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 777-7163, ou appelez au 777-4417, rés.: 375-2792, Monique Bédard

ÉCOLIERS pour vos projets scolaires, vendez des sacs de maïs soufflé aux fruits des champs. 25¢ gratuit pour essayer. Sans frais 1-866-722-6915. Aussi bonbons.

**EMPLOIS IMMÉDIATS
2 REPRÉSENTANT(E)S DEMANDÉ(E)S
GRANBY ET ENVIRON**

Vous possédez:
- Sec. V et +
- Automobile
Possibilité à la gestion d'ici 6 mois à 1 an.
Pour entrevue seulement:
M. St-Laurent: 531-4906

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION sérieuse et honnête recherche menuisier débrouillard, avec camion et outils pour s'occuper de projet commercial. Appelez au 450-263-9220

FEMME DE CHAMBRE
Temps partiel
Disponibilité jour, soir et fin de semaine
AUBERGE QUILLIAMS
572 Lakeside, Lac Brome
Sortie 90, aut. 10
Suzanne au 243-0404

FEMMES DYNAMIQUES demandées à temps plein pour travailler sur ferme maraîchère. Bonne forme physique et habileté manuelle requises. Possibilité de travailler durant l'hiver. S'adresser à l'Ange-Gardien au Jardin Noir, 293-7224, s.v.p. appelez après 17 h.

FERME D'ÉLEVAGE CHEVALIN recherche une personne de confiance avec expérience en ouvrage général de la ferme. Inf. 450-534-3017.

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ OU PLUS par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'info, envoyez une enveloppe pré-adressée à: STACEYCRAFT LTD, 3-1750 The Queensway, suite 1238 (réf. 157), Toronto, Ont. M9C 5H5

GARDIENNE DEMANDÉE pour mes parents, à l'occasion. Bienvenue aux adolescentes de 16 ans et +. Sylvie 372-3436 après 18 h.

HOL-SER INC., une compagnie œuvrant dans la transformation de métaux et de l'installation de structure est à la recherche des candidats suivants:

**MONTEUR - INSTALLATEUR
DE STRUCTURE D'ACIER**

Mandat:
Le travail consiste à installer des structures de serres horticoles en acier et en aluminium à une hauteur pouvant aller jusqu'à 5 mètres (16 pieds).
Exigences:
Nous recherchons quelqu'un habile de ses mains, débrouillard et autonome. Etant donné que le montage se fait chez les clients, l'employé devra être disponible pour travailler à l'extérieur de la région jusqu'à 5 jours.

**PRÉPOSÉ À LA FABRICATION
DE PRODUITS MÉTALLIQUES**

Mandat:
Le travail consiste à poinçonner et plier des pièces d'acier ainsi qu'à préparer des commandes.
Exigences:
Nous recherchons quelqu'un qui est habile pour calculer. Expérience de soudure au mig serait un atout.
Envoyez votre CV à:
HOL-SER INC.
a/s M. Guy Croteau
407, 5e Rang Est
Ste-Cécile de Milton, JOE 2C0
Fax : 450-378-8637
Courriel : info@hol-ser.com

HOMME À TOUT À FAIRE, à temps plein, avec ou sans expérience, salaire à discuter. (Sutton) Condos-Hôtel Le Montagnard : 538-9966

HOMME DOMESTIQUE (faire la cuisine et l'entretien ménager), pour 2 hommes. Avec auto, logé, nourri. Info: 770-0394.

660 PERSONNEL DEMANDE

JARDIN DU MONT
recherche
COMMIS D'ENTREPÔT
Poste à temps plein
Exigences et habiletés demandées:
- Expérience 2 ans minimum sur chariot élévateur
- Bonne forme physique et rapidité
- Travail d'équipe
- Expérience en fruits et légumes (un atout)
- Sens des responsabilités, réception de marchandise-rotation des stocks...

et COMMIS en fruits et légumes
avec expérience, à temps plein.
- Bonne disponibilité
- Sens de la clientèle et des responsabilités
SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX SELON LA POLITIQUE DE LA COMPAGNIE.
Pour informations: **France Bernard 375-3941** ou se présenter au 252 Denison Est avec C.V.

JOURNALIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S. Capable de travail sous pression, bonne forme physique, rapidité, dextérité manuelle, emploi permanent, temps plein, disponibilité de jours, soirs et nuits, salaire offert: 7,95\$ et + selon le quart de travail et l'expérience. Formulaire d'emploi à compléter au 454 Édouard, Granby, chez Polyform.

**LA CLINIQUE
DU PNEU**
recherche

PRÉPOSÉ AU SERVICE
Pour effectuer la vidange d'huile et l'entretien général mineur sur l'automobile. Poste à temps plein, 44 h par semaine.

**et aussi
PRÉPOSÉS AUX PNEUS
pour la période d'automne**

LES TÂCHES: Monter, démonter, et balancer des pneus. Poste temporaire pour une période de 2 à 3 mois approximativement (40 h minimum). Possibilité de réembaucher au printemps.
Pour les deux postes: une expérience dans le domaine serait un atout.
Pour info: Stéphane au 777-5550

LES INDUSTRIES BONNEVILLE RECHERCHE MENUISIERS OU APPRENTIS, ÉLECTRICIENS OU APPRENTIS, JOURNALIERS ET BALAYEURS pour travail en usine (construction rés.); livreurs-installateurs de maisons usinées possédant un permis classe 1. Se présenter au 601, boul. de l'Industrie, Beloeil, du lundi au vendredi entre 8 h et 15 h.

MACHINISTE POUR C.N.C.
ASP technique Usinage terminé ou DEC en technique Génie mécanique. Temps plein de jour ou de soir.
SIDO Itée
855 Vadnais
depuis 53 ans à Granby
Envoyez c.v. à l'att.: Chantal Monast
Télec.: (450) 378-2850
Courriel: comptes@sido.ca

MED PIZZA : SERVEUSE-RÉCEPTIONNISTE
Temps partiel. Se présenter au 15 Principale, Granby, demandez Mélanie.

MENUISIER ET APPRENTI-MENUISIER demandés, pour construction et rénovations, région Cowansville. 450-260-5730.

MESDAMES À LA MAISON, vous avez besoin d'un revenu supplémentaire. J'ai un travail facile pour vous! Téléphonnez-moi sans frais au 1-866-826-6970.

**N. BERNARD PONTIAC BUICK
de Cowansville, recherche
MÉCANICIEN**

préposé au service avec expérience, à temps plein. Normand ou Alain, 266-3000 (jour); ou 263-3574 (soir).

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE d'une personne bilingue pour effectuer des entrées informatiques ainsi que la sollicitation téléphonique. 30 h semaine, du lundi au vendredi, 12 \$ l'heure. Envoyer CV à:
CASIER 5543, La Voix de l'Est,
76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

**OPÉRATEURS DE
- BÉLIER MÉCANIQUE
- NIVELEUSE AU LASER**

Exigences:
- Connaissance du domaine agricole
- Très habile sur la machinerie
- Être autonome
- Connaissance du système laser
Salaire selon expérience et possibilité de travail à l'année.
Drainage Ostiguy et Robert Inc.
450-469-3156
Pour bélier mécanique :
Pierre Ostiguy au 450-830-9278 cell.
Pour niveleuse :
Jean-François Ostiguy au 450-830-9700 cell.

660 PERSONNEL DEMANDE

PERSONNE DEMANDÉE: maternité 150 truies, poulailler (B.B.Q.). Horaire et salaire intéressants. Inf.: 263-3344

**PERSONNEL DEMANDÉ
POUR TRAVAIL D'USINE.**

Se présenter au 599 Simonds Sud à Granby pour compléter demande d'emploi.

PERSONNE RESPONSABLE ET SÉRIEUSE seulement, pour ouvrage général sur ferme avicole, région Granby. Possibilité de logement. Expérience serait un atout. Envoyez c.v. par télécopieur au (450) 774-7157, ou téléphonez le soir après 19 h au (450) 774-9560

PHARMACIEN(NE) DEMANDÉ(E) pour remplacement de congé de maternité, temps plein ou partiel, frais de transport remboursés. Bon salaire. S'adresser à Jacques Miclette, pharmacien, Acton Vale, (450) 546-2744

PIZZAMAN DEMANDÉ avec expérience, jour, soir, fin de sem., salaire selon exp., avantages sociaux. Apportez c.v.: 1 boult. Mountain, après 2h, demandez Linda ou Samuel.

PLONGEUR demandé
Auberge Quilliams
572, ch. Lakeside, Lac Brome
Sortie 90, autoroute 10
Jean-Pierre: 450-243-0404

POMPISTE, TEMPS PLEIN demandé, 40 h semaine. Apportez votre C.V. au Pétro Canada, 1020 rue Principale à Granby.

PROFESSIONNEL EN DESSIN D'ARCHITECTURE Firmé d'architecture à Bromont spécialisée dans l'architecture résidentielle, recherche personne pour combler un poste à temps plein. Contactez Mason Martin au 534-1616

RECHERCHE COMMIS-COMPTABLE
Pour tenue de livres, d'une petite entreprise.
2 jours/sem. Secteur Farnham.
Références requises.
450-293-4333

RECHERCHE EBÉNISTE COMPÉTENT
pour se joindre à une équipe dynamique. Salaire 15\$/heure. Pers. sérieuse, poste permanent. Secteur Farnham. Références. 450-293-4333.

RECHERCHE MÉNAGÈRE discrète et autonome. 1 à 2 fois / sem. Secteur Farnham. Références. 450-293-4333

**RECHERCHE PERSONNE
AYANT DES ATOUS POUR LA VENTE
DANS LE DOMAINE DE L'ELECTROMENAGER,**
meuble et électronique, souriante, ayant de l'entregent, belle personnalité et apparence soignée. Besoin immédiat pour les fins de semaine. Poss. d'avancement. AUSTI recherche **HOMME À TOUT FAIRE** avec bonne forme physique et possédant permis de conduire valide. Salaire selon compétences. Pour rendez-vous ou se présenter avec CV chez:
GM SOLUTION 2000
210 boul. Boivin, Granby
450-405-4090

**RÉSIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES
recherche PRÉPOSÉ (E) DE SOIR**
16 h 30 - 23 h.
- Trois soirs semaine incluant une fin de semaine sur deux.
LES TÂCHES:
- Servir le souper;
- Préparer les résidents pour la nuit.
- Léger ménage.
Apportez votre c.v. au 150 St-Charles Sud, Granby, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h.

RÔTISSERIE CHEZ PAT
est à la recherche d'un(e)
CUISINIER(ÈRE) et LIVREUR
avec expérience, temps plein.
Apportez C.V. au 57 Évangéline, Granby

SERVEUSE DEMANDÉE, seulement avec expérience, travail à temps plein, pour restaurant renommé. Info : 375-0577

**URGENT! BESOIN D'UN PELLETEUR
POUR MA COUR**
À la main ou souffleuse. Sylvie 372-3436

URGENT! POSTES À COMBLER
Journalier, commis-débarrasseur
service à la clientèle
Bienvenue aux hommes et aux femmes
Région de Granby, Bromont et Cowansville
Exigences : être motivé
Être prestataire de l'assistance-emploi (sécurité de revenu)
Contactez Isabelle Komlosy,
au SEMO: 777-3771

**URGENT
LES ROCHERS BLEUS
(golf et auberge), recherche
CUISINIER(ÈRE) POUR DÉJEUNERS**
A temps plein à l'année,
disponibilité 7 jours.
Si intéressé(e)s, faites parvenir votre C.V. à:
C.P. 340, Sutton, QC JOE 2K0 ou
par télécopieur au 538-8162
et courriel: info@lesrochersbleus.com

660 PERSONNEL DEMANDE

VOUS AVEZ 50 ANS et +, disponible, facilité en anglais, c'est vous que je cherche. (Granby 2, Cowansville 2, Bromont 2, Bedford 2 et Farnham 2). SVP faire parvenir vos coordonnées à: C.P. 1097, Granby (QC) J2G 9J2

**662 RECHERCHE
GARDIEN(NE) D'ENFANTS**

A BROMONT: GARDIENNE RECHERCHÉE à la maison, avec expérience, à temps plein 7h30 à 18h. Non-fumeuse. Posséder voiture. Légers travaux ménagers. Références et reçu d'impôt exigés. Sonia, 450-534-1278

A WATERLOO, RECHERCHONS gardienne pour les fins de semaine, pour garçon de 10 ans. Personne responsable. 539-4663.

670 AUTOS

1992 DODGE COLT 200 GT, 3 portes, 5 vit., un seul propriétaire, en excellente condition. 777-2540

1994 HYUNDAI EXCEL CX, 3 p. man. 1,400\$;
1992 MAZDA 323, 3 p. man. 2,500\$;
1989 HYUNDAI EXCEL man. 450\$;
1989 CAVALIER 4 cyl. aut., 1,200\$;
Aucune offre raisonnable refusée. 777-4193

2001 CHRYSLER NEON 19,300 km, 4 portes, aut., bleu, A/C, toit ouvr., aileron, mags 15 po, CD à 4 disques, démarreur à dist., antidémarr., 4 pneus d'hiver sur jantes. 450-266-5312

670 AUTOS

1998 PICK UP DAKOTA SPORT, moteur V8 mannum, tout équipé, 11,995\$.
1997 HONDA CIVIC LX, man., 5 vit.
1996 DODGE NEON EXPRESSO, aut., tout équipée, 4,995\$.
1995 HONDA ACCORD EX, 4 cyl., aut., t. équipée, 9,995\$.
1995 GEO METRO, 4 portes, 5 vit.
1993 CHEVROLET ASTRO VAN LT TOURING, t. équipée, 9,995\$.
JANTES EN ALUMINIUM 16 po, modèle Momo GT2, à l'état neuf.
Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.
ATTENTION ATTENTION ! Invitation spéciale à tous les membres AMVOQ pour votre congrès général qui se tiendra les 14 et 15 sept à Québec, à l'hôtel Plaza Universel, sur le boul. Laurier. Votre dir. régional M. Richard Ménard.
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

ACURA 1.6 1999 noire, tout équipée, a/c, mags, toit, 16,000\$ nég. inf.: 263-0330

ACURA 1.6 EL 2000 30,000 km, 5 vit., tout équip. incluant pneus d'hiver. 17,000\$ (une taxe). 450-534-4881

NOUVEAU

ACURA 3.5 RL1998, 60,000 km, V6, automatique, 4 portes, tout équipée, 4 mags 17 po, chromés, pneus Bridgestone, valeur 4,000\$ inclus + 4 mags d'origine Acura avec pneus d'hiver neufs. Extérieur noir, intérieur en cuir et bois d'acajou, valeur à neuf 54,000\$ pour 26,900\$ 375-6208.



KIA SPORTAGE EX 2000
t. équi., 4x4, rouge,
16 400 km, bal. de gar.
5 ans/100 000 km
Bas kilométrage
16 495 \$



MAZDA 626 DX CRONOS 1999
automatique, or, lecteur CD,
garantie 3 mois/5 000 km
9 995 \$



HYUNDAI GSi 1999
bleue, toit ouvrant,
automatique,
45 000 km, t. équi.
bal. de gar.
5 ans/100 000 km
8 995 \$



HYUNDAI ELANTRA 1998
familiale, 79 800 km,
noire, 5 vitesses, bal. de gar.
5 ans/100 000 km
8 995 \$

PLUS DE 20 VÉHICULES USAGÉS
Tous nos véhicules d'occasion ont été inspectés et sont munis d'une garantie



Granby
1340 Principale, Granby • 777-0332
courriel : kia053@sprint.ca

670 AUTOS

ACURA INTEGRA RS 1996 noire, 3 p., 98.200 km, propre, man., toit ouvr., 10.800\$. 378-4981 (en tout temps) ou 777-9120 (après 16h)

ACURA INTEGRA 1992, Spécial Edition, excellente condition, blanche, man. info : 777-0113 demandez Marc-Antoine

ACURA INTEGRA RS 1992, automatique, 4 portes, 195.000 km, démarreur à distance. Prix revisé: 2.750\$ négociable. Info.: 405-4074.

ACURA INTEGRA 1989, 2 portes, man., blanche, très propre. Info : (450) 521-2876

NOUVEAU

ANTIROUILLE À PARTIR DE 39.95\$

VERIFICATION DU SYSTEME ELECTRONIQUE ("check engine", ABS)

SPECIAL MECANIQUE GENERALE 24\$/HEURE

-Freins - Suspension - "Timing Belt", etc. GARAGE ST-GERMAIN 324, St-Jean-Baptiste, Granby Tél.: 777-2540

A QUI LA CHANCE? Honda CIVIC CX 1995 rouge, hatchback, 117.000 km, très bon état + 4 pneus d'hiver sur rims, 7.000\$. 378-7904, Eric.

ATTENTION!

TOYOTA TERCEL CE 1988, 1999 (10) aut. le man. S'adr. 725 Route 139 Nord, Acton Vale. Inf.: (450) 546-2055

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr. 1141 DUFFERIN, GRANBY 777-3553

1999 PLYMOUTH Neon, 4 p. aut. air.

1998 DODGE Néon, Highline, 4 p. aut. air.

1998 HYUNDAI Accent, 3 p., 5 vit.

1997 FORD Escort LX, 4 p., 5 vit.

1997 PONTIAC Sunfire GTX, 2 p., 5 vit.

1997 CHRYSLER Intrepid, V6, 3.3L, bijou

1997 VOLKS Jetta GL, 4 p., 5 vit., air

1996 FORD Escort fam., bien équipé, aut.

1996 SATURN SL1, 4 p., 5 vit. air

1996 FORD Taurus LX familiale, tout équipé

1996 CHRYSLER Sebring LX, 2 p. V6

1996 CHEV. Cavalier, 4 p., aut.

1996 HYUNDAI Elantra, familiale, 4 p. 5 vit.

1995 PLYMOUTH Voyager, V6, aut.

1995 CHEV. Lumina, V6 3.1, 4 p.

1995 HYUNDAI Accent, 2 p., 5 vit.

1995 HYUNDAI Accent, 4 p. aut. millage

1994 CARAVAN ES, AWD, tout équipée

1993 NISSAN Sentra XE, 4 p. 5 vit.

1993 GEO Tracker, décapotable, 5 vit.

1992 PLYM. Voyager, V6, 3.3L

1992 HONDA Accord EXR, 2 p. 5 vit. Un bijou

1992 MAZDA B2002, cab+, 5 vit.

1992 DODGE Spirit, V6, 3L, bien équipé

1991 PONTIAC Transport, V6, 3.1, 7 pass.

1990 GMC Campwagon, fini salon

1989 FORD F150 5 L, club cab

BUICK LE SABRE LTEE 1989, 4 PORTES, TOUT EQUIPEE, mécanique A1, prix 1.650\$ taxes incluses. 770-8770, cell: 405-6277.

670 AUTOS

CHEVROLET IMPALA 1974, comme neuf, jamais refait 26.000 milles, 2 portes, 350 4 V, avec air, radio Am-Fm, blanc, int. beige. Faut voir! Un bijou. 819-358-6075; 819-357-5787

CHEVROLET LUMINA 1991, aut., en bonne condition, 162.000 km, 3.500\$. 372-7709, demandez Mike

CHEVROLET SPRINT CL 1991 décapotable jaune, aut., 57.000 km, radio FM cassette, bonne condition, femme proprio, 4.500\$ nég. Inf.: 378-3820, 578-2568, Michel

CHEVROLET SPRINT 1991, 3 cyl., man., 400\$. Tél.: 378-1010 ou 521-3863

CHRYSLER NEON 1995, noire, 4 portes, A/C, man., 110.000 km, mécanique A1, prix 4.995\$. 375-5778

670 AUTOS

DAEWU 1999, Lanos, 4 p. aut., 85.000 km, pneus d'hiver et d'été, 5.400\$. (450)378-6840

DELUXE AUTO

98 CAVALIER 2 po. manuelle, 5.995\$. 97 TIBURON automatique, 7.995\$ 97 NEON 2 portes, noir, 4.995\$ 93 NISSAN Sentra, 4 p. 2.500\$ 90 ECONOLINE 350, longue, diesel, 2.500\$ 1493 Principale, Granby 777-3707

DÉPART POUR L'EUROPE! Vente rapide. MAZDA 323 familiale, 1987, aut., 190.000km, bon état, pièces neuves, 1.200\$ nég. 777-0535

DODGE NEON EX 1996, 2 portes, moteur 2 litres, aileron, seulement 82.000 km, 4.650\$. 372-8154

670 AUTOS

AUBAINE

NISSAN SENTRA 89 blanc, "hatchback", 162.000 km, toit ouvrant, 5 vit., man., très propre. Spécial 995\$. Tél.: 375-2520

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN GRANBY 777-6665

★★★ LIQUIDATION ★★★

94 GEO Metro 4 p., 3 cyl., aut., 2.500\$ 94 CHEVY Cavalier Z22 2 p. 5 vit., 1.900\$ 93 DODGE Colt GL, 4 cyl. 5 vit., 2.900\$ 90 OLDS Cutlass Calais, 4 cyl. aut., 104 k, 995\$. 89 FORD Aérostar, V6, aut., 995\$ 83 CHEVY Suburban, 4x4, V8 454, aut., 4 p., pelle à neige, aubaine! 2.900\$

★★★ CAMIONS ★★★

97 CHEVY Venture, full, V6, longue, 9.900\$ 95 GEO Tracker, 4x4, 5 vit., décap., 6.900\$ 95 GEO Tracker, 4x4, aut. décap., 6.900\$ 95 PONT. Trans Sport SE, V6, full, 7.900\$ 95 JEEP Grand Cherokee Laredo V8, 10.900\$ 94 SUZUKI Sidekick JX 4x4 décap., 5 v., 5.900\$ 94 CHEVY Blazer V6, full, cuir, 6.900\$ 92 GMC K2500 4x4 diesel K-cab, aut. full

★★★ AUTOS ★★★

95 BMW 318 TI, 4 cyl., aut., full, A1 99 FORD Escort LX 4 p., aut., 40 km, 8.500\$ 97 TOYOTA Tercel CE 4 p., aut., 80km, 7.900\$ 95 EAGLE TALON Esi 4 cyl., aut., 130km 95 SUZUKI Swift 3 p., 4 cyl. 5 vit., 4.900\$ 95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., 5 v., 4.900\$ 95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 4 cyl., aut., 4.900\$ 94 HYUNDAI Scoupe 2 p., 4 cyl., aut., 3.900\$ 94 PONT. Sunbird SE, 5 vit., 4 cyl., 2 p., 3.900\$ 94 HONDA Civic CX, 3 p., 5 vit., mags, rouge 93 BUICK Century, 4 p., V6, full, 4.500\$ 93 GEO Metro 4 p. 4 cyl. aut. 2.900\$ 93 HONDA Civic LX, 4 p., 4 cyl., 5 vit., 150 km 92 TOYOTA Corolla 4 p., 4 cyl., aut., 4.900\$ 92 VOLKS Golf 4 p., 4 cyl., 5 v., 150 km, 3.900\$

OUVERT LE SAMEDI

www.charestauto.com

BEL AUTOMOBILE

890 DUFFERIN, GRANBY

777-3433

99 TOYOTA Tercel DX, 4 p., aut. 97 TOYOTA Corolla, 4 p. man. 97 JEEP Grand Cherokee LTD, 4x4, int. en cuir, moteur 5.2, 4 p., aut., "full" 96 DODGE Caravan SE, 7 pass., aut., full 96 DODGE Caravan 7 pass., aut., air 96 HYUNDAI Elantra familiale aut., tout équipé 96 PLYM. Neon 4 p., man. 95 PLYM. Neon, 2 p., man. 95 PLYMOUTH Neon, 4 p., aut., air 95 FORD ASPIRE, 2 p., man. 94 FORD Explorer Sport, 4x4, 2 p., aut., air. 95 CHRYSLER SIRRUS, 4 p. aut., tout équipé 91 HONDA Civic DX, 4 p., aut., air 88 CHRYSLER NEW YORKER, 4 p., aut., bien équipé.

BUICK REGAL 1997, 93 538 km, moteur 3.8, aut., trans. plancher, vitres et siège élect., démar. aut., anti-vol, roue mags pneus 4 saisons, am-fm cassette, très propre, 12.500\$. 469-2509.

BUICK REGAL 1991 184.000 km, 4 portes, tout équipée, faites une offre, prix de liquidation. 776-7821.

CAMRY LE 1997, tout équip., 90.500 km, démarr. à dist., exc. cond., garantie prolongée, 4 roues d'hiver complètes, 12.700\$. 538-0624

CAVALIER 1991, très propre, 124.000 km certifié, pneus neufs, 2.900\$ discutable. Venez faire une offre raisonnable. A voir au 1819 David Bouchard, Granby.

CAVALIER 1992, 5 vit., 4 cyl., rouge, 169.000 km, 2 portes, aileron, 1.850\$. (450) 521-2876

CAVALIER 2001 VLX, 4 portes, aut., tout équipé, 30.000 km, à vendre ou transfert de location. 776-6359

CAVALIER FAMILIALE 1991, mécanique A1, carrosserie propre, prix 1.200\$. Info : (450) 468-3014

CAVALIER RS DÉCAPOTABLE 1994, V6, 3.1L, auto., tout équipée, très propre. Prix 4.950\$. échange accepté. 378-3065 ou 378-1569

CAVALIER Z24 1989, aut., tout équipé, 135.000 km, méc. A1, factures à l'appui, stéréo Alpine. Inf.: le soir au 378-5806

CAVALIER Z24 1990 3.1, manuel, peinture neuve, radio CD, beaucoup de pièces neuves, 3.500\$ nég. 293-6174

CHEVROLET CAVALIER 4 p. 1995, automatique, très propre, prix: 4.800\$. inf: 293-0077. CHEVROLET CAVALIER Z24 1998 blanc, t. équip., man., 70.000 km, 4 pneus d'hiver sur jantes 9.900\$. Info : 777-4958 CHEVROLET CAVALIER 1991, 4 p., bleue, seulement 85.000 km, batterie et pneus neufs, prix 2.300\$ nég. Info : 372-7098

Vous pouvez maintenant acheter une voiture d'occasion exactement comme si vous en achetiez une neuve

Vidanges d'huile GRATUITES pendant 36 mois sur tous ces véhicules



2000 SATURN SL1

argent, 5 vitesses, lecteur CD, 61 000 km, garantie 6 mois/10 000 km

10 495 \$



1999 ISUZU HOMBRE

5 vit., lecteur CD, «mags», protecteur de boîte, 52 000 km, Balance de garantie 5 ans/100 000 km

Spécial **9 995 \$**



1998 SATURN SC1

«mags», 105 000 km, automatique, garantie 3 mois/5 000 km

8 995 \$



1998 SATURN SW1

automatique, or, 115 000 km, garantie 3 mois/5 000 km

Spécial **8 495 \$**

PLUS DE 30 SATURN USAGÉES



VOITURES D'OCCASION de SATURN

SATURN ISUZU de Granby 1348 Principale, Granby 378-1404

www.saturndegranby.saturncanada.com

Optimum 
VÉHICULES D'OCCASION

Numéro 1 en Montérégie depuis 1967

de **Charland** **Le No 1**

 1999 CAVALIER Z24 Man. 11 900 \$	 1994 CADILLAC DEVILLE T. équip. cuir. 9 900 \$
 1996 CAVALIER 2 p., aut., 53 000 km SPÉCIAL 7 900 \$	 1999 CHRYSLER 300M T. équip. cuir. 21 500 \$
 1999 CHRYSLER INTREPID T. équip. SPÉCIAL 13 200 \$	 1999 SATURN SL1 41 500 km SPÉCIAL 10 900 \$
 1999 ALERO GL 6 cyl., t. équip. SPÉCIAL 15 900 \$	 2000 S-10 4 X 4 KING CAB SPÉCIAL 18 900 \$
 1995 CAVALIER 2 p., aut., 95 000 km SPÉCIAL 6 900 \$	 2000 OLDS. SILHOUETTE GLS Cuir SPÉCIAL 22 900 \$

UN SEUL NUMÉRO 372-4242

										
---	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---

670 AUTOS

AUTOMOBILES 112 INC.
1304 Principale, Granby
Tél. 378-7983

SPÉCIAUX DE SEPTEMBRE

NOUVEAU: 2e CHANCE AU CRÉDIT
Garantie 1 an gratuite.
Financement sur place
- AUTOS -

- 2000 Chrysler Néon LE, 4 p., aut. A/C, silver, mags. impeccable.
- 2000 Hyundai Accent GS 2 p., aut., 29.000 km, impeccable. Balance de garantie.
- 1999 OLDS ALERO, 2 p., aut. tout équipé, 59.000 km, noire.
- 1999 Mazda Protégé SE, 4 p., aut., 68.000 km, mags. Balance de garantie.
- 1999 Cavalier Z24, tout équipé, man., noir, mags. Impeccable.
- 1999 Sunfire GT tout équipé, aut., noir, 60.000 km, état neuf.
- 1999 Olds Alero GL, 4 p., aut., tout équipé, très économique.
- 1999 Pontiac Grand Am SE, 4 p., t., équipé, 59.000 km, noir. Faut voir!
- 1998 TOYOTA CAMRY CE, 4 p., aut., 95.000 km, tout équipée, couleur sable, comme neuf.
- 1998 TOYOTA COROLLA 4 p. man. couleur sable, impeccable, faut voir.
- 1998 TOYOTA TERCEL CE, 4 p. man. très économique.
- 1998 Dodge Néon EX 2 p., man., 50.000 km, mags. aileron Comme neuf.
- 1997 Hyundai Accent GT, man., 79.000 km, mags. aileron, comme neuf.
- 1997 Plym. Néon 4 p., aut., A/C, très propre.
- 1996 Mercedes SL320, tout noir, décapotable, 2 toits, comme neuf.
- 1996 Chrysler Intrepid V6, 3.3L t. équipé, impeccable.
- 1996 Hyundai Elantra 4 p., aut., air, 107.000 km.
- 1996 Plymouth Breeze, 4 p., air, cruise, impeccable.

- 1995 Chevrolet Cavalier**
4 p., man., très propre, mec. A1, spécial : 3.900\$
- 1995 Intrepid V6, 3.3L t. équipé, 113.000 km, bas millage. Faut voir!
- 1993 Ford Taurus familial, tout équipé, aut., 3.8 L, impeccable, faut voir! Spécial : 3.900\$
- 1993 Plymouth Acclaim ES4 p., aut., mags, tout équipé très propre, 3.700\$
- 1993 Ford Tempo 4 p., aut., air, mags, très propre, 1.500\$
- 1993 Pontiac Grand Am SE 4 p., 3.3 L, tout équipé impeccable. Faut voir! 3.900\$
- 1993 Plymouth Acclaim, V6, 3L t. équipée, mags, très propre. Faut voir! 3.900\$
- 1993 Ford Taurus familiale, V6, 3.8 L t. équipé, impeccable.
- 1993 Pontiac Grand Am SE, 4 p., aut., t. équipée, impeccable, faut voir, 4.700\$
- 1992 Oldsmobile Cutlass Supreme SL 2 p., tout équipé mags, faut voir! 3.900\$
- 1991 Ford Escort Lx 4 p., aut., tout équipé, très propre, 1.500\$.

- CAMIONS -

- 1999 GMC Sonoma SLE, king cab, 3 p. V6, aut. air, 59.000 km, impeccable.
- 1999 GMC Sonoma SLS, king cab, V6, 3 p., aut. boîte sport, vitres élect., air, 72.000 km.
- 1999 GMC Jimmy SLE, 4X4, 2 tons, aut. t. équipée, comme neuf.
- 1997 GMC Jimmy SLS, 4X4, 4 p. t. équipé, 2 en inventaire.
- 1997 Jeep Grand Cherokee Limited, V8, 4 p., t. équipé cuir, impeccable.
- 1997 Jeep Grand Cherokee Laredo, 4 p., aut. V8, t. équipé, 90.000 km, faut voir!
- 1996 Jeep Grand Cherokee LTD, 4 p., V8, cuir, tout équipé.
- 1995 Geo Tracker 4X4, 2 p., man., toit dur.
- 1994 Ford F150, aut., 4X4, moteur 5 L, cond. A1, roues chromées. Faut voir!

- FOURGONNETTES -

- 1999 Pontiac Transport 7 pass., 2 tons, tout équipée, 68.000 km, impeccable.
- 1999 Ford Windstar LX 4 p., 7 pass., 3.8L, tout équipée, rouge.
- 1998 Ford Windstar GL, 7 pass., 3.8L, tout équipée, couleur sable.
- 1998 Dodge Caravan sport, 4 p., 7 pass., 4 siège baquets, mags, 3.3 L, tout équipée, rouge candy.
- 1997 Dodge Caravan 7 pass., t. équipé, très propre, à bon prix.
- 1996 Ford Aerostar 7 pass., V6, 3 L, air, beau comme neuf.

TOUS CES VÉHICULES SONT INSPECTÉS

MAZDA PROTEGÉ SE 1992, 4 portes, 4 cylindres, automatique, 136.000 km, mécanique en parfaite condition, beau comme neuf, aucune rouille, un seul proprio, dame âgée de 51 ans. A voir absolument. 4.500\$. 378-5865.

670 AUTOS

DODGE AVENGER ES 1995, vert forêt, 115.000 km, V6, 2 portes, automatique, aileron, mags 16 po., anti-démarréur, équipée A à Z, air climatisé, 1 proprio, impeccable, prix à discuter, 770-6195

DRIVER-AUTO INC.

1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix! Garanties disponibles 3 - 6 - 12 - 24 - 36 mois
1999 SATURN SC2, choix de couleur, 9.995\$
WINDSTAR LX, LUMINA APV, TRANSPORT SATURN, TOPAZ, CORSICA, MAZDA, EXCEL CAMRY, ACCLAIM, CAVALIER, ASPIRE

ELANTRA VE 2002, 4 p., auto., volant inclinable, air climatisé, ABS, vitres et portières électr. Auto neuve à 0 km. Vente rapide, 13.995\$. 372-6363

FORD ESCORT 1993 hatchback, blanche, aut., 129.000 km, toit ouvrant, a/c, 4 pneus hiver, mécanique A1, très propre, 3.500\$ nég. Inf.: 263-2231 ou cell.: (450) 521-2620

FORD MUSTANG 1996 décapotable, moteur 3.8 L, 126.000 km, 10.750\$, excellente condition. Tél.: 266-0840

FORD MUSTANG 1997 4.6 GT, man., noir, int. noir, 120.000 km, t. équipé, mags 17 po., 4 pneus neufs, 15.000\$. Inf.: 378-0349, 775-9994

FORD PROBE GL SPORT 1989 aut., 143.000 km, 4 cyl., gris, 2 portes, dém. à dist., syst. antidém., 1.999\$ nég. Inf.: 263-4177(Bromont)

FORD TAURUS 1994 familial, tout équipé, 6 cyl., aut., 140.000 km, exc. cond., 3.200\$. Inf.: 450-545-1191

FORD THUNDERBIRD 1984, moteur 5L, tout équipé, 800\$. Tél.: 378-1010 ou 521-3863

GEO MÉTRO 1996, verte, man., 4 portes, 4 cyl., 1.3 L, 92.000 km, excellente condition, antidémarréur + 4 pneus d'hiver neufs sur rims. Prix 4.800\$. Info: Michel, 293-6845

GOLF 1992

Diesel, rouge, prix 2.500\$. 372-3245.
GOLF 1996, rouge, 4 p., gaz, moteur 2 L, 8 pneus neufs, 193 000 km, A/C, antivol, condition A1, 6.300\$ ferme. Info: 469-3925.

GRAND AM SE 2001 blanc, 4 p., aut., A/C, CD, mags, tout équip., 32.300 km, gar. GM: 60.000 km, fév. 2004, 17.450\$. 776-6079

HONDA ACCORD 1989, bleu, 2 portes, automatique, servodirection, 90.000 km cert. impeccable intérieur comme extérieur, mécanique A1. 3.200\$. 372-4017, cell: 450-546-8158

670 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis
TOUS CES VÉHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE DE 6 MOIS A 2 ANS

***** CAMIONS ET 4X4 *****

00 Chevrolet Tracker, 4 p., 5 vit.
00 Pick-Up Chevrolet S-10, 2 p., aut., king cab, 4x4, sport side, clim.
93 Grand Cherokee, 4 p., aut., tout équipé

***** DÉCAPOTABLES *****

01 Chrysler Sebring LXI, 2 p., bleu nuit, toit beige, intérieur cuir, tout équipé.
00 Chrysler Sirrus, 4 p., aut., t. équipée
98 Plymouth Neon, rouge, 2 p., 5 vit.
98 Volks New Beetle TDI, 2 p., man., t. équipé
97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.
96 Mercury Mystic, 4 p., aut., t. équipé
96 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., clim.
95 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit.
95 Sunfire, 2 p., aut., 122.000 km, t. équipé.
94 Chevrolet Lumina, aut. tout équipé.
94 Ford Mustang, aut. t. équip.
94 Saturn SC2, 5 vit., tout équipé
92 Buick Skylark, aut., t. équipé.

***** AUTOMOBILES *****

01 Chrysler Sebring LXI, 2 p., décapotable, intérieur cuir, tout équipé.
01 PT Cruiser Lted Edition, 4 p., aut., t. équipé
00 Toyota Echo 2 p., aut., t. équipée
99 Chrysler Sirrus, 4 p., aut., t. équipée
98 Plymouth Neon, rouge, 2 p., 5 vit.
98 Volks New Beetle TDI, 2 p., man., t. équipé
97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.
96 Mercury Mystic, 4 p., aut., t. équipé
96 Chevrolet Cavalier 4 p., aut., clim.
95 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit.
95 Sunfire, 2 p., aut., 122.000 km, t. équipé.
94 Chevrolet Lumina, aut. tout équipé.
94 Ford Mustang, aut. t. équip.
94 Saturn SC2, 5 vit., tout équipé
92 Buick Skylark, aut., t. équipé.

Pour vous servir
CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
" C'EST LA PLACE "

HONDA ACCORD 1992 EX, aut., 4 p., blanche, antirouille, aucune rouille, plusieurs pièces neuves, excellente condition, tout équipée, prix 3.200\$. Info : 375-4279 ou 531-7198

HONDA ACCORD 2000 DX 4 p., aut., cond. A1, A/C, 68.000 km, 776-6344

670 AUTOS

HONDA ACCORD DX 1999, 46.000 km, 4 portes, balance de garantie, 14.800\$ nég. Inf.: 450-776-7960

HONDA ACCORD EXR 1994, groupe élect., système antivol, démarreur à distance, lecteur 6 CD, auto en excellent état, 9.000\$. 375-8393

HONDA ACCORD LX 1989, moteur Exi 991, 180.000 km, propre, plusieurs pièces neuves. Vente rapide, 1.900\$ nég. Cell. 521-1715

HONDA CIVIC 1990 4 p., 5 vit., mags Momo, 165.000 km, 1.500\$ nég. Inf.: 777-2810

HONDA CIVIC DX HATCHBACK 1991, grise, aut., 44.800 km, impeccable, prix 4.250\$. Info : 375-3932

HONDA Civic DX 99, man., hatchback, vitres teintées, 95.000 km, 4 pneus d'été neufs, 4 rims + 4 pneus d'hiver. 10.500\$ nég. 450-649-5152

HONDA CIVIC DX 1991 noir, 4 pneus sur mags et 4 pneus sur rims, nécessite quelques réparations. Inf.: 770-7987

HONDA CIVIC LX 1996 4 portes, 77.000 km, aut., 9.500\$ nég. Inf.: 777-1564

HONDA CIVIC LX 1993 blanc, 123.000 km, a/c. Pneu pour Civic 185-65-R14 avec roues. Roues pour camion S10. Roues et pneu pour Sunbird. Inf.: 469-2390

HONDA CIVIC Si 1994, coupé sport, noire, toit ouvrant, aileron, mécanique A-1, 8.000\$ nég. 375-5253

HOT-ROD FORD Thames modèle très rare. Delivery 1948, moteur 302 Ford, 5 vit., 8.000\$. TOYOTA 1991, pour pièces ou route, moteur détectueux en marche. 700\$. (450) 793-2344.

HYUNDAI ACCENT 98, 5 vitesses, 65.000 km, anti-démarréur et radiocassette, très propre, prix 6.600\$ nég. 534-3284.

HYUNDAI SONATA 1989, 4 portes, mécanique A1, prix 2.200\$. Info : 372-9478

HYUNDAI SONATA GLS blanche, 1992, inspection complète en juillet 2002, mécanique A1, 184.000 km, carrosserie en excellente condition, prix à discuter. Inf. 770-8040

JEEP YJ, 1992, 2 TOITS, 8 ROUES, 5.500\$.
CHEVROLET CAVALIER 1993, 2 P. AUT.
133.000 KM, TÊTE DE MOTEUR NEUVE, 2.500\$.

PONTIAC GRAND AM GT 1997, 112.000 KM, 9.000\$.
JEEP GRAND CHEROKEELTD, 1998, 5.9 L, 19.000\$.
INF.: 378-0329 OU 777-9179

JETTA 1987, man., à gaz, 4 portes, en bonne condition, prix 775\$ nég. Info : 378-1296

670 AUTOS

J.P. AUTOS
1640 Jacques-Cartier Sud, Farnham
Tél.: (450) 293-4904

- AUTOS -
02 TOYOTA ECHO, aut. 4 p., 9.000 km, 13.995\$
02 00 NISSAN Altima GXE tout équipé, 33.000 km, 15.000\$

01 SENTRA GXE aut., 4 p., tout équipé
00 CIVIC SIR, 5 vit., 16.995\$
99 SUNFIRE GT, 51.000 km, 5 vit., t. équip.
98 MAZDA Protégé LX, 5 vit., tout équipé, 4 p.

98 ELANTRA SE, 5 vit., familial, clim.
97 SENTRA XE, 5 vit., clim.
97 CAVALIER LS, aut., convert., 12.900\$.

96 CIVIC CX aut., 2 portes
96 GOLF CL, 5 vit., air, 4 p.
95 PROTEGE LX aut., 4 p., t. équipé

- CAMIONS -
01 F150 XL, 4 x 4, king cab, aut.
99 GR. Voyager SE 7 pass. t. equip. 12,995\$
99 CHEV TAHOE Z71, équip., 4x4, 28.000 km
99 PONTIAC TRANSPORT, 56.000 km, 7 pass. 14.500\$.

95 JEEP CHEROKEE 4X4, aut., 4 p.

Financement disponible
et / ou 2e chance au crédit

JEEP YJ 1988, 6 cyl., 4.2 L, aut., 165.000 km, 2 toits, propre, prix 5.000\$ nég. Info : 777-8314 ou 531-6485

JETTA 1991, bleu, man., 171.000 km, aileron, vitres teintées, jupe avant, 2.700\$ nég.
HONDA ACCORD 89, grise, aut., très propre, 1.700\$ nég. Info: 450-293-6843

JETTA 1992 TD,
verte, man., 190.000 km, 3.300\$. 450-297-4004

LE BARON SUPREME 1990, très propre, très bonne mécanique, 9 pneus sur roues, prix 3.500\$ nég. (450) 248-7627 ou 514-978-7579

LINCOLN CONTINENTAL 1992, 4 portes, noire, 126.000 km, démarreur à distance, très propre et en bonne condition, 7.000\$ négociable. 375-2761 (le soir).

MAZDA 323 1988, blanc, 2 p., freins et "clutch" neufs, 2 pneus presque neufs, 950\$ nég. 450-770-1999.

MAZDA 323 1993, vert forêt, 2 portes, automatique, servodirection, 138.000 km, très propre, 3.300\$. 372-4017, cell: 450-546-8158.

MERCURY TOPAZ 88, 180.000 km, prix 500\$. Légères réparations. 375-3416.



6, rue Irwin, Granby 378-8404

ÇA VAUT VRAIMENT LE DÉTOUR
Vu le grand succès de notre vente du mois d'août, nous prolongeons au mois de septembre

600 000 \$ D'INVENTAIRE À LIQUIDER

			 VENDU 	 Prix d'achat 	 Encouragé 	 SPÉCIAL
2001 ECHO,	#23116A,	4 p., bleue, 4 cyl., man., 41 663 km		12-985 \$	500 \$	12 495 \$
2000 ECHO,	#21421A,	2 p., noire, 4 cyl., man., 48 000 km		12-985 \$	1 500 \$	11 495 \$
2000 COROLLA CE,	#22207A,	4 p., beige, 4 cyl., man., clim., 61 000 km		13-495 \$	700 \$	14 795 \$
2000 COROLLA,	#ES672,	4 p., verte, 4 cyl., man., clim., 66 400 km		14-495 \$	1 000 \$	13 495 \$
2000 ECHO,	#230188,	2 p., noire, 4 cyl., man., 54 000 km		12-985 \$	1 000 \$	11 995 \$
2000 COROLLA,	#22452A,	4 p., bourgogne, 4 cyl., man., 51 681 km		13-985 \$	900 \$	13 495 \$
2000 ECHO,	#22442B,	4 p., noire, 4 cyl., man., 53 000 km		12-985 \$	500 \$	12 495 \$
1999 COROLLA,	#213331A,	4 p., verte, 4 cyl., man., 83 929 km		12-985 \$	1 500 \$	11 495 \$
1999 TERCEL,	#22326A,	4 p., rouge, 4 cyl., 5 vit., 66 200 km		10-985 \$	1 000 \$	9 995 \$
1999 TERCEL,	#22238A,	4 p., verte, 4 cyl., man., 73 500 km		10-985 \$	1 000 \$	9 995 \$
1999 COROLLA,	#23073A,	4 p., verte, 4 cyl., aut., 67 043 km		13-495 \$	1 000 \$	12 495 \$
1999 COROLLA LE,	#23064A,	4 p., verte, 4 cyl., aut., clim., 71 500 km		14-985 \$	500 \$	14 495 \$
1999 TERCEL,	#22278A,	4 p., bleue, 4 cyl., man., 64 000 km		10-985 \$	1 000 \$	9 995 \$
1999 SIENNA,	#22457A,	4 p., verte, 6 cyl., aut., clim., 89 000 km		19-985 \$	1 700 \$	18 295 \$
1999 TERCEL,	#23111A,	4 p., bleue, 4 cyl., aut., 85 000 km		11-985 \$	695 \$	11 300 \$
1998 TERCEL,	#22304A,	2 p., verte, 4 cyl., man., 95 848 km		9-495 \$	500 \$	8 995 \$
1998 CAMRY,	#E660A,	4 p., beige, 4 cyl., aut., clim., 135 000 km		13-985 \$	500 \$	13 495 \$
1998 CAMRY XLE,	#ES667,	V6, 4 p., grise, 6 cyl., aut., clim., 56 000 km		19-985 \$	2 000 \$	17 995 \$
1998 CAMRY XLE,	#ES665,	V6, 4 p., noire, 6 cyl., aut., clim., 38 700 km		19-985 \$	500 \$	19 495 \$
1998 SIENNA LE,	#ES670,	4 p., beige, 6 cyl., aut., clim., 93 300 km		19-495 \$	1 000 \$	18 495 \$
1998 COROLLA,	#23079A,	4 p., beige, 4 cyl., man., clim., 92 000 km		12-985 \$	2 000 \$	10 995 \$
1998 TERCEL,	#22299A,	4 p., verte, 4 cyl., man., 63 517 km		10-595 \$	1 000 \$	9 595 \$
1998 CAMRY,	#22417A,	4 p., bleue, 4 cyl., aut., clim., 48 800 km		16-495 \$	500 \$	15 995 \$
1997 CAMRY,	#22403A,	4 p., noire, 4 cyl., aut., clim., 150 480 km		13-495 \$	1 000 \$	12 495 \$
1997 CAMRY,	#23081A,	4 p., bleue, 6 cyl., aut., clim., 128 000 km		16-985 \$	1 000 \$	15 995 \$
1997 COROLLA,	#230838,	4 p., verte, 4 cyl., aut., 76 000 km		10-985 \$	1 000 \$	9 995 \$
1993 CAMRY,	#22392A,	4 p., verte, 4 cyl., aut., 131 000 km		9-985 \$	500 \$	9 495 \$

VÉHICULES INSPECTÉS ET RECONDITIONNÉS À NEUFS



Original défectueux

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC. Le seul et vrai spécialiste de LA 2e CHANCE AU CRÉDIT

2000 Chrysler Neon LE, 4 p. aut. entièrement équipée... 2000 Ford Focus SE, 4 p. aut. t. équipée, 46,000 km... 2000 Chevrolet Cavalier, 4 p. aut. air, laser, 60,000 km...

1999 Dodge Dakota Sport, Extra Cab, 4x4, aut., V8... 1998 Chevrolet Blazer 2 portes, 4x4, aut., avec air... 1998 Suzuki Sidekick JX4 4 portes, aut., entièrement équipé...

1999 Ford Windstar LX entièrement équipé, 59,000 km... 1999 Pontiac Transport 2 porte, bien équipé, 79,000 km... 1998 Plymouth Grand Voyager entièrement équipé, 113,000 km...

1311 PRINCIPALE, GRANBY Ouvert le samedi de 10h à 16h TEL: 375-3633

MOTEUR ET TRANSMISSION 459 po. en 4 barils, 92,000 miles, encore dans véhicule et fonctionnels 375-9543... NEON 1995, 2 p. automatique, femme propriétaire, 119,000 km, anti-démarrage, très propre...

OLDSMOBILE 1980 à vendre. Inf.: 375-1677... OLDSMOBILE 98 REGENCY 1994 en très bon état. Seulement 125,200 km, prix à discuter. (450) 375-8738

OLDSMOBILE FIRENZA 1987, méc. A1, avec démarreur à distance. Impeccable! 372-8621... OLDSMOBILE NINETY-EIGHT 1986 250,000 km, moteur et transm. 120,000 km. 1,200\$. 263-3729

PICK-UP GMC SIERRA 1500 1997 avec boîte fibre de verre, 81,000 km, bal. de garantie 19,000 km ou avril 2003. Prix: 15,000\$. 469-4186... PLYMOUTH ACCLAIM 1989, aut., blanche, 4 portes, 191,000 km, 1,000\$ nég. 378-2875

670 AUTOS

PLYMOUTH BREEZE 1996, 2.4 L, 16 valves, aut., A/C, stéréo, excellente condition. A voir! Aubaine exceptionnelle. 776-1039

PONTIAC GRAND AM SE, 1994, 3.1 L, V6 aut., tout équipé, excellente condition, 3,950\$. 375-4279

SAAB 900 1986, pour les pièces, 5 vit., bonne mécanique, peinture d'origine, 375\$ nég. 372-2751

SATURN 1993 SL2, man., 5 vit., peinture neuve, prix 4,000\$. Info: jour au 375-2020, ou après 17h au 375-5531

SATURN 1996 SL 2rouge, man., méc. A1, A/C, cruise, dém. à distance. Condition extra clean. 5,500\$. 372-4017, cell: 450-546-8158

SATURN SLE 1998, radio/CD, 4 portes, aileron arrière, 108,500 km, balance de garantie jusqu'à mai 2003, prix à discuter. 534-5616

SUZUKI OU GEO OU FIREFLY (20 autos) aut. ou man. 5 vit., à partir de 1992 à 1998 166 rue de l'Église, R. Falls, Cell. 450-531-7264

SUZUKI SWIFT 1992, noire, 4 portes, 185,000 km, très propre, "clutch" et silencieux neufs, moteur 1.6 L, 1,850\$. Martin, 375-3810.

SYSTÈME DE SON d'auto, Pioneer, avec haut-parleurs 6 1/2 po, 200 watts, 6x9 à 200 watts, ampli Pioneer, 2 sorties, "sub" 500 watts. Valeur 1,277\$, pour 700\$. 469-2137 ou cell. 577-1067

TAURUS FAMILIALE SL 1997 3L, 7,500\$. Inf.: 777-0575

TEMPO 1994 V6, 3 L, 56,000 km, aut., A/C, volant ajust., (siège conducteur, vitres, miroirs et serrures électriques), garantie transférable décembre 2002, 5,900\$ nég. 263-6750.

TERCEL 91, blanche, 4 p., 250,000 km, 1,000\$ nég. 372-0613

TOYOTA CELICA 1987 5 vit., 550\$. A voir au 29 Glen, Granby, 375-9387

★ VACHON AUTO (1972) ★ Depuis 30 ans à votre service, même adresse, même proprio, sincère merci à notre importante clientèle. Spécialiste véhicules récents, bas mileage, aucun accidenté.

★ AUTOS ★ 2001 GOLF GTI, 33,000 km, 5 vit. 1.8 T, 180 HP, tout équipée, aubaine 19,995\$. (VENDU)

2000 FOCUS, 3 p., HB, 52,000 km, 10,500\$ ou 48\$/sem.*

2000 FOCUS SE, 4 p., air, 67,000 km, 10,500\$ ou 48\$/sem.*

2000 COUGAR 46,000 km, 6 cyl., aut., tout équipé, aubaine 16,995\$ ou 78\$/sem.*

1999 VOLVO S70, cuir, mags. 14 eq, 32,000 km, gar 4 ans, aubaine 23,995\$ ou 99\$/sem.*

1999 Z4, noir, 5 vit., 101 mags., 37,000 km, mags 16 po, aubaine 10,995\$ ou 49\$/sem.*

1999 (2) NEW JETTA, aut. et 5 vit., 47,000 km, aubaine à partir de 16,995\$ ou 69\$/sem.*

1999 (3) Z22, 5 vit., 37,000 km, aubaine à partir de 7,995\$ ou 37\$/sem.*

1999 HONDA CIVIC SE, 4 p., 5 vit., air, 62,000 km, garantie 5 ans, 58\$/sem.* (VENDU)

1999 VOLKS GOLF 4 p., 2 L, 5 vit., 63,000 km, garantie 5 ans, 11,200\$ ou 48\$/sem.*

1999 SUVIRE (2) entièrement équipé, 102,000 km, mags 16 po, aubaine 19,995\$ ou 78\$/sem.*

1999 SUVIRE (2) entièrement équipé, 102,000 km, mags 16 po, aubaine 19,995\$ ou 78\$/sem.*

1999 SUVIRE (2) entièrement équipé, 102,000 km, mags 16 po, aubaine 19,995\$ ou 78\$/sem.*

1999 SUVIRE (2) entièrement équipé, 102,000 km, mags 16 po, aubaine 19,995\$ ou 78\$/sem.*

1999 SUVIRE (2) entièrement équipé, 102,000 km, mags 16 po, aubaine 19,995\$ ou 78\$/sem.*

1999 SUVIRE (2) entièrement équipé, 102,000 km, mags 16 po, aubaine 19,995\$ ou 78\$/sem.*

1999 SUVIRE (2) entièrement équipé, 102,000 km, mags 16 po, aubaine 19,995\$ ou 78\$/sem.*

1999 SUVIRE (2) entièrement équipé, 102,000 km, mags 16 po, aubaine 19,995\$ ou 78\$/sem.*

1999 SUVIRE (2) entièrement équipé, 102,000 km, mags 16 po, aubaine 19,995\$ ou 78\$/sem.*

1999 SUVIRE (2) entièrement équipé, 102,000 km, mags 16 po, aubaine 19,995\$ ou 78\$/sem.*

1999 SUVIRE (2) entièrement équipé, 102,000 km, mags 16 po, aubaine 19,995\$ ou 78\$/sem.*

670 AUTOS

TOYOTA COROLLA SRS, 1989, man., 244,000 km, en bon état, 4 pneus d'été neufs, 4 d'hiver avec jantes, 2,150\$ nég. 263-3698

TOYOTA ECHO 2001 transfert de location: aut. 24,000 km, anti-dém. syst. alarme, lecteur cd-cass. Contacter Benoit: 372-0915

TOYOTA TERCEL 1993 manuelle, 5 vitesses., verte, radiateur neuf, 230,000 km, prix: 3,500\$. 450-297-3516.

TOYOTA TERCEL 1999, 4 portes, aut., noire, 8,500\$. Inf. 469-2249 ou 469-5028

TOYOTA TERCEL 1990, man., très propre, blanche, 113,000 km, dame proprio. 1,850\$. 372-6800 après 17 h.

TOYOTA COROLLA 1989, 4 p., aut., 165,000 km, non-fumeur. Info: Gilles St-Pierre au 263-5073.

TRACKER 2001, aut., tout équipé, CD, vitres teintées, mags, roues d'acier, pneus à clous, démarreur à dist., 33,000 km, 340\$/mois + 1,500\$ en argent, balance de location. 20 mois ou achat. 375-0926 ou 531-0204

TRACKER 93, 4x4, toit dur, avec réparations, 372-2125

671 FOURGONNETTES

CARAVAN 1996 SE, 114,000 km, verte forêt, vitres teintées, 7 pass., V6, 1 proprio, A/C, serrures électr., cassette, syst. alarme, démarreur, freins et pneus neufs, entretien chez le concessionnaire, factures à l'appui, 7,800\$ nég. Vente rapide! 770-6195

DODGE CARAVAN 1991, 136,000 km, 7 passagers, A/C, pneus neufs, démarreur à distance, prix 2,600\$. A voir! Info: 521-3627.

DODGE CARAVAN 1993, 3 L, 142,000 km, très propre, 6,000\$. Daniel 378-2797

DODGE CARAVAN 2000, 55,000 km, entièrement équipée, radio am-fm lecteur laser avec 6 haut-parleurs, pneus neufs, 15,500\$. 372-4759

DODGE CARAVAN LE 1993, 7 pass., t. équipée, 4 sièges capitaines, 150,000 km, très propre, beaucoup de pièces neuves. 378-8977

FORD AÉROSTAR 1993, 5 passagers, 230,000 km, condition A1. Prix 2,800\$. 293-4171

FORD WINDSTAR GL 1998, 181,000 km, équipée de A à Z, rouge, air climatisé, mags, vitres teintées, 4 sièges capitaines, 7 passagers, 1 proprio, mécanique A1, 7,750\$ nég. Aussi VOYAGEUR 93 SE, blanche, 136,000 km, 7 passagers, impeccable, 1 proprio, Entretien complet chez concessionnaire. Factures à l'appui. 3,950\$ nég. 360-8152.

GMC VAN 1985, moteur 6.5 diesel, mécanique A1, propre, 2,800\$ nég. Prendrais échange auto, camion. 372-8065 après 10h à n.

GRAND VOYAGER 1998 blanche, 4 portes, air, 9,900\$.

VOYAGER 1997, verte, 5 cyl., air climatisé, 8,200\$

SUBARU FORESTER 1998 4 X 4, t. équipé, 23,000 km, valeur 15,000\$ pour 13,700\$.

TOYOTA RAV4 1998 4 p., liste 13,000\$, pour 8,500\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

NISSAN QUEST 1997 t. année, valeur 12,000\$ pour 5,200\$

672 CAMIONS

PICK-UP F-150 1999, V8, aut., air climatisé, cabine allongée, boîte de 8 pi., original, 92,000 km, 18,400\$. Tél.: 450-296-4682

TOILE POUR CAMION king cab, boîte de 6 pi., support alum., avec 2 cylindres. En parfaite condition. 372-1731 ou laissez message.

CAMION CHEVROLET Silverado 4x4, 1996, cabine allongée, boîte de 8 pi., 119,000 km, très propre, tout équipé, prix à discuter. 777-7083

CAMION FORD 1993 F150, man. 5 vit., 6 cylindres, méc. A1 et carrosserie propre, 2,300\$ nég. Inf: 372-6429

DODGE DAKOTA sport, 1998, club cab, V8, 135,000 km, avec boîte, groupe remorquage. Très propre, 16,000\$ nég. 450-534-1384.

DODGE RAM 2500, V8 4x4, 1996, automatique, mécanique A1, 140,000 km, prix 14,500\$. Info: 450-531-8783

DURANGO SLT 1998, V8, 5.9 cyl., 88,900 km, A/C, tout équipé, prix 22,500\$. Info: 375-4259 ou 531-9495

673 MOTOCYCLETTES

BOTTES DE MOTOCROSS comme neuves, servies 3x, peinture 9, à très bon prix. 372-0444

HONDA GL 500 1982 de route, parfaite condition, peinture et batteries neuves, 45,000 km, méc. A1, pipe 50/50, valise arrière, 1,500\$. Inf.: 450-772-5612 après midi

HONDA GOLDWING GL 1000 1978, avec remorque, 103,000 km, prix 3,995\$. Info: 378-1447

HONDA SHADOW SPIRIT 2001, blanche, impeccable, comme neuve, 6,800 km, 6,500\$ ferme. 450-295-2177 ou cell. 450-542-0209

KAWASAKI NOMADE 1999, 1500 cc, 28,000 km, rouge 2 tons, 2 systèmes d'échappement, prix 10,500\$. 266-2048, cell.: 777-6974

KAWASAKI VULCAN 1990 1995, 13,000 miles, comme neuf, avec casque, 5,500\$ nég. Inf.: 293-3260

MOTO CDR 900 1998, en très bonne condition, 20,000 km, 8,200\$. Inf.: 534-2000

MOTOCROSS KX125, 1995, condition A1, équip. poignée "Pro Taper" et +, peut vendre avec équip. (bottes, protège-poitrine, etc.) 3,000\$ nég. Dave, 263-1442

YAMAHA VIRAGO 1999, spéciale édition, noire, roues broche, 12,500 km, + 2,500\$ d'équipement, nég. Tél.: 375-2766, 531-0096

YAMAHA YZF 600, 2002, un casque et manteau, comme neuf, 8,300 km, encore sur garantie Cause: retour aux études. 10,000\$. François, 450-460-3319

674 VEHICULES TOUT-TERRAIN

2001 FOREMAN 450-T 4x4, June, 1,100 km, 7,000\$. Inf. 450-296-4760

3 ROUES HONDA Big Red 250V 1986, avec marche arrière, en très bonne condition, 1,500\$

4 ROUES SUZUKI LT 1999 250, 4x4, 1997, avec air climatisé, 15,000\$

ATTACHE-ROUECHE... 450-3581

SUZUKI 250cc 4x4 1997, avec air climatisé, 15,000\$

YAMAHA 250cc 4x4 1997, avec air climatisé, 15,000\$

YAMAHA 250cc 4x4 1997, avec air climatisé, 15,000\$

YAMAHA 250cc 4x4 1997, avec air climatisé, 15,000\$

YAMAHA 250cc 4x4 1997, avec air climatisé, 15,000\$

YAMAHA 250cc 4x4 1997, avec air climatisé, 15,000\$

YAMAHA 250cc 4x4 1997, avec air climatisé, 15,000\$

YAMAHA 250cc 4x4 1997, avec air climatisé, 15,000\$

YAMAHA 250cc 4x4 1997, avec air climatisé, 15,000\$

YAMAHA 250cc 4x4 1997, avec air climatisé, 15,000\$

YAMAHA 250cc 4x4 1997, avec air climatisé, 15,000\$

YAMAHA 250cc 4x4 1997, avec air climatisé, 15,000\$

679 VEHICULES RECREATIFS

CHANCE INESPERÉE une caravane à Sallette Golden Falcon, 99, 32 1/2 pi. Gel-Coat, 3 extensions, tout équipée et +, tractée par un camion GMC 3500 diesel, 1994, 122,000 km, 4 portes, couleurs bleu et gris, 2 voyages dans le sud en 99 et 2000, prix à discuter. 777-2615 ou cell: 450-521-1717.

MOTORISÉ classe C, Glendale Sterling 1989, 115,000 km, 2 clim., 27.5 pi., chambre fermée, très propre. Faut voir! 23,000\$. 375-7065

DODGE CAMPWAGON 1985, 145,000 km, condition A1, prix 8,000\$. Info: 263-5644

680 TRACTEURS

000-ACHÉTERAIS TRACTEURS DE FERME peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Payons comptant. Tél.: 293-0990, 293-1806

ANDRÉ CHAMPIGNY ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Info: 450-548-5549

TRACTEUR OLIVER 1971 diesel, avec loader, à vendre. 450-549-6257.

682 MACHINERIE

EQUIPEMENT POUR laine soufflée (isolant) de marque Fiber King, avec remorque. Prix à discuter. TOUR POUR METAL 36 po de banc, 3 et 4 mâchoires. Prix 1,000\$. Inf. Tél.: 293-0875

Ville de Farnham APPEL D'OFFRES 2002-21 SERVICES PROFESSIONNELLS EN ÉVALUATION FONCIÈRE

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription "Appel d'offres 2002-21 - Services professionnels en évaluation foncière" et adressées à la soussignée seront reçues jusqu'à 11 h (heures indiquées à l'horloge intérieure des bureaux administratifs de la Ville de Farnham) le jeudi 10 octobre 2002, pour être ouvertes le même jour immédiatement après l'heure de fermeture pour la réception des soumissions.

OBJET Services professionnels en évaluation foncière

CONDITIONS 1. Le soumissionnaire devra présenter sa soumission dans une enveloppe scellée portant l'inscription "Appel d'offres 2002-21 - Services professionnels en évaluation foncière" et adressée à la soussignée, dans le délai de 11 heures (heures indiquées à l'horloge intérieure des bureaux administratifs de la Ville de Farnham) le jeudi 10 octobre 2002, pour être ouvertes le même jour immédiatement après l'heure de fermeture pour la réception des soumissions.

2. Les soumissions non conformes aux spécifications et aux conditions pourront être rejetées.

3. Toute soumission qui n'aura pas été faite sur le formulaire fourni à cette fin ou non transmise dans l'enveloppe fournie par la Ville sera refusée. Dès que la soumission est déposée au bureau de la greffière, le soumissionnaire ne peut plus la retirer. Si sa soumission est acceptée, il sera lié par les termes de sa soumission.

4. Toute soumission incomplète, conditionnelle, obscure ou qui contient des additions non demandées, des ratures, modifications ou irrégularités de toute espèce ou qui ne contient pas les déclarations exigées pourra être aussi rejetée comme irrégulière.

5. Pour des informations supplémentaires, le soumissionnaire pourra rejoindre la trésorière, madame Maryvonne Saint-Denis au (450) 293-3178, poste 227.

La greffière Marielle Benoit 477, rue de l'Hôtel-de-Ville Farnham (Québec) J2N 2H3 Tél.: (450) 293-3178 Téléc.: (450) 293-2969

Date: Le 11 septembre 2002

24514EV

14

14

14

ENCAN
pour **M. DOUGLAS KIRBY**
au 4393, rue Foster
à Waterloo
le 21 septembre, à 9h

Sera vendu: meubles de toutes sortes, seie circulaire, outils de jardin, aplanisseur, banc de seie, etc.

1 H 23 DU MATIN

Vous avez du mal à respirer.

MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

Chantiers Jeunesse
un don qui marque...

Envoyez vos dons:
4545, av. Pierre-De Coubertin
C.P. 1000, Succ. P1
Montréal (Québec) H1V 1R2
Tél.: (514) 251-3015 ou 1 800 361-2015
Téléc.: (514) 251-8719
Courriel: jje@csj.ca Site Web: www.csj.org.ca

GRANBY

AVIS PUBLIC
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par le projet de règlement numéro PP08-2002, intitulé: « Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 de zonage afin d'autoriser l'usage d'établissements et maisons de services funéraires dans la zone Vc 0601 (secteur de la rue Dufferin) »

AVIS est donné par le soussigné :

1. Que le conseil municipal, lors de sa séance du 3 septembre 2002, a adopté le projet de règlement numéro PP08-2002, intitulé: " Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 de zonage afin d'autoriser l'usage d'établissements et maisons de services funéraires dans la zone Vc 0601 (secteur de la rue Dufferin) ".
2. Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le **mercredi 25 septembre 2002, à compter de 19 h**, à l'hôtel de Ville, salle de la direction générale, située au 87, rue Principale à Granby. Au cours de cette assemblée publique, le maire ou un membre du conseil désigné par lui, expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
3. Que l'objet du projet de règlement de zonage est d'autoriser dans la zone Vc 0601 seulement (secteur de la rue Dufferin), l'usage des établissements et maisons de services funéraires.
4. Que cette modification au règlement vise la zone Vc 0601 apparaissant au croquis ci-dessous:



La description complète de la zone peut être consultée au bureau de la municipalité.

5. Que ce projet contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
6. Que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Granby, Québec, le 10 septembre 2002.

Le greffier,
M^{re} Stéphane Forest

Les enfants de Mme Thérèse Parent, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Thérèse Parent née Gemme
survenu le 26 août 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



245157V

10e anniversaire de décès
Mme Bernadette Jacques Larivée
survenu le 14 septembre 1992



Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.



245124V

Remerciements



GIROUX-MARTEL Hortence

Vous qui avez partagé notre peine par votre amitié et votre affection lors du décès de Madame Hortence Giroux survenu le 25 août 2002 à l'âge de 93 ans.

Nous vous remercions pour toute la sympathie que vous nous avez témoigné que ce soit par messes, dons, cartes, visite au salon ou assistance aux funérailles. Que chacun de vous trouve ici l'expression de notre reconnaissance et considère ces remerciements comme personnels.

Ses enfants et petits-enfants.

245103V

Son épouse Mariette, ses enfants, José, Richard, Louise, Martine et ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Georges-Henri Lequin
survenu le 12 août 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



245045V

Mme Catherine Nadeau Blanchard ainsi que ses enfants, Suzanne (Bernie DuPerron), Pierre (Suzie Pellerin), et son petit-fils, Steven Blanchard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Jean Blanchard
survenu le 9 août 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



245154V



TRINGLE Frédéric
8 août 1977 - 13 septembre 2001

Même après un an, la douleur de ton départ est encore aussi intense qu'au premier jour. Le souvenir de ta douceur, de ta bonté et de ta joie de vivre sera gravé dans nos cœurs pour toujours. La vie sans toi ne sera jamais la même et jamais personne ne te remplacera. Un jour, nous nous retrouverons sûrement. Que tous ceux qui l'on connu et aimé aient une pensée spéciale pour lui.

Tes parents, tes soeurs.

survenu le 15 septembre 2001
1er anniversaire de décès

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi.

Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Son épouse *Micheline* et ses enfants *Carole, Alain, Sylvain et Jocelyne*

Une messe sera célébrée le 26 septembre, à 10h15, à la Résidence de l'Estrie (Sherbrooke)

M. Jacques Desloges



Remerciements

Ses enfants, Robert (Rose de Lima Morin), Pauline (Aldège Duval), Thérèse (André Campbell) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Béatrice Veilleux née Pion
survenu le 26 août 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



7 anniversaire de décès
Stéphane Bouthillier
survenu le 13 septembre 1995



Ce 15 septembre 1995 la vie pour toi a pris un chemin inattendu, une voie qui nous a séparés de toi. Ton départ a été une épreuve très difficile. Sans ton support, dont nous ne doutons pas, nous n'aurions pas été capables de surmonter cette immense douleur. Tu nous as inspiré force et courage et le soleil luit toujours, malgré tout. Les doux souvenirs que nous gardons de toi nous sont d'un grand réconfort et demeurent toujours aussi vivaces. Tu demeureras toujours dans notre cœur.

Liliane, Charles, Suzie et Denis

Une messe sera célébrée en l'église de St-Casimir le dimanche 15 septembre 2002 à 11 h.



ENCAN DE MÉNAGE

pour

M. et Mme Jocelyn Cabana
757, rang Ste-Geneviève,
Roxton Falls, Québec

(de la rue Notre-Dame prendre rue de La Rivière)

Le samedi 21 septembre 2002 à 11 h

SERA VENDU: Réfrigérateur de marque Frigidaire 18 pi cu, blanc, cuisinière Roy, congélateur 23 pi cu, mobilier de cuisine table avec 4 chaises, lit double, divan-lit, bureau secrétaire, meuble en teck et ardoise, glacière antique 2 portes, laveuse à tapis, lots de chaises de parterre, métier Haute-Lisse, B.B.O. 40 000 BTU, banc d'exercices, lots de livres, encyclopédie, lots de vaisselle, de literies, de lampes, de bibelots, 2 escabeaux, 2 bicyclettes, scie élect., sableuse, «drill», banc de scie Rockwell Beaver 10 po, coupe-haie, «workmade», coupe-bordure élect., chauffe-pipes, boyau à air, lots de fils élect., lots de «bolts», de «fitting en brass», vadrouille et chaudière commerciales, lots d'outillage de jardin, 50 chaudières d'eau d'érable, panne à sirop, poêle au propane, accessoires pour fabrication de vin, aiguiseur pour couteaux Mott Hammer Knife, 2 tondeuses au gaz, rotoculteur 5 HP, tracteur MF35 au gaz, souffleur à neige 6 pi McKec, rack à bois avec attache 3 pts, remorque 1 essieu, grappe 6 pi, chaînes et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Conditions: comptant

Cantine sur les lieux

En cas de pluie, l'encan aura lieu sous la tente. Arrivez tôt.

ANDRÉ CHAMPIGNY encanteur
51, chemin Granby, Roxton Falls,
Québec

Tél.: (450) 548-5549

Télécopieur: (450) 548-5548

À votre service pour tout genre d'encan

**Bâtir demain
ensemble!**

L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

ENCAN DE MÉNAGE COMPLET

pour

SUCCESSION NÉRÉE AUCLAIR
1074, chemin Granby (route 139)
à Roxton Falls

Dimanche 22 septembre à 11 h précises

SERA VENDU: mobilier de cuisine Roxton, table ovale et 4 chaises, réfrigérateur White Westinghouse blanc, micro-ondes, poêle ant. 4 ronds, ancien frigo rond, laveuse et sècheuse Maytag, congélateur 12 pi cu, 2 mob. de chambre lits doubles avec bureau monsieur, madame et tables de chevet dont un antique, lit simple thérapeutique Rotec, mob. salon 1 et 3 places, meuble télé Zenith, vidéo Toshiba, meuble stéréo, chaise berçante antique, env. 15 chaises, meuble de machine à coudre, rouet, articles de foyer, table de salon antique, lots de lampes, de bibelots, de literie, de cadres, batterie de cuisine complète, lots de vaisselle antique, ensemble de vaisselle 12 couverts. OUTILS: grosse «press-drill» sur pied antique fonctionnelle, lots de mèches 1/2 à 1 1/4, tour à métal 3 pi complet, meuble Skil, scie radiale B&D, corroyeur 6 po, scie à ruban, scie sauteuse, toupie, 2 «buffers», chargeur à batteries, lots de casiers, lots de fer, lots de «bolts», de vis, etc., coffre d'outils complet 2 sections sur roues Beach, lots de «jacks à l'huile», lots de pompes à eau, moteur Wisconsin avec pompe, 4 rouleaux de carton 1/2, lots de tables en fer sur roues, tondeuse avec rouleaux, outillage de jardin, lots de chaises de parterre, tracteur à gazon Ford hydrostatique 2 cyl. diesel 50 po de coupe et souffleur à neige 4 pi, remorque 1 essieu, rouleau de fer 36 po et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Conditions: comptant

Cantine sur les lieux

En cas de pluie, l'encan aura lieu sous la tente. Arrivez tôt.

ANDRÉ CHAMPIGNY encanteur
51, chemin Granby, Roxton Falls,
Québec

Tél.: (450) 548-5549

Télécopieur: (450) 548-5548

À votre service pour tout genre d'encan

ENCAN

À BROMONT

de voitures fines, carrioles
(sleighs pour chevaux)
À LA SALLE D'ENCAN AU
247, rue Granby à BROMONT
(Sortie 74 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est)

Dimanche 22 septembre 2002 à 10 h

SERA VENDU: Plusieurs belles voitures et carrioles à chevaux; sulky; roues; attelage de parade et autres; cloches; grelots; voitures fines; voiture avec toit; selle ainsi que beaucoup d'autres articles concernant les chevaux non mentionnés seront vendus.

Si vous désirez faire vendre voitures à chevaux; carrioles ou tout autres articles pour cet encan, adressez-vous à l'encanteur le plus tôt possible.

Condition: Comptant ou chèque certifié
N.B.: Frais de 5% additionnels pour les acheteurs.

Pour information pour cet encan,
adressez-vous à:

JEAN-GUY GÉLINEAU
encanteur
Bromont
(450) 534-2414

Faits d'hier

La Presse Canadienne
14 septembre

2001 — Un adolescent écope six ans de garde fermée pour le meurtre raciste d'Aylin Otano Garcia, à Lachute, dans les Laurentides.

1997 — En Inde, cinq wagons d'un train dégringolent dans une rivière et 80 voyageurs périssent.

1994 — Pour la première fois depuis 1904, la saison de baseball prend fin sans Série mondiale, à cause du conflit entre propriétaires et joueurs.

1993 — Le premier ministre québécois Robert Bourassa annonce son départ de la politique.

1990 — Ottawa donne son aval à l'exploitation du pétrole du site Hibernia, au large de Terre-Neuve.

1982 — Le président élu du Liban, Bachir Gemayel, est tué par une bombe dans les locaux de son parti, à Beyrouth.

1975 — Au musée Rembrandt, d'Amsterdam, «La ronde de nuit» est taillée par un déséquilibre.

1973 — La France renonce aux essais atmosphériques de bombes atomiques, dans le Pacifique Sud.

1970 — Le pape Paul VI ouvre la quatrième et dernière session du concile Vatican II, à la basilique Saint-Pierre de Rome.

1967 — Les actionnaires de la Bank of Western Canada votent sa fermeture.

1965 — A Montréal, le cargo Fort William, de la Canada Steamship Lines, explose et cinq marins périssent.

1960 — Battu le 22 juin par les libéraux, Antonio Barrette quitte la direction de l'Union Nationale.

1959 — Le satellite soviétique Luna II est le premier engin humain à atteindre la Lune.

1947 — Le régime communiste de

Pologne dénonce le concordat avec l'Église catholique.

1939 — A Long Island, l'ingénieur Igor Sikorsky fait voler le premier hélicoptère pratique.

1930 — Aux élections en Allemagne, le parti national-socialiste (nazi) devient le deuxième au Reichstag.

1927 — A Nice, la ballerine Isadora Duncan meurt étranglée, quand son écharpe s'emmêle à une roue de sa voiture sport.

1911 — Dans un théâtre de Kiev, le premier ministre russe Petr Stolypine tombe sous les balles d'un ancien de l'okhrana, la police du tsar.

1867 — Auguste Renaud, député de Kent, est le premier Acadien élu à Ottawa.

1812 — L'armée de Napoléon entre dans Moscou, qu'incendient les Russes en fuite; au bout d'un mois, face au froid et à la disette, elle battra en retraite.

69 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de

ROSE ET VIOLETTE INC.
118, rue Principale
Granby, QC

Des soumissions doivent être contenues dans une enveloppe cachetée portant la mention: "SOUMISSION - ROSE ET VIOLETTE INC." et les offres d'achat doivent être accompagnées d'un dépôt représentant 15% pour les lots 1 et 2, à savoir:

LOT NO.	STOCK DE MARCHANDISES (articles de décoration)	VALEUR
LOT NO. 1	STOCK DE MARCHANDISES (articles de décoration)	8 910
LOT NO. 2	MOBILIER ET ÉQUIPEMENTS	6 411

CONDITIONS DE VENTE

Les soumissionnaires sont priés de se procurer les conditions de vente, soit au bureau du syndic, soit au lieu où se tiendra l'inspection de l'actif.

INSPECTION D'ACTIFS

L'inspection des actifs aura lieu le lundi 16 septembre 2002 de 9h à midi au 118, rue Principale à Granby Qc.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes le mercredi 25 septembre 2002 au BUREAU DU SYNDIC, 317, rue Racine, Granby, à 11 h 30 de l'avant-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné et être reçues et enregistrées avant 11 h 30, le 25 septembre 2002, date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
Syndic

BUREAU DE: Jolin, Turcotte & associés Inc.

Syndic
317, rue Racine
Granby, Qc, J2G 3B6
Tél.: 375-3702, téléc.: 375-4407

Bromont VILLE DE BROMONT

Appel d'offres

PROPRIÉTAIRE: VILLE DE BROMONT
88, boul. de Bromont
Bromont (Québec) J2L 1A1

OBJET: Modification du tracé du boulevard Champlain
Dossier S.M.: F027903001

La Ville de Bromont demande des soumissions pour des travaux de construction de rue pavée sur environ 650 m. lin. Les travaux incluent sommairement la fourniture et la mise en place des matériaux granulaires et du béton bitumineux, le drainage (fossé et ponceau), les glissières de sécurité et divers travaux connexes.

Les plans et cahiers des charges ainsi que la formule de soumission peuvent être obtenus au bureau des Consultants S.M. inc., situé au 740, rue Galt Ouest, 2e étage, Sherbrooke (Québec) J1H 1Z3, à partir du **lundi, 16 septembre 2002, à 13 h**, sur remise en argent ou sous forme d'un chèque visé fait à l'ordre de ladite firme, d'un montant de 100\$, incluant toutes taxes et **NON REMBOURSABLE**.

Pour être considérée, toute soumission doit être accompagnée de:

1. Un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé équivalent à 10% du montant de la soumission en faveur de la Ville de Bromont et valide pour une période de 90 jours suivant l'ouverture des soumissions;
2. Une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalent à 50% du montant du contrat, ainsi qu'une garantie de paiement des gages, matériaux et main-d'oeuvre, équivalent à 50% du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues au bureau de l'hôtel de ville de Bromont, à l'adresse indiquée ci-dessus, le **ou avant le mercredi 2 octobre 2002, à 11h**, pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La Ville de Bromont ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Septembre 2002

M. Pierre Simoneau, greffier
Ville de Bromont

GRANBY

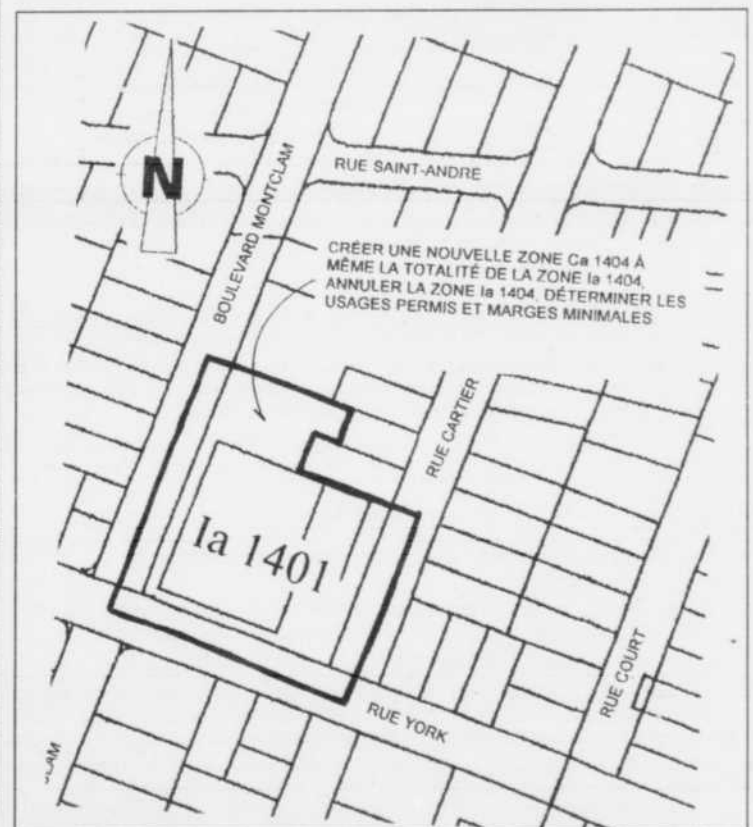
AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par le projet de règlement numéro PP09-2002, intitulé: "Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 de zonage et son plan pour créer une nouvelle zone Ca 1404 à même la totalité de la zone la 1404, annuler la zone la 1404, déterminer les usages permis et marges minimales dans la nouvelle zone Ca 1404 (secteur des rues York, Montcalm et Cartier)"

AVIS est donné par le soussigné :

1. Que le conseil municipal, lors de sa séance du 3 septembre 2002, a adopté le projet de règlement numéro PP09-2002, intitulé: "Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 de zonage et son plan pour créer une nouvelle zone Ca 1404 à même la totalité de la zone la 1404, annuler la zone la 1404, déterminer les usages permis et marges minimales dans la nouvelle zone Ca 1404 (secteur des rues York, Montcalm et Cartier)".
2. Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le **mercredi 25 septembre 2002, à compter de 19 h 30**, à l'hôtel de Ville, salle de la direction générale, située au 87, rue Principale à Granby. Au cours de cette assemblée publique, le maire ou un membre du conseil désigné par lui, expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
3. Que l'objet du projet de règlement de zonage est de créer une nouvelle zone Ca 1404 à même la totalité de la zone la 1404, située dans le secteur des rues Cartier, York et du boul. Montcalm, d'annuler la zone la 1404 et de déterminer les usages permis et marges minimales dans cette nouvelle zone.
4. Que cette modification au règlement vise la zone la 1404 apparaissant au croquis ci-dessous :



La description complète de la zone peut être consultée au bureau de la municipalité.

5. Que ce projet contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
6. Que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Granby, Québec, le 10 septembre 2002.

Le greffier,
M^r Stéphane Forest

CENTRE PRÉVENTION SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
«LES MODES ANGE-AIMÉE INC.»

Prenez avis que la compagnie «Les Modes Ange-Aimée inc.», demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, le 9 septembre 2002
Jocelyne Lacoste, présidente

Remerciements

Les enfants de Mme Blanche Turenne, née Héneault, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

leur mère

survenu le 24 août 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



Décès



TALBOT
Mme Irène
1927 - 2002

À Granby, le 11 septembre 2002, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Irène Talbot, née St-Cyr, épouse de M. Gilles Talbot, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 14 septembre 2002. Le convoi funéraire partira du :

Complexe Funéraire Le Sieur

60 Boul. Pie IX, Granby
Tél: 777-1414 - Téléc: 777-0999
Courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie vendredi de 19 h à 22 h et à compter de 9 heures samedi, journée des funérailles, au Complexe Le Sieur. Des dons à la Société Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Gilles, ses enfants : Richard (Natalie Maheu), Luc (Manon Lacas), Marc, Jacinthe (Robert Bastien). Ses petits-enfants : Anabel, Marc-Olivier, Jean-Philippe, Véronik, Michèle. Ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mme Talbot durant son séjour parmi eux.
(13-14)



ARCHAMBAULT
Mme Mariette
1936 - 2002

Au Centre Hospitalier de Granby le 10 septembre 2002 à l'âge de 66 ans est décédée Mariette Archambault, fille de feu Aldas Archambault et de Laura St-Onge demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil sa mère, Laura St-Onge. Sa belle-soeur, Jeannine Massé (Yvan Lemay). Ses neveux et nièces, Sylvain et Sonia Goyette, Noémie et Gabrielle, Maxime Pivin (Christine Nadeau), Yann Pivin. Ainsi que plusieurs autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 9 heures. La célébration de la parole aura lieu le samedi 21 septembre 2002 à 11 heures en chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél : 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Télé : 450-777-4393
www.familiebessette.com
Membre de la CTQ

Inhumation au cimetière de Bonsecours.
(13-14-20)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



BERNIER BOIES
née Brouillard
Mme Aldéa
1911 - 2002

A Granby, le 11 septembre 2002 à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Aldéa Bernier Boies, née Brouillard, épouse en premières noces de feu Amédée Bernier et en secondes noces de feu Alphonse Boies, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Denise Bernier (Ronald Landelle) de Granby; Aline Bernier (Richard C. Jeanson) de Beloeil; ses petits-enfants: Yves Champoux, Josée Champoux (Sylvain Bédard), Ghyslaine Piette (Stéphane Bédard), Gaétan Piette (Nancy Boucher); ses arrière-petits-enfants: Benjamin et Jérémy Deschambeault, Frédéric Piette Lapalme, Joannie et Andréanne Boucher Piette; sa belle-soeur Marie-Paule Brouillard ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel du 5e ouest du Centre Hospitalier de Granby, pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Mme Aldéa Brouillard Boies.

Les funérailles auront lieu le lundi 16 septembre. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. : 372-4498 - Téléc.: 372-2738
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 15 heures, suivra l'inhumation au Cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de midi trente.
14-16



FOURNIER
Mme Thérèse
1914 - 2002

À Granby, le 12 septembre 2002, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Thérèse Fournier née Chaput, épouse de feu Raymond Fournier, demeurant à Villa Bonheur.

La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 14 septembre 2002 à 14 h 30, en la Chapelle du :

Complexe Funéraire Le Sieur

60 Boul. Pie IX, Granby
Tél : 777-1414 - Téléc: 777-0999
Courriel : info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

suivie de la crémation au Crématorium Le Sieur. Les heures de visites seront vendredi 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de midisamedi, journée des funérailles. Des dons au CHSLD Horace Boivin seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil ses filles : Réjeanne Fournier-Simard (Jean Beauregard), Lise Fournier, Huguette (Yvon Robert). Ses petits-enfants : Lyne, Ghislain, Christian et Patrick Simard, Roch et Martin Chamberland, Richard, Nathalie et Julie Robert, ainsi que leur conjoint, ses 15 arrière-petits-enfants, sa soeur: Cécile Chaput (feu Hervé Grandchamps), son frère: Maurice Chaput (feu Lucille Brunelle), ses belles-soeurs: Gabrielle Meunier (feu Marcel Chaput), Bernadette St-Amand (feu Robert Fournier), Reina Fournier (feu Jean-Noël Auclair). Ainsi que plusieurs neveux, nièces autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du 3e étage de Villa Bonheur, pour les bons soins prodigués à Mme Chaput Fournier, durant son séjour parmi eux.
(13-14)

118 des Cèdres
BRIGHAM, (Québec) J2K 4K4
Tél.: (450) 263-5942, téléc.: (450) 263-8380

APPEL D'OFFRES

Propriétaire: Municipalité de Brigham
118, avenue des Cèdres
Brigham (Québec) J2K 4K4

OBJET: Exploitation du réseau d'égouts de la Municipalité de Brigham pour les années 2002 (environ 3 mois) - 2003 - 2004 - 2005 - 2006.

La Municipalité de Brigham demande des soumissions pour l'exploitation de l'ensemble de ses ouvrages de traitement des eaux usées. Les soumissions seront présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié.

Le cahier des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus à compter du 16 septembre 2002 au bureau de l'Hôtel de ville situé au 118, avenue des Cèdres à Brigham, et ce sans frais.

La durée du contrat sera de près de quatre ans et demie (4 1/2) ans. Il débutera vers le mois d'octobre 2002 et se terminera le trente et un (31) décembre 2006. Néanmoins, en conformité avec les règles de contrat de services, la Municipalité de Brigham se réserve le droit de changer la durée du contrat.

Les ouvrages pourront être visités **uniquement** les 18 et 25 septembre prochains entre 13 h et 17 h en contactant Monsieur Dominique Landry, inspecteur municipal, au (450) 263-5942.

Au moment du dépôt de la soumission, cette dernière devra être accompagnée de:

1. Un chèque visé représentant 10% de la soumission fait à l'ordre de la Municipalité de Brigham et valide pour une période de 90 jours. Le chèque appartiendra à la Municipalité de Brigham de façon irrévocable si le soumissionnaire retenu se désiste.
2. Une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalent à 50% du montant du contrat, ainsi qu'une garantie de paiement des gages, matériaux et main-d'oeuvre équivalente à 50% du montant du contrat pour toute la durée du contrat.

Les soumissions seront reçues à l'Hôtel de ville de Brigham à l'adresse indiquée ci-dessus, le **ou avant le 3 octobre 2002 à 16 heures** pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure. La Municipalité de Brigham ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Donné à Brigham ce quatorze (14) septembre 2002.

Le directeur général / secrétaire-trésorier
Stéphan F. Dulude, avocat

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY

AVIS PUBLIC
ANNONÇANT L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE AUX FINS DE CONSULTATION

SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT
NO 590-2002 Amendant le règlement n° 378-89 concernant le zonage à l'effet d'abolir l'article 3.1.4 et de créer l'article 3.14 du règlement n° 380-89 concernant la construction afin de définir les normes de reconstruction des bâtiments détruits.

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES PAR UN PROJET DE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE ET DE CONSTRUCTION.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 4 septembre 2002, le conseil a adopté le projet de règlement de modification n° 590-2002 amendement le règlement n° 378-89 concernant le zonage à l'effet d'abolir l'article 3.1.4 et de créer l'article 3.14 du règlement n° 380-89 concernant la construction afin de définir les normes de reconstruction des bâtiments détruits.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 2 octobre 2002 à 19:00 heures, dans la salle du conseil située au 735 rue Dufferin Granby. L'objet du projet de règlement est de définir les normes de constructions des bâtiments détruits.

Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Le projet concerne l'ensemble du territoire municipal.
4. Le projet ne contient pas de disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
5. Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Canton de Granby, ce 12e jour de septembre 2002.

Réal Paré
Directeur général
secrétaire-trésorier

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY

AVIS PUBLIC
ANNONÇANT L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE AUX FINS DE CONSULTATION

Sur le projet de règlement n° 589-2002 amendant le règlement numéro 378-89 concernant le zonage à l'effet de définir les normes et le territoire d'application de la zone inondable.

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES PAR UN PROJET DE RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 4 septembre 2002, le conseil a adopté le projet de règlement de modification n° 589-2002 amendement le règlement numéro 378-89 concernant le zonage à l'effet de définir les normes et le territoire d'application de la zone inondable.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 2 octobre 2002 à 19:00 heures, dans la salle du conseil située au 735 rue Dufferin Granby. L'objet du projet de règlement est de définir les normes et le territoire d'application de la zone inondable.

Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3. Le projet vise le territoire contigu à la rivière Mawcook.
4. L'illustration par croquis et description complète des zones concernées peuvent être consultées au bureau municipal.
5. Le projet ne contient pas de disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
6. Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Canton de Granby, ce 12e jour de septembre 2002.

Réal Paré
Directeur général
secrétaire-trésorier



MERCIER
M. Philippe
1943 - 2002

À l'hôpital du Haut-Richelieu de St-Jean, le 12 septembre 2002 à l'âge de 58 ans, est décédé M. Philippe Mercier, demeurant à St-Jean. Il laisse dans le deuil sa fille Nadia, sa petite-fille Sabrina, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, M. Mercier ne sera pas exposé. Sous la direction des salons funéraires:

F. & J. M. Désourdy inc.
205 Principale Est, Farnham
Tél.: 293-4474, téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu le lundi 16 septembre à 14 heures, en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. À noter que la famille sera présente à l'église 30 minutes avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances des parents et amis. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Formulaire disponibles à l'église.
(14)

Décès



COMEAU
Mme Bernice
1929 - 2002

A son domicile entouré de ses enfants, le 12 septembre 2002, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Bernice Robert née Comeau, épouse de feu Philias "Paul" Robert, demeurant à Waterloo. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Diane (Mario), Roger (Mélicha). Ses petits-enfants, Kevin, Helena et Vanessa, ainsi que ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du Centre Hospitalier de Granby et le docteur Yves Marineau pour les bons soins prodigués à Madame Comeau.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie mercredi, à compter de 11 heures. La célébration de la parole aura lieu le mercredi, 18 septembre 2002 à 14 h en chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél : 777-1171, 1-888-730-6666
Télé : 450-777-4393
www.familiebessette.com
Membre de la C.T.Q.
suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

En guise de sympathie, des dons à l'Association Pulmonaire du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
14-16-17

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

ECKANKAR

vous invite
à écouter
un message
inspirant

(450) 534-3752

www.eckankar-francais.org/quebec
201871V



MORIN
M. Roland

Au CHUS, hôpital Fleurimont, le 11 septembre 2002 à l'âge de 74 ans est décédé M. Roland Morin, demeurant à Sr-François-Xavier aut. de St-Ignace de Stanbridge

Le défunt repose au
Résidence Funéraire de Windsor
310 St-Georges, Windsor
Tél.: (819) 845-5229
Madeleine Therrien, dir.

Heures de visite: le jour des funérailles, la famille recevra les condoléances des parents et amis à l'église à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le samedi 14 septembre 2002 à 14 h en l'église St-François-Xavier de Brompton. Inhumation au cimetière du même endroit. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec (2630 King Ouest, bureau 150, Sherbrooke, QC, J1J 2H1) seraient appréciés.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Denis, Marlène (Sylvain), Johanne (Alain), Gaétan (Sylvie) et Louise (Ghislain); sa compagne Réjeanne Sévigny Boisvert ainsi que sa famille, la mère de ses enfants: Dorotée Lessard; ses petits-enfants: Francis, Marie-Eve, François, Nicolas, Jean-Simon, Alexandre, Raphaëlle, Pierre-Marc, Michael et Julien, ses frères et soeurs: Roland, Jeannine (Laurent), Rose (Roland), Marcel (Françoise), Roger (Monique), Normand (Lucille), Raymond, Lucienne (Roger), Monique (Jean-Pierre), André (Lise). Il était aussi le frère de feu Ovila. Il laisse dans le deuil plusieurs autres parents et amis.
(14-16)



Remerciements

Les enfants de Mme Victorine Dusablon désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Victorine Dusablon
née Poisson
survenu le 24 août 2002

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.
201871V



BÉLANGER
M. Paul
1911 - 2002

À l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le 11 septembre 2002 à l'âge de 90 ans est décédé M. Paul Bélanger, demeurant à Farham. Il laisse dans le deuil de nombreux parents et amis.

M. Bélanger sera exposé le lundi 16 septembre à 19 h au salon funéraire:
F. & J. M. Désourdy inc.
205 Principale Est, Farnham
Tél.: 293-4474, téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu le mardi 17 septembre à 10 h 30 en l'église St-Romuald. L'inhumation suivra au cimetière de Cookshire. Heures de visite: lundi, de 19 h à 22 h. Mardi, ouverture à 9 h 30.
(14)



ROBERT PERRYMAN
Mme Françoise
1916 - 2002

À Granby, le 13 septembre 2002 à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Françoise Perryman, née Robert, épouse de feu Malcolm Perryman, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Jean (feu Mimi Roy), Paul (feu Madeleine Lapière), Gilbert (Alice Benoit), Roch (Jeanne d'Arc Lussier), Huguette (Guy Gemme), ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 4e étage du C.H.G. pour leur dévouement envers Mme Françoise Robert.

Les funérailles auront lieu le lundi 16 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la :

Maison Funéraire
Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. : 372-4498, téléc. : 372-2738
Membre de la C.T.Q.

Pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 h, suivi de la crémation. Les cendres seront par la suite inhumées au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront dimanche soir de 19 h à 22 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de 9 h. Des dons à la Société Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(14-16)



LATOURE
M. Georges
1925-2002

Au Centre hospitalier de Granby le 9 septembre 2002 à l'âge de 77 ans et 9 mois est décédé M. Georges Latour époux de feu Lucienne Beauregard, demeurant à Roxton Falls.

M. Latour laisse dans le deuil ses enfants, Cécile, François (Johanne). Ses petits-enfants, Bruno Morin (Mélanie), Manon Morin (Eric), Gabriel et Ariel Latour. Son arrière-petite-fille, Andréa Ouellet, ainsi qu'un autre arrière-petit-enfant qui naîtra en novembre 2002. Il laisse également ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. P.S. Papa je te souhaite un beau voyage maintenant que tu as rejoint maman et que vous êtes réunis pour l'éternité, soyez mes anges gardiens et protégez tous ceux qui vous ont aimé sur cette terre. (Cécile).

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La célébration de la parole aura lieu le samedi, 14 septembre 2002 à 11 heures en chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél : 450-777-1171 ou
1-888-730-6666
Télé : 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.

Inhumation au cimetière de Roxton Falls.
La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 10 heures.
(10-14)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



LAFRANCHISE
M. Zotique
1923 - 2002

À Granby, le 12 septembre 2002, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Zotique Lafranchise, époux en premières noces de feu Marguerite Campeau et en deuxièmes noces Mme Exilia Trudel, demeurant à Granby.

La Liturgie de la Parole aura lieu le lundi 16 septembre 2002 à 11 heures, en la Chapelle du :

Complexe Funéraire
Le Sieur
60 Boul. Pie IX, Granby
Tél. : 777-1414 - Téléc. : 777-0999
Courriel : info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

suivie de la crémation au Crématorium Le Sieur. Les heures de visites seront ce dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Ouverture à compter de 9 heures lundi, journée des funérailles.

Des dons à Albatros 04 seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Il laisse dans le deuil outre son épouse Exilia Trudel, ses enfants, petits-enfants, arrière petits-enfants, ses soeurs, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier l'équipe de soins, le personnel du C.L.S.C. et d'Albatros 04 pour les bons soins prodigués à M. Lafranchise.
(14-16)

NELTHORPE
M. Malcolm (Mac)

À l'Hôtel-Dieu de Cornwall, Ontario, le 11 septembre 2002 à l'âge de 68 ans est décédé M. Malcolm Nelthorpe, conjoint de Claire Gélinas. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants: Jamie, Danny et Andrew, sa petite-fille Kali, ses frères Ted, Roy, Colin et feu Allan, ainsi que Sally Ryan, parents et amis.

M. Nelthorpe sera exposé au salon
Collins Clarke
222, route 20, Pointe-Claire
(sortie 49, rue Cartier)
Les funérailles auront lieu le lundi 16 septembre à 11 h en la chapelle du salon, et de là au Lakeview Memorial Gardens, lieu de la sépulture. Heures de visite : dimanche, de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h.
(13-14)

ATTENTION
La direction de Girardot et Ménard désire informer la population que, durant la durée des travaux sur la rue Dufferin, le stationnement du salon funéraire est accessible par la rue York.
(entrée voisine du 116 York)

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MÉNARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
372-4498

Jacques Girardot
et Julie Girardot

202173V

Les Le Sieur
Une continuité rassurante depuis quatre générations

Charles LeSieur 1885-1964
Jacques A. LeSieur
Gilles LeSieur
Éric LeSieur

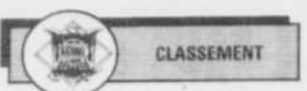
777-1414

202173V

71 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

Statistiques

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
Atlanta	92	52	639	—
Philadelphie	72	75	490	21%
Florida	71	75	486	22%
Montréal	71	76	483	22%
New York	70	76	479	23%

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
St. Louis	84	62	575	—
Houston	79	68	537	5%
Cincinnati	72	74	493	12%
Pittsburgh	64	82	438	20%
Chicago	62	85	422	22%
Milwaukee	51	95	349	33%

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
Arizona	90	56	616	—
Los Angeles	83	63	568	7%
San Francisco	83	63	568	7%
Colorado	67	80	456	23%
San Diego	62	85	422	22%

x - champion de section.
Jeu 12 septembre
 N.Y. Mets à Montréal 2
 Philadelphie 6 Florida 1
 Cincinnati 15 Chicago Cubs 12
 Houston 6 St. Louis 3
 Colorado 7 Los Angeles 1
 San Diego 3 San Francisco 2 (10 manches)
Vendredi 13 septembre
 Atlanta en Floride
 N.Y. Mets à Montréal
 Pittsburgh à Philadelphie
 Chicago Cubs à Cincinnati
 St. Louis à Houston
 Los Angeles au Colorado
 Milwaukee en Arizona
Samedi 14 septembre
 Chicago Cubs à Cincinnati, 13h15.
 Los Angeles au Colorado, 15h05.
 Milwaukee en Arizona, 16h05.
 Atlanta en Floride, 19h05.
 N.Y. Mets à Montréal, 19h05.
 Pittsburgh à Philadelphie, 19h05.
 St. Louis à Houston, 20h05.
 San Francisco à San Diego, 22h05.
Dimanche 15 septembre
 Chicago Cubs à Cincinnati, 13h15.
 N.Y. Mets à Montréal, 13h35.
 Pittsburgh à Philadelphie, 13h35.
 St. Louis à Houston, 14h35.
 Los Angeles au Colorado, 15h05.
 Milwaukee en Arizona, 16h35.
 San Francisco à San Diego, 17h00.
Lundi 16 septembre
 Atlanta en Floride, 19h05.
 Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.
 Montréal en Floride, 19h05.
 Chicago Cubs à N.Y. Mets, 19h10.
 Philadelphie à Atlanta, 19h35.
 Houston à Milwaukee, 20h05.
 St. Louis au Colorado, 21h05.
 Arizona à San Diego, 22h05.
 San Francisco à Los Angeles, 22h10.
Mardi 17 septembre
 Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.
 Montréal en Floride, 19h05.
 Chicago Cubs à N.Y. Mets, 19h10.
 Philadelphie à Atlanta, 19h05.
 Chicago Cubs à N.Y. Mets, 19h10.
 Houston à Milwaukee, 20h05.
 St. Louis au Colorado, 21h05.
 Arizona à San Diego, 22h05.
 San Francisco à Los Angeles, 22h10.

QUATRIÈME AS

Parties d'hier non comprises

LIGUE NATIONALE

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
Los Angeles	83	63	568	—
San Francisco	83	63	568	—
Houston	79	68	537	4%

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	128	364	104	133	365
LWalker Col	125	444	89	154	347
VGuerrero Mon	146	555	94	185	333
Hellon Col	143	506	97	167	330
Alfonzo NYM	122	449	72	144	321
Clones Atl	142	492	83	157	319
JKent SF	138	561	93	179	319
Pujols StL	141	533	109	167	313
Vidro Mon	141	561	92	174	310
Klesko SD	130	488	85	149	305

Points — SSosa, Chicago, 114; Pujols, St. Louis, 109; Bonds, San Francisco, 104; Berkman, Houston, 100; ShGreen, Los Angeles, 98; Helton, Colorado, 97; VGuerrero, Montréal, 94.
Points produits — Berkman, Houston, 119; Pujols, St. Louis, 115; Burrell, Philadelphie, 111; ShGreen, Los Angeles, 107; JKent, San Francisco, 102; Saxon, Milwaukee, 99; SSosa, Chicago, 99; McGriff, Chicago, 99.
Coups sûrs — VGuerrero, Montréal, 185; JKent, San Francisco, 179; Vidro, Montréal, 174; Pujols, St. Louis, 167; Helton, Colorado, 167; TWalker, Cincinnati, 166; LCastillo, Floride, 166.
Doubles — BAbreu, Philadelphie, 42; JKent, San Francisco, 40; Lowell, Floride, 39; OCa-

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
New York	93	53	637	—
Boston	83	62	572	9%
Toronto	66	80	452	27%
Baltimore	64	81	441	28%
Tampa Bay	48	98	329	45%

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
Minnesota	85	62	578	—
Chicago	72	75	490	13%
Cleveland	65	81	445	19%
Kansas City	56	90	384	28%
Detroit	52	94	356	32%

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
Anaheim	91	55	623	—
Oakland	91	55	623	—
Seattle	84	62	575	7%
Texas	69	77	473	22%

Jeu 12 septembre
 Chicago White Sox 5 Kansas City 1
 Cleveland 5 Minnesota 4
 N.Y. Yankees 7 Baltimore 3
 Anaheim 7 Oakland 6
Vendredi 13 septembre
 Baltimore à Boston
 Chicago White Sox à N.Y. Yankees
 Kansas City à Detroit
 Minnesota à Cleveland
 Tampa Bay à Toronto
 Seattle à Oakland
 Texas à Anaheim
Samedi 14 septembre
 Baltimore à Boston, 13h15.
 Chicago White Sox à N.Y. Yankees, 13h15.
 Kansas City à Detroit, 14h05.
 Seattle à Oakland, 16h05.
 Tampa Bay à Toronto, 16h05.
 Texas à Anaheim, 16h05.
 Minnesota à Cleveland, 19h05.
Dimanche 15 septembre
 Baltimore à Boston, 13h05.
 Chicago White Sox à N.Y. Yankees, 13h05.
 Minnesota à Cleveland, 13h05.
 Tampa Bay à Toronto, 13h05.
 Kansas City à Detroit, 14h05.
 Seattle à Oakland, 16h05.
 Texas à Anaheim, 20h05.
Lundi 16 septembre
 Cleveland à Boston, 19h05.
 Kansas City à Detroit, 19h05.
 Toronto à Baltimore, 19h05.
 Anaheim à Oakland, 22h05.
 Texas à Seattle, 22h05.
Mardi 17 septembre
 Cleveland à Boston, 19h05.
 Minnesota à Detroit, 19h05.
 Toronto à Baltimore, 19h05.
 N.Y. Yankees à Tampa Bay, 19h15.
 Kansas City à Chicago White Sox, 20h05.
 Anaheim à Oakland, 22h05.
 Texas à Seattle, 22h05.

QUATRIÈME AS

Parties d'hier non comprises

LIGUE AMÉRICAINE

Équipe	G	P	Moy.	Dif.
Anaheim	91	55	621	—
Oakland	91	55	623	—
Seattle	84	62	575	7%

Points produits — JKent, San Francisco, 179; Vidro, Montréal, 174; Pujols, St. Louis, 167; Helton, Colorado, 167; TWalker, Cincinnati, 166; LCastillo, Floride, 166.
Doubles — BAbreu, Philadelphie, 42; JKent, San Francisco, 40; Lowell, Floride, 39; OCa-

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
NiSweeney KC	112	421	72	143	340
M Ramirez Bos	105	387	72	130	336
BWilliams NY	141	566	97	190	336
Suzuki Seo	142	580	102	190	328
AKennedy Ana	129	430	60	138	321
Ordonez CHW	140	541	101	170	314
Tejada Oak	145	598	101	187	313
GAnderson Ana	144	583	94	182	312
Garciparra Bos	140	571	93	177	310
Konerko CHW	139	527	76	163	309
ARodriguez Tex	146	569	115	176	309

Points — ASoriano, New York, 117; ARodriguez, Texas, 115; Jeter, New York, 113; Damon, Boston, 108; JaGiambi, New York, 108; Eckstein, Anaheim, 102; ISuzuki, Seattle, 102; Beltran, Kansas City, 102; Durham, Oakland, 102.
Points produits — ARodriguez, Texas, 132; Tejada, Oakland, 119; Ordonez, Chicago, 118; JaGiambi, New York, 111; GAnderson, Anaheim, 111; Garciparra, Boston, 109; EChavez, Oakland, 102.
Coups sûrs — ASoriano, New York, 191; ISuzuki, Seattle, 190; BWilliams, New York, 190; Tejada, Oakland, 187; GAnderson, Anaheim, 182; Garciparra, Boston, 177; ARodriguez, Texas, 176.
Doubles — GAnderson, Anaheim, 54; Garciparra, Boston, 49; ASoriano, New York, 47; Ordonez, Chicago, 44; Beltran, Kansas City, 41; Hillenbrand, Boston, 39; Olerud, Seattle, 39.
Triples — Damon, Boston, 10; MYoung, Texas, 8; Winn, Tampa Bay, 8; ISuzuki, Seattle, 7; Beltran, Kansas City, 7; 14 à égalité à 6.
Circuits — ARodriguez, Texas, 54; Thome, Cleveland, 44; RPalmeiro, Texas, 40; ASoriano, New York, 36; JaGiambi, New York, 36; Ordonez, Chicago, 32; EChavez, Oakland, 31; Tejada, Oakland, 31.
Buts volés — ASoriano, New York, 40; Beltran, Kansas City, 32; Jeter, New York, 31; ISuzuki, Seattle, 29; Cameron, Seattle, 29; Damon, Boston, 29; Winn, Tampa Bay, 25.
Lanceurs (16 décisions) — PMartinez, Boston, 18-4, 818, 2-29; Zito, Oakland, 20-5, 800, 2-74; Washburn, Anaheim, 17-5, 773, 3-32; DLowe, Boston, 19-7, 731, 2-45; Mulder, Oakland, 17-7, 708, 3-63; DWells, New York, 17-7, 708, 3-93; Clemens, New York, 12-5, 706, 4-28.
Retraits — PMartinez, Boston, 229; Clemens, New York, 177; FGarcia, Seattle, 169; Zito, Oakland, 165; Mussina, New York, 153; Halladay, Toronto, 152; ROrtiz, Anaheim, 147.
Victoires protégées — Guardado, Minnesota, 40; Koch, Oakland, 39; Percival, Anaheim, 37; Sasaki, Seattle, 34; Urbina, Boston, 34; KEscobar, Toronto, 31; JuAcevedo, Detroit, 28.

Jeu 12 septembre
 Victoriaville 8 Coaticook 9 (Coaticook mène la série 1-0)
Vendredi 13 septembre
 Coaticook vs Victoriaville
Dimanche 15 septembre
 Victoriaville vs Coaticook, 14h

LIGUE JUNIOR ESTRIE RIVE-SUD

SÉRIES ÉLIMINATOIRES DEMI-FINALES 3 DE 5

Mardi 11 septembre
 Drummondville vs Granby (remise)
Vendredi 13 septembre
 St-Bruno vs Longueuil
Samedi 14 septembre
 Drummondville vs Granby, 19h30
 x- Longueuil vs St-Bruno, 19h30
Dimanche 15 septembre
 Granby vs Drummondville, 19h30 (heure sous réserve)
 x- Si nécessaire

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE 4 DE 7

Jeu 12 septembre
 Victoriaville 8 Coaticook 9 (Coaticook mène la série 1-0)
Vendredi 13 septembre
 Coaticook vs Victoriaville
Dimanche 15 septembre
 Victoriaville vs Coaticook, 14h

HOCKEY

SAISON RÉGULIÈRE

Jeu 12 septembre
 Pont-Rouge 6 Saint-Georges 3
Vendredi 13 septembre
 Laval à Sorel
 LaSalle à Saint-Hyacinthe
 Saint-Jean à Verdun
 Rivière-du-Loup à Thetford-Mines
 Jonquière à Saint-Georges
 Pont-Rouge à Québec
 Asbestos à Windsor
Samedi 14 septembre
 Windsor à Jonquière, 19h30
Granby à Rivière-du-Loup, 20h00.
 Thetford-Mines à Asbestos, 20h00.
Dimanche 15 septembre
 Sorel à LaSalle, 19h30.
 Québec à Laval, 19h30.
 Verdun à Granby, 19h30.
 Saint-Hyacinthe à Saint-Jean, 19h30.
Jeu 19 septembre
 Pont-Rouge à Windsor, 20h00.

RENDMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BÂTON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Barrett Michael	340	40	93	43	12	6	274
Berggren Peter	123	24	23	7	0	10	187
Cabrera Orlando	511	57	129	46	5	17	252
Carroll Jamey	3	1	2	0	0	0	667
Cepicky Mar	31	2	7	4	2	0	226
Chavez Endy	56	6	12	2	0	1	214
Collier Lou	11	3	1	0	0	0	091
Cordero Wil	134	20	37	28	6	1	276
Galaraga Andres	279	29	72	39	9	2	258
Guerrero Vladimir	555	94	185	97	36	34	333
Guerrero Wilton	117	9	26	5	0	6	222
x-Macias Jose	231	33	59	33	7	5	255
Motko Henry	23	1	4	0	0	2	174
O'Leary Troy	256	26	72	37	3	1	281
Rodriguez Henry	20	1	1	3	0	0	050
Schneider Brian	103	16	48	25	4	1	262
Tatis Fernando	372	41	86	55	15	2	231
Vidro Jose	561	92	174	83	17	2	310
Wilkerson Brad	464	84	126	54	19	6	272

RENDMENT DES EXPOS

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RBMPM	
Armas fils Tony	9	12	0	145	71	120	464
Brower Jim	3	2	0	76	30	52	458
Colan Bartolo	8	3	0	102	31	65	274
Doy Zach	3	1	0	26	11	15	415
Drew Tim	0	0	0	3	2	1	200
Eischen, Joey	4	1	2	47	16	42	115
Herges Matt	2	5	6	60	26	48	430
Kim San-Woo	0	0	0	2	1	3	000
x-Matthes Troy	0	0	0	0	0	0	000
Okio Tomokazu	13	8	0	184	44	111	331
Ronnes Britt	1	3	0	61	31	72	499
Smith Dan	1	0	0	38	18	24	209
Stewart Scott	3	2	17	55	20	60	293
Tucker T.J.	6	3	4	59	28	41	410
Vazquez Javier	9	13	0	208	49	157	486
Vosberg Ed	0	0	0	1	1	0	01800
Yoshi Masato	4	9	0	131	32	74	411

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Cubs de Chicago (Clement 12-9) à Cincinnati (Dempsster 8-13), 13h15
 St. Louis (W Williams 8-4) à Houston (Munro 5-3), 13h15
 Los Angeles (Beirne 1-0) à Colorado (Santos

LIGUE MIDGET AAA

Parties d'hier non comprises

SECTION CCM

Équipe	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
C.Charles-LeMoine	3	3	0	0	13	7	6
Gatineau	2	2	0	0	7	3	4
E.E.-Montpetit	3	1	1	1	8	11	3
Régents L.-L.	2	1	1	0	9	12	2
West Island	2	0	2	0	3	6	0
Amos	2	0	2	0	3	7	0

LIGUE AMÉRICAINE

Baltimore (Hertgen 0-1) à Boston (Lowe 19-7), 13h05
 White Sox de Chicago (D Wright 11-12) à Yankees de N.Y. (Clemens 12-5), 13h05
 Kansas City (Byrd 15-11) à Detroit (Van Hekken 1-0), 14h05
 Texas (Reyes 4-2) à Anaheim (Appier 14-10), 16h05
 Seattle (Moyer 13-7) à Oakland (Hudson 13-9), 16h05
 Tampa Bay (Sturtz 3-16) à Toronto (Hendrickson 0-0), 16h05
 Minnesota (Reed 14-7) à Cleveland (Jar.Wright 1-3), 19h05

LIGUE JUNIOR ESTRIE RIVE-SUD

SÉRIES ÉLIMINATOIRES DEMI-FINALES 3 DE 5

Mardi 11 septembre
 Drummondville vs Granby (remise)
Vendredi 13 septembre
 St-Bruno vs Longueuil
Samedi 14 septembre
 Drummondville vs Granby, 19h30
 x- Longueuil vs St-Bruno, 19h30
Dimanche 15 septembre
 Granby vs Drummondville, 19h30 (heure sous réserve)
 x- Si nécessaire

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE 4 DE 7

Jeu 12 septembre
 Victoriaville 8 Coaticook 9 (Coaticook mène la série 1-0)
Vendredi 13 septembre
 Coaticook vs Victoriaville
Dimanche 15 septembre
 Victoriaville vs Coaticook, 14h

LIGUE CANADIENNE

Partie d'hier non comprise

SECTION EST

Équipe	MJ	G	P	N	DP	PP	PC	PTS
Montréal	11	10	1	0	0	345	224	20
Hamilton	11	5						

Une équipe méconnaissable!

Les nouveaux Prédateurs ouvrent leur saison locale demain

GRANBY

Les Prédateurs sont de retour à Granby! Après cinq saisons sous le nom du Blitz, la formation granbyenne de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec a connu un véritable traitement choc depuis le printemps. L'équipe méconnaissable débute sa saison régulière de 52 parties ce soir à Rivière-du-Loup mais, surtout, disputera son premier match à domicile, demain à 19h30, quand les Dragons de Verdun seront les visiteurs à l'aréna Léonard-Grondin.



Gaétan Roy

groy@lavoxdelest.qc.ca

Nouveaux propriétaires (Dino Marchitello et Lucien Paquette), nouveau nom, nouvelles couleurs, nouvel entraîneur, nouvelle mentalité, une quinzaine de nouveaux joueurs, ouf!, on ne s'y reconnaîtra plus.

En 1996, les Prédateurs avaient remporté la Coupe Memorial, emblème du championnat canadien junior. Les propriétaires ont voulu s'inspirer de ces succès en ramenant ce nom pour le club senior. L'entraîneur Daniel Bissonnette porte sa bague de la Coupe Memorial, lui qui était l'adjoint à cette époque de Michel Therrien, maintenant avec le Canadien. Patrick Murray agit comme adjoint de Bissonnette.

Longtemps critiqué pour ne pas aligner assez de durs-à-cuire solides, le club compte maintenant sur Link Gaetz, qui a la réputation d'être l'un, sinon le meilleur bagarreur de la LHSPQ. Pour ce travail, Gaetz (y aura-t-il un affrontement contre Joël Thériault demain?) sera appuyé de Jessy Grenier, Mathieu Melançon, Steve Searles, Alain Bouthillier, sans compter les autres qui se débrouillent bien à ce chapitre comme Patrick Tessier et Steve Armstrong, entre autres. L'équipe est maintenant équipée pour veiller tard. Et on n'a pas parlé de Tony Twist qui pourrait venir une quinzaine de parties; une rumeur court en ville que les Preds discuteraient aussi avec l'ex-Tricolore Chris Nilan.

Le talent ne manque pas non plus. Le gardien Hugo Hamelin pourrait briller devant le défenseur Chris Lyness. Les attaquants Santino Pellegrino, Mario Nobili, Alexandre Duchesne, Jean Beaurivage, Christian Labonté, Normand Desjardins et Ugo

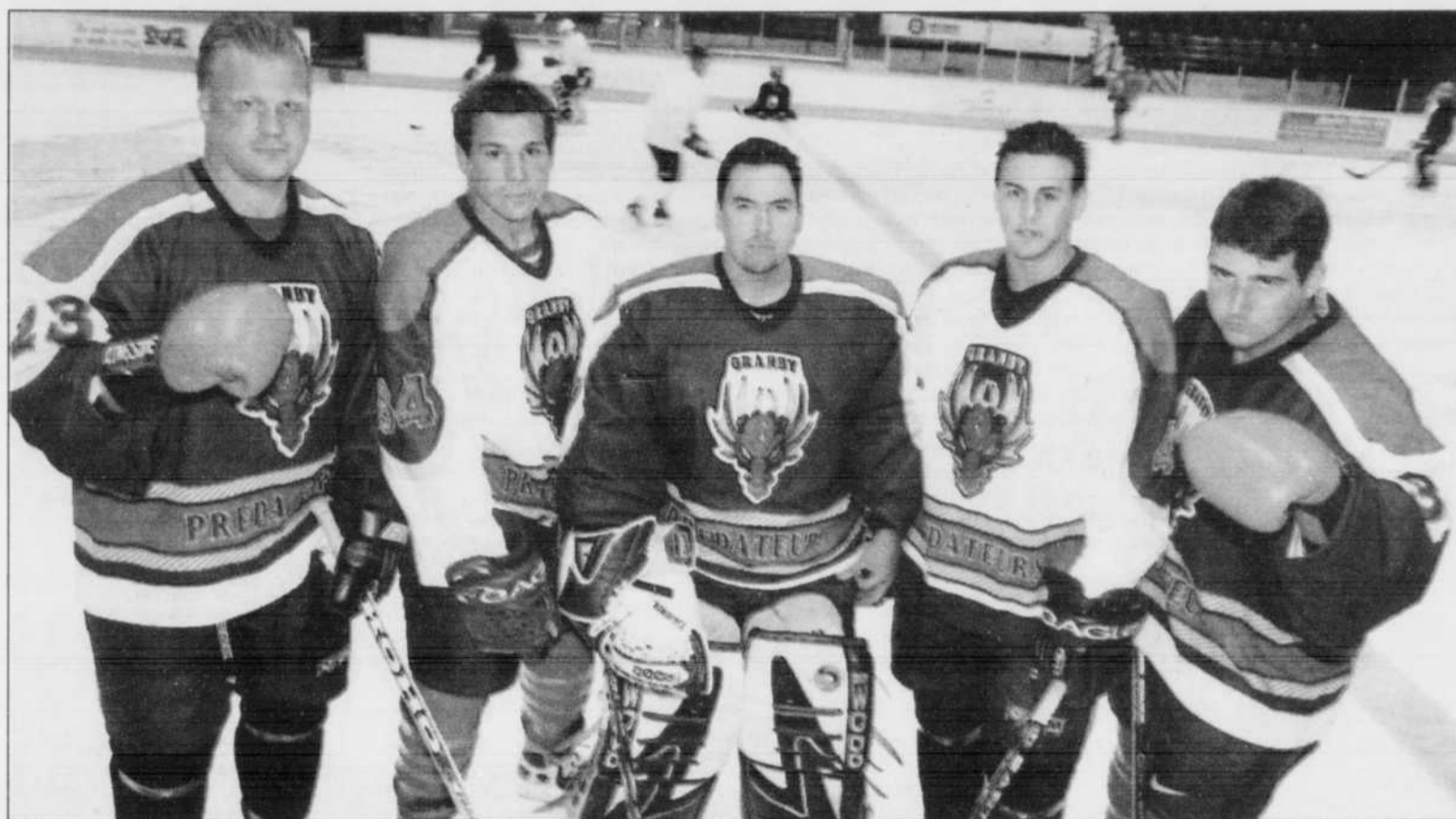


photo Janick Marois

Ca va frapper fort! Certains des joueurs qui devraient donner un nouvel élan aux Prédateurs ont posé avec les nouveaux chandails de l'équipe, version locale et extérieure. Link Gaetz, Jessy Grenier, le gardien Hugo Hamelin, le défenseur Chris Lyness et Mathieu Melançon pourraient être des leaders à leur façon avec le club de Daniel Bissonnette cette saison.

Bouthillier devraient connaître du succès.

La brigade défensive comptera le capitaine Michel Gingras, Jean-François Langlais, Dominic Viens et Jean-Philippe Lemoine.

Pas de championnat

Le directeur général Lucien Paquette est fier de la troupe qu'il a réunie et il souhaite que les amateurs granbyens viennent voir son produit. Cette semaine, il a demandé aux gens de lui faire confiance et de donner une chance à son équipe.

«Nous aurons une très bonne équipe mais je ne m'attends pas à gagner le championnat tout de suite, dit-il. Si on finit parmi les quatre premiers dans la ligue, je serais très content. Notre division est très robuste. On sait ce que Laval représente. Chose certaine, on sera dans le peloton et on sera respecté. L'image du club est complètement changée et j'ai confiance de voir les amateurs être assez curieux pour venir nous voir».

Paquette, qui veut un club de travailleurs acharnés, dit connaître les

lacunes de sa troupe.

De son côté, l'entraîneur Daniel Bissonnette, croit que son club n'est prêt qu'à moitié mais qu'il va s'ajuster au fur et à mesure.

«Est-ce qu'on a de bons éléments? Oui, se répond Bissonnette. Mais il reste à faire un bon mélange. Certains clubs ont le même entraîneur que l'an passé avec 12 ou 15 vétérans. C'est sûr qu'on est en retard à ce moment-ci mais on va mettre les bouchées doubles pour se doter d'un jeu collectif le plus vite possible».

Le pilote voit d'un bon œil que ses joueurs ont du plaisir ensemble, qu'ils ont hâte de se retrouver.

«Nous sommes conscients de nos besoins en défensive mais on va tenter de compenser avec un système défensif qui implique les attaquants aussi bien que les défenseurs. Au point de vue de la robustesse, personne ne va nous intimider et nous avons le talent pour produire en attaque, de même que du caractère. Devant le filet, nous ne sommes pas dans le pétrin. Si on accorde trois buts et moins, on est en Cadillac», laisse entendre Daniel Bissonnette.

Ça va être la fête

GRANBY (GR)

Le champion du monde de boxe supers-moyens de la WBC, Éric Lucas, mettra la mise au jeu officielle lors du match d'ouverture des Prédateurs, demain soir à l'aréna Léonard-Grondin.

La présence de Lucas n'est qu'une pièce de la grosse fête que les propriétaires des Preds ont mis sur pied. Ainsi, les festivités débiteront à 16h30 avec des jeux, de l'animation, des hot dogs et des boissons gazeuses à l'extérieur de l'aréna pour les gens qui auront leur billet pour le match en soirée. Des prix seront à gagner.

Les amateurs pourront ensuite visiter la chambre des joueurs, rencontrer les hockeyeurs et demander des autographes.

Les 2500 premiers amateurs à entrer dans l'aréna auront droit à une serviette avec le logo de l'équipe et

ils pourront l'agiter, le moment voulu, pendant la partie.

La chanteuse Ginette Reno a été approchée pour interpréter l'hymne national mais elle n'était pas disponible.

Dans l'aréna, le Glamour Band, un groupe de neuf musiciens qui interprètent des chansons des années '80, fera chanter et danser les amateurs. Il y aura également Daniel Couturier, l'animateur de foule au Centre Bell pour les matches du Canadien, qui sera sur place pour faire bouger les gens avec des jeux.

Il semble que la présentation des joueurs sera quelque chose à voir, avec des lasers, du son amplifié, du feu, de la boucane, etc.

«On veut que ce soit trippant pour tout le monde», indique le DG Lucien Paquette.

Autre texte page 74



Prédateurs de Granby

PROCHAINE JOUTE LOCALE

à l'aréna Léonard-Grondin

Soyez nombreux à encourager vos Prédateurs!

Date : Ce dimanche 15 septembre

Heure : 19 h 30

Visiteurs : Les Dragons de Verdun

Adultes : 10 \$ Étudiants : 8 \$

Enfants (5 ans et moins) : GRATUIT

De l'action à son meilleur, il n'y manque que vous!



LA CAGE
AUX SPORTS

202430V

Hugo Hamelin optimiste

Gaétan Roy

GRANBY

« Les nouveaux propriétaires des Prédateurs veulent être dans la parade, ils ne veulent pas seulement la regarder passer. Le Blitz du passé et les Prédateurs d'aujourd'hui sont deux choses complètement différentes. C'est l'un de voir les propriétaires et les joueurs tirer du même bord. Moi, je veux gagner et je vais aussi tirer du même côté ».

Le gardien des Preds, Hugo Hamelin, est optimiste et motivé au moment de débiter la saison avec la formation granbyenne de la LHSPQ.

Pour Hamelin, il est clair que les gars qui ne tireront pas dans le même sens que les autres ne resteront pas

longtemps avec le club.

« Les amateurs vont constater le sérieux des propriétaires du club. Et ce n'est peut-être pas fini. Si les gens viennent nous encourager, ils vont investir encore plus. J'ai joué à un bon niveau de hockey et je peux dire que les propriétaires ici donnent tout ce qu'ils peuvent pour que le club réussisse. Entre autres choses, nous avons une vraie chambre professionnelle », poursuit le gardien de 28 ans.

Celui-ci ressent-il une pression supplémentaire de gagner dans un tel contexte?

« La pression, je m'en suis toujours imposée moi-même. Je joue pour être le meilleur et dans ma ville, je ne veux pas faire rire de moi. J'aimerais présenter une bonne moyenne défensive mais ce que je vais suivre de près, c'est ma moyenne d'arrêts. Comme gardien, je veux d'abord et avant tout donner une

chance à mon équipe de gagner », mentionne Hugo Hamelin, une pièce maitresse chez les Preds.

Armstrong heureux

Un autre Granbyen chez les Preds, l'ailier Steve Armstrong, est le vétéran parmi les vétérans. Ce sera sa neuvième saison avec les équipes seniors de la région.

Le robuste hockeyeur de 31 ans évoluera sur le troisième trio de l'équipe, avec Patrick Tessier et Réal Godin. Ils seront chargés de mettre des bâtons dans les roues des gros trios adverses.

A travers la quinzaine de changements survenus chez les Preds, Armstrong a survécu.

« Je ne serais pas allé ailleurs, dit Armstrong, sourire en coin. Nous ne sommes pas beaucoup de vétérans de retour. J'ai montré ce que je pouvais

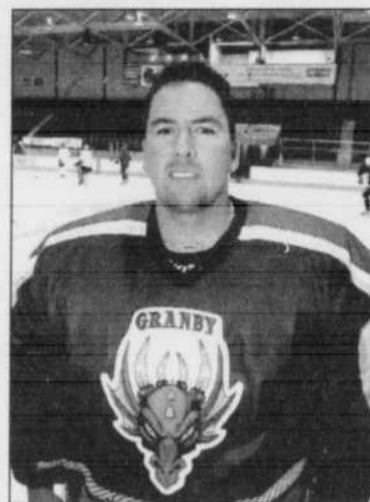


photo Janick Marois

Hugo Hamelin se dit optimiste à l'aube de la nouvelle saison.

faire et Pat Murray me connaissait, cela a peut-être joué en ma faveur. J'ai un rôle à jouer et je le connais. Je dois être un leader et jouer de façon physique ».

Armstrong semble vraiment heureux dans le nouvel environnement des Preds.

« La nouvelle organisation est professionnelle au bout. Ça me ramène à mes années dans le junior majeur. Il y a de la discipline, du respect et du sérieux. On voit l'implication des propriétaires et les choses sont claires. C'est comme cela que ça doit marcher. Quand on voit les dirigeants aussi sérieux, les gars n'ont pas le choix. Il reste les partisans et j'espère qu'ils embarqueront avec nous », laisse entendre Steve Armstrong, qui n'a pas d'attente personnelle à part de gagner.

Avalanche AA: c'est parti

BROMONT

Les équipes de hockey inter-cité de l'Avalanche AA de la zone Yamaska-Missisquoi débiteront leur saison aujourd'hui à Kingsey Falls face aux Cascades des Bois-Francis et lanceront leur calendrier local à l'aréna de Bromont, demain à partir de midi, en recevant les Voltigeurs de Drummondville. La cérémonie officielle aura lieu à 15h.

Comme par les années passées, ce sont quatre formations qui feront partie de la famille de l'Avalanche sauf qu'il y a des changements majeurs cette année suite aux décisions de Hockey Québec. Ainsi, la formation atome n'existe plus puisque l'organisme provincial a éliminé la catégorie

atome AA au profit de plus d'équipes au niveau atome BB.

Par contre, l'Avalanche compte une nouvelle équipe, celle du midget espoir, formé des meilleurs éléments de 15 ans dans la zone.

« Malgré la disparition de l'atome AA, souligne le président de l'Avalanche, Michel Roger, nous demeurons avec quatre formations. Le midget espoir devrait être une catégorie intéressante parce que les joueurs seront très encadrés. Nos joueurs de cette équipe font partie du programme sport-études à l'école secondaire Massey-Vanier de Cowansville et ils auront trois séances d'entraînement de heures chacune par semaine à l'aréna de Bromont, où ils auront leur chambre. Les jeunes auront également une heure par semaine d'entraînement hors-glace ».

C'est Marco Bernard qui pilotera cette formation et Patrick Bergeron sera son adjoint. Quelques joueurs demeurent même en pension à Bromont.

Les clubs de l'Avalanche disputeront un calendrier de 28 parties. Ils affronteront leurs rivaux de l'Estrie (Bois-Francis, Drummondville et Orford-St-François) à six reprises chacun en plus de deux matches contre chacune des cinq équipes du Richelieu. Les 14 programmes locaux auront lieu à Bromont (5), Granby (4), Farnham (3), Waterloo (1) et Bedford (1).

« Nos joueurs proviennent de partout en région, dont Granby, Waterloo, Bromont, Cowansville et Farnham, mais aussi de Venise-en-Québec, Henryville, Sutton, Mansonville, Bolton et St-Armand », souligne Michel Roger.

Guy Patenaude sera l'entraîneur-chef de l'Avalanche pee-wee et Mathieu Rochefort, Jovani Lapiere et Jonathan Leclerc (gardiens) seront ses adjoints. Renauld Lessard (oui, oui, Renauld Lessard!) pilotera l'Avalanche bantam et Sylvain Grondin, qui est également le président des Vics BB de la Haute-Yamaska, sera son adjoint. Enfin, Claude Gauthier dirigera le club midget AA régulier, composé de joueurs de 15 à 17 ans. Allen Arness et Yves Tétréault agiront comme ses adjoints.

« Je suis très content parce que nous avons un bon groupe d'entraîneurs. Les matches pré-saison ont démontré que les équipes seront compétitives, surtout le pee-wee et le bantam. Le midget espoir va se développer, c'est encourageant », note Michel Roger.

Les Expos remportent un match d'horreur

Richard Milo

MONTREAL (PC)

C'était un vendredi 13 et ce ne fut pas un match normal au Stade olympique. Il y a eu huit erreurs, 19 points et 32 coups sûrs.

Devant 7219 personnes, les Expos l'ont emporté 11-8 contre les Mets de New York, vendredi, pour éviter de glisser au dernier rang de la section Est.

Les Mets, qui avaient remporté neuf de leurs 11 derniers matches, ont commis six erreurs, quatre de plus que les Expos.

N'ouvrez pas votre porte à des inconnus...

vitrierie
BOURGEOIS
& ASSOCIÉS inc.

32, rue Carrier, bureau 4, Granby
378-8296

Beaucoup plus que des portes et fenêtres!

BBC 3096-9844-67

GARAGA EXPERTS

Les experts en portes de garage



Sylvain Massé Michel Mailloux



Visitez notre site web:
<http://cimtech.ca>

- Services informatiques aux entreprises (réseautique)

- Services web (hébergement, conception, références)

- Sécurité internet (Firewall - VPN)

- Ordinateurs Compaq (liquidation des modèles récemment discontinués)

info@cimtech.ca
Tél.: (450) 777-4600

POUR ENFIN RÉTABLIR VOS DROITS! Accident de travail, maladie professionnelle, congédiement abusif, harcèlement et autres



LÉGER & MARSAN ASSOCIÉS

Représentant des travailleurs devant les tribunaux administratifs (CSST, CLP, IVAC, normes du travail, droits de la personne, assurances collectives)

66, rue Court, suite 202
Granby

Tél.: 372-7411
Télééc.: 372-7811
Courriel: franceleger@leger-marsan.com
www.leger-marsan.com

Infopaie

Traitement salarial informatisé

Pour un service complet et personnalisé
(450) 375-9111

Manon Métivier

201137V

Cabines debout

BRONZAGE ULTRA-MODERNE
160 Robinson St. Granby 375-0096

Nouveau Décor!

Les lits sont désinfectés par notre personnel

OUVERT les samedis de 9 h à 17 h

cabine debout très performante!



Bronzage Expert
469 Dufferin, Granby
375-2563

201038V



75 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

Le plaisir commence à la pompe.

Berline ou Coupé Civic DX 2002

À partir de
198 \$
par mois

Incluant
96 000 km
0\$ comptant
disponible

Transport et préparation inclus sur la location seulement

À partir de
15 900 \$^{**}

- Moteur 1,7 litre à SACT et 16 soupapes
- Coussins gonflables avant gauche et droit à 2 phases (SRS)
- Antivoi immobilisateur
- Radio AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs

GRUPE VALEUR PLUS

Berline Civic DX-G

Pour **24 \$**
de plus par mois

ou

Pour **1 600 \$**^{**}
de plus à l'achat

- Air climatisé sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Antivoi de la chaîne sonore
- Poignées de porte de couleur assortie
- Serrures électriques

Civic LX-Coupé sport

Pour **28 \$**
de plus par mois

ou

Pour **2 200 \$**^{**}
de plus à l'achat

- Air climatisé sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Régulateur de vitesse
- Groupe électrique
- Roues de 15"
- Appuie-bras



La voiture la plus vendue au Canada pour une 4^e année consécutive



Cinq étoiles aux tests de collisions frontales du NHTSA*



Berline Civic LX illustrée

Coupé Civic LX illustré



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), les berlines Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) ou les coupés Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 3 334 \$ (berline Civic DX) et 3 415 \$ (berline Civic DX-G). Échange ou comptant de 3 334 \$ (coupé Civic DX) et 3 523 \$ (coupé Civic LX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 250 \$ sur les coupés Civic DX (modèle EM2112P) et sur les berlines Civic DX (modèle ES1512PX) et de 275 \$ sur les coupés Civic LX (modèle EM2152P) et sur les berlines Civic DX-G (modèle ES1542PX) exigibles à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), de la berline Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX), du coupé Civic DX 2002 (modèle EM2112P), du coupé Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. *Tests de collisions frontales du National Highway Traffic Safety Administration pour la berline Civic DX 2001.

2026CIV

14

14

14



Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

Touché

Un bon test pour les 49ers contre Denver

La première semaine de la Ligue nationale a donné le ton avec plusieurs matches décidés en prolongation ou au dernier moment en temps réglementaire et la tendance risque de se maintenir cette semaine.

Les 49ers de San Francisco auront droit à un bon test à domicile contre Denver après avoir vu les Broncos venir à bout des Rams qui sont les favoris dans la division Ouest de l'Association nationale.

La troupe de Steve Mariucci a intérêt à conserver les devants dans le classement face à St. Louis après avoir perdu les deux matches la saison dernière face aux finalistes du Super Bowl.

De son côté, Mike Shanahan a haussé le niveau de confiance du quart Brian Griese en le laissant dans le match en dépit de deux interceptions au troisième quart. Griese devra toutefois éviter de commettre de telles gaffes face aux 49ers s'il veut connaître du succès, lui qui est à un revirement près de se retrouver sur le banc.

L'attaque terrestre des deux équipes devra rebondir après des performances pitoyables en lever de rideau de la saison. Le demi Olandis Gary, des Broncos, a obtenu des gains de 37 verges (andis que Garrison Hearst, des 49ers, n'a guère fait mieux avec 40 verges face aux Giants).

Un beau duel inter-division est par ailleurs à prévoir entre les Patriots de la Nouvelle-Angleterre et les Jets de New York. Les champions en titre du Super Bowl ont montré que leur gain n'était pas du chiqué en battant décisivement Pittsburgh 30-14 lundi dernier.

Les Patriots auront sûrement à l'oeil Chad Morton qui a réussi deux touchés sur des retours de bottés, dont

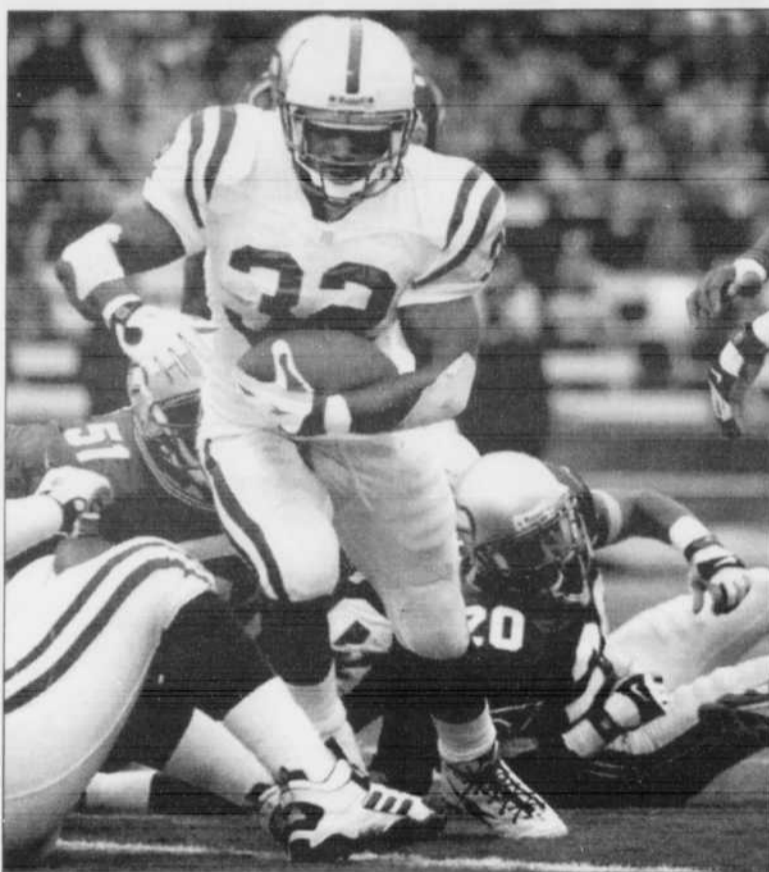


photo Associated Press

Le demi Edgerrin James, des Colts, sera une des têtes d'affiche du duel entre Indianapolis et Miami.

un en prolongation, dans le gain des Jets aux dépens des Bills de Buffalo.

Les porteurs de ballon seront par ailleurs en vedette lors de la joute entre les Dolphins de Miami et les Colts d'Indianapolis. Ricky Williams fera face à une opposition plus coriace que les Lions tandis que son adversaire Edgerrin James a récolté 99 verges contre Jacksonville.

La joute du lundi soir ne sera pas piquée des vers puisque le pilote Steve Spurrier, des Redskins de Washington, sera sous les feux de la rampe contre Philadelphie après avoir arraché une victoire de 31-23 aux Cardinals de l'Arizona. L'état de santé du demi Stephen Davies, q'vi soigne une blessure à l'aine, est une source de préoccupation pour Spurrier.

Le quart Donovan McNabb, des Eagles, est l'un des meilleurs du circuit lorsque vient le temps d'improviser sur les jeux au sol et il donnera des maux de tête à l'unité défensive de Washington.

Des choses à se faire pardonner

Quelques autres équipes auront par ailleurs des choses à se faire pardonner après un début de campagne en demi-teintes.

Les Rams sont les premiers à ce chapitre après avoir vu Marshall Faulk et Kurt Warner être freinés par la défensive des Broncos. Ils en auront toutefois plein les bras face aux Giants et au plaqueur défensif Michael Strahan, auteur d'un record de sacs du quart, après un gain serré l'an dernier.

De leur côté, les Steelers de Pittsburgh ne peuvent se permettre de commencer la saison avec deux revers, mais ils devront secouer leur léthargie face à des opposants de taille, les Raiders d'Oakland, lors du match du dimanche soir. Les Raiders ont aussi à faire leur marque après le départ de l'entraîneur Jon Gruden pour les Buccaneers de Tampa Bay.

Quel club des Alouettes sera au rendez-vous?

Au football canadien, les Alouettes de Montréal auront demain contre Hamilton à faire oublier une deuxième demie misérable qui leur a permis de se sauver avec une victoire de 32-30 après avoir détenu une priorité de 21 points à la mi-temps.

L'entraîneur Don Matthews fera sûrement confiance plus longtemps à son quart Anthony Calvillo à la suite de ce qui a failli être un sérieux excès de confiance la semaine dernière au stade Molson.

Les Moineaux ont besoin de ce gain pour être assurés du titre de la division Est et ce n'est qu'après qu'on pourra songer à utiliser les réservistes. Comme dirait l'autre, alouette échaudé craint l'eau froide...

Il s'agira d'ailleurs du premier de deux matches en moins d'une semaine pour les Alouettes puisqu'ils évolueront à Winnipeg vendredi soir.

Football universitaire: gros duel entre Michigan et Notre Dame

Enfin, les amateurs de football universitaire auront l'embarras avec deux matches impliquant des équipes ayant une longue tradition.

Les Wolverines de Michigan (6e rang) visiteront les Fighting Irish de Notre Dame (21e) dans un duel de clubs invaincus en deux rencontres. Ces deux universités sont parmi les plus reconnues depuis plusieurs décennies après avoir récolté plusieurs championnats nationaux.

Le prestige de l'équipe de football de l'Université Notre Dame, qui compte parmi ses anciens joueurs le quart Joe Montana, est tel que cette équipe a sa propre entente en ce qui concerne la télédiffusion des matches, avec ce que cela suppose en revenus importants.

Par ailleurs, les Buckeyes d'Ohio State (2-0) tenteront de venir à bout une huitième fois de suite de Washington State. La lutte entre Ohio State et Michigan pour l'obtention du premier rang dans la Conférence Big 10 et d'une place au Rose Bowl est toujours un des faits saillants de la saison. Ces deux formations en viendront aux prises le 23 novembre.

Le football scolaire de retour à Cowansville

Le Raid de Massey-Vanier inaugure sa première saison

Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE

Le football scolaire fait un retour à Cowansville ce matin avec la présentation du premier match du Raid de l'école secondaire Massey-Vanier, à 10h, face à l'équipe de l'école Félix-Gabriel Marchand de St-Jean-sur-Richelieu.

«Ce sera le premier match à l'école depuis une dizaine d'années et l'on sent beaucoup d'excitation dans la communauté. Il y a un très grand intérêt chez les jeunes. J'en avais 60 au camp de printemps, mais j'en ai gardé 35 parce que c'est le nombre d'équipements qui avaient été achetés. Il y a aussi une quinzaine de joueurs sur la liste de rappel en cas de blessures ou d'abandons», explique l'entraîneur en chef David Tétreault.

Le Raid disputera six duels dans sa section de la Ligue de football sco-

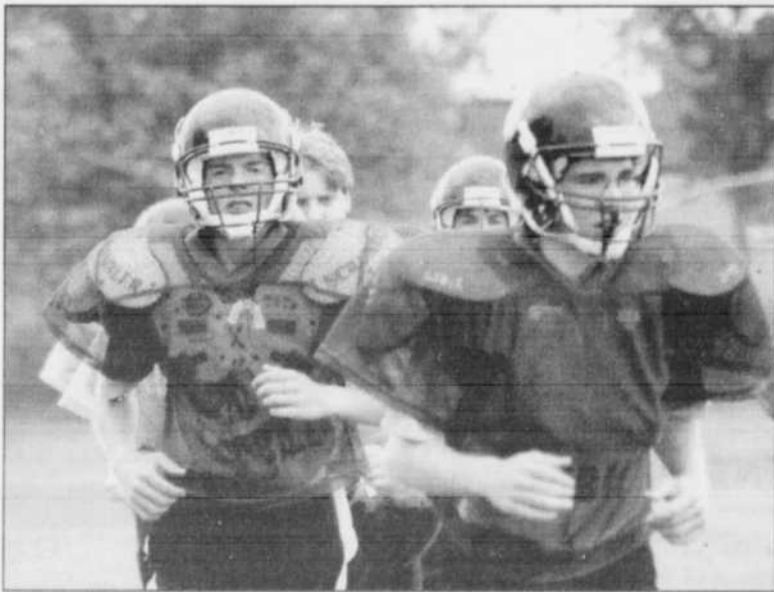


photo Alain Dion

L'intérêt pour le football scolaire est très fort avec pas moins de 60 joueurs en lice au camp de printemps pour les 35 postes disponibles.

laire cadet A du Richelieu et au moins un match des séries éliminatoires. Outre Massey-Vanier et Félix-Gabriel Marchand, cette division comprendra les Gaulois cadets de l'école Jean-Jacques-Bertrand de Farnham, de même que les clubs des écoles Beaulieu et Bouthillier, de St-Jean-sur-Richelieu et un de l'école Marcel-Landry d'Iberville.

On retrouvera par ailleurs dans l'autre division des équipes telles que Valleyfield, Montréal, le Collège Charles-Lemoyne, de même que les écoles Gérard-Filion et Jacques-Rousseau de Longueuil.

Une expérience à acquérir

«Notre objectif est une progression constante à chaque partie. On a va grossir le cahier de jeux au fur et à mesure que la saison va avancer», explique David Tétreault.

Ce dernier en est à sa neuvième saison dans un poste d'entraîneur après avoir passé quatre campagnes au sein

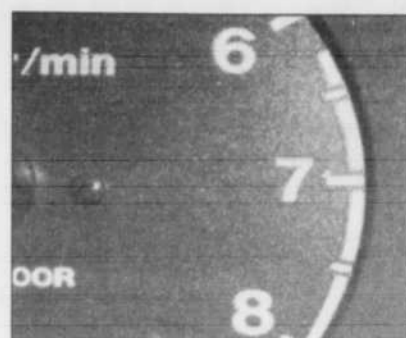
du personnel des Astérix juvéniles de Farnham et quatre autres à titre de pilote chez les Gaulois.

«J'ai une équipe très motivée. Les joueurs ont hâte de disputer leur première partie après plusieurs semaines d'entraînement. Il reste maintenant à acquérir un bagage d'expérience», signale David Tétreault.

Il note que son équipe composée d'athlètes de 13 à 15 ans se distingue notamment par des footballeurs ayant un bon gabarit à la ligne à l'attaque et par une grande rapidité chez les porteurs de ballon.

Par ailleurs, le retour du football suscite de l'enthousiasme à un autre chapitre puisque pas moins de 80 étudiantes oeuvreront à titre de meneuses de claques, soit 40 chez les cadettes et autant chez les juvéniles.

Tous les éléments sont en place pour une première campagne fort intéressante à l'école cowansvilloise.



LE SOLDE SANS TRACAS DE SATURN



Location Partez sans payer

297\$*

/mois/48 mois
0\$ comptant



Saturn intermédiaire L100 2002
Groupe valeur sûre

ou 19999\$

*Prix d'achat comptant. Transport
et taxe d'accise en sus (930\$)

- Transmission automatique • Climatisation
- Lève-glaces et verrouillage électriques
- Télédévrouillage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Béquet arrière et roues en alliage • Panneaux de polymère

* LOUEZ UNE VOITURE DE LA SÉRIE S OU DE LA SÉRIE L 2002 ET PARTEZ SANS PAYER		
0\$ Comptant	0\$ Dépot de sécurité	0\$ Premier paiement de location fait par Saturn

Saturn Coupé 3 portes SC1 2002

14765\$

Prix d'achat comptant.
Transport en sus (750\$)

Location
Partez sans payer
ou **224\$***
/mois/48 mois
0\$ comptant

- Transmission manuelle
- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Panneaux de polymère



Saturn SL 2002 4 portes

12245\$

Prix d'achat comptant.
Transport en sus (750\$)

Location
Partez sans payer
ou **207\$***
/mois/48 mois
0\$ comptant

- Transmission manuelle
- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Panneaux de polymère

Louez une SL avec transmission automatique et climatisation pour 32\$/mois de plus ou 14570\$ Prix d'achat comptant. Transport et taxe d'accise en sus (850\$)



Venez voir les VUE 2002 de Saturn!

À partir de 21565\$ Transport et taxe d'accise en sus (930\$)



Chaque Saturn 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Nos offres de location comprennent les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise, lorsque cela s'applique.

Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN • Ces offres sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles de la série S ou L 2002 de Saturn en inventaire. Le prix d'achat comptant inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location. L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. Le transport et la taxe d'accise ne sont pas inclus dans le prix d'achat comptant. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. L'offre de location est sujette à l'approbation de crédit. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

202603V

14

77 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

14

14



Autour du monde
avec Frédéric Niemeyer
collaboration spéciale

Toujours aussi excité

Simon Larose, Daniel Nestor, Frank Dancevic et moi avons un rendez-vous très important le week-end prochain. Nous avons rendez-vous avec les Brésiliens en Coupe Davis à Rio de Janeiro.

J'ai vécu quelques-uns des mes meilleurs moments en carrière en Coupe Davis. Il faut dire que j'adore défendre les couleurs de mon pays, que j'aime jouer en équipe. Je me rappelle que j'avais d'ailleurs beaucoup de plaisir lorsque je jouais pour l'équipe de l'Université Middle Tennessee il y a quelques années.

P'tit gars, je rêvais de jouer en Coupe Davis. J'ai réalisé mon rêve mais, encore aujourd'hui, je suis toujours très excité à l'approche de chacun des affrontements.

Le Canada a remporté ses trois derniers affrontements en Coupe Davis. Je me souviens tellement bien de la première de ces trois victoires. C'était en juillet 2001, tout juste après le Challenger de Granby.

Je m'en souviens très bien parce que ce fut des moments inoubliables. C'était l'égalité 2-2 et le match décisif allait opposer Miguel Angel Gallardo à moi-même. J'étais tellement nerveux avant de sauter sur le terrain que j'avais de la misère à me tenir debout!

Ça a été difficile, mais j'ai finalement gagné en quatre sets, le dernier se terminant au bris d'égalité. La pression était forte, mais j'avais réussi à relever le défi. J'étais tellement content, tellement fier!

La photo de moi, où je suis torse nu et où je suis porté en triomphe par mes coéquipiers, a fait le tour du Canada. Nous étions d'autant plus heureux que les partisans mexicains avaient été particulièrement hostiles à notre égard. C'est pas compliqué, on s'était fait insulter et écoeurer (excusez le mot!) pendant trois jours!

Puis, à Waterloo, Ontario, au mois de février, nous avons à nouveau battu le Mexique, cette fois par 5-0. Une victoire plus convaincante, mettons.

Enfin, à Calgary, en avril, nous avons blanchi le Chili 5-0. Honnêtement, ça a été une fin de semaine de tennis absolument exceptionnelle!

Il y avait beaucoup de monde à l'aréna. Une foule très partisane, comme au hockey. Servir pour le match, avec une foule de 3000 personnes qui crient et qui t'encouragent, c'est un feeling extraordinaire.

Les gens se souviennent que j'avais battu Fernando Gonzalez, qui a fait les quarts de finale à New York la semaine passée. Une semaine avant Calgary, celui-ci avait disposé de Pete Sampras. Disons que j'étais plutôt fier de moi après avoir gagné!

Oui, j'ai de merveilleux souvenirs de la Coupe Davis. C'est certain que ce ne sera pas facile face aux Brésiliens, d'autant plus que le grand Gustavo Kuerten sera de la partie. Nous ne sommes pas favoris, mais on ne sait jamais ce qui peut arriver...

Nous jouerons sur terre battue au Brésil. Ça non plus, ça ne nous aidera pas.

À l'heure où on se parle, je suis à Miami, où j'ai passé les deux derniers jours à m'entraîner sur terre battue avec mes coéquipiers. Nous prenons l'avion pour Rio ce soir à minuit.

Samedi prochain, alors que je serai en plein milieu de la Coupe Davis, je vais répondre à vos interrogations. Envoyez vos questions à mon complice à l'adresse suivante : mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Ne soyez pas gênés! Vous savez, j'ai toujours aimé répondre aux questions des amateurs de tennis.

Bonne semaine.

Propos recueillis par Michel Tassé

Bâtir demain ensemble!

**L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.**

Match d'une importance capitale pour les Guerriers juniors

Gaétan Roy

gray@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Pour l'entraîneur des Guerriers juniors de Granby, Robert Auclair, le troisième match de la série demi-finale 3 de 5 de la Ligue de baseball junior AA Estrie-Rive-Sud qui sera présenté ce soir, à 19h30, au stade Napoléon-Fontaine, revêt une importance capitale. On sait que les Guerriers et les Olympiques de Drummondville sont à égalité, une victoire de chaque côté.

Le perdant de la joute de ce soir fera face à l'élimination, demain à Drummondville. Et comme les Granbyens n'ont gagné qu'une fois en six tentatives cette saison à Drummondville, Auclair préférerait voir sa troupe prendre l'avance, 2-1, que tirer de l'arrière, 1-2.

«C'est très important. On jouerait avec le feu si on perdait devant nos

partisans, compte-tenu de nos insuccès à Drummondville. La première manche sera très importante. Je veux que nous prenions l'avance dans la partie au lieu de jouer du baseball de rattrapage», mentionne le pilote granbyen.

Cette troisième partie devait être présentée mercredi mais avait été remise en raison de la pluie. Les Granbyens ont gagné la première joute, 16-6, avant de s'incliner, 5-3, dans la deuxième.

«On peut assommer Drummondville dans un match mais c'est une équipe qui va toujours rebondir. Les Olympiques ont besoin d'une victoire à Granby pour gagner la série; ils vont tout faire pour nous battre mais nous allons aussi tout faire pour l'emporter», laisse entendre Auclair.

Benjamin Laroche, qui a eu besoin de 10 points de suture pour refermer la blessure laissée par une balle qui l'a atteint au dessus de l'oeil droit, dimanche dernier, sera le lanceur débu-

tant ce soir. Laroche aurait lancé si la joute avait eu lieu mercredi, il est donc doublement prêt même si c'est aujourd'hui qu'on lui retirera les points de suture.

Laroche frappera au deuxième rang de l'alignement, derrière le voltigeur de centre Luc-André Massé. Le joueur d'inter Erik Gaudet suivra, puis le receveur Alexandre Parent et le voltigeur de droite, Simon-Pierre Bernier. Le joueur de premier but Yan Lauzon, le voltigeur de gauche Olivier Ménard, le joueur de deuxième coussin Philippe Landry et le joueur de troisième but Larry Goddard compléteront l'alignement.

Robert Auclair souligne que tous ses joueurs seront présents et en santé. Dimanche, c'est Éric Grégoire ou Yan Lauzon qui sera le partant. Si un cinquième et décisif match était nécessaire, il aurait lieu mardi soir à Granby.

Premier match local des Incroyables juvéniles

Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Les Incroyables du football juvénile de l'école secondaire J.-H.-Leclerc de Granby entreprendront leur saison locale en accueillant les Estacades du Cap-de-la-Madeleine.

Les protégés du pilote Benoit Penelle seront en quête d'une deuxième victoire de suite après avoir vaincu Chavigny sur la route.

«Je m'attends à un bon match. Nous sommes capables de nous imposer autant dans les jeux au sol que par la passe. En défensive, il y a toujours quelqu'un qui sort un gros jeu au bon moment», souligne Benoit Penelle.

Les Incroyables juvéniles revien-

dront devant leurs partisans le dimanche 6 octobre pour y affronter l'école Baie-St-François de Valleyfield. Ils visiteront entre-temps les Obélix de l'école Armand-Racicot le vendredi 20 septembre.

Pour leur part, les Incroyables cadets seront au repos en fin de semaine après avoir disputé deux parties en l'espace de quatre jours en début de campagne. Les Granbyens ont vaincu St-Hyacinthe 22-6 mardi sur des touches de Mathieu Bouthillette, Daniel Latour et Jason Naud. L'interception du demi défensif Alexandre Desmarais dans la zone maskoutaine a pavé la voie au touché crucial de Bouthillette qui portait le score 22-6 au début du quatrième.

Les Incroyables cadets renoueront avec la compétition le samedi 21 septembre contre l'école Le Phare à Sherbrooke.

Les Incroyables benjamins du

pilote Pierre Poisson visiteront pour leur part le Collège Charles-Lemoyne.

Astérix et Gaulois

En ce qui a trait au football scolaire à Farnham, les Astérix juvéniles entameront leur campagne en rendant visite à l'école Jacques-Rousseau de Longueuil aujourd'hui.

«Jacques-Rousseau est considéré comme le club à battre. Ce sera un bon test pour notre club qui a un bon mélange de vétérans et de recrues», signale l'entraîneur Ross Lemke.

Les Gaulois cadets seront par ailleurs à l'oeuvre à St-Jean.

Les Astérix et les Gaulois disputeront leur premier match à domicile le samedi 21 septembre. Cette journée sera sous le signe des retrouvailles et un repas au porc braisé sera alors servi. Les billets pour cette activité de financement sont d'ailleurs en vente.

Maxime Barré à un coup de la tête

WATERLOO (FB)

Maxime Barré, du club Royal Bromont, accuse un seul coup de retard à la suite d'une première ronde de 73 au championnat provincial des joueurs de tournois présentée hier au parcours Napoléon du club de golf de Waterloo.

Francis Tanguay, du club Le Blainvillier, a été le seul participant à jouer sous la normale avec une carte de 72 au parcours waterlois de 7000 verges balayé par le vent et les aver-

ses dispersées.

Maxim Claveau, de Chicoutimi, partage le deuxième rang avec Maxime Barré avec son résultat de 73. Le trio de tête sera le dernier à prendre le départ aujourd'hui à 10h42.

Trois golfeurs sont ex-aequo au quatrième échelon en vertu d'un total de 74. Ce sont Robert Chartrand, du club Summerlea, Shawn Farrell (Ile Perrot) et Barry Nesrallah, du club Rivermead.

Dany Richard (club Le Castor) et Michel Curadeau (North Hartley) accusent un retard de trois coups der-

rière pour détenir le septième rang.

Douze golfeurs ont remis une carte de 76, dont Denis Hénault et Alain Balthazard, du club Royal Bromont de même que Claude Charpentier, du club Milby.

Soixante-quatorze participants ont survécu à la coupe établie à 83 (70 meilleurs scores et égalités) après le premier 18 trous. On y retrouvera parmi ceux-ci trois autres représentants du Royal Bromont, soit Jean-Paul Roy (78), Gérald Allaire (82) et Gilles Longpré (83).



Retour du
football à
Cowansville

- page 76 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL
Ligue nationale
Atlanta 3 Floride 13
New York 8 Montréal 11
Pittsburgh 5 Philadelphie 3
Chicago 7 Cincinnati 6
St Louis 2 Houston 2 (7e)
Los Angeles 4 Colorado 2 (6e)
Ligue américaine
Baltimore 8 Boston 3
Chicago 13 New York 2
Kansas City 2 Detroit 4
Minnesota 5 Cleveland 12
Tampa Bay 2 Toronto 5

HOCKEY
LHJM
Rimouski 0 Halifax 2
Shawinigan 5 Montréal 7
Québec 3 Baie-Comeau 6
Moncton 1 Cap-Breton 4
Sherbrooke 6 Drummondville 5
Chicoutimi 2 Hull 8

79 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

PRÉDATEURS: ÇA PROMET

- pages 73 et 74 -

Très excité mais pas trop nerveux

Samuel Desmarais au championnat canadien de BMX

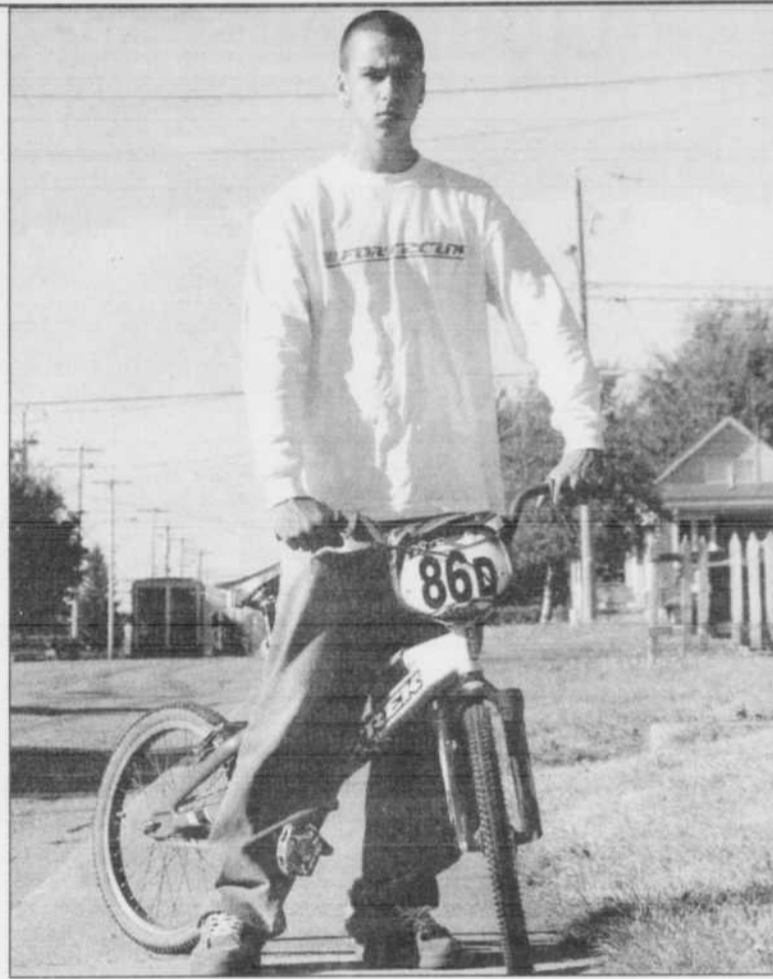


photo Alain Dion

Samuel Desmarais figure parmi les favoris au championnat canadien de BMX 24 pouces, chez les 16 ans experts, qui se déroule en fin de semaine en Ontario.

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Malgré ses 16 ans, le Granbyen Samuel Desmarais a terminé au deuxième rang dans la catégorie homme élite au niveau de la Coupe du Québec de BMX (24 pouces), ce qui lui a valu une invitation au championnat canadien de cette discipline, qui a lieu en fin de semaine à Milton, Ontario.

Le jeune athlète en sera à sa deuxième participation à ce championnat. Il avait pris part à ce concours en 2000, à Crabtree, près de Joliette.

«Je suis très excité mais pas trop nerveux, disait Samuel avant son

départ vers la région de Mississauga. Mon objectif est de finir parmi les trois premiers, surtout dimanche alors que ce sera le championnat canadien. Samedi, ce sera la finale de la Coupe Canada. Pour moi, ce sera comme une pratique afin de savoir à quoi m'attendre dimanche».

Desmarais participera à la compétition chez les 16 ans experts. Il y aura 16 participants dans sa catégorie, huit de l'Ouest et huit de l'Est. Il existe deux styles de vélo: 20 pouces et 24 pouces. Le Granbyen participera aux deux mais il obtient de meilleurs résultats dans le 24 pouces, où il figure parmi les trois favoris au championnat canadien.

Depuis trois ans

«Je fais de la compétition depuis

trois ans et j'ai de bons résultats depuis deux ans, laisse entendre Samuel Desmarais. J'ai commencé à pratiquer ce sport parce que mon père en faisait dans sa jeunesse. Ça prend un bon cardio et de bonnes jambes. Lorsque je veux m'entraîner sérieusement, je vais dans la région de Joliette. Il y a une piste à Bromont mais les sauts sont trop petits; c'est une piste davantage pour les débutants».

Une course de BMX n'est constituée que d'un seul tour de piste.

«On n'a pas le droit à l'erreur, dit Samuel Desmarais. Un tour de piste de BMX prend habituellement entre 40 et 50 secondes. Ça ne parait pas».

Nouveau pilote pour les Maroons juniors

WATERLOO (FB)

Les Maroons juniors AA de Waterloo entreprendront leur calendrier préparatoire ce soir sous la direction d'un nouveau pilote, soit Claude Paré.

Les Phénix de Trois-Cités seront les visiteurs à l'aréna Jacques-Chagnon à 19h20. Les deux équipes en viendront aux prises dimanche soir à Outremont.

«J'ai 32 joueurs au camp, dont

cinq de 21 ans. Je ne pourrai pas en garder plus que quatre», signale Claude Paré qui compte 14 années d'expérience derrière le banc.

Il a notamment dirigé les Vics midjets au cours des dernières années après avoir fait de même chez les Maroons midjets. Paré succède à Eric St-Germain qui a été à l'oeuvre pendant une campagne.

Le nouvel entraîneur en chef des Maroons juniors fait également face à un heureux problème devant les filets avec quatre candidats en lice pour les deux places disponibles.

«Je vais attendre les deux parties de la fin de semaine avant de faire des changements. On commence la saison seulement à la fin de septembre et je veux me donner du temps pour évaluer le personnel», explique Claude Paré.

Il précise aussi qu'outre les deux duels de la fin de semaine, l'horaire des matches préparatoires des Maroons comprendra aussi une série ricochet face au Beaulieu d'Acton Vale le week-end prochain. Les deux clubs se feront face à Waterloo le samedi 21 septembre et se reverront au Centre sportif

d'Acton Vale le lendemain.

La saison des Maroons débutera le dimanche 29 septembre avec une visite au Model de Lotbinière. L'ouverture locale de la campagne des Waterlois se déroulera contre Acton Vale en octobre.

Une ligue à six équipes

Les Maroons feront face à deux adversaires de moins que la saison, mais disputeront encore 30 parties.

«Ste-Marie a quitté la ligue pour jouer dans la Beauce. Il n'y aura pas de club à Sherbrooke à cause d'un

manque de bénévoles», relate Serge Hébert, président des Maroons juniors.

C'est ainsi qu'en plus de Waterloo, Acton Vale et Lotbinière, la Ligue junior AA Estrie-Québec comptera dans ses rangs le Cyclone de St-Cyrille, l'Excellence Sports de Lévis (ex-Chivas de St-Romuald) et le V. Boutin de Plessisville.

Serge Hébert précise également que les Maroons affronteront chaque adversaire six fois tandis que l'an dernier, la ligue fonctionnait avec un calendrier déséquilibré en raison de la présence de huit équipes.

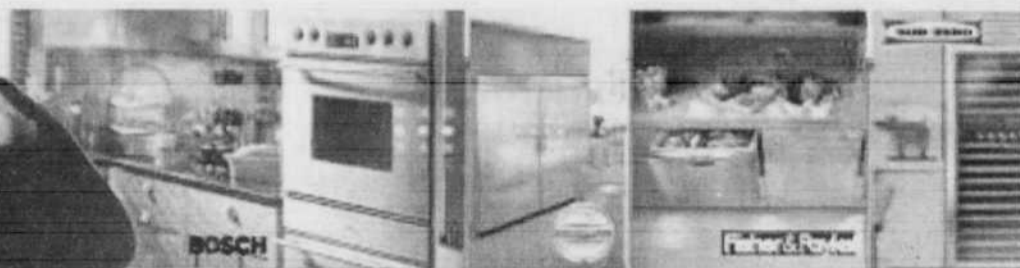
	<ul style="list-style-type: none"> Épaulières Itech 195 Jambières Itech 195 Protège-coudes Itech 195 	<ul style="list-style-type: none"> Casque Itech HG1505 Culotte Itech 195 Gants Itech 195 	<ul style="list-style-type: none"> Protège-gorge Itech N7J Jock AL21 Bâton Itech Sac de hockey 	<p>AU GRAND BAZAR</p> <p>La Source du sport.</p> <p>1141 Principale, Granby 378-2022</p>
	<p>Seulement 189⁹⁹ \$</p> <p>ÉCONOMISEZ 100 \$</p> <p>ENSEMBLE POUR ENFANTS</p>	<p>Seulement 219⁹⁹ \$</p> <p>ÉCONOMISEZ 120 \$</p> <p>ENSEMBLE POUR JEUNES</p>	<p>Seulement 249⁹⁹ \$</p> <p>ÉCONOMISEZ 125 \$</p> <p>ENSEMBLE POUR ADULTES</p>	

Votre
Super
centre
du
meuble!



VOUS RÉNOVEZ AVEC DU
HAUT-DE-GAMME?
... NOUS PAYONS JUSQU'À

3000\$
DE RABAIS APPLICABLE
SUR VOS RÉNOVATIONS*



*Offre valable à l'achat d'appareils pour rénover une cuisine entière sur les marques DCS, Sub-Zero, Thermador, Bosch, UltraLine, Architect, Gaggenau, Fisher & Paykel (sauf Miele). Voir promotion et détails en magasin. Offre valable jusqu'au 6 octobre 2002. Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 90 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concourante en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle.

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!

Pour la rentrée,
c'est...
GRATUIT!

<p>HP Centre numérique Photosmart 720</p> <ul style="list-style-type: none"> • Résolution jusqu'à 4800 x 3000 • 20 pages/mn • Fonction d'attente de 10 min. • Fonction de veille éco-énergie • Fonction de veille éco-énergie <p>148\$</p>	<p>LEXMARK Imprimante à jet d'encre Z35</p> <ul style="list-style-type: none"> • Résolution jusqu'à 600 x 600 • Fonction de veille éco-énergie • Fonction de veille éco-énergie • Fonction de veille éco-énergie <p>98\$</p>
<p>SONY Lecteur DC personnel</p> <ul style="list-style-type: none"> • 100 MHz • Fonction de veille éco-énergie • Fonction de veille éco-énergie • Fonction de veille éco-énergie <p>88\$</p>	<p>TOSHIBA Satellite Processeur Intel Pentium 4 de 1.6 GHz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mémoire 256 Mo • Disque dur 40 Go • Lecteur DVD • Webcam • Clavier • Souris <p>2498\$</p>

Surveillez
la nouvelle
circulaire

Dumoulin
Branché sur l'électronique, l'informatique et la photo

MATELAS

GRATUIT
LIVRAISON • INSTALLATION • CUEILLETTE
DE VOTRE VIEUX MATELAS

Serta



**24 VERSEMENTS
ÉGAUX
SANS INTÉRÊT***

*Sujet à l'app. du crédit, détails en magasin.
*Sur articles sélectionnés



CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!

MEUBLES GEMO

Dumoulin
Branché sur l'électronique, l'informatique et la photo

Un concept unique!

Parce que votre temps est précieux!

633, rue Dufferin
Granby 372-5896

OUVERT 7 JOURS
FINANCEMENT SUR PLACE
CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES

Lundi, mardi, mercredi: 9 h à 17 h 30
Jeudi, vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9h à 17 h • Dimanche: 11 h à 17 h